

Un violent incendie ravage un vaste secteur d'Ottawa

Une centaine de personnes sont aujourd'hui sur le pavé à la suite d'un violent incendie qui a détruit, vendredi soir, des logis, des maisons de chambres et deux établissements commerciaux, situés entre les numéros 37 et 45 de la rue Murray, à Ottawa. Les dommages ont été estimés à environ \$200,000. Douze pompiers ont été plus ou moins asphyxiés et sept personnes ont reçu de légères blessures dans leur hâte de sauver quelques biens. Sous l'intensité de la chaleur du brasier, une vitrine a volé en éclats coupant légèrement deux autres personnes.

Une soixantaine de pompiers de quatre casernes ont dû lutter pendant plus de quatre heures et demi avant de venir à bout de cet incendie qui semblait vouloir prendre des proportions encore plus gigantesques. La cause exacte du sinistre est encore inconnue, mais on croit savoir que les flammes ont pris naissance dans un hangar attenant au magasin John C. Preston, 37, rue Murray.

Devant l'ampleur que prenaient les flammes et par mesure de précautions, on a fait évacuer tous les logis à partir du numéro 19 jusqu'à 43½. Les pompiers ont été appelés à 7h. 15 et ce n'est que vers minuit qu'ils ont déclaré que le feu était sous contrôle. Plusieurs d'entre eux sont demeurés sur les lieux le reste de la nuit surveillant les débris encore fumants.

Plusieurs adultes et enfants ont dû recevoir l'aide des pompiers et des policiers pour évacuer en sécurité

leurs logis incendiés. Quelques locataires ont réussi à sauver un peu de leurs biens, mais pour la grosse majorité, c'est une perte complète. L'hôtel Chez Lucien, situé en face de la scène de l'incendie et propriété de M. Lucien Leblond, a hébergé plusieurs sinistrés pour la nuit.

Les propriétaires, MM. Louis Arron et Harry Aronson, tous deux d'Ottawa, ont déclaré qu'il était impossible pour le moment d'évaluer exactement les pertes subies.

Le maire Charlotte Whitton s'est rendu sur les lieux vers 12h. 30, samedi matin, et s'est entretenu avec le chef adjoint Alex McFadden, l'inspecteur Phil Larkin et l'échevin Desmond Bender qui était aussi présent.

Les agents de la Sûreté municipale, sous la direction du lieutenant Henri Gravelle, et du sergent J. W. Hodgins, ont pris les mesures nécessaires pour assurer le flot continu de la circulation dans ce secteur et veiller à la bonne conduite des quelque 2,000 curieux.

Les débuts

Selon l'un des premiers témoins du sinistre, M. Wilfrid Gagné, 45½ rue Murray, une épaisse fumée noire s'échappait déjà du toit surplombant le magasin John C. Preston et les logements supérieurs, au 37, rue Murray, dès le début de l'incendie.

Un autre témoin, M. Garry McEwen, 344 est, rue Somerset, a déclaré au "Droit" avoir vu de la fumée s'échapper d'abord d'une remise située à l'arrière du magasin Preston. C'est dans cette re-

mise que les flammes auraient pris naissance pour se propager rapidement aux toitures voisines.

Pas chanceuse

L'un des établissements endommagés par les flammes l'épicerie-restaurant Terry's Confectionery 39½, rue Murray est la propriété de Mme Thérèse Leduc. Elle demeure à Ottawa que depuis trois mois avec ses deux enfants, Ronald et Joanne, et sa mère, Mme Béatrice Ouellette. Cette dernière a dû être évacuée de son logis à l'aide d'une chaise roulante ayant les deux jambes dans le plâtre à la suite d'une opération récente.

Les flammes renaissent

Les pompiers semblaient avoir réussi à circonscrire les flammes, mais celles-ci reprenaient de plus belle et menaçaient, vers 10h. 30, un dernier pâté de maisons situées à l'angle des rues Murray et Parent.

"Lorsque nous croyions avoir maîtrisé l'élément destructeur, disait M. McFadden, nous avons constaté que les flammes couraient sous les murs de tôle. L'élément destructeur a été difficile à cerner à cause du revêtement de tôle de plusieurs édifices incendiés."

La plupart des locataires délogés par les flammes ne semblaient pas posséder d'assurances sur leurs effets personnels. Ils ont pu être temporairement hébergés grâce à la générosité d'amis ou de voisins.

Les pâtés de maisons endommagées au cours de cet incendie, sur la rue Murray, sont situées entre les rues Parent et Sussex. Au moins

2,000 personnes, piétons et automobilistes, se sont rendus sur les lieux du sinistre pour voir les pompiers combattre les flammes.

"Dès le début de l'incendie, qui faisait rage au 37, rue Murray, les pompiers m'ont obligée à évacuer mon logis, situé au 43, rue Murray", a remarqué Mme Albertina Séguin, 75 ans, qui habite avec son frère Victor, 74 ans, invalide. Tous deux ont été temporairement hébergés chez Mme Brigitte Lévis, 45½, rue Murray.

Interviewé sur la scène de l'incendie, M. Ernest Langlois, 22, rue Murray, a déclaré au "Droit": "Dès le début du sinistre, j'ai entendu un bruit ressemblant à une forte explosion, et semblant provenir du magasin Preston, au rez-de-chaussée du 37, rue Murray. Il s'agissait peut-être de l'éclatement de la large vitrine de ce magasin, sous la pression de la chaleur", a dit M. Langlois.

L'incendie qui a éclaté, vendredi soir, sur la rue Murray est l'un des plus spectaculaires qu'ait connus la basse-ville d'Ottawa depuis plusieurs années. On se rappelle qu'aux environs des années 1949, l'hôtel Victoria, situé sur le côté sud de la rue Murray, avait été la proie des flammes.

Les pompiers d'Ottawa étaient sous la direction du chef adjoint Alex McFadden, aidé du chef d'arrondissement Alec Poulin, et du chef de peloton Stan Pratt. Le chef du bureau de la prévention des incendies, M. Phil Larkin, était aussi sur les lieux pour combattre les flammes.

Voici la liste des principaux locataires et de chambreurs qui ont été délogés par suite de l'incendie de la rue Murray, selon la Sûreté municipale d'Ottawa:

Au 19, rue Murray; appartement 1, Mme D. M. Vaudreuil; appartement 2, M. et Mme Joseph Pelletier; appartement 3, Mme Ilda Belisle;

appartement 4, M. Albert Larabie et son frère, Au 23, rue Murray; l'établissement Modern Farm Supply, Au 25, rue Murray; appartement 1, M. et Mme Bert Schnobb et leurs deux enfants; appartement 2, M. et Mme Marc Martel et leurs cinq enfants; appartement 3, M. et Mme Roland Tremblay et leurs

cinq enfants; appartement 4, Mme A. Fontaine et un pensionnaire.

Au 29, rue Murray; Mme Adèle Sauvé et son fils, Au 31, rue Murray; Mme Grace Blanchard, et son frère, M. A. Séguin, Au 33, rue Murray; appartement 1, M. et Mme Collins et leurs trois enfants; appartement 2,

Mme Rose Bertrand et ses deux chambreurs, M. James Hayes, et M. Bob Kennedy; appartement 5, Mme Madore; appartement 5, Mme Boivin et ses six enfants.

Au 37, rue Murray; le magasin Preston Office Equipment, Au 37½, rue Murray; appartement 3, Mme Aurore

(Suite à la page 2, col. 1)



Au plus fort de l'incendie, rue Murray, vendredi soir

(Photo Champlain Marclil)

Retour prochain du Royal 22e Régiment de l'île de Chypre

Le Royal 22e Régiment, présentement en devoir à Chypre dans le cadre de la force de l'ONU, sera remplacé par le premier bataillon des Canadian Guards, actuellement cantonné à Picton, Ontario.

Un haut fonctionnaire du gouvernement a déclaré que ce changement de troupes aura lieu si le Canada décide de renouveler sa participation à la force onusienne pour une période supplémentaire de trois mois. Le gouvernement canadien n'a pas encore reçu de requête officielle du secrétaire-général de l'ONU à ce sujet.

Cependant, les gouvernements de Chypre, Turquie, Grande-Bretagne ont accepté en principe de prolonger le mandat de la force de paix d'un mois additionnel. Il est donc plus probable que le Canada sera appelé à maintenir un contingent de soldats sur l'île.

De plus, les Nations unies doivent faire face à un grave problème financier. Le Canada est directement concerné, puisqu'en principe notre pays ne peut accepter de financer seul une opération de paix au nom des pays du monde entier.

Quoi qu'il arrive, les 1,200 soldats canadiens, pour la plupart de langue française, reviendront au pays dès la fin de septembre.

"Pas de secret" au sujet de la visite de la reine à Québec

QUEBEC (PC) — Le coordonnateur de la visite de la reine, le colonel J.-P. Martin, a déclaré hier qu'il n'est pas question de prendre à Québec des mesures de sécurité différentes de celles qui seront prises dans les autres villes du Canada où se rendra la souveraine en octobre prochain.

De son côté, un autre porte-parole des autorités responsables du voyage de la reine et de son mari, le prince Philippe, a signalé que des mesures plus sévères avaient été adoptées, il y a quelques années, lors d'une visite du président Charles de Gaulle.

Le colonel Martin a soutenu qu'il n'y a "pas de secret" au sujet du voyage de la reine et qu'il donnera par le détail, mardi ou mercredi prochain, le parcours que suivra la souveraine, ainsi que la vitesse à laquelle sa voiture se déplacera, etc. etc.

Le colonel a ajouté que la voiture à l'épreuve des balles qui sera utilisée par le couple royal à Québec sera probablement la

On ne prendra pas de mesures de sécurité différentes de celles qui seront prises par les autres villes — Le col. J.-P. Martin

même que celle qui aura servi à Charlottetown aux déplacements de la reine.

Sur les Plaines

Plus tôt, l'inspecteur Maurice Nadon de la Gendarmerie royale, président du comité de police constitué à l'occasion de la visite, avait qualifié d'erroné une dépêche annonçant que la voiture du couple royal voyagerait à grande vitesse et que les Québécois ne pourront pas voir la reine et son mari.

"Il y aura des zones de vitesse réduite et de vitesse moyenne, dit-il. La reine ne voyage pas à grande vitesse."

Les autres membres du comité de la division de l'est de la Sûreté provinciale, et le chef de police Roger Lemire de Québec.

La cavalcade royale se déplacera en grande partie sur les Plaines d'Abraham. Bien que tous les détails n'aient pas encore été arrêtés définitivement, on croit qu'environ 1,500 militaires seront disposés le long du parcours.

"C'est une question de courtoisie", a affirmé le colonel Martin en signalant que des militaires sont habituellement disposés le long des parcours suivis par les hauts personnages. "Les militaires seront là si nous en avons besoin, dit-il, mais c'est tout de même une marque de courtoisie".

Ainsi, les Québécois pourront voir à loisir le couple royal.

Le "Britannia" accostera

Le colonel Martin a par ailleurs nié que le yacht royal, le "Britannia", demeurerait à l'an-

cre dans le fleuve durant la plus grande partie de la visite. Le yacht, a-t-il déclaré, accostera à l'Anse-au-Foulon, au pied des Plaines d'Abraham.

L'inspecteur Nadon avait, sans les identifier, relevé des "inexactitudes" dans une dépêche soutenant que le couple royal voyagerait dans une limousine à l'épreuve des balles, suivie par une anti-émeute transportant un vingtaine de policiers, le long d'un parcours gardé par un double cordon de militaires qui auraient pour tâche d'écartier la foule.

La dépêche avait annoncé également que le "Britannia" demeurerait à l'ancre dans le fleuve au lieu d'accoster à l'Anse-au-Foulon.

De plus, l'article affirmait que des camions chargés de grena-

des lacrymogènes et "autre équipement destiné au maintien de l'ordre" seront stationnés le long du parcours.

Pas de détails

L'inspecteur Nadon a refusé de divulguer des détails sur les mesures de sécurité qui, dit-il, ne sont pas encore mises définitivement au point.

Il a mis la presse en garde contre les nouvelles qui soulèvent des questions qui n'existent pas.

De son côté, le directeur de la division de Québec de la Sûreté provinciale, M. Lucien Descent, a soutenu qu'il n'est pas dans l'intérêt public de divulguer des détails pour le moment.

Les autorités ont déclaré qu'une bonne partie du parcours se déroulera sur les Plaines d'Abraham.

Le "Britannia" est censé accoster à l'Anse-au-Foulon d'où partira la limousine royale pour franchir les Plaines d'Abraham et se rendre à la Législature où la reine doit prononcer une brève allocution.

Elle doit visiter ensuite Bois-de-Colonges, la résidence du lieutenant-gouverneur, puis la citadelle de Québec où elle dévoilera un monument en l'honneur du 22e Régiment dont elle est colonel en chef. La citadelle et la résidence du lieutenant-gouverneur sont toutes deux situées sur les Plaines.

Dans la soirée, un dîner d'état aura lieu au Château Frontenac.

La reine passera une bonne partie de la journée du 11 octobre sur le "Britannia" où elle assistera à une cérémonie religieuse et donnera plus tard deux réceptions.

Le couple royal doit quitter Québec par avion à destination d'Ottawa vers 5 h. et 30 p.m., le même jour.

Dans Le Droit

Ann. classées	30 à 34
Bridge	24
Carnet mondain	5
Editorial	6
Finance	35
Horoscope	19
Hull	17-18-19
Le monde des jeunes	23
Radio, TV, cinéma	2-3-8-9
Sports	12-13-14
Votre monde, Mmes	4-5



Compagnons et secouristes à l'aide d'un blessé

L'explosion dans un tunnel du métro fait au moins 3 morts

MONTREAL (PC) — Une explosion a coûté la vie à au moins trois ouvriers du métro de Montréal hier.

Il semblait, tard hier soir, 10 heures après la déflagration survenue vers midi, au chantier de construction de l'est de la ville, que le bilan des pertes de vie se limiterait à trois.

Toute activité de secours sur les lieux semble avoir cessé. La confirmation officielle des détails sur les opérations de secours est lente à venir.

M. André Giguère, ingénieur de la cité de Montréal, assigné à la section des explosifs du métro, a identifié les morts comme étant Roger Roy, âgé de 19 ans, un foreur, Alfred Hubert et Steve Filipczyk, deux conducteurs de camions.

Les blessés dans le tunnel de 2,000 pieds sont M. William Allen, un contremaître, et M. Patrice Michaud, un foreur. M. Allen aurait subi de multiples fractures et est hospitalisé à Notre-Dame. L'état de M. Michaud n'est pas encore connu. M. Giguère a dit que ce sont là les seuls blessés.

Roy était encore en vie quand il a été rescapé par le sergent-détective Léo Plouffe, un expert en explosifs, à la police de Montréal. Le sergent Plouffe a lui-même été incommode par la fumée, alors qu'il dirigeait un groupe de secouristes dans le tunnel rempli de fumée et d'eau.

Roy a succombé à l'hôpital, après avoir reçu les derniers sacrements sur les lieux de l'explosion, de la part du R. P. Dollard Morin.

Des gaz se sont répandus dans le tunnel après l'explosion, encore inexplicable.

La seconde et la troisième victime de l'explosion auraient été trouvées au début de la soirée. L'un des corps a été trouvé décapité.

Un homme, à 1,000 pieds du site du métro, a dit avoir été soulevé par la force de l'explosion.

Des rapports veulent qu'une nouvelle cargaison de dynamite ait été livrée sur les lieux, avant l'accident.

L'explosion s'est produite à 35 pieds sous la rue Lafontaine, entre les rues Frontenac et du Havre. Le tunnel a environ 2,000 pieds de longueur.

Elle a attiré sur les lieux des centaines de curieux qui ont nué aux tentatives des secouristes, des ambulances et des fourgons à incendie, pour se rendre sur les lieux.

Le sergent Plouffe hospitalisé

Des gaz se sont répandus dans le tunnel et des pompes à air ont été utilisées pour les chasser. La plupart des secouristes ont dû porter le masque à gaz, pour entrer dans le tunnel.

Les entrepreneurs McNamara Construction Company, ont dit que de six à huit hommes tra-

vaillaient dans le tunnel quand l'explosion s'est produite. Les secouristes ont pénétré dans le tunnel par l'entrée principale et par un trou d'homme. Ils portaient des lumières sur leurs casques d'acier, afin de retrouver leur chemin sous terre.

L'un des premiers arrivés sur les lieux a été le sergent Léo Plouffe, de la police de Montréal, un spécialiste des explosifs. Mais il a été transporté à l'hôpital — d'où il a reçu son congé par la suite — après avoir été incommode par la fumée, à la suite de plusieurs descentes dans le tunnel.

Trois hommes ont été hissés à l'extérieur par le trou d'homme et transportés à l'hôpital.

Un autre homme, dont la chemise et les bottes étaient disparues a été sorti par l'entrée principale.

Un autre, identifié comme étant Léo Pratt, a été littéralement projeté hors du tunnel par la force de l'explosion et a été hospitalisé, pour blessures indéterminées.

Des médecins additionnels ont été dépêchés sur les lieux et se tenaient prêts à intervenir, à mesure que les ouvriers enlevaient les débris.

Les boyaux à incendie ont été utilisés pour nettoyer le tunnel des débris et pour abaisser la poussière.

Plus tôt cette année, deux hommes ont perdu la vie dans des accidents distincts, sur les chantiers de construction du métro. La première ligne doit entrer en service en 1966.



Policez-le sans cesse...

par Jean CHARPENTIER

Déjà, l'incapacité des Communes à doter le pays d'un drapeau dans le laps de temps prévu réduisait fortement l'utilité de la venue de la reine au début d'octobre. Tout porte à prévoir en effet que l'espoir du Premier ministre de faire sanctionner par la souveraine le choix du nouveau drapeau ne pourra pas se réaliser.

Privée de son intérêt pratique, cette visite n'en conservait pas moins une valeur sentimentale en ce qu'elle demeurait au moins l'occasion pour le pays et particulièrement la province de Québec de réaffirmer son attachement à sa souveraineté.

En raison même des objections soulevées par les séparatistes à l'endroit de cette visite, la foule québécoise par réaction, aurait menacé croyions-nous, à la reine, un accueil particulièrement enthousiaste.

Mais voici que cette occasion nous échappe en raison des extravagantes mesures de sécurité dont on projette d'entourer la visite royale.

On apprend en effet que 4.000 policiers et soldats formeront un écran permanent entre la souveraine et le public et qu'en aucun temps ce dernier n'aura la liberté d'approcher la reine à moins de 50 pas.

Sans doute fallait-il que le climat actuel du Québec pourrait certes engendrer l'auteur d'un acte regrettable voire même funeste contre sa majesté.

Mais s'il est nécessaire de surveiller la foule; il est nettement superflu de la priver aussi complètement de tout contact avec la reine. Sans doute il fallait envisager ce qui est non seulement invraisemblable mais absurde à savoir la possibilité d'un attentat contre la souveraine. Mais on aurait dû aussi se rendre à l'évidence qu'un cordon de police quelque den-

se qu'il soit n'empêchera qu'il se produise. A preuve les multiples tentatives d'assassinat perpétrées contre le général de Gaulle et qui toutes ont échoué à cause d'une erreur de calcul.

Ni les gorilles du chef d'Etat français ni le vaste appareil de sécurité qui entoure le moindre de ses déplacements n'ont empêché que se produisent de tels attentats et le hasard seul a fait qu'ils avortent.

Sans doute, le bon sens commande-t-il un contrôle minutieux de tous les édifices donnant sur le parcours de la reine, le noyautage de la foule par des agents de préférence en civil et l'infiltration des milieux terroristes par la police. Cela, il est à espérer qu'on le fera.

Mais là doit s'arrêter le zèle des policiers. Pour le reste il faut faire confiance à la société. Autrement, ce n'était pas la peine d'inviter la reine pour la priver de tout contact avec la population et pour la propulser d'une cérémonie à l'autre en voiture blindée.

Si cette visite a une raison d'être c'est de permettre au Québec de réparer le tort causé à sa réputation par les séparatistes en menageant à sa souveraine un accueil débordant d'enthousiasme. Or cet enthousiasme n'aura aucune chance de se manifester dans les conditions prévues par la police.

Dans ces conditions, la visite ne fera que creuser davantage le fossé entre le Québec et le reste du pays. Déjà, le chef de l'opposition et autres alarmistes secondés par la presse à sensation du Canada anglophone sont parvenus à amener l'opinion publique au sujet des risques courus par la reine au Québec.

Si la foule québécoise n'a pas la liberté de rassurer le pays en manifestant son affection à la reine en octobre prochain cette visite ne servira plus à rien.

Conception russe

Esquisse d'une station scientifique sur la lune

VARSOVIE (AFP) — Les Soviétiques ont décrit hier au 15^e congrès d'astronautique, quelles devaient être, selon eux, la disposition et l'architecture d'une station scientifique permanente sur la lune.

Cette station est entièrement enterrée dans le sol de la lune dans une excavation creusée par une explosion artificielle, pour être protégée des météorites. Elle a trois étages en profondeur: le premier à partir du haut, est réservé au laboratoire (sénologie, photos, astronomie, transmissions, radiations, radiologie).

Le second est l'étage - vie, où se trouvent les chambres, la cuisine et le bloc sanitaire. Le dernier, plus profond, est l'étage technique, où sont installés les appareils régénérateurs de l'air, un "SAS" est situé dans la partie supérieure de la station puis-

qu'il n'y a pas d'atmosphère dans la lune.

La centrale d'énergie, éventuellement nucléaire, se trouve à quelques dizaines de pieds de la station. Près de cette dernière, sont situés également le "bâtiment" d'astrophysique, le laboratoire de biologie, les antennes de radio et de télévision.

Une idée. Les structures gonflables devaient être largement utilisées pour la construction d'une telle station scientifique sur la lune, a précisé le professeur L. V. Fle-

rov, de l'Académie des sciences de l'URSS, qui en a fait la description.

Le professeur a souligné qu'il s'agissait là "non d'un projet", mais d'une esquisse, d'une idée. La station devrait avoir une forme plus ou moins sphérique, car ainsi pour la plus faible superficie on dispose du plus grand volume. L'air sert non seulement à la respiration des hommes, mais aussi comme "instrument de construction". La pression maintient la station gonflée.

Plusieurs accidents survenus à Ottawa

Plusieurs citoyens de la capitale ont dû être hospitalisés et plus de \$10.000 de dommages matériels ont été calculés à la suite de nombreux accidents survenus dans les limites de la ville d'Ottawa entre six heures vendredi soir et huit heures samedi matin.

On compte parmi les blessés deux piétons qui ont été renversés par des automobiles. M. Patrick Gardener, 21 ans, 2212, rue Utah, a été blessé à la tête et aux jambes après avoir été frappé par une voiture que conduisait Mme Elizabeth Patterson 1495, rue Kilbourn, Ottawa. Cet accident est arrivé vers neuf heures, vendredi soir, sur la rue Kilbourn, près de la traversée à niveau. Le blessé a été admis à l'Hôpital municipal d'Ottawa où il repose actuellement dans un état satisfaisant.

Un autre piéton, M. Joe MacGregor, 37 ans, 134, chemin Bayview, a été transporté à l'Hôpital municipal par les ambulanciers de la maison Exclusive, à une heure, samedi matin, après qu'il eût été frappé par une voiture qui sortait du terrain de stationnement de l'Hôtel Strling. L'identité du conducteur n'a pas été révélée. M. MacGregor souffre de contusions à la tête.

Deux autres automobilistes ont, pour leur part, subi des blessures sans gravité mais ont causé de lourds dommages à leur véhicule en frappant des poteaux de lumière. C'est ainsi que la voiture de M. Eddy Desjardins, 51 ans, 583, rue Donald, Ottawa, a subi pour plus de \$1.000 de dommages alors que ce dernier a frappé un poteau à l'angle de la rue Bank et du boulevard Cummings, vers 10 h. 30, vendredi soir.

Un peu plus tard, vers minuit et trente, M. Neil S. Brown, 51 ans, 1647, rue Bank, infligeait des dommages tout aussi coûteux à son véhicule en rencontrant un poteau à l'angle de la rue Bank et du chemin Heron. Le conducteur a même dû recevoir des soins d'urgence à l'Hôpital municipal d'Ottawa pour blessures et contusions au nez et aux mains.

Enfin trois autres personnes ont été hospitalisées après avoir reçues des blessures à la suite de collisions d'automobiles. Mlle Rose-Mary Tanner, 19 ans, 170, rue Blenheim a été transportée à l'Hôpital général d'Ottawa par les ambulanciers de la Maison Emond, après un accident qui a impliqué quatre voitures. L'accident s'est produit au coin des rues Sussex et York à dix heures vendredi soir. Mlle Tanner a subi des blessures à la tête et son état est considéré comme sérieux. Il apert que c'est à la faveur

de l'épais nuage de fumée qui recouvrait ce secteur au cours de l'incendie qui a ravagé un pâté de maisons de la rue Murray, que se serait produit cet accident.

M. Peter R. Smith, 17 ans, 181, rue Cluny, a été admis à l'Hôpital général vers minuit après qu'il eût été blessé dans la collision de sa voiture avec celle de M. Ibrahim Unal, 40 ans, 183, promenade Riverside. L'accident s'est produit dans Alta Vista.

M. Robert Gauthier, gérant adjoint du magasin Manor Park IGA, a repris son emploi, vendredi, après avoir été suspendu le 20 juillet dernier pour activité syndicale.

M. Gauthier en avait appelé de sa suspension auprès de la Commission ontarienne des relations ouvrières. Sa cause devait être entendue lundi prochain, à Toronto.

Le propriétaire du magasin, M. Henri Joannisse, a décidé, vendredi, de reprendre M. Gauthier à son emploi et de lui verser son salaire depuis le 20 juillet.

En juillet dernier, M. Gauthier a décidé de faire partie de l'Association internationale des commis de commerce de détail. Cet organisme a demandé sa reconnaissance syndicale comme agent négociateur; cette demande doit être entendue par la Commission des relations ouvrières, le 23 septembre courant.

Il y a deux semaines, une autre employée du même magasin, Mlle Rolande Lacroix, a repris son travail, après avoir été suspendue pour le même raison.

L'Association a intercéde auprès de l'employeur au sujet des deux employés en question.

Templeton retire sa candidature

TORONTO (PC) — M. Charles Templeton a retiré sa candidature à la direction du parti libéral de l'Ontario à la suite de sa défaite à l'élection partielle provinciale de Toronto-Riverdale, jeudi.

M. Templeton a rendu public sa démission au cours d'une conférence de presse, vendredi, affirmant également que cette défaite ne mettrait pas fin à sa carrière politique.

MUSIQUE

Pro Musica

Pro Musica d'Ottawa, anciennement l'Ottawa Morning Music Club, offrira à ses membres cinq concerts, les lundis, à 8 h. 30, en l'auditorium Fisher Park. Les anciens membres ont jusqu'au 26 septembre pour renouveler leur abonnement. Cette année, les séries pour étudiants sont limitées à 100.

Le premier concert sera offert, le 2 novembre, par Janos Starker, contre-basse. Il a été comparé à Casals.

Le 30 novembre, John Boyden, baryton de Woodstock, Ontario, dont les débuts ont impressionné la critique autant que ceux de Dietrich Fischer-Dieskau, il y a dix ans.

Joyeux camarades

Les Joyeux camarades se réuniront tous les lundis, de 7 h. 30 à 9 h. 30, au 30 de la rue Brady, à Hull, pour répéter sous la direction de Lucien Ricard. La première répétition aura lieu, le 21 septembre, et la dernière en juin.

Le répertoire de la saison 1964-1965 a été choisi. Yves Beauparlant est à faire les harmonisations des nouvelles chansons.

Le premier engagement des Joyeux camarades sera au Manège militaire, à la fin du mois, alors qu'ils chanteront devant les délégués

CINÉMA

Ciné-Club du Parc de la montagne

Le thème du Ciné-Club du Parc de la montagne est "Les jeunes auteurs". L'exécutif souligne que cela ne veut pas nécessairement dire auteurs "nouvelle vague", mais cinéma non conventionnel, réaliste, ouvert et parfois expérimental, mais toujours captivant.

Voici le programme complet de la saison: Les 6 octobre, "Zazie dans le métro", (Louis Malle); le 10 novembre, "Les jeux de l'amour", (Philippe de Broca); le 15 décembre, "Le gaucher", ("The Left Handed Gun"), (Arthur Penn); le 12 janvier,

"Journal intime", (Valerio Zurlini); le 9 février, "Théâtre Desqueyroux", (Georges Franju); le 9 mars, "The Miracle Worker", (Arthur Penn); le 13 avril, "Cléo de 5 à 7", (Agnes Varda); et le 3 mai, "On the Bowery", (Lionel Rogosin).

Les séances de projection cinématographique se dérouleront dans l'amphithéâtre du Collège Marguerite d'Youville, boul. Taché, à Hull. C'est donc une véritable salle de cinéma qui accueillera les cinéphiles de la région cette année.

Films sur l'art

A l'instar de l'année dernière, le département d'histoire de la faculté des Arts de l'Université d'Ottawa présentera un programme de films sur l'art et les artistes à l'auditorium de la faculté de médecine, 10, avenue McDougall, tous les premiers mercredis du mois, à 8 heures du soir. Le public est cordialement invité et l'entrée est libre.

L'organisation des programmes a été confiée à Mme Liliane Grey, licenciée de l'Institut d'art et d'archéologie de Paris, et chargée du cours d'histoire de l'art à l'Université.

Le programme du 7 octobre est le suivant: "Les dessins de Léonard de Vinci" — en anglais; "Alfred Pellan" — en français; "Haim Soutine" — en français.

Les autres programmes seront annoncés plus tard.

"My Fair Lady"

Un des grands événements cinématographiques de la saison sera la première locale de la comédie musicale "My Fair Lady", d'Alan Jay Lerner et Frederick Loewe, d'après "Pygmalion", de George Bernard Shaw. Cette spectaculaire production a été réalisée par les studios Warner Brothers, sous la direction de George Cukor, au coût de \$17.000.000.

Rex Harrison reprend à l'écran le rôle qu'il a créé

au cinéma, tandis qu'Audrey Hepburn succède à Julie Andrews. Les autres interprètes sont Stanley Holloway, Wilfrid Hyde-White, Gladys Cooper, Jeremy Brettand et Theodore Bikel.

L'artiste Cecil Beaton a créé 1.096 costumes, confectionnés au prix de \$300.000. Il a aussi signé les décors.

"My Fair Lady" aura sa première locale, le 28 octobre, au cinéma Nelson.

Rex Harrison reprend à l'écran le rôle qu'il a créé

THÉÂTRE

Fondation théâtrale

Un programme varié sera commandité par la Fondation théâtrale d'Ottawa.

Le 23 octobre, cette association présentera encore une fois le Ballet royal de Winnipeg.

En novembre, la Fondation accueillera les Canadian Players. Le 27, cette troupe de tournée jouera "Man and Destiny", de Shaw, et le lendemain donnera des extraits de Shakespeare. Tony Van Bridge a conçu et monté ces deux spectacles. Une des vedettes sera Mervyn Blake, du Festival shakespearien de Stratford.

Le 29 mars, le Quatuor à cordes Julliard avec Robert Mann et Isidore Cohen, violons, Raphael Hillyer, violoncelle, et Claus Adam, contrebasse. On a dit d'eux: "Ils jouent comme des anges..." et de tout.

Pro Musica a une tradition de belle musique qui remonte à 1892.

Children's Theatre

Pour une troupe qui existe depuis déjà seize ans, la moitié sous la tutelle de Jane Murray, on s'explique mal le fait qu'il ait été impossible à l'Ottawa Children's Theatre de s'associer un bon publicitaire. Les seuls renseignements obtenus à tout hasard sont les suivants:

Comme par le passé, il y aura trois pièces pour enfreindre la direction a arrêté son choix sur "Pinochio", "Rumpelstiltskin" et une oeuvre canadienne que montera Bill Glenn. Gilles Provost a également accepté de signer une mise en scène.

Cercle dramatique de Buckingham

Le Comité de sélection des pièces du Cercle dramatique de Buckingham, troupe qui en est à sa troisième année, a rareté son choix sur la comédie "Time Out for Ginger" et s'est assuré des services du metteur en scène outaouais Phyllis Living. On projette de présenter cette pièce en novembre.

On sait que grâce à la générosité de la compagnie MacLaren, le cercle a maintenant son théâtre de poche, une maison du 19^e siècle qui a servi d'école et de salle paroissiale à l'église anglicane

St-Stephen. On est en train de rénover l'endroit.

Le cercle dramatique de Buckingham, qui est exempt de taxes municipales parce que reconnu par le Conseil de ville comme centre culturel, songe à partager sa bonne fortune deux soirs la semaine, avec le Choeur mixte de Buckingham.

Buckingham est une autre petite municipalité qui va de l'avant autant au point de vue artiste et culturel qu'économique et peut faire la leçon à d'autres villes plus grandes.

L'ACTA

L'Association canadienne du théâtre d'amateurs (ACTA) lance un appel à toutes les troupes de la région et en particulier aux groupements d'écoles secondaires et de collèges de se faire connaître. L'ACTA offre à ces groupements de très nombreux avantages. Par exemple, il y a le prêt de catalogues de pièces, de livres sur la technique du théâtre, le maquillage, etc.

des textes de pièces en un et trois actes. Aussi, l'ACTA est souvent en mesure d'offrir des cours divers à metteurs en scène, comédiens et artisans des coulisses. Pour de plus amples détails, Ramsey Milne et Jeanne Sabourin, président et vice-présidente, sont à la disposition des directeurs de troupes. Cette dernière demeure à: 2312, chemin Harding, Ottawa 8.

Conférence

Le samedi 19 septembre, à partir de 9 heures du matin, il y aura une Conférence sur le théâtre pour les metteurs en scène et comédiens de la région. Ces sessions, qui se dérouleront à l'Ottawa Little Theatre, avenue King Edward, toucheront à tous les aspects du théâtre. Elles sont commanditées conjointement par le "Drama League" de l'Est de l'Ontario et le Service de la récréation du ministère de l'Éducation.

Norma Springford s'entretiendra avec les comédiens et comédiennes, tandis que le décorateur Tom Spaulding

parlera aux metteurs en scène durant la matinée. A 1 h. 15 de l'après-midi, les deux groupes se réuniront pour un spectacle de marionnettes, puis, à 1 h. 45, cours de maquillage sous la direction de Michael Meiklejohn. Mme Springford en profitera pour discuter avec les metteurs en scène.

Tous les intéressés peuvent participer à cette journée moyennant une légère contribution qui comprend les cours et un repas. Pour de plus amples détails, communiquez avec Richard Laferty, 11, avenue Esquimaux, Ottawa 6.

Cours d'art dramatique

Pour une 11^e saison, le "Cours d'art dramatique Edgard Demers" accueillera filles et garçons entre 8 et 16 ans. Les cours commenceront pour les anciens élèves à la fin de septembre et les nouveaux au début d'octobre.

Ce cours d'art dramatique pour enfants et adolescents comprend: mime, pantomime, mimodrame, expression corporelle, diction, phonétique, lecture, étude de textes, technique de la scène, maquillage, principes de mise en scène et participation à des spectacles. Par le théâtre, on recherche à développer les dons, aptitudes, talents et la personnalité des jeunes élèves.

Cette année, Edgard Demers aura un nouveau studio à Ottawa, soit à 111-A, rue Rideau, c'est-à-dire au Classical Ballet Studio. Il y enseignera les samedis matin. Des cours seront également donnés à Hull et Eastview à l'instar de l'année dernière. A noter que le nombre des élèves est limité pour chaque cours.

L'inscription des anciens et nouveaux élèves pourra se faire la semaine prochaine par téléphone. Les intéressés sont priés de prendre note de la réclame à ce sujet ailleurs en ces pages.

APPRENEZ A PARLER ANGLAIS

...facilement, rapidement...
DES MILLIERS DE PERSONNES ONT DÉJÀ APPRIS À PARLER ANGLAIS EN UN TEMPS RECORD GRÂCE À LA "MÉTHODE POLY-GLOT" QUI A RÉVOLUTIONNÉ L'ÉTUDE DES LANGUES.

L'anglais est devenu nécessaire à notre culture et indispensable à qui veut faire carrière. Savoir parler anglais, c'est posséder la clef du succès. Et voilà que la "MÉTHODE POLY-GLOT" vous permet d'apprendre à parler anglais vite et bien et à peu de frais.

"POLY-GLOT" est une "MÉTHODE SUR MESURE". Nul n'est trop jeune, nul n'est trop vieux. La "Méthode POLY-GLOT" n'exige pas de vous des aptitudes particulières, ni beaucoup de temps: c'est vous qui fixez le rythme de vos études, vous apprenez chez vous, quand il vous plaît.

La "MÉTHODE POLY-GLOT" spécialement conçue et destinée à l'homme moderne, enseigne l'anglais de façon audio-visuelle, si bien qu'il se grave naturellement dans votre mémoire.



M. HENRI BERGERON

annonceur professionnel bilinéaire de réputation internationale, est le principal collaborateur de la "MÉTHODE POLY-GLOT"

POLY-GLOT INC. (1962) LD-844
344 rue St-Roch, Québec.
1650 rue Berri (Palais du Commerce) Suite 232, Montréal.
Veuillez me faire parvenir, sans obligation de ma part les renseignements concernant la "MÉTHODE POLY-GLOT" de conversation () anglaise () française () italienne () espagnole
NOM.....
ADRESSE..... TÉL.....
VILLE..... COMTE.....
OCCUPATION..... ÂGE.....

CALENDRIER

DIMANCHE 13 SEPTEMBRE
25^e jour de l'année 1964
Lév. Cou. 5.35 6.16
Soleil 1.23 10.18
Lune

FÊTE
XVII^e Pentecôte

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

BEAU

MAXIMUM (aujourd'hui) 40
MINIMUM (cette nuit) 60
MAXIMUM (demain) 60
SOMMAIRE — Ensoleillé avec périodes nuageuses. Très frais. Vents de l'ouest à 15 milles à l'heure aujourd'hui et demain. On prévoit que le beau temps se maintiendra au cours de la fin de semaine.

Bois et matériaux

Thibault Lumber 746-8125
Gavard Ltée 777-1681
Amyot & Fils 777-5204
F. Thibault, Hull 771-6247
Aylmer Lumber 684-3275
Pilon Ltée 771-5841
Payez moins
chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

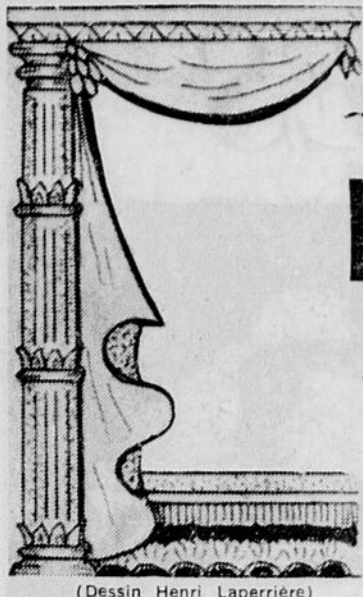
Par porteur: 45¢ par semaine \$22.00 par année
Autorisation comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

AVIS

Nouvelles heures de Bureau A EASTVIEW
J.A.L. LAFRENIERE F.O.
OPTOMETRISTE
166 ch. Montréal — 749-0481
Lundi à vendredi 9h. a.m. à midi. 1h. 15 à 5h. 30 p.m.
Fermé le samedi durant
JUN - JUILLET - AOÛT
Lundi-Mercredi-Vendredi, soir 7h. p.m. à 9h. p.m.

J.A.L. LAFRENIERE F.O.

OPTOMETRISTE
101, rue Rideau
234-3215
Heures de bureau:
LUNDI AU VENDREDI
9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
Fermé le samedi durant
juin - juillet - août



(Dessin Henri Laperrière)

Aperçu général de la saison artistique Le rideau se lève sur 1964-1965

par Edgard Demers

Inauguration officielle, le samedi 3 octobre, par le
III^e Festival automnal des arts



(Photo Edith Karkutt)



"THE VISIT", une production de la 20th Century-Fox, sera lancée au cours de la saison avec Ingrid Bergman, plus jeune que jamais, et Anthony Quinn, l'homme à qui elle n'a pas pardonné de l'avoir délaissée.

PROGRAMME DU III^e FESTIVAL AUTOMNAL DES ARTS

Les Studio Singers,
sous la direction de Dorothy Lampman McCurry.

L'Ottawa Little Theatre
dans des extraits de
"MARY STUART", de Schiller, mise en scène
d'Ian Fellows et décors d'Ann Goetz,
avec Florence Fancott et Faith Ward.

Et pour la première fois
une participation française :
le Théâtre du Pont Neuf
dans des extraits de la comédie-ballet
"LE BOURGEOIS GENTILHOMME",
de Molière,
avec Gilles Provost, Mado Sanscartier,
Loïse Provost, Bernard Landriault,
Carole Larocque, Yvon Leblanc,
Monique Landry, Gilles Lamer, Jean Belleau,
Maurice Bigras, Lucien Létourneau,
Frank Duval et Louis-Marie Tardif.
— Décors d'Aldo Morleau —
montée avec le précieux concours du

Classical Ballet Concert Group,
sous la direction de Madame Neta Tournine,
avec Joanne Ashe et Frederic Braun.
Une production Joe O'Brien.



RAVI SHANKAR, à droite, sera à Ottawa, le 8 octobre, pour y donner un concert au profit de la Maison internationale. Menuhin le considère comme un des plus grands artistes au monde. Ceci promet d'être une soirée musicale exotique.

THÉÂTRE

Ottawa Little Theatre

Pour sa 51^e saison, l'Ottawa Little Theatre présentera huit pièces divisées en deux séries. Comme le suggère le nom, la série dite populaire comprend quatre œuvres légères, tandis que celle connue sous l'épithète "festival" offre autant de pièces à caractère plus recherché.

Une production "populaire" inaugurera la 51^e année de spectacle au théâtre de l'avenue King Edward. Il s'agit de la comédie musicale "Irma-la-Douce", musique de Marguerite Monnot, livret et paroles d'Alexandre Breffort. "Irma" tiendra l'affiche du 9 au 17 octobre. La mise en scène est de George Palmer, qui s'occupera également des décors et des éclairages, la direction musicale de Bert Carrière et la chorégraphie de Joanne Ashe.

Les autres pièces de cette série sont : "The Sound of Murder", de William Fairchild, mise en scène de Cara Malcolm, du 11 au 19 décembre; "La ronde", d'Arthur Schnitzler, mise en scène de Gilles Provost, du 5 au 13 février; et "Come Blow Your Horn", de Neil Simon, mise en scène de Phyllis Living, du 2 au 10 avril.

Les Trouvères

Pour sa deuxième saison, la Compagnie des Trouvères présentera trois pièces pour enfants, dont deux créations, de révéler la présidente Françoise Sylvestre. La première pièce, une nouvelle version de "Blanche Neige et les sept nains" commencera sa tournée régionale, en novembre.

Comme pour "Aladin et la lampe merveilleuse", les Trouvères joueront à Ottawa, Hull, Eastview et Gatineau, les samedis après-midi, et dans certains cas, les dimanches après-midi également. On est à déterminer les dates des représentations dans ces divers centres.

S'il y a des demandes de l'extérieur, à l'exemple d'Aylmer, Buckingham, Hawkesbury, Cornwall, Lachute, etc., l'exécutif de la compagnie étudiera sérieusement ces propositions. Toutefois on ne

Société dramatique

La Société dramatique de l'Université d'Ottawa, qui a comme directeur artistique Jean Herbiat, aura sans aucun doute une saison comme par le passé. Toutefois, les projets de ce groupe univer-

L'Orpheus

La Société d'opérette Orpheus, qui a été fondée en 1906, présentera sa première œuvre musicale et dramatique, les 27, 28 et 30 octobre, ainsi que du 1^{er} au 5 décembre. La direction a choisi "Song of Norway" qui raconte la vie du compositeur Edvard Grieg.

Robert Wright et George Forrest ont adapté la musique du fameux compositeur et ont écrit les paroles des chansons. Milton Laza a basé son livret sur une pièce de Homer Curran.

"Song of Norway" a eu sa première, le 21 août 1944, au théâtre Imperial de New York. Cette œuvre a connu une carrière d'au-delà de 300 performances.

La mise en scène de "Song of Norway" a été confiée à Tibor Feheregyhazi, assisté de Joe O'Brien, et la direction musicale à Robert Van Dine. Madame Neta Tournine, du Classical Ballet Concert Group, créera la chorégraphie. Milton Wright a la responsabilité des décors.

Il y aura des auditions pour cette première de deux productions annuelles de l'Orpheus, les 19, 20 et 21 septembre, à la Maison Orpheus, 17, rue Fairmont. L'heure des auditions sera annoncée d'ici peu.

Ceux et celles qui aiment la belle musique seront intéressés à ces auditions. On demande aux candidats de préparer des pièces tirées de "Song of Norway".

Le président Ken Meyer n'a pas encore révélé le titre de la deuxième production de l'Orpheus. Néanmoins, il a dit que les dates de présentation seront du 2 au 10 avril.

Phoenix Players

La nouvelle présidente des Phoenix Players, Audrey Murray, a organisé un thé d'inauguration, le 2 octobre, à l'école secondaire Fisher Park.

Ceci ne marque pas le début des activités de cette troupe de la rue Holland. Le metteur en scène Phyllis Living travaille déjà depuis quelques jours à la réalisation de "The Rainmaker".

Les Phoenix Players joueront "The Rainmaker", les 29, 30 et 31 octobre, à l'auditorium Fisher Park.

Le Pont Neuf 4^e Festival de musique de Hull

Le Théâtre du Pont Neuf inaugurera sa 11^e saison de spectacles, le samedi 3 octobre, en participant au III^e Festival automnal des arts d'Ottawa. Cette compagnie jouera des extraits de la comédie-ballet "Le bourgeois gentilhomme", de Molière.

Ce bon Molière sera encore à l'honneur au TPN, en octobre et en novembre, alors que "L'Avare" entreprendra une tournée des écoles secondaires et collèges de la région. Jacques Charlebois signera la mise en scène.

Ces deux Molières serviront de prélude à la saison régulière du Pont Neuf. Cette saison comprendra quatre productions.

En décembre, Gilles Provost, le directeur artistique du groupe, montera "Huit femmes", pièce d'angoisse de Robert Thomas, l'auteur de "Piège pour un homme seul". Les rôles seront tenus par huit comédiennes de réputation.

En janvier, reprise du succès "Château en Suède", de Françoise Sagan, mise en scène de Jean Lefebvre. Cette pièce, qui avait attiré un si grand nombre de spectateurs à La Caserne, cet été, représentera le Pont Neuf au Festival d'art dramatique régional.

En avril et en mai, deux pièces canadiennes se succéderont, soit "Bousille et les Justes", de Gratien Gélinas, et "Florence", de Marcel Dubé. Gilles Provost signera ces deux mises en scène. Il aura Lucien Létourneau comme adjoint.

Outre ces productions, il est question de l'œuvre de Prosper Mérimée, "Le carrosse du Saint-Sacrement", qui a inspiré Jean Renoir pour son film, pour le Festival régional de pièces en un acte. Gilles Provost donnera également des cours d'art dramatique.

"La relève"

Eastview a également une troupe de théâtre bien à elle. C'est "La relève".

Fondée il y a environ un an et demi, "La relève", dont la directrice est comédienne bien connue, Muguet Boisvenu, se propose de monter trois pièces au cours de la saison. Les titres et dates des représentations seront annoncés plus tard.

Présentement, "La relève" a lancé une campagne de recrutement. Cette troupe espère attirer jeunes et moins jeunes intéressés à la scène. Mme Boisvenu a déjà donné une série de cours sur les notions fondamentales du théâtre. Une seconde série de cours, qui porteront sur la diction et la phonétique, commenceront sous peu sous la direction de Mlle Noëlla Thellend.

MUSIQUE

Université d'Ottawa

M. Seymour Sokoloff, autrefois de la Nouvelle-Orléans et de Vancouver, vient d'être nommé par les autorités de l'Université d'Ottawa administrateur de la chorale et de la fanfare de cette institution. En plus, de nouveaux locaux ont été mis à la disposition de M. Sokoloff, qui s'occupera personnellement de la direction de la fanfare, ensemble qu'il a lui-même remis sur pied, l'an dernier.

M. Robert Boulanger, âgé de 22 ans, a été nommé directeur de la chorale. Il est également organisateur et directeur de la chorale de la paroisse Saint-Augustin.

M. Sokoloff commencera à recruter ses musiciens dès le début des cours et espère que la fanfare pourra se produire en public au printemps. Pour sa part, M. Boulanger projette deux concerts, le premier vers Noël, le second en fin de saison.

Collège de musique

Cécile Préfontaine, pianiste et harpiste canadienne renommée, inaugurera, le 15 octobre prochain, une nouvelle série de quatre concerts présentés sous l'égide du Collège de musique de Hull qui dirigent les Soeurs Grises de la Croix. Cette série, qui sera donnée en l'auditorium du Collège Marguerite d'Youville, sera connue sous le vocable de "Concerts Celesta" et sera commentée, ce qui devrait ajouter au programme.

La première artiste invitée, Mlle Préfontaine, a d'abord étudié au Canada, puis en France. Elle donna des récitals en France, en Italie et en Allemagne où elle fut très applaudie.

Orchestre de la jeunesse

L'Orchestre de la jeunesse d'Ottawa doit commencer à répéter aujourd'hui. Ces répétitions, sous la direction du maestro Hargreaves, ont lieu au Glebe, le samedi matin, à 9 h. 30. S'il y a des jeunes musiciens intéressés à passer une audition, on les prie de communiquer avec l'administrateur, H.E. Morris, 1680, chemin Mallard, Ottawa 5.

Dauphin Players

Il y aura auditions, le lundi 14 septembre, à 8 heures, à l'école secondaire Hillcrest, pour la pièce "The Curious Savage" que montera Michael Cremin pour le compte des Dauphin Players. La distribution exige onze personnes, soit six femmes et cinq hommes. Deux performances de "The Curious Savage" sont prévues pour les 13 et 14 novembre à Hillcrest.

Concerts Tremblay

Le mois d'octobre sera sans doute dédié officiellement aux Concerts Tremblay. Non seulement la 36^e série commencera, mais le président de cette entreprise, Earl Crowe, offrira à la population quatre autres attractions hors-série.

D'abord, les sept Concerts Tremblay réguliers.

Le jeudi 29 octobre, le jeune violoniste prodige Itzhak Perlman, gagnant du trophée Leventritt, inaugurera la saison.

Le mardi 1^{er} décembre, le pianiste Alexander Brailowsky.

Le mercredi 20 janvier, le "Bach Aria Group" avec Eileen Farrell, soprano, Jan Peerce, ténor, Julius Baker, flûte, Robert Bloom, hautbois, Norman Farrow, basse chantante, Bernard Greenhouse, violoncelle, Oscar Shumsky, violon, Carol Smith, alto, et Paul Ulanowsky, piano.

Le mardi 16 février, le pianiste, Tamas Vasary.

Poètes de la chanson

Les Poètes de la chanson en sont à leur 14^e année d'existence. Depuis quelque temps, le directeur Marcel Nolet a accueilli 15 nouveaux membres. Ceci porte à 28 le nombre des "Poètes".

Si ce groupe n'a pas tellement fait parler de lui ces dernières années, c'est qu'il est à se renouveler complètement. Cinquante chansons

Choral Society

L'Ottawa Choral Society propose trois programmes réguliers et un hors série pour sa 25^e saison. Le tout sera présenté sous la direction de Frederick Karam.

Le 2 décembre, à l'église Christ Church, présentation traditionnelle du "Messie", oratorio de Haendel.

Le jeudi 11 mars, l'Orchestre de chambre de Paris, sous la direction du maestro Paul Kuentz, avec le trompettiste invité Adolph Scherbaum.

Le mardi 30 mars, le groupe Pro Musica de New York, onze musiciens et chanteurs sous la direction de Noah Greenberg.

La 36^e saison se terminera par un concert du baryton Theodore Uppman, du Metropolitan, le mercredi 28 avril.

Concerts Tremblay hors-série: En octobre: le 1^{er}, Sviatoslav Richter, virtuose russe du clavier; le 7, "Ireland on Parade", à l'auditorium d'Ottawa; le 22, la troupe coréenne "Arirang"; le 27, le pianiste Liberace et sa compagnie.

Le 13 décembre, un dimanche après-midi, à 3 heures, concert d'adieu du contralto Marion Anderson.

Exception faite de "Ireland on Parade", tous ces événements se dérouleront au Capitol, à 8 h. 30.

variant entre des mélodies de folklore du Canada français aux populaires succès américains ont été ajoutées au répertoire de 200 que connaît déjà cette chorale masculine.

Comme projet immédiat, les Poètes de la chanson doivent se produire à Nicolet, en octobre. En décembre, ils chanteront à Ottawa.

Le 16 décembre, au Glebe, "Christmas Oratorio", de Bach.

Le 23 mars, encore au Glebe, "La création", de Haydn. En mai, un concert sera donné comprenant "Coronation Mass", de Mozart, "Stabat Mater" et "Te Deum", de Verdi.

Tous les profits de ce récital seront versés aux œuvres de la Maison internationale qui encourage la bonne entente entre personnes de différents pays, de diverses races et religions.

RÉCENTS MARIAGES



M. et Mme JEAN MARIER
(Hélène Pichette)
(Photo Jacques Potvin)

MARIER-PICHETTE

L'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull a été la scène du mariage de Mlle Hélène Pichette, fille du docteur et de Mme J.-L. Pichette, de Hull, à M. Jean Marier, fils de Me et Mme Marcel Marier, de Drummondville. Mgr Numa Pichette, p.a., oncle de la mariée a donné la bénédiction nuptiale pendant qu'au chœur de chant, Mme Lucile Millar, soprano, tante de la mariée, faisait les frais du chant. La soliste était accompagnée à l'orgue par M. Roméo St-Pierre. La mariée s'est avancée à l'autel, orné de glaieuls blancs, au bras de son père. Me Marcel Marier a servi de témoin à son fils.

Mlle Andrée Marier, sœur du marié, était demoiselle d'honneur et M. Gilles Rousseau, garçon d'honneur. MM. André Kipp, Gérard Pichette, Pierre Marier et Lennard Lyons ont placé les invités. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception a été offerte au Manège militaire de Salaberry. Le nouveau couple est par la suite parti pour l'Europe.

LORANGER-COLEMAN

HAILEYBURY (DNC) — L'abbé Charles Lapointe, curé, a béni en l'église Ste-Croix de Haileybury le mariage de Mlle Agnès Coleman à M. Gérard Loranger. La mariée est la fille de M. et Mme David Coleman, de Rolphton. Le marié est le fils de feu M. Adrien Loranger et de Mme Loranger, de Haileybury. Le R. F. Léopold, s.c., accompagné à l'orgue par Mlle Joanne Stubinski, de Cobalt, a interprété le programme musical. Mlle Adrienne Loranger, sœur du marié, était demoiselle d'honneur, M. David Coleman, frère de la mariée, garçon d'honneur.

La réception a été offerte à Orange Hall, de North Cobalt. Le nouveau couple résidera à Haileybury.

MAYER-CARLE

MANIWAKI (DNC) — Le mariage de Mlle Marie-Pauline Carle à M. François-Julien Mayer a été béni en l'église l'Assomption, de Maniwaki, par le R. P. Lucien Lajeunesse, o.m.i. La mariée est la fille de M. et Mme Daniel Carle, de Ste-Thérèse-de-Gatineau. Le marié est le fils de M. et Mme Léo-Paul Mayer, de Maniwaki.

TESSIER-THERIAULT

MANIWAKI (DNC) — Mlle Gisèle Thériault, fille de feu M. Lucien Thériault, et de Mme Thériault, de Maniwaki a épousé en l'église l'Assomption, de Maniwaki, M. Marcel Tessier, fils de M. et Mme Arthur Tessier, de Maniwaki également. Le R. P. Magella Leclerc, o.m.i., supérieur de la paroisse de l'Assomption, de Maniwaki, a donné la bénédiction nuptiale.



MARIAGE MILITAIRE — Le lieutenant Ronald Désormeaux et Mme Désormeaux, (née Marie-Claire Dupuis) se sont épousés en l'église St-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau. La mariée est la fille de M. et Mme Lucien Dupuis, de Pointe-Gatineau, et le marié, le fils de M. et Mme Louis Désormeaux, de Hull. La réception a été offerte au Club Chaudière. Les nouveaux époux éliront domicile à Shilo, au Manitoba.
(Photo Jacques Potvin)

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

19 —

Mais Duncan n'y échappa pas. Les heures sous la froide pluie printanière eurent raison de lui. L'effroyable fièvre prit possession de son corps, qui pourtant luttait de toutes ses forces. Glenross devint une maison habitée par la maladie, les domestiques accomplissaient leur travail sans bruit et les infirmières en bonnet blanc circulaient dans les corridors.

Mrs Forbes et Sybil perdirent leurs couleurs. Gavin apprit à modérer son exubérance. Ce fut une période d'intense angoisse, mais la jeunesse de Duncan, son immense vitalité le sauvèrent. Il survécut là où un homme d'une constitution moins robuste aurait succombé.

Il trouvait étrange de demeurer au lit. La douleur était nouvelle pour lui. Il se sentait comme un être plongé sans préparation dans une suite de circonstances qu'il n'aurait jamais crues possibles.

Mars s'acheva. Au cours du mois d'avril et pendant la plus grande partie de celui de mai, Duncan essaya passionnément de recouvrer la santé. Il devait être bientôt rétabli. Toutes ces semaines passées allongé comme une bûche! Il en avait assez d'être malade!

A la fin de mai, par un chaud après-midi ensoleillé, le Docteur Lindsay et Mrs Forbes se promenaient dans le jardin, où les tulipes resplendissaient, roses, jaunes et pourpres. Le médecin avait quelque chose à dire, et il ne savait pas comment

le dire. Jetant un coup d'œil à sa compagne, dans sa robe manteau bleu foncé, il soupira. Il trouvait sa tâche bien difficile et sans le vouloir, Mrs Forbes lui fournit l'ouverture.

—L'état de Duncan s'est grandement amélioré cette dernière quinzaine, dit-elle, vous êtes content de lui, n'est-ce pas, Docteur?

—Oui, il ne va pas mal, répondit prudemment le médecin, mais... il hésita.

—Docteur! Quelque chose ne va pas? Quelque chose que vous m'avez caché?

—Hélas! Il s'écoulera beaucoup de temps avant qu'il ne puisse marcher. Son cœur a été sérieusement affecté par cette maladie. Ce dont il a besoin c'est de repos...

—De repos? —Je sais ce que vous pensez. Le mot n'a aucune signification pour Duncan. Depuis que je l'ai accueilli dans ce monde, il ne s'est jamais reposé. Eh bien, Mrs Forbes, si Duncan désire rester parmi nous, il faudra qu'il obéisse à mes ordres. Il devra se ménager longtemps, très longtemps.

—Mais il guérira, Docteur, il faut qu'il guérisse! Il doit recouvrer force et santé. C'est terrible de penser qu'il ne pourrait plus courir, ni monter à cheval...

(A suivre)

MAYKALYK-ST-CYR

HAILEYBURY (DNC) — Mlle Denise St-Cyr, fille de feu M. et Mme Raymond St-Cyr, a épousé M. Douglas Maykalyk, de Sudbury, fils de M. et Mme John Maykalyk, de Hamilton. L'abbé Charles Lapointe a donné la bénédiction nuptiale en l'église Ste-Croix de Haileybury. Accompagnée par son frère, Raymond, la mariée était assistée de Mlle Jacinthe Julien, demoiselle d'honneur, et de la petite Suzanne Fleury, bouquetière. M. M. Tessier était garçon d'honneur.

La réception a été offerte en la salle des Chevaliers de Colomb, d'où le jeune couple est parti pour les chutes Niagara et Hamilton. Il élira domicile à Sudbury.

COLTHORPE-LAROCQUE

HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Juliette Larocque à M. William Colthorpe, de Yellowknife, T. N.O., a été béni en l'église Ste-Croix de Haileybury, par l'abbé Charles Lapointe. La mariée est la fille de M. et Mme Raoul Larocque de Haileybury. Le marié est le fils de M. et Mme Earl J. Colthorpe. Le R. F. Léopold, s.c., était soliste accompagné à l'orgue par Mme J.-H. Joyal. Mlle Madeleine Larocque était demoiselle d'honneur; M. André Tessier, garçon d'honneur.

La réception a groupé les invités à la demeure des parents de la mariée. Les nouveaux époux sont partis pour un voyage dans le Sud de l'Ontario. Ils éliront domicile à Haileybury.

DUMOUCHEL-BLAIS

Le chanoine Arsène Hébert a béni en l'église Ste-Ange-lique de Papineauville, le mariage de Mlle Annette Blais, fille de M. et Mme René Blais, de Papineauville, à M. Rodolphe Dumouchel, fils de M. et Mme Ideal Dumouchel, de St-Sixte. La petite Rachel Ménard, cousine du marié, était bouquetière et le petit Yvon Chartrand, cousin de la mariée, page.

Environ 200 personnes ont assisté à la réception donnée au motel Seigneurie de Papineauville, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour dans les Laurentides. Ils demeureront à Thurso.

D'AMOUR-LANTHIER

STE-ANNE-DE-PRESCOTT (DNC) — Le mariage de Mlle Ghislaine Lanthier à M. Jean-Guy D'Amour a été béni par l'abbé Léo Bourgoïn, en l'église Ste-Anne-de-Prescott. La mariée est la fille de M. et Mme Bruno Lanthier, de Ste-Anne-de-Prescott. Le marié est le fils de M. et Mme Léo D'Amour, de Rigaud. Les deux pères des mariés étaient leurs témoins.

La réception a groupé les invités à l'hôtel La Baie, de Rigaud. Les mariés passent leur lune de miel dans les Laurentides. Ils éliront domicile à Valois, Qué.

SICARD-GOYETTE

CARLSBAD SPRINGS (DNC) — M. et Mme Jean-Marcel Sicard se sont épousés en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Eastview. La mariée, Fernande, est la fille de M. et Mme Donat Goyette, de Carlsbad Springs. Le marié est le fils de M. et Mme Aldéric Sicard, de Bourget. MM. Sicard et Goyette étaient les témoins de leurs enfants respectifs. Mme Donald Ladouceur, sœur de la mariée, était dame d'honneur. M. Donald Ladouceur et François Sicard plaçaient les invités.

Le banquet de noces a eu lieu à l'hôtel Eastview. M. et Mme Sicard demeureront à Bourget.

BENETEAU-COMARTIN

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — En l'église St-Joachim, de Rivière-aux-Canards, l'abbé E.-H. Robert a béni, récemment, le mariage de Mlle Helen Comartin, fille de feu M. et Mme Aurel Comartin, à M. John Bénéteau, fils de M. et Mme Louis Bénéteau, de cet endroit. M. Ernest Comartin, de Pointe-aux-Roches a servi de témoin à sa nièce. Mlles Marguerite Byrne et Christiane Bernier étaient respectivement dame et demoiselle d'honneur. M. Paul Bénéteau était garçon d'honneur. MM. Philip Bénéteau, Harry Crawford et Robert Brisebois ont placé les invités. Le banquet et la réception ont eu lieu au Rendez-vous, à Windsor. Au retour de leur voyage, les nouveaux époux éliront domicile à Rivière-aux-Canards.

MONFORTON-MELOCHE

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — L'abbé Pierre Boudreau a béni, en l'église St-Joseph, le mariage de Mlle Florence Meloche, fille de M. et Mme Georges Meloche, à M. Roy Monforton, fils de Mme Roméo Monforton et de feu M. Monforton, tous de Rivière-aux-Canards. Après leur voyage de noces, les nouveaux époux éliront domicile à Rivière-aux-Canards.

THIBEAULT-PELLERIN

ELK LAKE (DNC) — Mlle Thérèse Pellerin, fille de M. et Mme Arthur Pellerin, a épousé en l'église de la Nativité, d'Elk Lake, M. Pierre Thibault, fils de M. et Mme Wilfrid Thibault, de Montréal. L'abbé Fernand Guilgault a donné la bénédiction nuptiale. Les deux pères ont servi de témoins. Après la cérémonie religieuse, il y a eu banquet et réception à la salle de la Légion. Les nouveaux époux éliront à Elk Lake.

MELOCHE-ST-DENIS

DALKEITH (DNC) — En l'église St-François-Xavier, de Pointe-Fortune a été célébré le mariage de Mlle Lucille St-Denis, fille de M. et Mme Victor St-Denis, de Pointe-Fortune, à M. Marcel Meloche, fils de M. et Mme Florimond Meloche, de Dalkeith. Mlles Diane et Lise Meloche étaient demoiselles d'honneur, escortées de MM. Jacques St-Denis et Claude Sabourin. Mlle Josée Fournier, de Pointe-Fortune, était bouquetière, et le petit Michel Pharand, page.

Les noces ont été fêtées au Pavillon Lefebvre, de St-Eugène. Les nouveaux époux ont passé leur lune de miel dans les Laurentides.



M. et Mme ROGER GUERTIN
(Michelle Racette)
(Photo Champlain Marci)

GUERTIN-RACETTE

L'église Ste-Anne d'Ottawa a vu se dérouler récemment le mariage de Mlle Michelle Racette, fille de M. et Mme Roger Racette, d'Ottawa, à M. Roger Guertin, fils de M. et Mme Louis Guertin, d'Ottawa, également. Le R. P. Léonard Ducharme, o.m.i., a donné la bénédiction nuptiale. Mme Madeleine Racette, tante de la mariée, était dame d'honneur et Mlles Louise Racette et Louise Guertin, demoiselles d'honneur. M. Richard Thibault était garçon d'honneur. MM. Maurice Guertin et Jean-Marc Racette ont placé les invités à l'église, décorée pour la circonstance de corbeilles de glaieuls rouges et blancs, de chrysanthèmes et d'oeillets de même teintes. Les deux pères ont servi de témoin. A l'issue de la réception au mess des officiers du Manège de Salaberry, les nouveaux époux ont fait un séjour à La Sapinière, à Val David.



MARIAGE A HULL — M. et Mme Hubert Boudreau se sont épousés à l'église St-Jean-Bosco, récemment, en présence d'une foule de parents et d'amis. La mariée, née Georgette Fortin, est la fille de M. et Mme Léo Fortin, de Hull, et le marié est le fils de Mme Lucien Boudreau, de Hull, également. La réception s'est déroulée au restaurant La Chaudière.
(Photo Jacques Potvin)

HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW...182, rue Queen

IMPORTANT

DERNIERE SERIE DE COURS DANS LA REGION OTTAWA-HULL

ECOLE DE COUTURE Madeleine Longpré Enrg.

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées.

Inscriptions tous les jours

10 h. a.m. à 5 h. p.m. — Le soir de 7 h. à 8 h. Ouverture des cours du soir le 21 septembre, 7.30 p.m. Ouverture des cours du jour le 21 septembre, 1.30 à 4 h.



279, boul. St-Joseph, Hull

771-5629



M. et Mme MARCEL MELOCHE
(Lucille St-Denis)
(Photo DNC par Ronald Fautoux)

OYEZ! OYEZ!

THÉ-MODE D'AUTOMNE

présenté par les

ROTARY ANNS DE HULL

Restaurant Green Valley
(Chemin Prescott)

les 16 et 17 sept. — 2.30 p.m.

Modes par :

Le Salon Élégance et Flesher's

Les billets sont en vente maintenant :

- ... Au Salon Élégance, 232-7882
- ... Au magasin Flesher's, 156 Bank, 234-3442
- ... Au Restaurant Green Valley, 728-3726
- ... Mme Raymond D'Aoust, 777-4041

Commentaires bilingues par :

Mme Lorraine Brunet — Mme Marie Guertin
Mme Claudine Legris

Aujourd'hui

Samedi 12 septembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Raphaël, archevêque. Il guida Tobie vers Ragès, lui fit épouser Sara, et lui donna de rendre la vue à son père.

Les Raphaëls sont des idéalistes, ont souvent des dons artistiques, mais ils n'ont pas toujours la patience des anges et sont légers.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on trouve le grand peintre Raphaël Sanzio, dit Raphaël.

ANNIVERSAIRES: Naissance de François Ier (1494), établissement de la constitution helvétique (1848), dévotion de Mussolini par les parachutistes allemands (1943), Lunik II atteint la lune (1959).

Aujourd'hui, Maurice Chevalier fête ses 76 ans, Joseph Laniel a 75 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: En Europe, émission du timbre Europe 1964, fleur à 22 pétales pour les 22 pays, conçue par Georges Betemps. A Venise, festival international du théâtre. A New York, remise à René Lacoste du prix du "tennis immortel" décerné par les journalistes spécialisés américains.

ECRIT DANS LES ASTRES: Les personnes nées ce jour se montreront plus ambitieuses qu'à l'accoutumée et décideront de tout tenter pour parvenir à améliorer leur situation sociale et financière.

Dimanche 13 septembre

AUJOURD'HUI, fête de saint Aimé ou Amé, évêque de Sion, en Valais, vers 669; persécuté par Thierry III, roi de Neustrie. Il mourut en 690.

Les Aimés méritent en général leur nom. Ils sont affables, complaisants, honnêtes, bons vivants mais plutôt nonchalants et influençables.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on peut citer le peintre Aimé-Morot; l'auteur dramatique Aimé Césaire; l'acteur Aimé Clariond; Aimé Simon-Girard; l'ambassadeur Aimé Leroy.

ANNIVERSAIRES: Mort de Michel de Montaigne (1592), mort du peintre italien Mantegna (1506), bataille de Québec et défile de Montcalm (1759), en Espagne, arrivée au pouvoir de Primo de Rivera (1923).

Aujourd'hui, Claudette Colbert a 56 ans, Mike Marshall, fils de Michelle Morgan, fête ses 20 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: A Lausanne, session partielle de la Conférence mondiale de l'énergie; la lutte contre les pertes dans le domaine de l'énergie. A Venise, festival du théâtre pour enfants. A Monte-Carlo, championnat de Monaco de ski nautique.

ECRIT DANS LES ASTRES: Les personnes nées ce jour seront préoccupées par des questions en suspens et participeront mollement à la gâterie de leur entourage. On les traitera de bonnets-de-nuit.



M. et Mme EMILE BOILEAU (Carole Roy)

(Photo DNC - Earlington)

BOILEAU-ROY

EARLTON (DNC) — M. et Mme Emile Boileau (née Carole Roy) se sont épousés à l'église St-Charles Borromée, de Uno Park, en présence de nombreux parents et amis. La mariée, fille de M. et Mme Lucien Roy, avait choisi sa soeur, Suzanne, comme demoiselle d'honneur. Le garçon d'honneur était M. Lionel Boileau, frère du marié, fils de M. et Mme Anasthas Boileau, autrefois d'Earlton. Mme Marcel Labrèche a accompagné à l'orgue Mme Oscar Arseneault, soliste. A l'issue de la cérémonie religieuse, les parents de la mariée ont reçu à leur demeure, à un vin d'honneur, puis à la salle Alouette, d'Earlton. Les nouveaux mariés se sont rendus à Québec, avec arrêts à Montréal et Ottawa. MM. Alain Roy et Georges Boileau ont placé les invités et les deux pères ont servi de témoins.

FILMS

SERVICE COMPLET DE FINITION EN 8 HEURES

50% SUR ROULEAU BLANC & NOIR	ROUL. DE 8 POSES	3 1/2 x 5	35¢
	ROUL. DE 12 POSES	3 1/2 x 3 1/2	60¢
	ROUL. DE 20 POSES	3 1/4 x 4 1/4	1 00
IMPRESSION INDIVIDUELLE 05¢			
ROUL. DE 8 POSES	3 1/2 x 5	3 00	30% SUR ROULEAU KODACOLOR
ROUL. DE 12 POSES	3 1/2 x 3 1/2	4 00	
IMPRESSION INDIVIDUELLE 30¢			
EKTACHROME 120-620-127 ou 135 (20 POSES) 115			
AVEC MONTURES			
N.B. A ces prix, ajoutez 5¢ pour la poste et 4 ou 6% pour la taxe de vente. Pour tout autre renseignement, écrivez-nous. Enveloppes de retour gratuites. Satisfaction garantie ou argent remis.			
ENVOYEZ VOS PHOTOS A: PHOTO POSTE INC. CASE POSTALE 1153, QUÉBEC, P.Q.			

CARNET MONDAIN

Hôtel du gouverneur

Le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de l'aide de camp Stuart Ross, sont revenus à Ottawa, de Tadoussac.

Corps diplomatique

Le haut commissaire du Ceylan et Lady Gunewardene ont offert une réception de 6 heures à 7h.30, le 15 septembre, à l'occasion de l'inauguration de l'Association de l'amitié Canada-Ceylan.

Association des infirmières

Les membres de l'Association des infirmières licenciées d'Ottawa tiendront leur premier dîner de la saison, à 7 heures, le 15 septembre, au restaurant Sampan.

Conseil local des femmes

Mme N.A. Budden sera l'hôtesse d'un déjeuner-conférence de presse du Conseil local des femmes d'Ottawa, à midi et trente, le 17 septembre, à sa demeure, 238, rue Clemow.

Aides bénévoles

Mlle Mima MacLaren directrice depuis quatre ans, du Service d'aides bénévoles à l'Hôpital municipal, prendra sa retraite sous peu. Mme Dorothy Warner lui succédera à ce poste. A cette occasion, il y aura à 3 heures, le 23 septembre, une réception offerte en leur honneur à l'Hôpital municipal.

Profession religieuse

RIVER VALLEY (DNC) — La R.S. Pauline Serré, fille de M. et Mme Ferdinand Serré de River Valley, a prononcé ses vœux perpétuels à la maison mère des RR.SS. Hospitalières de St-Joseph, de Montréal, en présence de tous les membres de sa famille. Elle est affectée à l'Hôtel-Dieu de Montréal, où elle poursuivra un cours d'infirmière.

FFCF Alexandria

ALEXANDRIA (DNC) — Les membres de la Fédération des femmes canadiennes françaises d'Alexandria organisent une partie de cartes qui aura lieu au cours du mois d'octobre. A cette occasion, il y aura tirage d'un couvre-pied, confectionné présentement par les membres. C'est ce qui a été décidé à la récente réunion, tenue sous la présidence de Mme Christine Lemieux, en la salle paroissiale Sacré-Coeur. Les rapports ont mentionné des dons de layettes et vêtements ainsi que de plusieurs visites aux malades.

Conférence internationale du Service social

M. Reuben C. Baetz, directeur général du Conseil canadien du bien-être, dirige la délégation des 60 Canadiens qui quitte le Canada pour Athènes, Grèce, afin d'assister à la 12e Conférence internationale de Service social. Le thème de la Conférence porte, cette année, sur "Le progrès social par le développement social — rôle du Service social" et de l'Action sociale". De la région, outre M. Baetz, participeront à la Conférence, le vice-président de la Conférence et son épouse, Mme R.E.G. Davis, M. Syla M. Gelber, M. Bruce McKenzie et le docteur Herbert Pottle, tous trois du ministère de la Santé nationale et du Bien-être. Le sous-ministre du ministère de la Famille et du Bien-être social de Québec, M. Roger Marier fait aussi partie de la délégation.

Cérémonie de culte œcuménique

Sous le haut patronage du gouverneur général et de Mme Georges Vanier se tiendra, dimanche, à trois heures, au Colisée du parc Lansdowne, la cérémonie de culte œcuménique qui groupera les membres des brigades de la Société ambulancière St-Jean. Comme le public est invité à participer à cette cérémonie, il y aura une foule de près de deux mille personnes.

Secrétaires médicales

Sous la présidence de Mme Jean-Louis Durand, a eu lieu jeudi soir, à l'Hôpital municipal d'Ottawa, la première réunion de la saison de l'Association des secrétaires médi-

cales d'Ottawa. Une vue d'ensemble du programme de l'année a été donnée. Il y aura visites dans certains hôpitaux et foyers, films, conférences spéciales, etc. C'est lors du dîner annuel, en novembre, que les membres paieront leur cotisation. Le congrès annuel, auquel assistent environ quelque 500 se-

crétaires médicales de l'Ontario, aura lieu à Toronto. La présidente a souhaité la bienvenue aux nouvelles secrétaires qui se sont jointes à l'organisme et a souligné que l'inscription aux cours du soir, qui se donnent à Ottawa pour les secrétaires médicales, se fera les 28, 29 et 30 septembre. L'Association

présentement plus de 200 membres; elle a pour fonction de faire comprendre le rôle de la secrétaire dans un bureau de médecin et montrer comment améliorer le rendement de la secrétaire auprès de son patron. Les soirées sociales de l'Association ont un but humanitaire et de bienfaisance.

Noces d'argent de M. et Mme Elie Séguin

CASSELMAN (DNC) — M. et Mme Elie Séguin, de Casselman, ont été à l'occasion de leurs noces d'argent, l'objet d'une fête organisée à l'Arena de Casselman, par M. et Mme Claude Séguin. Le R. P. Gilles-Marie Bélanger, o.p., a célébré une messe d'action de grâces, en l'église Ste-Euphémie. M. Aurèle Racine, de Montréal, a exécuté le programme musical, accompagné à l'orgue par M. André-Paul Racine, d'Ottawa. Au cours de la réception à l'Arena, Mlle Francine Séguin a offert une bourse; leur filleule, Hélène Francoeur a présenté une gerbe de fleurs; M. Marcel Séguin a lu l'adresse de circonstance. M. et Mme Séguin, née Irène Francoeur se sont épousés le 17 juillet 1939, en l'église Ste-Euphémie. Ils demeurent à Casselman depuis 24 ans. Ils ont six enfants: Claude, de Casselman; Jean-Yves, de Montréal; Pierre, Jacques, Marcel et Francine, de Casselman.

AUBAINES VEDETTES - MAGASINEZ LUNDI ET MARDI DE 9 A.M. A 6 P.M.

CAPLAN'S VENTE de collaboration des manufacturiers

UTILISEZ VOTRE COMPTE DE CREDIT... OU OUVREZ-EN UN! 4 PARCS DE STATIONNEMENT GRATUIT!

VISITEZ NOTRE MAGASIN DU SOUS-SOL POUR CES EPARGNES OPPORTUNES!

UNIFORMES

Valeurs jusqu'à 10.98

\$4

Cotonnades à laver et porter. Tout blanc. Modèles discontinués... uniformes salis... échantillons et séries spécialement réduites... Rabais draconiens sur des uniformes de la plus haute qualité représentant des économies alléchantes pour vous. Séries incomplètes de grands. MAGASIN DU SOUS-SOL

JUMPERS

• TWEED
• LAINAGES

6.99

Tailles 7 à 14.

Motifs tweed ou flanelle unie. Jupes droites ou amples à pli unique ou double. Teintes: aigue-marine, rouge, vert, vin.

MAGASIN DU SOUS-SOL

CHEVILLETTES DE NYLON EXTENSIBLE

Rég. 69c et 79c la paire

3 pour 1.00

Jolies chevillettes de bel ajustement en nylon extensible. Se lavent et rincent en un clin d'oeil, séchent rapidement et retiennent longtemps leur belle forme. Teintes: marine, blanc, vert foncé, brun. Pointures 9 à 10 1/2.

MAGASIN DU SOUS-SOL

JUPONS POUR DAMES

Rég. jusqu'à 2.98

1.99

Jupons de très belle apparence, garnis de dentelle, oeillets ou broderie. Tous de tissus faciles d'entretien. Blancs seulement. Tailles 32 à 44.

MAGASIN DU SOUS-SOL

CHANDAILS POUR DAMES

Chandails de Ban-lon de modèle classique. Procurez-vous-en un de chaque modèle pour avoir un élégant ensemble de chandails pour porter avec vos jupes d'automne. Blanc, rose, poudre. Grandeur 14 à 20.

CARDIGANS. Rég. 4.98 **3.99**

PULL-OVERS à manches courtes. Rég. 3.98 **2.99**

MAGASIN DU SOUS-SOL

BAS DE NYLON

Val. jusqu'à 79c la paire

49c la paire

Bas de nylon micro-maillé, sans couture et de première qualité, avec haut élastique pour plus de protection de la jarretelle. Teintes: de blanc, brun, beige, taupe. Pointures 9 à 11.

MAGASIN DU SOUS-SOL

ECHARPES

Rég. 69c à \$1

3 pour \$1

Echarpes ordinaires ou grands carres aux gais motifs fleuris et nouveaux. Multicolores et dessins nouveaux.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Vente! JUPES

Val. 4.98 à 6.98

7.88

Beau choix de teintes, modèles et tissus... toutes les plus nouvelles jupes de la saison. Laine, motif tweed. Teintes: aigue-marine, noir, lilas, royal, rouge, rouille, tartans, quadrille. Tailles 10 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL

CULOTTES

Val. 69c et 79c chacune

33c

Genre élastique ou à bande ajustée. Dessins fleuris ou à jolie garniture de broderie. Teintes: rose, blanc, bleu, fleuris. Tailles P.M.F.

MAGASIN DU SOUS-SOL

GILETS DE TISSU VINYLE

Valant jusqu'à 6.99

4.44

Gilets de vinyle souple et flexible ressemblant au cuir, entièrement doubla et idéals pour porter avec jupes et pantalons. Rouge, royal, beige, noir. Tailles 10 à 18.

MAGASIN DU SOUS-SOL

DERNIERS JOURS DE NOTRE VENTE DE CHAUSSURES POUR DAMES ET ENFANTS

Il reste encore un bon choix de modèles et pointures en souliers pour enfants, ainsi que souliers habillés pour adolescentes et dames. Toutes les pointures dans l'assortiment.

2 pour \$5

MAGASIN DU SOUS-SOL

PEIGNOIRS POUR DAMES

Rég. 4.98 à 6.98

3.99

Elegants peignoirs du genre enveloppant ou boutonnant en avant. Modèles à col ou sans col. Ils se lavent facilement et ne requièrent que peu de repassage. Tissu Cordona et cotonnades nouvelles. Teintes: aigue-marine, rouge, poudre, jaune, vert. Tailles P.M.F.

MAGASIN DU SOUS-SOL

GROUPE SPECIAL! COSTUMES A NEIGE MANTEAUX D'ENFANTS

Val. jusqu'à 9.98

Votre choix **3.99**

Manteaux de poil d'orlon et manteaux de laine avec jambières pour assortir. Manteaux d'hiver en laine pour fillettes. Gilets de nylon piqué, devant à glissière. Tailles variées dans le groupe: 1 à 6x.

MAGASIN DU SOUS-SOL

COSTUMES 2 PIECES EN COTON POUR GARÇONNETS

Val. jusqu'à 3.98

\$1

Devant à boutons pressoirs dans le rouge seulement. Pantalons (sims) de coton et laine pour fillettes. Culottes velo. Tailles 18 mois à 24 mois et 4 à 14.

MAGASIN DU SOUS-SOL

ENSEMBLE D'ACIER PORCELAINE "KOOK KING" de 9 morceaux

Vente spéciale — Rég. 29.95

19.95

l'ensemble

- Pour cuire — servir — ranger
- 1 casserole de 48 on. avec couvercle
- 1 casserole de 80 on. avec couvercle
- 1 réchaud de 4 pintes
- 1 potlon de 19" avec couvercle
- 1 potlon de 8 1/2"

• 1 casserole de 48 on. avec couvercle
- 1 casserole de 80 on. avec couvercle
- 1 réchaud de 4 pintes
- 1 potlon de 19" avec couvercle
- 1 potlon de 8 1/2"

MAGASIN DU SOUS-SOL

COUPE-VENT POUR GARÇONNETS

Val. jusqu'à 8.98

2.99

Coupe-vent provenant de notre stock régulier. Des vêtements qui ne retiennent pas ni ne perdent leur forme. Parfaitement lavables. Séries incomplètes de teintes et de tailles 24 à 34 pour 6 à 16 ans.

MAGASIN DU SOUS-SOL

GANTS POUR HOMMES

Val. jusqu'à 4.99

2.99

Gants de cuir de la meilleure qualité et de fabrication canadienne. Disponibles dans le noir, brun ou le gris. Pointures 8 à 11.

MAGASIN DU SOUS-SOL

CHEMISES DE FLANELLE POUR GARÇONNETS

Chemises à manches longues en coton "Sanford" parfaitement lavable. Couleurs inaltérables. Quadrillés variés. Grandeur pour 8 à 16 ans.

99c

MAGASIN DU SOUS-SOL

le sourire aux lèvres

BIEN SÛR, IL Y A DES JOURS OÙ CE N'EST PAS FACILE!

Troubles périodiques, irritabilité, fatigue nerveuse, étourdissements, bouffées de chaleur, voilà autant d'ennuis qui sont, pour la femme ou la jeune fille, les ennemis de la joie de vivre.

Heureusement, les pilules FÉMOL vous apporteront, à ces moments difficiles, un soulagement efficace. Avec FÉMOL vous vous sentirez mieux. FÉMOL est un composé entièrement végétal. En vente partout à un prix modique.

Attention! N'acceptez pas de substituts. Exigez toujours

Fémol

MALAISES PÉRIODIQUES
RETOUR D'ÂGE

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1911 et publié par le Syndicat d'Œuvres Sociales Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Éditeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Avis aux fonctionnaires

LE DROIT est heureux de se joindre au Conseil de la vie française en Amérique pour offrir ses félicitations et ses meilleurs vœux à un organisme qui vient de voir le jour dans la capitale canadienne: l'Association des fonctionnaires d'expression française.

A première vue, on peut se demander pourquoi cette fondation alors qu'il existe déjà une "Fédération du service civil" groupant environ 72.500 membres et une association pluri locale comptant plus de 30.000 membres? N'est-ce pas faire double emploi? S'agit-il de l'œuvre d'un petit groupe de nationalistes outranciers ou de fanatiques étroits d'esprit? Point n'est besoin d'être devin pour supposer que de telles objections ont déjà malheureusement surgi dans l'esprit de certains employés de l'État.

Si nous analysons profondément les faits et si nous connaissons parfaitement les intentions sincères des principaux responsables de cette initiative, nous devons conclure irrévocablement: NON... Tout d'abord, les deux organismes existants ont comme fins principales les conditions de travail, les promotions et les salaires. Or, l'A.F.E.F. a un tout autre but spécifique: "l'usage de la langue française comme médium de conversation et de la langue de travail". Par conséquent, les deux autres organismes n'ont certes pas raison d'être ombrageux d'une acquisition qui vient compléter et améliorer les précautions nécessaires pour protéger adéquatement tous les fonctionnaires, sans exception. Même s'il n'existait aucune discrimination et que les nôtres étaient traités sur le même pied que leurs confrères anglophones, la reconnaissance officielle de la langue française au sein du fonctionarisme ne s'imposerait pas moins. Oui, un organisme à cette fin est indispensable.

Le moment ne pouvait être plus propice de fonder une association avec un tel but précis. Heureusement, le fait français n'est plus l'apanage unique de la "réserve" québécoise. L'heure est sonnée où les minorités françaises des autres provinces font écho aux revendications de la belle province. De plus, à une époque où l'on songe à remettre en question la Confédération et que la commission Laurendeau-Dunton fait enquête à travers tout le pays sur le bilinguisme et le "biculturalisme", l'A.F.E.F. peut être d'un précieux secours. Son mémoire à cette commission jettera sans doute beaucoup de lumière sur des points sombres. Il ne faudrait pas se bercer d'illusions. Certes, le fédéral a manifesté jusqu'ici de bonnes intentions au sujet du fonctionarisme d'expression française, mais il reste beaucoup de chemin à parcourir. Sauf quelques rares excep-

tions, la langue de Molière n'est guère en usage dans plusieurs services. Si nos renseignements sont justes, dans l'un des ministères que l'on veut faire croire le plus bilingue, il existe deux dactylographes à caractères français dont l'une pourrait être reléguée à un musée. Pauvres clients qui doivent attendre que les dactylographes alternent pour répondre à la multitude de demandes de toutes sortes!

Comme preuve de bonnes intentions des fondateurs de l'A.F.E.F., celle-ci n'a aucune objection à ce que ses membres continuent à adhérer aux deux organismes existants. Nul doute qu'elle voudra aussi se joindre à eux pour présenter conjointement des mémoires en faveur du bien-être général des employés civils. Les revendications venant de trois endroits à la fois n'auront que plus de poids. Et pourquoi pas un lien avec les Syndicats nationaux pour ajouter du lest? Un autre point non moins en faveur de l'A.F.E.F., c'est qu'elle s'adresse à tous les employés bilingues, y compris ceux de langue anglaise pouvant parler et écrire couramment la langue française.

En définitive, il ne saurait être question de fanatisme. Il s'agit tout simplement de faire reconnaître officiellement et en pratique la langue française parlée et écrite au sein du fonctionarisme. Il est même surprenant que l'on ait attendu 96 ans avant de prendre des moyens pour atteindre cette fin, car pourquoi a-t-on tellement tergiversé à ce sujet dans le passé, étant donné que l'Acte de l'Amérique du Nord britannique reconnaît le Canada comme pays bilingue? Hélas! au niveau provincial, bien des points d'interrogation surgissent parfois. Toutefois, à l'échelon fédéral, il n'existe aucun doute possible. Nous en avons une garantie écrite en blanc et noir. Il est plus que temps de mettre la tête de côté, avant même de repenser le pacte confédératif.

Bref, nous sommes bel et bien maintenus en présence de trois associations du service civil, dont la dernière née a un caractère purement d'expression française et même bilingue à condition que la langue française ait sa juste part. Cette dernière poursuivait un but spécifiquement culturel ne visant nullement en conflit avec les deux autres. Nous ne voyons pas pourquoi ces trois organismes ne pourraient pas exister parallèlement, dans un esprit de bonne entente, au bénéfice de tous les fonctionnaires. Espérons que tous les employés civils bilingues et il va sans dire ceux d'expression française n'hésiteront pas à emboîter le pas maintenant que l'A.F.E.F. possède officiellement une charte nationale.

Gérard BERNIER

Ce qu'en pense le notaire

Pourquoi une hypothèque?

(L'article qui suit, comme tous ceux de la même série ne s'applique qu'à la province de Québec, la loi étant différente ailleurs).

par le notaire UNTEL

Lorsqu'on fait un prêt, on espère bien être remboursé à l'échéance et, de son côté, l'emprunteur espère bien aussi être en état de payer sa dette. Mais le déroulement de la vie comporte des incertitudes. Votre situation financière est bonne aujourd'hui; que sera-t-elle demain?

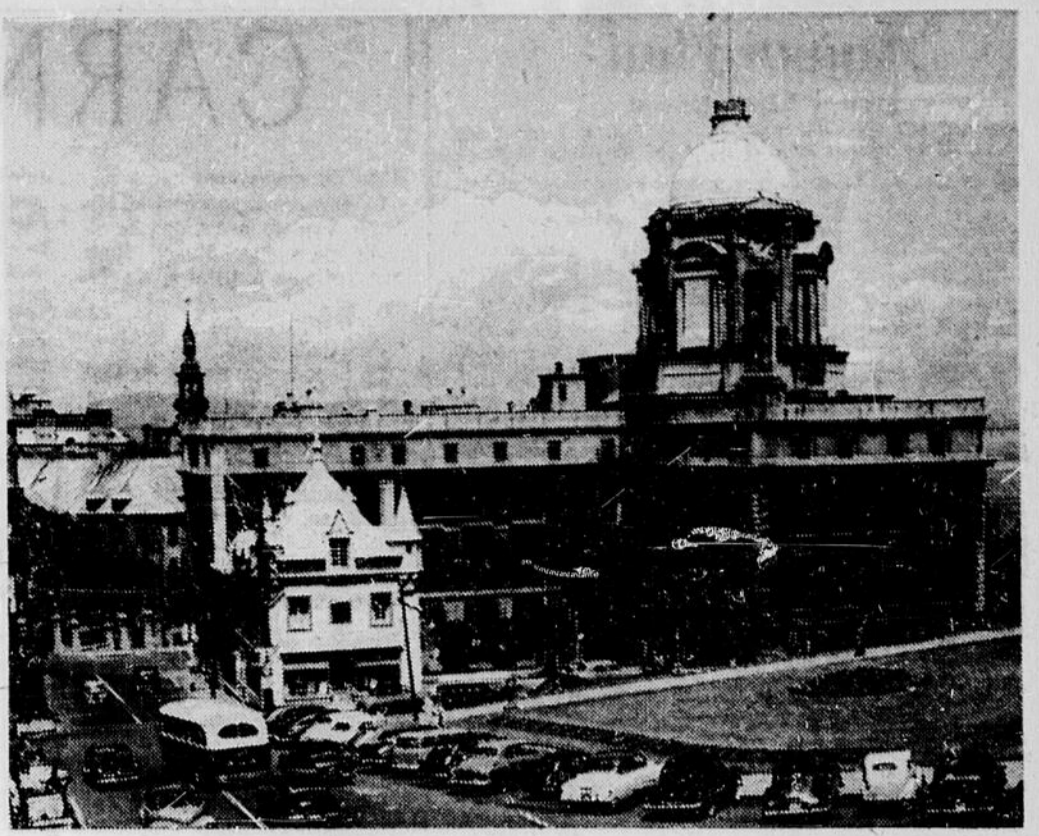
La dette qu'un emprunteur contracte est garantie par un recours en faveur de son créancier sur tous les biens que possède le débiteur; sauf ceux qui sont déclarés insaisissables. Si donc vous me prêtez une somme d'argent que je m'engage de vous rembourser dans un mois, vous pourrez, à l'échéance, si je ne vous paie pas, faire saisir et vendre mes biens pour être payé à même la somme réalisée. Mais si, au moment où cette opération a lieu, j'ai plusieurs autres créanciers et que le montant réalisé par la vente de mes biens n'est pas suffisant pour payer tout le monde, il y aura distribution entre les créanciers au "marc la livre", suivant l'expression de la loi, c'est-à-dire que chacun recevra une partie proportionnelle de ce qui lui est dû suivant le montant disponible par rapport au montant total de mes dettes. Ceci, pour les créanciers ordinaires, c'est-à-dire ceux qui n'ont aucune garantie spéciale ou qui n'ont pas de privilège en vertu de la loi.

Mais si, au moment où vous m'avez consenti votre prêt, vous avez pris hypothèque sur une de mes propriétés

immobilières, cette hypothèque vous permettra non seulement d'être payé par préférence aux créanciers ordinaires sur le produit de la vente de cet immeuble, mais encore elle vous donnera le droit de faire saisir et vendre cet immeuble même si je l'ai vendu à un tiers, et ce dernier sera dépourvu encore qu'il n'aurait pas pris la dette à sa charge. Il va sans dire que pour valoir l'hypothèque doit être enregistrée de manière que son existence soit dévoilée à tous ceux qui pourraient transiger avec moi en rapport avec cet immeuble.

Il peut y avoir plusieurs hypothèques sur un même immeuble. Ces hypothèques prennent rang suivant la date de leur enregistrement, de sorte qu'il pourra y avoir première ou deuxième ou troisième hypothèque. La deuxième sera payée pourvu que la première soit acquittée au complet et la troisième pourvu que les deux premières soient entièrement payées. La garantie de l'hypothèque dépendra évidemment de la valeur de l'immeuble hypothéqué par rapport au montant garanti par cette hypothèque.

On conçoit bien que la garantie hypothécaire ne s'emploie que pour les prêts d'une certaine importance, car il y a des frais d'actes, d'examen de titres et d'enregistrement qui seraient proportionnellement trop élevés pour de petits prêts qui ordinairement sont garantis d'autre façon.



Vue de Québec; à droite, la terrasse Dufferin, le vieil immeuble des postes; à gauche, l'archevêché. (Photo Canadian National)

L'œcuménisme et nous

par Pierre HURTUBISE, O.M.I.

Vatican II n'entendait pas et ne saurait en aucun cas prétendre être un concile de réunion. Mais on ne comprendrait rien à ce qu'il a été jusqu'ici ni à ce qu'il semble devoir de plus en plus être, si on ne tenait compte du fait que, dès le début, par le génie d'un homme envoyé par Dieu et qui s'appelait Jean — le bon pape Jean, aimons-nous à dire — il a cherché à créer un climat favorable à la compréhension mutuelle et au rapprochement des esprits, répondant par là aux aspirations d'une chrétienté élargie, pour ne pas dire honteuse de ses divisions. N'en déplaise aux quelques esprits chagrins qui, depuis la toute première session, persistent à croire que les des conciliaires ont été pipés contre eux et en faveur des éléments les plus irréconciliables de l'Assemblée, Vatican II a été et vraisemblablement continuera d'être un concile téléfinalisé par l'Unité.

Où est le scandale?

D'aucuns s'en étonnent. N'est-ce pas plutôt du contraire qu'il faudrait s'étonner? Le scandale, le troublant scandale de notre temps, ce n'est pas que des chrétiens en soient venus à désirer le dialogue avec leurs frères de jadis, mais que d'autres — trop nombreux, hélas — en soient restés aux catégories et aux réflexes d'une époque où l'on se pourfendait au nom de l'Évangile. Sinon il faut les condamner, ces deux hommes, ces deux pélerins, l'un pape et l'autre patriarche, que la télévision nous montrait, en janvier dernier, se retrouvant, après des siècles de séparation, au sommet de la montagne et près de la croix du Seigneur. Il faut les dénoncer ces chrétiens de chez nous qui, il n'y a pas si longtemps, se cotisaient pour aider à la reconstruction d'un temple protestant rasé par un incendie. Et ces moines de Taizé qui, il y a quelques mois à peine, lançaient l'opération espéranto en faveur des populations désertées de l'Amérique latine.

A moins que la parole du Seigneur ne doive être prise au sérieux. "Qu'ils soient un, disait-il, à quelques heures de son sacrifice, pour que le monde croie." Le scandale, le vrai scandale, ne serait-ce pas que nous, chrétiens, ayons, de part et d'autre, fermé trop souvent l'oreille à l'invitation du Maître? Ne serait-ce pas que nous soyons installés confortablement dans nos habitudes et nos préjugés, dans notre ghetto, alors qu'il aurait fallu savoir nous sacrifier, nous convertir et nous ouvrir pour rendre la maison du Seigneur plus aérée et plus accueillante? Ne serait-ce pas que nous n'ayons pas cru à l'Unité, aux voies qui y conduisent, aux gestes qui la préparent, à ce que nous appelons aujourd'hui l'œcuménisme?

L'Esprit souffle où il veut

Heureusement, Dieu n'est pas à la merci de nos déliis ou de nos étroitesse. Son Esprit souffle encore, là où il veut. Tant de prophètes qui sont nés, tant d'appels qui se sont fait entendre et, depuis un demi-siècle surtout, tant de mouvements qui ont été lancés pour hâter l'heure de la réconciliation ne sont pas, ne peuvent pas être de pures créations humaines ou de simples effets du hasard.

Étranges silences d'une session

par Julien MORISSETTE

Il s'est évidemment dit bien des choses au cours de l'interminable dernière session de l'Assemblée. Il s'en est dit beaucoup plus qu'il ne s'en est fait. On a plus parlé qu'agî.

Mais il est des choses d'une extraordinaire importance sur lesquelles on n'a à peu près pas parlé et sur lesquelles le gouvernement n'a surtout pas agî et a même refusé d'agir. Tout le monde le sait, l'intérêt de cette session parlementaire, à part bien entendu la formation prévue et assurée du ministère de l'Éducation, c'était l'établissement d'un complexe sidérurgique dans le Québec et d'une caisse de retraite. Le Premier ministre Lesage lui-même en avait parlé à maintes et maintes reprises avant le début des travaux parlementaires. Ses collègues avaient fait de même surtout le plus loquace d'entre eux, M. René Lévesque. Or, la session ouverte, il se fait là-dessus d'étranges silences, des silences visiblement concertés.

Le complexe sidérurgique

Au sujet de la sidérurgie, on sait bien que le gouvernement par la Société générale de Financement s'est porté acquéreur de vastes terrains dans le village de Bécancour. Le président de cette société, M. Gérard Filion, moins discret que le sont devenus les membres du Cabinet, laisse bien clairement entendre que ces terrains serviront à la sidérurgie projetée et promise par le gouvernement actuel. Mais voici que soudain des mystères se font autour du complexe. Des rumeurs ont cours que la sidérurgie, ce n'est pas pour Bécancour. À l'Assemblée législative, les députés de l'Opposition, notamment le chef de l'Union nationale et le député de Champlain, M. Maurice Bellemare, reviennent souvent à la charge pour connaître ce qui en est. Vaines tentatives. M. Lesage se refuse obstinément à parler. L'Opposition cherche à se reprendre en demandant qu'on produise au moins le rapport du comité d'enquête sur la

Les faits sont trop clairs; leur convergence, trop manifeste; leur résonance, trop inhabituelle pour que nous n'y décelions pas, comme en filigrane, l'appel, le pressant appel du Seigneur.

Qu'ils soient un, pour que le monde croie. Il semble que les chrétiens aient commencé à comprendre. Autrement l'œcuménisme ne serait pas devenu cette réalité vivante, palpable, quotidienne, que nous voyons, que nous sentons, chaque jour plus, autour de nous, près de nous, en notre âme et conscience, comme un mot d'ordre et une interrogation.

Un témoignage

Mars 1963. Dans le train qui me conduit de Montréal à Québec, un inconnu est venu s'asseoir à mes côtés au moment où je termine la récitation de complies. Il engage la conversation. J'ai tout fait d'apprendre qu'il est Ontarien, d'origine anglo-saxonne et qu'il se fait un point d'honneur d'appartenir à l'Église-Union du Canada. Il me parle du concile. Je lui dis que je ne suis pas très bien au courant qu'un protestant puisse s'intéresser à un événement d'un caractère aussi catholique. "Oui, oui, je sais, me répond-il, mais voyez-vous, que nous le voulions ou non, tout ce qui vous concerne, vous catholiques, nous concerne nous aussi, protestants. Pour le moment, nous sommes séparés, soit. Mais l'heure de l'Unité approche. Tout ce que Vatican II peut apporter de dynamisme et de raieusement à votre Église est du coup un nouvel élan imprimé au mouvement qui nous fait converger vers le même but. Oh, je suis tout de même réaliste. Cela ne se fera pas en un jour. Vous et moi ne serons pas au rendez-vous. Mon fils non plus, d'ailleurs. Mes petits-fils, peut-être. Mais cela se fera sûrement; le Seigneur l'a promis et les signes ne manquent pas, ces temps-ci, d'une réconciliation, sinon prochaine, du moins éventuelle. Il suffit de voir à quel point, nous protestants, nous rapprochons des anglicans, de leur théologie, de leurs rites, de leurs traditions; à quel point les anglicans eux-mêmes prennent une allure de plus en plus "catholique" et à quel point, au Conseil œcuménique des Églises, nous subissons les uns et les autres l'influence de l'orthodoxie, doctrinalement si près de nous. Non, croyez-m'en, nos divisions sont appelées à disparaître."

Je l'interromps pour lui demander ce que nous devons faire pour le moment. Il réfléchit quelques secondes.

"Prier, dit-il enfin, prier et savoir attendre, c'est-à-dire savoir espérer; espérer en la parole du Seigneur qui ne saurait faillir. D'autre part, être très sincère avec soi-même, très sensible à tout ce qui se passe autour de nous, très attentif aux indications que Dieu met sur notre chemin. Dialoguer, oui, mais que ce soit un dialogue franc, lucide, compétent, sans détours ni compromis, dans le respect total de la vérité et le respect total de l'autre. Pour le reste, pratiquer la charité et, dans la mesure du possible, la collaboration fraternelles. C'est par le cœur que seront vaincus les premiers obstacles."

Sept mois plus tard, j'étais à Rome et c'étaient des évêques venus de tous les coins du monde qui, du haut de la tribune conciliaire, m'apprenaient les mêmes choses, en des termes presque identiques. C'est alors que j'ai compris à quel point le P. Congar avait eu raison de parler de "l'Unité de la grâce œcuménique faite à notre siècle". Au fond, la recherche de l'Unité ne serait-elle pas la vocation propre à notre temps?

Les lettres

N. Hawthorne

Hawthorne redevient d'actualité, de temps à autre.

Même s'il est un classique américain, il a ses moments d'éclipse, de pénombre et d'ombre, puis tout à coup il respirent en pleine lumière. Quelqu'un le découvre une fois de plus et le dit, ce qui amène les badauds artistico-littéraires à acheter ses livres, repris en des éditions populaires, les lire ou non et dire, à qui le veut entendre, qu'ils se délectent.

Ce qui est faux, mais illustre quand même le paysage familial pendant un temps.

Ce qui ne change rien non plus à la gloire de Nathaniel Hawthorne, qui mourut en 1864, il y a cent ans.

Ceux qui le connaissent mieux et l'apprécient, sans se pâmer devant les longueurs qui dépassent ses plus célèbres romans, ou les techniques naïves et vieillies, propres à son époque, se sentent heureux de le voir reparaitre, regrettant qu'il ne reprenne au soleil la place qui lui appartient.

En se demandant, avec une audace frisant l'irrespect, s'il ne serait possible de publier ses meilleures œuvres en des éditions abrégées, allégées, plus lisibles que les coutumières.

Ces œuvres ne sont pas jeunes, puisque sa *Scarlet Letter*, traduite en français sous le titre de *La Lettre écarlate*, remonte à 1850.

Il naquit en 1804 et il avait 64 ans, au moment de sa parution.

Ce livre n'en était pas un de jeunesse, et on lui en devait déjà neuf autres.

Du genre historique, le roman rapporte au Boston puritain de la moitié du dix-septième siècle, qui fait de l'adultère un crime si grave que la femme qui le commet doit le proclamer à la face de l'univers, sa vie durant.

Comment avoue-t-elle?

En portant sur sa robe, à la hauteur de la poitrine, une énorme lettre A de couleur rouge, qui l'identifie et ne laisse de doute à personne, quant à sa raison d'être.

La loi le veut ainsi, qui n'est point tendre, et souvent le mari ne s'oppose pas, qui cherche en vain le nom de son rival.

Hawthorne débuta en publiant d'excellentes nouvelles, la plupart centrées sur l'histoire ou la vie de la Nouvelle-Angleterre, et des ouvrages destinés aux enfants.

On imagine que les seconds l'aidèrent à vivre plus que les premiers, et il demeure intéressant pour un artiste, peintre ou écrivain, de ne pas mourir de faim.

Ses meilleures nouvelles sont celles de *Twice-Told Tales*, présentées en deux volumes, et l'on trouve en l'un d'eux, intitulé *Endicott and the Red Cross*, le germe d'où sortira *The Scarlet Letter*.

En ce temps-là, Hawthorne n'avait publié que des nouvelles, et il était difficile pour lui de quitter ce champ d'action, quand on sait qu'Edgar Allan Poe, alors l'écrivain le plus célèbre des États-Unis, était le concurrent par excellence et qu'il n'eût envisagé d'avantage.

Quand mourut Poe en 1849, Hawthorne devient à son tour le premier écrivain de son pays, et il prend sur lui d'écrire *The Scarlet Letter*, sujet en or pour un écrivain de la Nouvelle-Angleterre, resté dans l'ordre de sa production antérieure.

Il s'était contenté jusqu'à d'écrire de courts récits que publiaient les revues, parfois sous son nom, parfois signés d'un pseudonyme, qu'il réunissait ensuite en recueils.

La plupart se rapportaient à la Nouvelle-Angleterre dont il était fils, les uns historiques, les autres symboliques ou moraux, ou visant à la peinture des moeurs.

Nathaniel Hawthorne naquit à Salem (Mass.) en 1804, dans une famille puritaine on ne peut plus, qui comptait chez les ancêtres un des juges des fameuses sorcières de Salem, lequel épousa son nom Hathorne.

Il n'avait que quatre ans quand son père, capitaine de vaisseau, mourut de la fièvre jaune en Guyane hollandaise, et sa mère l'envoya poursuivre ses études au Bowdoin College de Brunswick, Me., qu'il termina avec succès en 1825.

L'ILETTE

Roses et chardons

Autour du petit verre les froids calculs sont rares.

Mieux vaut s'ennuyer un peu que de s'amuser bêtement.

Pégase est un cheval ailé qui ne supporte que des poètes sur son dos.

C'est quand il y a peu à partager que ressortent les âmes généreuses.

Ne jamais faire miroiter aux autres ce à quoi ils ne peuvent atteindre. On créerait ainsi des envieux.

Hormis la stricte nécessité, n'est-on pas d'accord pour penser que "travail du dimanche" sont des mots qui jurent entre eux?

Certains monteurs de spectacles oublient que s'y ennuyer est un droit que le spectateur achète aussi en entrant.

Les prix n'ont plus de plafond Mais l'acheteur n'a plus un rond. Si les prix montent aux astres, L'acheteur n'aura plus de piastres. MOMUS

La Bible vous parle

Maintenant vous êtes tristes, mais je vous réjouirai et votre cœur se réjouira, et votre joie, nul ne pourra vous la ravir.

(Ju 16, 22)

Au fil des jours

L'affaire du drapeau

Le compromis grâce auquel le fameux débat sur le drapeau est interrompu vous emerveille-t-il? Malgré les applaudissements qui ont accueilli l'annonce aux Communes, d'innombrables citoyens attendront le rapport promis dans six semaines avant de se réjouir. Et ils se demanderont pourquoi l'on n'a pas conclu l'entente plus tôt, puisqu'il semble maintenant qu'elle était inévitable à cause même du caractère des chefs des deux principaux partis.

Johnson pour Goldwater

Au cas où cette petite nouvelle vous aurait échappé, un certain M. Johnson favorise la candidature de M. Barry Goldwater à la présidence des États-Unis. Il ne s'agit ni de "L. B. J." ni de M. Daniel Johnson, mais d'un démocrate, M. Paul Johnson, gouverneur du Mississippi.

M. Georges-E. Lalapelle

Un lecteur du "Soleil", qui signe Valmore Lebrun, soutient que le ministre démissionnaire "a pour ainsi dire tout fait et à bout de bras": réorganisation de son parti, discipline et démocratisation de ce dernier, octroi statutaires, contrats aux plus bas soumissionnaires, nomination de procureurs permanents de la Couronne, programme de justice sociale, début de la réorganisation de la Sûreté

provinciale, délegation générale de la province de Québec à Paris, création du ministère des Affaires culturelles, et quoi encore? Un autre lecteur du même journal, qui signe Pierre de Fontaine, affirme que "seules des humiliations systématiques ont pu déterminer cet homme à tout quitter". Connaitrons-nous un jour les causes réelles de cette étrange démission?

Willie CHEVALIER

Il a raison

Un rédacteur d'un journal ontarien de langue anglaise s'élève avec raison contre les quémandeurs de récompenses pour les objets trouvés. Il cite en exemple un citoyen de New-York qui refusa \$400 pour une automobile (imaginez!) sous les générosités promises à qui rapporterait un chien à son propriétaire. Le confrère écrit que ceux qui trouvent de l'argent, un animal perdu ou un objet de valeur, devraient aussi trouver leur récompense dans leur honnêteté et non dans des cadeaux, qui d'ailleurs enlèvent beaucoup de mérite à leur geste.

Maurice HUOT

Petit film

De beaux contrastes

Rien de plus drôle que ces monuments de naveté appelés documents publicitaires. En plus des ridicules superlatifs dont ils sont gonflés à bloc, la plus flagrante contradiction du précieux conseil de Paul Valéry: "Entre deux mots choisir le moindre", on y contredit aussi les idées les mieux reçues à cause des impératifs de l'époque.

Je lisais, l'autre jour, un de ces papiers insufflés de cet optimisme de commande. On y parlait de tourisme au pays de Galles. L'auteur, (peut-être, comme les Goncourt et les Tharaud, étaient-ils deux), écrivait ceci: "Le pays de Galles avec son langage mélodieux, la richesse de sa musique, a conservé une culture indépendante des influences extérieures. Voir le grand festival du pays gallois, c'est re-

tourner 1.500 ans en arrière!" Rien que ça? On aurait presque envie d'ajouter comme dans la chanson, "C'est si bon!".

Toute cette littérature touristique sur la conservation des plus pures traditions du passé n'empêche pas divers pays, et c'est cela qui fait sourire, de clamer bien haut par ailleurs qu'ils ont évolué, qu'ils se sont mis au pas avec ce qu'ils appellent, sans nuance, le progrès. A ce compte, la charrette à foin, les vieilles guimbarde, les folkloristes d'opérette, ce ne serait bon que pour les touristes. Les officines des ministères des Affaires étrangères ne fabriquent sans doute pas les mêmes papiers publicitaires que les bureaux de tourisme.

VERGOR



TRANSACTION COMMERCIALE — M. Claude Lauzon, à gauche, jeune homme d'affaires de la capitale, vient de se porter acquéreur d'une propriété historique de la rue Dalhousie. Cette propriété appartenait à la succession Alphonse Julien dont M. Alonzo Julien, (assis), est l'administrateur. La transaction a été faite en présence de Me Jean-Charles Aubin, au centre.

(Photo Champlain Marci)

Rue Dalhousie

Vente de la bâtisse qui avait abrité le premier établissement funéraire

La rue Dalhousie, en plein cœur de la basse ville, a toujours été une artère commerciale où les maisons d'affaires canadiennes-françaises prédominent. Les marchands tenant boutique sur cette rue, désireux de conserver à la rue Dalhousie son caractère français, ont fondé une association à peu près semblable à celle qui existe dans le nord de Montréal où a été établi le "Plaza St-Hubert". On se réjouit de voir que ces marchands d'Ottawa tendent leurs efforts à faire progresser leur commerce et à maintenir la rue Dalhousie bien à eux. Plusieurs transformations ont été faites dans certains édifices et d'autres sont en voie d'être améliorés ou construits. Le Monument national, le bloc Labelle et le théâtre Français ont disparu pour faire place à un motel; l'édifice de l'Union du Canada, est en train de se donner un nouvel extérieur; la Caisse populaire Notre-Dame occupe un édifice imposant; l'Institut canadien-français d'Ottawa, la plus vieille institution française de l'Ontario, occupe ses propres locaux sur la rue Dalhousie. Plusieurs maisons d'affaires canadiennes-françaises s'échelonnent de la rue Rideau à la rue Bolton et la plupart y tiennent enseigne depuis nombre d'années. Signalons en passant que la confiserie Gravelle est le plus vieux commerce canadien-français à Ottawa qui soit demeuré dans la même famille. (La bâtisse qui abrite ses fours a près de 90 ans).

même famille depuis plus de 80 ans. En achetant cette propriété de la succession Julien, M. Claude Lauzon, fils de M. et Mme J.-Emile Lauzon, a été mis au courant d'un passé qui remonte à 1880. Feu M. Julien était artiste-meblier qui tenait son atelier au 265 rue Dalhousie. C'est à la demande de la population canadienne-française de la basse ville qu'il entreprit de fabriquer des cercueils. A cette époque la "marchandise" était étalée en pleine vitrine. Les passants pouvaient même voir de nombreuses couronnes de fleurs artificielles que M. Julien fabriquait et mettait en vente. Un grand nombre de commerces ont succédé à cet établissement mortuaire après le décès de M. Julien. On y a vu un étal de boucher, une épicerie, la librairie des demoiselles Godin, un salon de cirage de chaussures, une buanderie, un atelier de barbier, un autre meublier, un marchand d'appareils de radio, un nettoyeur et quoi encore.

prend la rue Dalhousie depuis quelques années. M. Claude Lauzon entend transformer cet édifice de deux étages en un édifice moderne qui contiendra établissements commerciaux au rez-de-chaussée et bureaux d'affaires à l'étage. Il mesure 67 pieds sur 52 pieds.

Le nouvel édifice s'ajoutera à plusieurs autres construits par M. J.-Emile Lauzon et son autre fils Marcel. Hommes d'affaires avertis, MM. Lauzon ont foi en l'avenir du commerce dans la basse ville et particulièrement sur la rue Dalhousie. Ils sont propriétaires de plusieurs édifices. On y compte l'édifice Lauzon, côté sud de la rue St-Patrice, près Dalhousie, un autre édifice commercial sur le côté opposé, un édifice dont la construction s'achève sur le côté ouest de la rue Dalhousie, l'ancien édifice Charbonneau, angle Dalhousie et Guigues. Claude Lauzon s'est de plus porté acquéreur du bloc Julien, angle Guigues et Cumberland, autre propriété qui appartenait depuis nombre d'années à la succession Julien.

Projets futurs
Devant l'expansion que



Récemment, avait lieu, au Club Canadien de Montréal, le lancement de la 3e édition (trentième mille) du volume: "ARRETEZ D'AVOIR PEUR! ET CROYEZ AU SUCCES!" Devant une centaine d'invités, le signataire de la préface, Me René Paré, président de la Société des Artisans, affirme que "ce livre a eu beaucoup de succès et en aura encore". Sur cette photo, nous voyons l'auteur, monsieur Jean-Guy Leboeuf, qui autographe un exemplaire de son volume. M. Leboeuf est président de l'INSTITUT DE PERSONNALITE.

(annonce)

Daniel Johnson parle de la visite de la reine et des élections partielles

QUEBEC — "Sa Majesté la reine Elizabeth II sera accueillie à Québec avec politesse et courtoisie. Sa Majesté est extrêmement sympathique. Elle a droit à notre

plus haute considération" déclarait, M. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale au cours d'une conférence de presse.

Le chef de l'opposition avait convoqué la presse et la radio à une conférence. C'est au cours de cet entretien à bâtons rompus avec les journalistes qu'il a exprimé cette opinion. D'autant plus, a-t-il ajouté, que d'après les dépêches en provenance de Londres, le Premier ministre Jean Lesage aurait déclaré "que les Canadiens d'origine française étaient royalistes".

Elections partielles
Cette invitation de M. Johnson avait pour but de faire part à la population des efforts qu'il fait pour intéresser la population aux

élections qui se tiendront dans les comtés de Dorchester, Matane, Saguenay et Montréal-Verdun, le 5 octobre.

A cette occasion il dit qu'il avait fait une invitation pressante à tous ceux qui s'intéressent au succès de ces élections de favoriser le financement démocratique du parti. Plusieurs dizaines de milliers de lettres sont adressées aux quatre coins de la province. En fait les 150,000 personnes qui ont signé une carte de membres de l'Union nationale seront présentes. Leurs souscriptions à la caisse de l'Union nationale seront accueillies avec gratitude. Plus tard, d'autres demandes seront adressées à des dizaines de milliers de gens de toutes les professions. Il s'agit de placer le chef et les députés de l'Union nationale dans les conditions les plus libres possibles afin d'exercer une action dans l'intérêt public.

La caisse électorale

Parlant de l'existence de la caisse électorale, le chef de l'Union nationale fit remarquer "qu'elle n'est pas illégale". Répondant à d'autres questions sur le même sujet, il déclara que les gens souscrivent généralement à une caisse électorale pour trois motifs: A) pour soutenir un parti de leur choix B) par reconnaissance pour faveur obtenue et C) dans l'espoir de faveurs politiques.

Décentralisation industrielle

Amené à faire des commentaires sur la réalisation du complexe sidérurgique, il a exprimé l'avis que c'est une entreprise désirable, mais que le gouvernement hésite avec raison sur le bord de cette grande aventure économique.

Le conseil d'orientation n'a encore rien fait de pratique.

La Société générale de financement marque le pas, hésite et tergiverse. Le gouvernement Lesage semble avoir manqué le bateau, pour ce qui est de l'établissement d'une sidérurgie dans la région de Montréal.

Interrogé pour connaître l'emplacement où une telle entreprise pourrait être rentable, M. Johnson déclare qu'à son avis et de l'opinion des grands industriels, la sidérurgie devrait être établie à l'est de la ville de Québec, pour décongestionner l'île de Montréal et polariser dans une autre vaste région qui attend des capitaux volumineux pour se développer.

La campagne électorale

Pendant que la campagne électorale se développe dans quatre comtés, le chef de l'Union nationale admet que la tâche est immense. Nous sommes à faire l'expérience d'une nouvelle loi électorale. Une partie des dépenses seront remboursées aux candidats des partis politiques reconnus. De plus les dépenses sont plafonnées. Les avocats s'efforcent de familiariser les travailleurs politiques avec cette loi. Les travailleurs désirent prendre tous les moyens pour gagner.

M. Johnson exprime l'avis que la population tout entière doit collaborer pour tirer le meilleur parti possible de cette nouvelle loi électorale.

La famille Lauzon

M. Claude Lauzon, jeune homme d'affaires de la basse ville, vient de se porter acquéreur d'un bloc portant les numéros civiques 261, 263, et 267 de la rue Dalhousie, soit sur le côté est, entre Murray et St-Patrice. Ce bloc, un des plus anciens de cette rue, a ceci de particulier qu'il fut le lieu où s'établit le premier entrepreneur de pompes funèbres canadien-français, à Ottawa, soit feu J.-Alphonse Julien, père de M. Alonzo Julien, de la Maison Gauthier Limitée. Cette propriété était également demeurée dans cette

Rusk rencontrera Martin à Windsor

WASHINGTON (AFP)—Le département d'Etat a annoncé vendredi que le secrétaire d'Etat M. Dean Rusk rencontrera le ministre des Affaires extérieures M. Paul Martin dimanche prochain à Windsor, Ontario. Les deux ministres déjeuneront ensemble. Le chef de la diplomatie américaine doit quitter Washington dimanche matin pour prononcer un discours à Détroit. C'est de cette ville qu'il se rendra à Windsor avant de regagner Détroit le même soir où il sera l'hôte du secrétaire d'Etat adjoint pour les affaires africaines M. G. Mennen Williams ancien gouverneur du Michigan.

Le lendemain, lundi 14 septembre, M. Rusk donnera une conférence de presse à Détroit qui sera suivie d'un discours devant le club économique de cette ville. Il regagnera Washington lundi soir.

Votre dentier vous blesse?

Un dentier peut blesser lorsqu'il bouge, se déplace et glisse — mais le votre ne vous causera pas de blessures si vous suivez cette suggestion étonnante.

Appliquez le STAZE, une crème douce et crémeuse pour retenir le dentier et il formera un coussin ferme mais souple. Il en résulte une "suction instantanée" si unique que même le café chaud ou les aliments difficiles à mâcher ne peuvent déloger votre dentier.

Vous pouvez manger tout ce que vous désirez, parler, chanter ou rire sans gêne. Nul besoin de vous cacher derrière votre serviette de table pour ajuster votre dentier. Grâce à la crème STAZE — votre dentier reste en place — vous en serez fiers.

SOIREE MONSTRE
\$3,500 EN PRIX
JEUDI, 17 SEPTEMBRE
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

Fiez-vous à
OTTAWA LITTLE THEATRE
POUR VOS DIVERTISSEMENTS AU COURS DE L'HIVER!
DEVEZ-EN MEMBRE ET ECONOMISEZ A L'ACHAT DES BILLETS RESERVES A PRIX REGULIERS

SERIE POPULAIRE	SERIE FESTIVAL
Irma La Douce, du 9 au 17 oct. (comédie musicale)	The Miracle Worker, du 6 au 14 nov. (drame biographique)
The Sound of Murder, du 11 au 19 déc. (mystère)	Tobacco Road, du 8 au 16 janvier (drame musical)
La Ronde, du 5 au 13 fév. (comédie)	Royal Gambit, du 5 au 13 mars (pièce historique)
Come Blow Your Horn, du 2 au 10 avril (comédie)	Lady Windermere's Fan, du 7 au 15 mai (tragédie anglaise)

8 pièces: \$14, \$12, \$10 — 4 pièces: \$8, \$7
POURQUOI NE PAS composer 233-8948 sans tarder!

DEMANDE DE MEMBRE POUR 1964-1965
OTTAWA LITTLE THEATRE INC., 233-8948
400, ave King Edward

Mme _____ No de tél.: rés. _____ bur. _____
Mlle _____
M. _____ Nom de famille (lettres mouillées) et initiales

Les deux séries — A-M \$14.00 N-W \$12.00	A-M \$8.00 N-W \$7.00
Une seule série — Le lundi — \$10.00*	Les deux séries le lundi seulement

Séries désirées: Les deux () Populaire () Festival ()
Veuillez réserver _____ billets à \$ _____ pour vendredi (), sam. (), lundi (), mar. (), mer. (), jeudi (), ven. (), sam. ()

Vous trouverez ci-inclus le paiement sous forme de chèque \$ _____ ou en espèces \$ _____ (le paiement doit accompagner la demande)
(Si désiré, on pourra acquitter les billets en deux chèques de montants égaux, l'un portant la date courante, l'autre antérieure pour au plus tard le 1er février 1965. Veuillez rédiger les chèques à l'ordre de l'Ottawa Little Theatre Inc.)
*Les billets du lundi soir ne peuvent être échangés contre des billets d'autres soirs.

BINGO
Tous les mardis soir
SALLE STE-ANNE
528, rue St-Patrice
GROS LOT
\$400

HOTEL LAFONTAINE THURSO
(Route no 8)
26 milles d'Ottawa
présente
cette semaine
TOMMY DANTON & THE IMBACTS
Etoiles des disques "Dot"
vendredi - samedi
dimanche
ATTRACTION SPECIALE
PAUL & DOLLY et LINDA GAY
chanteuses, M.C.
Célèbre orchestre de Toronto

ACCIRANCE
POUR ENFANTS

UN ACCIDENT EST BIEN VITE ARRIVÉ. PRENEZ UNE ACCIRANCE SANS TARDER
ALLEZ À VOTRE CAISSE POPULAIRE
SEUL ENDROIT OÙ L'ASSURANCE-VIE DESJARDINS VOUS OFFRE "ACCIRANCE"

MÊME POUR UNE DENT

Jeux de mains, jeux de vilains. Pierrot l'a appris à ses dépens. Le voilà qui retourne à l'école, une dent en moins. Ça peut même être pire: coupures, fractures, chutes mauvaises. Pierrot est fin finaud. Il joue dur, mais il sait que, de la tête aux pieds et jusqu'au bout des dents, il est assuré contre tous les accidents.

Pierrot ne prend pas de chance; il a une...

ACCIRANCE®

La façon moderne de s'assurer en cas d'accident

L'ACCIRANCE-ENFANTS protège, pour 12 mois, en cas d'accident, tous les écoliers et étudiants de tout cours ou école (sauf l'université) et même vos plus jeunes enfants qui ne vont pas encore à l'école. Elle garantit le paiement de tous les frais médicaux, chirurgicaux et hospitaliers n'excédant pas \$25,000. Une indemnité de \$1,000 en cas de perte accidentelle de la vie et une indemnité allant jusqu'à \$10,000 en cas de perte accidentelle de membres ou de la vue, le paiement du coût de remplacement ou de traitement de dents saines et naturelles jusqu'à concurrence de \$150 pour une ou plusieurs dents.

L'ACCIRANCE-VOYAGE protège 24 heures par jour tous les adultes âgés de 15 à 70 ans en cas d'accident qui peuvent survenir en voyage d'affaires ou de plaisir au pays ou à l'étranger. Elle garantit le paiement de montants allant jusqu'à \$25,000 pour la perte accidentelle de la vie ou pour la perte de membres ou de la vue. Elle assure un revenu hebdomadaire (maximum 100 semaines) en cas d'invalidité à la suite d'un accident et garantit le paiement de tous les frais médicaux, chirurgicaux et hospitaliers pour des montants pouvant aller jusqu'à \$1,250.

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Love and the Frenchwoman Adultes, des réserves

Français, 1960. 135 min. Film à sketches réalisé par Henri Decoin, Jean Delannoy, Michel Boisrond, René Clair, Henri Verneuil, Christian-Jaque et Jean-Paul Le Chanois avec plusieurs vedettes du cinéma français.

"L'enfance". Une petite fille veut savoir d'où viennent les enfants. "L'adolescence". Les rêves et les flirts d'une adolescente sensible aux émotions romantiques de son âge. "La virginité". Un jeune homme exige de sa fiancée le don d'elle-même avant mariage. "Le mariage". Un jeune couple envoiye de noces à sa première querelle et sa première réconciliation. "L'adultère". La jolie femme d'un homme d'affaires a une brève aventure avec un parasite. "Le divorce". Des époux de dix ans veulent divorcer tout en restant amis, mais les procédures les brouillent définitivement. "La femme seule". Un écrivain cherche à abuser de la sentimentalité naïve des femmes délaissées.

Supposément basé sur une enquête sociologique, cette production n'apporte rien de bien révélateur sur le comportement des Françaises devant l'amour. La légèreté est la note dominante de ce film plasant mais superficiel. Des sept réalisateurs, seul René Clair manifeste un style caractéristique.

Appréciation morale: Certains des sketches ont une valeur positive malgré leur apparente légèreté. D'autres, par contre, sont d'un amoralisme désinvolte ou contiennent des scènes suggestives. Adultes, des réserves.

Parisienne, La A proscrire

Franco-italien, 1957. 83 min. Comédie de boulevard réalisée par Michel Boisrond avec Brigitte Bardot, Charles Boyer et Henri Vidal.

Brigitte, fille du président du Conseil, est amoureuse de Michel, chef du cabinet de son père. Grâce à un stratagème inventé par la jeune fille, le mariage se fait. Brigitte profite de la visite d'un prince-consort à Paris pour exciter la jalousie de son mari. Elle veut éprouver la fidélité de Michel et s'assurer qu'il la préfère entre toutes. Elle réussit à merveille et celui-ci lui jure un amour éternel.

Il est malheureux que plusieurs qualités cinématographiques soient mises au service d'un sujet aussi immoral. Une réalisation soignée, de belles couleurs et des interprètes de classe ne peuvent faire oublier que le scénario est fait pour Brigitte Bardot. Ce "vaudeville nourri de poncifs" exploite le mythe de B. B. Scènes de lit, tenues osées et attitudes provocantes font maintenant partie de la tradition créée autour de cette vedette.

Appréciation morale: L'érotisme des images, des situations et des personnages n'est nullement atténué par le ton de comédie. Il faut s'abstenir de voir cette œuvre à proscrire.

Lolita A déconseiller

Américain, 1962. 152 min. Drame psychologique réalisé par Stanley Kubrick avec James Mason, Shelley Winters et Sue Lyon, d'après le roman de Vladimir Nabokov.

Un professeur de littérature française, Humbert, loue une chambre chez une veuve, Charlotte Haze, qui vit seule avec sa fille de quinze ans, Lolita. Il s'éprend de l'adolescente alors que la mère s'éprend de lui. Il épouse cette dernière pour rester près de Lolita. Charlotte étant morte d'un accident, Humbert donne libre cours à son amour maladif pour Lolita. Celle-ci, qui ne l'entend pas de cette façon, s'enfuit avec l'aide d'un autre poursuivant, Quilty, puis épouse un jeune homme pauvre, mais honnête, Humbert tue alors Quilty qui lui a ravi l'objet de sa passion.

En adaptant le roman tristement célèbre de Nabokov à l'écran, les auteurs ont sensiblement modifié le caractère de l'héroïne. La première partie du film est de beaucoup la meilleure grâce à la présence de l'excellente Shelley Winters. Le reste traîne en longueur et ne soulève guère d'intérêt. La mise en scène est bonne de même que l'interprétation.

Appréciation morale: La passion morbide du héros est présentée objectivement mais sans indulgence. Le climat de sensualité dans lequel baigne le film oblige toutefois à le déconseiller.

Purple Noon Adultes, des réserves

Français, 1959. 117 min. Technicolor. Drame policier réalisé par René Clément avec Alain Delon, Marie Laforêt et Maurice Ronet.

S'essayant pour la première fois au genre policier, René Clément a réussi un coup de maître. Le contraste est saisissant entre la beauté formelle du film et la bassesse des actes du personnage principal. Le tout est mené à un bon rythme après un début un peu lent. Les interprètes sont très bien dirigés.

Appréciation morale: Le crime trouve sa punition à l'épilogue. La présentation de personnages aux moeurs très libres et quelques scènes sensuelles motivent des réserves.

A L'AFFICHE HONEYMOON HOTEL ROBERT NANCY ROBERT JILL GUILLET-KWAN MORSE-SEJOHN THEATRE CAPITOL

RETENU POUR UNE 3e ET DERNIERE SEMAINE! YEAH! YEAH! YEAH!

The Beatles A Hard Days Night Rideau

Samedi à 12.00 - 2.30 - 4.30 - 7.30 - 9.30 Dimanche à 1.30 - 4.00 - 6.30 - 9.00

WALT DISNEY'S The Moon Spinners THEATRE REGENT

JUSQU'A MARDI! TROY DONAHUE CONNIE STEVENS Palm Springs Weekend

Jusqu'à mardi! RAY MILLAND THE MAN WITH THE X-RAY EYES

CARTIER HULL QUEBEC CLIMATISE POUR VOTRE CONFORT

COMMENCE DIMANCHE... ET TOUTE LA SEMAINE! ROBINSON CRUSOE ON MARS

Stage to Thunder Rock

ODEON QUEENSWAY DRIVE-IN

LE CORPS DE BALLET MUNICIPAL DE LINDENLEA

ELVIS PRESLEY in two roles for the first time! Kissin' Cousins

L'Ottawa Choral Society sous la direction du Dr Frederick Karam

En grande vedette au MANOIR des RAPIDES DU 14 AU 26 SEPTEMBRE

Horaires des Cinémas

CAPITOL - "Honeymoon Hotel" (2R) 12.40 - 2.25 - 4.15 - 7.30 - 9.50. Dern. 9.05. Dim. 2.30 - 4.50 - 7.10 - 9.35. Guichet ouvert à 12.15. Rep. à 1.30. CARTIER - "Love Me or Leave Me" (2R) 1.00 - 4.29 - 8.08. "The Man With the X-Ray Eyes" (2) 3.17 - 6.49 - 10.08. Samedi et dimanche. CENTRE - "Tamahine" (2) 12.50 - 3.55 - 6.55 - 9.55. Dim. 3.10 - 6.40 - 10.00. "Mau Order Bride" (2) 2.25 - 5.25 - 8.30. Dim. 3.35 - 6.05 - 8.30. Dern. Sam. et dim. 8.30. CINEMA DE PARIS - "L'Aliglon" (1) 6.16. Dim. 2.38 - 6.16 - 9.54. "Le Bal des Espions" (1) 8.21. Dim. 3.05 - 4.45 - 8.21. Dern. LITTLE ELGIN - "The Organizer" (2R) 12.45 - 2.55 - 5.10 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.25. Dim. 1.55 - 4.25 - 6.55 - 9.30. Dern. 9.00. ELGIN (main) - "A Shot in the Dark" (3) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40. Dern. 9.15. Sam. et dim. 9.15. ELMDALE - "Wild Westerners" (2) et "Electronic Monster" (2R) 1.00 - 3.00 - 5.00 - 7.00 - 9.00. "Mid-Rather Be Rich" (2) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Sam. et dim. 9.30. LAURENTIEN (Gatineau, Que.) - "Liane Jeclaive blanche" (2R) 6.30 - 9.54. "La Nuit de tous les mystères" (2) 8.34. Dern. 8.34. Dim. "Golden Age" (2) 1.00 - 4.46 - 8.32. "Kissin Cousins" (2R) 2.50 - 6.36 - 10.02. Dern. 8.32. LINDEN - "Dead Ringer" (2) 1.00 - 6.25 - 9.54. "King Kong vs Godzilla" (1) 2.10 - 8.40. "Playgirls and the Vampire" (4) 3.55 - 7.30 - 10.00. "Curse of the Werewolf" (3) 5.00. Dern. 5.00. Sam. et dim. Dim. Guichet ouvert à 4.00. Films à 1.30. MAYFAIR - "The Brass Bottle" (2) 1.00 - 3.00 - 5.00 - 7.00 - 9.00. "Comedy of Terrors" (2R) 2.15 - 5.20 - 8.25. Dern. 8.25. Dim. "The Prince of Vichinghi" (2) "Donnie E. Briganti" (2) Guichet ouvert à 1.00. Films 1.30. NELSON - "The Empty Canvas" (4). Soirées du lundi au ven. 7.30 - 9.30. Sam. dim. et jours de fêtes: 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.25 - 9.25. Dern. 8.15. Dim. "Purple Noon" (2R) 2.00 - 4.40 - 7.20 - 9.40. Dern. 9.20. REGENT - "The Moon Spinners" (1) 12.00 - 2.20 - 5.00 - 7.30 - 10.00. Dern. 9.40. Dim. 1.30 - 3.50 - 6.20 - 8.10. Dern. 8.50. RIALTO - "Hercules Unchained" (2R) 1.00 - 6.20. "It Happened at the World's Fair" (2) 3.00 - 6.15. "Revenge of Frankenstein" (2) 4.50 - 10.05. Dern. 6.20. Dim. "Varn the Unbelievable" (1) 1.30 - 4.00 - 10.20. "Honor Hotel" (2R) 2.50 - 7.10. "Curse of the Werewolf" (3) 4.25 - 8.45. Dern. 7.10. RIDEAU - "A Hard Day's Night" (1) 12.20 - 2.15 - 4.15 - 6.10 - 8.10 - 10.05. Dim. 1.40 - 3.20 - 5.05 - 6.45 - 8.30 - 10.10. Dern. sam. 9.35. Dim. 9.55. SOMERSET - "Mid-Rather Be Rich" (1) 1.35 - 3.40 - 5.45 - 7.50 - 9.55. Dern. 9.30. Sam. et dim. CINEMAS EN PLEIN AIR ALADDIN - "A Summer Place" (2R) "Walk On the Wild Side" (2R) Dim. "Sweet Bird of Youth" (2R) "Lolita" (3). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule. AUTO-SKY - "Tom Jones" (2R) "Woman Like Satan" (3). Dim. "Love and the Frenchwoman" (2R) "La Parisienne" (4). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule. BRITANNIA - "Cleopatra" (3). Sam. et dim. Guichet ouvert à 7.00. Film au crépuscule. ODEON QUEENSWAY - "Mid-Rather Be Rich" (1). "Johnny Nobody" (2). Dim. "Robinson Crusoe on Mars" (1). "Stage to Thunder Rock" (1). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule. STAR-TOP - "Palm Springs Weekend" (2R) "Brushtire" (2). Guichet ouvert à 7.30. Films au crépuscule. Sam. et dim. LINDEN Jusqu'à samedi! 4 FILMS D'HORREUR "DEAD RINGER" "KING KONG vs GODZILLA" en couleurs "PLAYGIRLS AND THE VAMPIRE" "CURSE OF THE WEREWOLF" (adultes) DERN. SOIREE AUTO-SKY DRIVE-IN DESOLES! Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants! A REMPORTE L'OSCAR comme meilleur film! Tom Jones The whole world loves Tom Jones EASTMANCOLOR SECOND HIT a Woman like Satan Brigitte BARDOT Here's the part of Bardot you haven't seen yet! BASELINE RD - PRESCOTT HWY - PA 7-2653

Taylor! Burton! Harrison! JOSEPH L. MANKIEWICZ CLEOPATRA Pour adultes BRITANNIA DRIVE-IN HIGHWAY 17 TA-B-2672

A L'AFFICHE

THE SCREEN COMMITS THE PERFECT COMEDY! A BLAKE EDWARDS PRODUCTION PETER ELKE SELLERS SOMMER POUR ADULTES

COMMENCE DEMAIN! "RENANT!" ALAIN DELON Marie LaForet Purple noon Dernière fois aujourd'hui: "THE EMPTY CANVAS"

NEILSON RIDEAU à NELSON 233-6863

CINÉMA DE PARIS HULL RUE LAVAL Tél.: 777-2403

JEAN MARAIS GEORGES MARCHAL BERNARD VERLEY RENE DARY PAUL CAMBO DANIELLE GAUBERT L'ALIGLON EN COULEURS NAPOLEON II

EGALEMENT A L'AFFICHE tout un monde en marge avec ses aspirations, ses vices et son désespoir. FRANCOISE ARNOUL MICHEL PICCOLI FRANCOIS PATRICE ROSSANA SCHIAFFINO LE BAL DES ESPIONS

COMMENCE DIMANCHE! la LOI ORDONNE à la GERANCE de REFUSER l'entrée à toute personne de moins de 15, pour ce programme seulement! LOVE AND THE FRENCH WOMAN SECOND HIT Brigitte Bardot La Parisienne A VERY DARING MOTION PICTURE ABOUT THE FRENCH GAME OF LOVE! AUTO-SKY DRIVE-IN

Cinéma COTE MORALE

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général. Ne convient qu'aux personnes adultes formées. 2R Film qui présente quelque danger. 3 A déconseiller, parce que dangereux. 4 A proscrire absolument, à rejeter par tous. 5 Film dont nous n'avons pas la cote.

DERNIERE SOIREE!

ALADDIN DRIVE-IN

DESOLES! Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants!

a Summer Place SANDRA DEE - TROY DONAHUE WALK ON THE WILD SIDE Laurence Harvey

ALADDIN DRIVE-IN

DESOLES! Ce programme seulement! Interdit aux moins de 18 ans comme aux enfants!

ALADDIN DRIVE-IN PAUL NEWMAN GERALDINE PAGE SWEET BIRD OF YOUTH

"LOLITA" JAMES MASON PETER SELLERS SUE LYON

Vous pouvez gagner \$5000.00

Un concours pour le choix d'un concurrent à l'émission "Tous pour un" aura lieu le 19 septembre à 10 h. a.m., au 1625, rue St-Luc, Montréal.

LE SUJET:

GEOGRAPHIE DU CANADA



M. Claude Perrault le premier gagnant de \$5,000

PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA

(autrefois le Morning Music Club)

73e saison 1964-1965

Tous les concerts à 8 h. 30 à l'Auditorium du lycée Fisher Park

- 2 nov. JANOS STARKER, (violoncelliste)
- 30 nov. JOHN BOYDEN (baryton)
- 11 janv. AEOLIAN CHAMBER PLAYERS (flûte, clarinette, violon, piano)
- 15 fév. RICHARD GOODE (pianiste)
- 29 mars JULLIARD STRING QUARTET

COMMANDES POSTALES:
PRO MUSICA SOCIETY OF OTTAWA
Case postale 250, Ottawa

Abonnement: \$10.00 Renseignements: 235-8570 (Etudiants \$5.00) ou 749-7194

La situation du théâtre dans la République Arabe Unie

L'Égypte, qui du temps des Pharaons, avait connu le théâtre bien avant la Grèce antique, semble l'avoir complètement oublié jusqu'en l'année 1870. La littérature arabe égyptienne, rendue célèbre par sa poésie lyrique, ses chansons de geste et ses contes, n'exploite pas, pour des raisons diverses, le domaine dramatique. Ce n'est qu'au XIXe siècle que notre pays, grâce à des contacts féconds avec la civilisation occidentale, put traduire et imiter les oeuvres étrangères avant de se signaler par un théâtre original et d'un niveau international.

L'expédition de Bonaparte ne réussit pas à réaliser ses objectifs militaires, mais parvint néanmoins à donner l'éveil à l'Orient arabe, replié sur lui-même depuis son assujettissement aux Ottomans. A l'exemple de l'Europe qui réalisa la "Renaissance" à la découverte des chefs-d'oeuvre de l'Antiquité, l'Égypte, la Syrie et le Liban achevèrent leur contact de la civilisation occidentale en général et française en particulier.

Sous l'impulsion de Mohammed Aly, le Caire se tourne vers Paris pour y puiser ses méthodes techniques, militaires et scientifiques. En 1869, le Khédive Ismaïl fait construire au Caire le Théâtre de l'Opéra, inauguré avec

un grand faste à l'occasion du percement du Canal de Suez. En 1870, le vice-roi prend sous sa protection le premier auteur dramatique égyptien, James Sanua, qui, en un temps record de dix-huit mois, compose trente-deux pièces dont quelques-unes, inspirées de Molière et adaptées avec adresse aux réalités égyptiennes, méritent une étude à part. Nous citerons, à titre d'exemple, la *Princesse d'Alexandrie*, qui imite avec bonheur *Le Bourgeois Gentilhomme* et que l'auteur a rendue lui-même en italien sous le titre *"L'Aristocrata"*.

Après Sanua, Uthman Djialal traduit quatre tragédies de Racine et "égyptianise" quatre comédies de Molière, dont *Aïcheïkh Matlouf*, réplique de *Tartuffe*, pour une carrière triomphale. Souhaitons que James Sanua et Uthman Djialal employaient sagement au théâtre le dia-

lecte égyptien, considéré comme le moyen d'expression spontané du peuple. Toutefois, la plupart de leurs successeurs préférèrent au vernaculaire "la langue du Coran", l'arabe littéraire. Le problème du bilinguisme, qui s'est posé à la naissance du théâtre, n'a pas reçu, jusqu'à présent, une solution définitive du moins heureuse.

l'Institution du Théâtre et du Cinéma supervise, sous l'égide de l'Etat, les activités de plusieurs théâtres dont celui de l'Opéra. Le Théâtre de l'Opéra accueille principalement les grandes troupes étrangères. Au théâtre de la République sont interprétées les meilleures pièces arabes. Le théâtre de l'Ézbekéva présente au public les chefs-d'oeuvre étrangers, classiques et modernes. Les dramaturges comme Brecht, Tchekhov, Gogol, Beckett et Ionesco, ainsi que les auteurs ara-

bes d'avant-garde prennent l'affiche au Théâtre de Poche.

Certes, le théâtre continue à se heurter aux mêmes écueils qu'il rencontra sur son chemin dès sa naissance: choix entre la langue littéraire et le dialecte; besoin pressant d'auteurs dramatiques profonds et originaux. Mais l'attention sérieuse et constante que l'Etat consac-

re au théâtre a déjà commencé à porter des fruits. Ce théâtre d'ores et déjà est devenu une institution populaire. Il n'est plus un luxe réservé à une élite plus ou moins aisée, mais un moyen efficace de déclasser et d'éduquer de la nation entière.

Extrait de "Premières", la revue de l'Institut international du théâtre.

Un article de Sayed Attia Albulnaga

Au début du XXe siècle, le Cheikh Salam Hedjazi, un des plus grands compositeurs et chanteurs égyptiens, met en vogue le théâtre chanté. Pour lui, on adapte Shakespeare, Racine, Alexandre Dumas, Hugo, Voltaire et même Scribe. Pendant l'entre-deux-guerres, le théâtre s'oriente vers la comédie populaire, inspirée notamment des vaudevilles de Feydeau et des comédies de Tristan Bernard. En 1926, Yousef Wahby lance avec succès le mélodrame, composé par des auteurs égyptiens ou tiré soit du théâtre italien soit des oeuvres de Bernstein, d'Henri Bataille, d'Alexandre Dumas fils...

En 1927, le théâtre égyptien connaît son premier chef-d'oeuvre national, "Marsa Klubatra", du "prince des poètes" Ahmad Al-Hakin. Cette oeuvre a plutôt été composée pour être lue que

A "Témoignages"

Interviews de la semaine à "TEMOIGNAGES" (du 14 au 19 septembre) Une émission de Radio-Sacré-Coeur qui passe sur 45 postes, dont CKCH

LUNDI, 14 septembre — Jean Galot, s.j.: Le Concile, assemblée trop nombreuse?

MARDI, 15 septembre — Réal Hogue, s.m.m.: Qui aime davantage?

MERCREDI, 16 septembre — Abbé Jean Martucci: La tour de Babel.

JEUDI, 17 septembre — Albert Lapointe, p.s.s.: Reprises fermées familiales.

VENDREDI, 18 septembre — Jean-Paul Regimbal, o.s.s.: Délinquants, délinquantes.

SAMEDI, 19 septembre — Jean Galot, s.j.: Le chemin de l'éternité (Aznavour).

BINGO

LE LA FETE DU TRAVAIL

LE LUNDI A 8 HEURES

Maintenant au "OAK DOOR" 485 Bank (près Argyle) GROS LOT: \$500 Organisé par le Kinsmen Club d'Ottawa Entree 50c

le TEA WAGON a pris le nom de RESTAURANT GUARDSMAN Morrison-Lamothe

GRATIS! UN PETIT SOLDAT à tous les jeunes de 12 ans ou moins. Le soir et le dim.

FANTASIES AU PIANO PAR ANETTE Mardis - Jeudis - Samedis - Dimanches Savourez notre réputé SMORGASBORD Servi le soir, de 6h. à 9h. du lundi au samedi et le dimanche, de 11 h. 30 à 8 h.

112, rue... au — 232-9416

STUDIO DE BALLET POUR ENFANTS

Beatrix Legras R.M.T.

Salle Rideau View, 1346, rue Bank (près de la Plaza Billings Bridge)



Programme de l'Académie royale de danse • Eurythmie (méthode Dalcroze) COURS SPECIAUX POUR ENFANTS ET EXAMENS FINAUX Inscription le lundi 14 septembre — de 7 à 9 p.m. Renseignements: 733-6111

Grande ouverture d'automne à l'hôtel AMBASSADOR

ROUTE 8 — GATINEAU en présentant scène



"EBONY in RYTHM" 16 artistes de couleurs! 2 spectacles de 90 minutes tous les soirs du 14 au 20 sept.

Roland Legault, M.C.

Dernière semaine au Canada de cette troupe avant son départ pour le Sud-Est asiatique.

Aucun frais de couvert lundi et mardi les 14 et 15 sept.

Sous le distingué patronage de

LL. EE. le gouverneur général et Mme Vanier TROISIEME FESTIVAL ANNUEL D'ARTS DRAMATIQUES

Le SAMEDI 3 OCTOBRE 1964, à 8 h. 15 p.m. Auditorium de la HAUTE ECOLE TECHNIQUE D'OTTAWA

Allocution d'ouverture par

l'hon. Maurice LAMONTAGNE, Secrétaire d'Etat "MARY STUART"

une pièce de période OTTAWA LITTLE THEATRE

"THE MOON"

Cantate de Purcell — LES STUDIO SINGERS DOROTHY McCURRY, directrice

"LE BOURGEOIS GENTILHOMME"

VERSION FRANÇAISE

THEATRE du PONT NEUF et les MEMBRES du CLASSICAL BALLET CONCERT GROUP LE CONTROLE OUVRE LE 25 SEPT. SHERMAN'S MUSICLAND — 151, rue SPARKS

Nous acceptons les commandes postales dès maintenant

FESTIVAL ANNUEL D'ARTS DRAMATIQUES s-d 111a, rue Rideau, Ottawa 2.

NOM Adresse Veuillez m'envoyer billets à \$ _____ chacun J'inclue chèque • mandat-poste • au montant de \$ _____ Orchestre \$2.50 • Mezzanine \$2.50 • Balcon \$2.00 • Prière d'inclure enveloppe AFFRANCHIE et adressée pour le retour

TOUS LES SOIRS



ANITA ORTEZ

Une personnalité attachante — une voix ravissante • spectacles à 8 h. et 10 h. du soir (sauf le dimanche) • dîner-dansant à compter de 7h. au son de l'orchestre de Len Weekes • réservations de tables: 232-6411

Prochaine vedette COMMENCANT LUNDI JACK RUSSELL

Le Château Laurier

6e ANNEE

COURS D'ART DRAMATIQUE

filles et garçons (8 à 16 ans)

sous la direction de EDGARD DEMERS

Au programme: Mime, Pantomime, Mimodrame, Expression corporelle, Diction, Phonétique, Lecture, Etude de textes, Technique de la scène, Maquillage, Principes de mise en scène, Récitals

Inscription et renseignements 233-5724 du 14 au 18 septembre entre 5 et 8 heures

Les cours débuteront à la fin de septembre pour les anciens et au début d'octobre pour les nouveaux. Ces cours sont donnés à Ottawa, Hull et Estview.

Les Concerts Tremblay

36e saison annuelle de 7 concerts présentés au THEATRE CAPITOL

LE JEUDI 29 OCTOBRE ITZHAK Perlman

Célèbre violoniste d'Israël Lauréat du Grand prix Leventritt cette année

LE MARDI 1er DECEMBRE Brailowsky

Un virtuose du piano de la grande école romantique

LE MERCREDI 20 JANVIER The Bach Aria Group

DIRECTION WILLIAM SCHEIDE

- ★ JAN PEERCE — ténor
- ★ EILEEN FARRELL — soprano
- ★ OSCAR SHUMSKY — violoniste
- ★ JULIUS BAKER — flûtiste
- ★ NORMAN FARROW — basse
- ★ BERNARD GREENHOUSE — violoncelliste
- ★ ROBERT BLOOM — hautboïste
- ★ CAROL SMITH — alto
- ★ PAUL ULANOWSKY — pianiste

LE MARDI 16 FEVRIER Tamas Vasary

pianiste "Un début électrisant — incroyable!"

LE JEUDI 11 MARS L'Orchestre de chambre de Paris

direction PAUL KUENTZ-ADOLF SCHERBAUM, trompette

LE MARDI 30 MARS L'ensemble Pro Musica de New York

Direction NOAH GREENBERG 11 musiciens et chanteurs — Une incursion enchantée au royaume de la musique d'antan

LE MERCREDI 28 AVRIL THEODORE Uppman

Baryton du Metropolitan — "Un chanteur prodigieux"

ABONNEMENTS AUX SEPT CONCERTS \$11.00 - \$15.00 - \$19.00 - \$22.00 - \$26.00 On pourra acheter ses billets de saison en 4 versements

Ecrire ou téléphoner aux CONCERTS TREMBLAY, LIMITEE Pour obtenir le dépliant illustré de la série 1195, avenue Dorchester, Ottawa 3e 729-1121 jusqu'à midi ou de 7h. à 8h. 30 du soir



Colisée

8 h. DU SOIR
LES LUNDIS SOIR
AU COLISEE
20 GRANDS
PRIX



Les personnes de moins de 16 ans ne seront pas admises à jouer.

CHEVROLET 1964, MODELE SEDAN

au complet avec les plaques, l'essence et la chaufferette.

JACK POT DE \$1,500 commençant avec six numéros et s'il n'est pas gagné lundi soir, on appellera un numéro de plus lors de la prochaine soirée monstre.

JACK POT DE \$500 partie jouée jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant.

Et la sensationnelle partie mystère si a amusante!

PRIX DE CONSOLATION: Couvertures de viscosse de laine
dans étui à glissière. Couleurs, des Rough Riders d'Ottawa. Dim.: 60 x 72

Voici la liste des marchands qui vendent nos billets:
IRVINE'S SMOKE SHOP, 40, rue Rideau; QUINGALLERIE TRUDEL, 122, rue Rideau; WINDSOR SMOKE SHOP, Angle des rues Rideau et D'Albouse; GREENIER "WILFRID", 28, chemin de Montréal; PARIS DRUG STORE, 297, chemin de Montréal; BELISLE DRUG STORE, 516, rue St-Patrice; ALBERT & MARTEL (Fourures), 115, rue O'Connor; COLISEE du parc Lansdowne, rue Bank; CARVER and WARD (Drug), 340, chemin de Richmond; CARVER'S DRUG STORE, 1314, rue Wellington; MASSAD SPORTS STORE, 1203, rue Wellington; FLO. BRISSON DRUG STORE, 797, rue Somerset ouest; COMERFORDS GIFT SHOP, 116, rue Bank; PEARSON'S SMOKE and GIFT STORE, Angle des rues Bank et Gladstone; BRODER ELECTRIC, 785½, rue Bank; PARK ROW GIFT SHOPPE, 342, rue Elgin; MATICE and SON, 206, rue Main, Ottawa est.

La vie littéraire

Jacques de Bourbon Busset, *Le protecteur*

Murmure de l'homme

par Jean-Louis Major

Monsieur Jacques de Bourbon Busset est venu au Canada il y a un peu plus d'un an. Son voyage fut aussi peu tapageur que ses livres. Diplomate et écrivain, il prononça des conférences dans lesquelles les connaissances d'économie et de politique s'alliaient au défilé d'un style tout en nuances brèves. Je me souviens de ses propos sur la "prospectivité" (ce mot encore neuf, à l'image du monde de l'avenir) : Monsieur de Bourbon Busset allait des problèmes économiques à la sociologie au réalisme fantastique avec l'assurance et le doigté d'un aristocrate de la pensée et de l'écriture.

La visite du diplomate fut pour de nombreux lecteurs l'occasion d'entrer dans l'oeuvre de l'écrivain; plusieurs sont demeurés profondément attachés à ces livres toujours marqués d'une discrète présence intime. Le dernier roman (1) de Monsieur Bourbon Busset, s'inscrit dans la lignée des *Aveux infidèles* et du *Silence et la joie*. Le thème demeure celui de la faiblesse au coeur de la force. Orlando, *Le Protecteur*, est né sous le signe du Lion, dont le hante "la générosité légendaire." Symbole de l'homme, le lion porte avec mélancolie sa puissance et sa gloire; il est faible de se savoir tant de force. L'image, chez Monsieur Bourbon Busset, est un leitmotiv jusque dans les titres de ses oeuvres (*Mémoire d'un lion*, *Bien rugit, lion*) et *Le Protecteur* porte la dédicace "Pour mon lion"; elle donne en même temps le ton à l'oeuvre entière, celui d'une force qui se sait intérieurement blessée.

Contrepoint

Le Protecteur est la méditation d'un tout-puissant homme d'Etat; doit-il gracier un jeune homme qui a tenté de l'assassiner? Le roman pourrait être une nouvelle; l'auteur l'a élargi par un contrepoint. Dans la nuit d'Orlando sont projetées les préoccupations collectives; les étapes de son introspection sont entre-coupées de dialogues qui sont comme les résonances lointaines d'un centre sismique, *Le Protecteur*. Chacun projette son image du chef d'Etat, l'intégrant à son monde et à ses désirs. Dans *Le Sursis* de Sartre, la technique du simultanéisme recréait un événement par la multiplicité des façons d'être vécues, et l'événement n'était rien d'autre que cette infinité de

consciences prises dans l'histoire et la créant. Le contrepoint, dans le roman de Monsieur Bourbon Busset, recrée l'image extérieure du Protecteur. Mais qui est le Protecteur? Quel homme est-il? La trame majeure développe une conscience de l'homme qui ne voudrait plus être une image. Orlando s'est retiré dans une église mais son long monologue intérieur n'est ni une prière ni une délibération qui prépare la décision du lendemain. Seuls les autres sont préoccupés par le sort du condamné et croient Orlando torturé par cette question. La grâce à accorder ou à refuser n'est pour lui que prétexte à un retour sur soi. "Je suis venu ici, se dit-il, moins pour le procès d'un autre que pour me peser moi-même". La rumeur collective, l'angoisse de son peuple ne l'atteignent pas. La stratégie politique, les intérêts nationaux, la décision elle-même, s'estompent dans un univers abstrait. Le silence de sa nuit ne contient que sa propre interrogation sur lui-même.

Un homme absent

Ou plutôt la méditation d'Orlando est marquée par son absence à lui-même. Il s'est fait nommer *Protecteur* pour échapper à l'anonymat des présidents et des princes. Ses actes prolongent leur ombre jusque dans la Rome antique et lui méprise même ses tyrans qui lui semblent faibles et pâlots. Mais lui, qui est-il? Peu à peu il découvre qu'il s'est fait *Pouvoir* face à son peuple. Il s'est placé au-dessus de tous pour être leur abri, leur Maître. Mais il est en lui-même menacé. Hors des actes politiques, qui sont exigés par l'immédiat ("Je me suis mis à écrire avec les titres des journaux le roman qui me tourmentait. Feuilleton dont chaque épisode m'était fourni par les faits divers de la planète. Je n'avais qu'à déterminer le rôle du héros (moi-même, face à telle émeute, telle grève, tel discours, telle découverte"), il n'est rien. Il n'a même pas une pensée politique globale; ses actes sont déterminés par quelques axiomes simplistes. Sa force est de n'être rien. Mais il peut être *Pouvoir* à l'égard des autres, non face à lui-même.

"Mon ennemi me fait être", disait Saint-Exupéry. Mais Orlando n'a pas d'ennemis personnels qu'il affronterait dans la lutte; il n'a autour de lui que

le Policier, le Chancelier, le Diplomate, l'Argentier, dont il use à sa guise mais qui font de lui *Le Protecteur*. Sauf Gano. Mais Gano est l'ennemi invisible, l'ennemi absent. Gano ne l'affronte pas, il le rongé par l'intérieur. Pour échapper à l'image du Protecteur ("J'en ai assez de dialoguer avec la statue du protecteur") Orlando est forcé de se définir contre Gano. Mais Gano l'a acculé à son propre jeu; il l'a forcé dans son extériorité en engageant contre lui la lutte politique et lui a ainsi dérobé sa seule chance de réalité intérieure. Gano, lui aussi, ne veut plus voir en Orlando que le Protecteur; il n'y a plus de rencontre possible ("J'ai soif d'un vrai dialogue"). Orlando ne sait plus qui il est: une caricature de Gano? ou est-ce Gano qui est une caricature de lui-même? Finalement, c'est Gano qui vaincra, non sur le plan politique peut-être, mais dans le secret de l'être.

Les personnages de Monsieur Bourbon Busset sont compris dans le symbole du lion, forts et faibles de leur force. Mais ils sont surtout créés à l'image de l'homme chrétien, fort et blessé dans son être. Orlando est l'homme d'après la Chute; libre, roi du monde mais vulnérable au plus profond de lui-même par une absence. L'homme que nous présente Monsieur Bourbon Busset est marqué dans sa puissance même par une faute. Même s'il ne porte pas la culpabilité de cette tare originelle, *Le Protecteur* ne peut accomplir sa plénitude. L'image la plus fidèle de cette créature déchue était peut-être la Française du *Silence et la joie*: sa plénitude ne s'accomplissait qu'à travers Henri, l'absent, et finalement, à travers l'absent absolu. De la même façon, Orlando ne peut être lui-même qu'avec un absent, Gano.

Entre les oeuvres de Monsieur Bourbon Busset, je vois une continuité intime mais non une progression. Du *Silence et la joie* il est venu à ce murmure de l'homme, *Le Protecteur*. Mais peut-il en être autrement pour un romancier qui a choisi l'homme dans cette perspective? Y a-t-il pour l'homme chrétien un autre choix que le Silence ou le murmure?

(1) Jacques de Bourbon Busset, *Le Protecteur*, Paris, Gallimard, 1964, 115 pages.

Foire du Livre à Francfort

Pour la quatrième année consécutive les éditeurs canadiens participeront à la Foire Internationale du Livre à Francfort en Allemagne de l'Ouest du 17 au 22 septembre 1964.

Grâce à la subvention accordée par le Conseil des Arts du Canada au Comité conjoint de l'Association des Editeurs Canadiens et du Canadian Book Publishers' Council, mille volumes des éditeurs de langue française et de langue anglaise seront présentés à cette exposition internationale. L'imprimerie de la Reine à Ottawa participe également au stand collectif canadien.

De plus, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec a accordé une subvention à l'Association des Editeurs Canadiens afin de permettre à plusieurs éditeurs de se rendre à Francfort à titre de délégués de l'AEC.

La Délégation de l'AEC se compose comme suit : **Délégués officiels** : M. Jean Bode, président de l'AEC, gérant des Editions et de la Librairie Déom de Montréal; M. Gaston Miron, directeur des Editions de l'Hexagone de Montréal; M. Paul Saint-Cyr, directeur des Editions de la Librairie Garneau de Québec.

Les autres éditeurs et organismes professionnels canadiens représentés seront : M. Jean-Marc Chevrier, directeur des Editions de l'Institut de Recherches Psychologiques; M. Edgar

Lévesque, président et directeur général des Editions de l'Homme; M. Roland R. Pouliot, président et directeur général de la Librairie Beauchemin Ltée. M. J. Z. Léon Patenaude, secrétaire général du Conseil Supérieur du Livre et organisateur général du Salon du Livre de Montréal.

Au cours de la Foire, les délégués de l'AEC participeront aux travaux de l'Assemblée annuelle de l'Union Internationale des Editeurs de langue française. Une réception organisée sous les auspices de cet organisme à la Chambre de Commerce de Francfort groupera les éditeurs d'une quarantaine de pays.

La délégation canadienne sera également invitée à prendre part aux travaux de l'Union Internationale des Editeurs et l'AEC sera officiellement invitée à devenir membre de cet organisme. En 1963, la Foire de Francfort groupait 2181 maisons d'édition dont 750 éditeurs venaient d'Allemagne et 1431 de 36 pays.

Le haut-lieu de la Foire du Livre de Francfort sera de nouveau la remise du "Prix de la Paix de la Librairie Allemande". Chaque année, une personnalité est honorée, qui "a contribué par son oeuvre littéraire d'une manière éminente à la réalisation des idées de paix, d'humanité et d'entente mutuelle des nations." Le lauréat de cette année est le philosophe français, Gabriel Marcel.

Actualités littéraires

Éditions HMH

Dans la collection "L'Arbre", à la suite du *Torrent* d'Anne Hébert et d'*Avant le Chaos* d'Alain Grandbois, cette maison d'édition publiera à l'automne un recueil de nouvelles de Jean Simard.

La plupart des ouvrages de la collection "Constantes" de ces mêmes éditions sont en réimpression ou tout près de l'être: *Convergences* par Jean Le Moine, *L'Homme d'ici* par Ernest Gagnon, *La ligne du risque*, par Pierre Vadeboncoeur.

Un tirage spécial du *Torrent* d'Anne Hébert sera lancé sur le marché français à l'automne par les Editions du Seuil.

Éditions de l'Hexagone

Cette maison nous annonce la parution de trois nouveaux ouvrages de poésie:

Variations sur la pierre, par Michel van Schendel (auteur de "Poèmes de l'Amérique étrangère" — 1958);

Le soleil sous la mort, Fernand Ouellette (qui a déjà publié "Ces anges de sang" — 1955 et "Séquences de l'alle" — 1958);

Pour les âmes, Paul-Marie Lapointe (qui a publié "La vierge incendiée" 1948 et "Choix de poèmes / Arbres" en 1960).

H. B.



Réflexions et par Roger Duhamel

Rouli-Roulant

Pour Aristote, l'homme était un animal politique. C'est une définition qui sent le roussi; elle ne convient plus du tout à notre époque beaucoup trop pressée pour se livrer à de vains jeux. Il n'y a en effet qu'à ouvrir les yeux pour constater que l'homme est avant tout un animal roulant. Comment l'imagerait-on raisonnablement ailleurs qu'au volant?

Il nous faut accepter les conséquences de cette révolution dans nos moeurs. Les accidents provoqués par les automobiles sont nombreux, nous le savons de reste. Malgré leurs efforts constants, les organismes de sécurité parviennent difficilement à en diminuer le nombre. Ah! ce n'est pas la faute de Jean Lesage qui multiplie généreusement ses objurgations paternelles!

Nous connaissons tous des gens aimables qui ne feraient pas de mal à une mouche. Ce sont d'honnêtes piétons qui pratiquent tout naturellement et sans en tirer aucune vanité les vertus profanes, banales et utiles de la politesse, de la courtoisie, de l'entraide. En somme, de braves gens.

Ces mêmes individus bénévoles quittent le trottoir pour descendre dans la rue; pour m'exprimer en clair, ils cessent de marcher pour rouler. Ce qu'ils peuvent subitement devenir terribles, ces automobilistes! Des monstres déchaînés, sans aucune considération pour leurs semblables. La phrase ancienne: "Ils marchent sur mon corps" n'a plus de signification. Le conducteur pense diaboliquement: Je lui roulerai sur le corps! Et il y parvient souvent.

Le professeur Pierre Jeanon décrit la situation actuelle comme l'affrontement de "trop de force à trop de faiblesse". La formule est aussi jolie que véridique, ne trouvez-vous pas? On peut découvrir un équivalent dans le rayon politique: le député humble de coeur devient parfois un ministre autoritaire et cassant. Il est même assez dur pour faire plier sa secrétaire sous lui...

Le même professeur, qui connaît bien le processus mental habituel et n'ignore rien de la nature humaine, établit la hiérarchie suivante dans l'esprit de l'automobiliste: Je la soumetts à votre réflexion:

— Un automobiliste vaut plus

qu'un motocycliste (ce fou).
— Un motocycliste est plus qu'un cycliste (ce généreux).
— Un cycliste est plus qu'un piéton (cet étourdi).
— Les autres conducteurs sont des rivaux (ces salauds).
Voilà qui n'est guère reconfortant pour ceux qui ne sont pas motorisés. Il est vrai que le piéton est une espèce animale en voie de disparition, depuis qu'il existe des "drive-in banks" et des "drive-in churches". S'il ne s'efface pas assez vite, l'automobiliste y pourvoiera prestement.

Les Européens s'étonnent toujours de l'importance prise par l'automobile dans notre civilisation par de petits sentiers. C'est un phénomène qui mérite en effet de retenir l'attention du sociologue amateur qui sommeille en chacun d'entre nous. Il s'ensuit que nous sommes devenus à peu près incapables de marcher; une simple promenade de quelques minutes à têt fait de nous épuiser. Il nous faut rouler, dans un but précis ou le plus souvent sans aucun but. Nous cédonons au mythe du déplacement rapide. Elles appartiennent à un passé révolu, ces longues flâneries pédestres par de petits sentiers en lacets! Il n'est plus question que de filer à toute vitesse sur des autoroutes mornes et rectilignes.

Quelques informations statistiques sont révélatrices de tout un style de vie. Chaque année, 3,000 Américains naissent dans une automobile: la population d'un village moyen. Les accidents de voitures ont coûté aux Américains plus de morts que toutes les guerres de leur histoire; le rythme se maintient à plus de 40,000 par année. La vente à tempérament a favorisé cette multiplication des automobiles. On ne s'en prive pas plus que d'un appareil de télévision ou d'un réfrigérateur. Soixante pour cent des voitures américaines sont achetées à crédit, 54 pour cent des ménages vivent perpétuellement dans les dettes, dont la moyenne s'établit à \$600, sans compter les hypothèques sur la maison à déjà cessé d'être habitée! L'acquisition de la dite maison a déjà cassé d'être habitable!

Les jeunes, comme il se doit, participent activement à cette passion collective. Au moins deux millions d'adolescents, c'est-à-dire des moins de vingt ans, ont une voiture à leur disposition. Les assureurs les regardent d'un oeil inquiet. Il est intéressant d'apprendre que les primes ne varient pas quand c'est une jeune fille qui est au volant, mais qu'elles subissent une majoration si le conducteur est un jeune homme. C'est un hommage rendu à la prudence des personnes du sexe, comme disaient jadis les confesseurs.

L'automobile est une compagnie tellement fidèle qu'on n'ose plus s'en séparer. Les exploitants de films l'ont si bien compris qu'ils ont établi plus de 5,000 cinémas en plein air, où les spectateurs n'ont pas à se déplacer. Le problème du stationnement est supprimé par le fait même et il n'y a plus à s'inquiéter de retenir les services de lait chaud et de couches de rechange.
Il est reconnu que l'Américain aime bien manger dans sa voiture. Il n'a qu'à s'arrêter le long de la route, une serveuse accorde lui apporte un plateau qui s'accroche à la glace de la portière. Le menu n'offre aucune surprise, il est identique par tout le continent. On peut régler ses affaires de banque sans quitter l'auto.
Dans la Caroline du Sud, on conduit désormais les prisonniers en voiture jusqu'à la porte de leur cellule; c'est moins pour leur confort et leur agrément que pour des motifs de sécurité. Dans certaines sectes protestantes, il existe même des temples où les fidèles suivent les offices tout en demeurant sur leur banquette.
Tout cela est très curieux et un peu ridicule. C'est poussé très loin une existence artificielle. Il ne fait aucun doute que l'automobile est une remarquable conquête du génie mécanique. Elle doit demeurer un instrument, ne pas devenir un absolu. Nous lui sommes asservis, alors que nous devrions la dominer. C'est dire que tous les perfectionnements scientifiques, si admirables qu'ils soient en eux-mêmes, tendent à nous éloigner chaque jour un peu plus de la nature. Il est permis de le regretter. Bafouée, la nature se venge dès que l'équilibre est trop longtemps rompu. Nous n'y songeons guère.

Le coin du livre religieux

Sous le soleil africain

Continuant son tour du monde missionnaire, qui l'a déjà conduit en Amérique (1) et en Asie (2), le Père G. Hunermann nous invite aujourd'hui à l'accompagner "sous le soleil africain". Sa plume alerte retrace pour nous quelques pages de l'aventure missionnaire: pages sanglantes, le plus souvent, teintées du sang des martyrs; pages glorieuses aussi, qui voient murir partout d'abondantes moissons. Une fois de plus, le sang des martyrs est semence de chrétiens. Sans doute l'Afrique est-elle en pleine crise de croissance, mais les jeunes Eglises sont bien vivantes et pleines de promesses. Le récent voyage du cardinal Léger nous en apportait un témoignage particulièrement convaincant.

À tout seigneur tout honneur! Voici d'abord la figure inoubliable du grand Lavigerie. À la demande de Mac-Mahon, gouverneur général d'Algérie, il quitte Nancy, dont il est évêque, pour devenir missionnaire en Afrique. À son arrivée à Alger, il trouve un pays affreusement ravagé par la faim et la peste. Partout des morts dans les rues d'Alger; des survivants qui se nourrissent, si l'on peut dire, d'herbe et de plantes sauvages. Le gouvernement s'efforce de voler l'ampleur de la catastrophe, mais Lavigerie s'empresse d'alerter toute l'Europe. Un jour de novembre 1867, nous raconte l'auteur, il trouve sur le seuil de sa maison un jeune kabyle de dix ans, complètement exténué. "D'ou viens-tu, mon petit? lui demande le missionnaire pris de pitié. — De la montagne, loin, loin! — Où sont tes parents? — Mon père est mort et ma mère est restée au village. — Et pourquoi est-tu parti? — Ma mère m'a dit: Il n'y a plus de pain, va dans les villages chrétiens! Alors je suis parti. — Et que veux-

tu faire maintenant? — Je ne sais pas." Le beau visage du gamin se met à vibrer; il a beaucoup de peine à retenir ses larmes. "Veux-tu rester avec moi? — Oh oui, volontiers! — C'est bon! Viens avec moi dans la maison chez les autres enfants! Tu auras à manger et tu seras aussi bien qu'eux. Je t'appellerai Kara. C'est ainsi que je m'appelle." Et c'est ainsi que par centaines les malheureux viennent se réfugier auprès des missionnaires et des religieuses. Lavigerie s'efforce de faire de ses orphelins de bons cultivateurs et d'habiles artisans. Pleins de bonne volonté et d'ardeur, ils vont transformer de vastes terres vierges en vignobles, prairies et champs de blé florissants. Plus tard le missionnaire construira tout un village pour accueillir les jeunes couples chrétiens. À chacun, il donne cinq cents francs, une petite maison avec un jardin et vingt-cinq hectares de terres cultivables. Depuis, les fils de Lavigerie, les Pères Blancs n'ont pas cessé de se donner, corps et âme, à cette Afrique qui leur est si chère.

Voici, un peu plus tard, le "saint du désert". Frère Charles de Jésus. Il s'est installé sur un haut-plateau désertique où ne poussent que de rares plantes épineuses: Tamarisset! "A votre avis, lui demande un ami, comment faut-il s'y prendre avec les Touareg? — Oh! c'est fort simple, répond Charles de Foucauld. Ne jouez jamais au grand seigneur avec ces gens-là! Soyez aimable, bienveillant, serviable, mais avant tout, montrez-leur toujours une figure gaie. Faites comme moi! Je ris toujours bien que je leur fasse voir ainsi mes vieilles et vilaines dents. Rien ne fait mieux gagner leur sympathie que le rire, car il réconcilie les esprits sombres.

Accordez-leur votre assistance médicale avec grande patience et si l'on vous demande de soigner une chèvre malade, n'en soyez aucunement fâché, mais faites tout pour guérir la pauvre bête." Son rôle, il le sait, n'est pas de convertir: "La conversion de ce peuple n'est pas une affaire de quelques années, car nulle part l'Eglise ne doit avoir une telle patience que dans les pays de l'Islam. Une vie humaine ne suffit pas pour préparer la voie du Seigneur dans le désert." Le premier décembre 1916, il tombe victime de sa charité. Son journal nous révèle qu'il n'avait pas été pris au dépourvu: "Imagine un instant que tu sois condamné au martyre, dépoûillé de tout, étendu sur le sol, nu et méconnaissable, couvert de sang et de plaies, mourant dans les souffrances et espère avec cela que ce soit aujourd'hui même! Pour que cette grâce te soit accordée, reste toujours vigilant et porte ta croix!" Aujourd'hui, les Petits Frères et Soeurs de Jésus, qu'ils n'a pas connus de son vivant, continuent à porter au monde le même témoignage d'amour. Jetés en pleine pâte humaine, ils partagent fraternellement la vie difficile de ceux qui souffrent et désespèrent.

Voici encore la Mère Anne-Marie Javouhey. Elle a dix ans au moment de la révolution française. La grande tourmente apaisée, elle annonce à son père son intention de fonder une société vouée au soin des malades et à la formation de la jeunesse. "Tu es folle, Nanette! Laisse cela à ceux qui en ont la vocation! — Et si je te disais que je l'ai, la vocation? — Comment le saurais-tu? — La Ste-Vierge me l'a dit. — Ah! la Ste-Vierge... C'est elle qui te l'a dit! Mais moi, (A suivre)

Pas de prêts à certains pays

TOKYO (AFP) — La Banque mondiale n'accordera pas de prêts aux pays qui ont procédé à la nationalisation d'entreprises étrangères, a déclaré aujourd'hui au cours d'une conférence de presse M. George Woods, président de cet organisme. Il a cité à ce propos l'Indonésie, l'Égypte et Ceylan, et a ajouté qu'une telle position avait toujours été la politique de la "IBRD".

M. Woods a précisé d'autre part qu'une convention internationale créant une commission d'arbitrage pour régler les litiges, notamment sur les expropriations, pouvant survenir entre les gouvernements locaux et les investisseurs étrangers, serait élaborée au cours des premiers mois de 1965, et soumise aux divers gouvernements pour approbation.

M. et Mme Vanier sont de retour de vacances

Le gouverneur général et Mme Georges-P. Vanier sont retournés à Ottawa mercredi. Ils avaient passé leurs vacances d'été à Tadoussac. Qu'ils ont rapporté qu'ils sont tous les deux en excellente santé.

Selon un porte-parole officiel, le général Vanier, 76 ans, dont le mandat comme gouverneur général a été prolongé d'un an en juillet, a "beaucoup" aimé ses vacances.

"Son Excellence est légèrement bronzée et paraît extrêmement reposée."

Le gouverneur général emploiera le reste de la semaine à mettre à jour sa correspondance, mais il reprendra ses engagements officiels au début de la semaine prochaine.

Madame Vanier et lui feront leur première apparition publique dimanche après-midi à Ottawa lors d'une cérémonie océanique religieuse, qui sera tenue par l'ordre de St-Jean au parc Lansdowne.

Mercredi prochain, le gouverneur général assistera à la première réunion du comité provisoire, institué par suite de la Conférence canadienne de la Famille qui a eu lieu en juin.

Le comité est censé jeter les bases de la fondation de l'Institut Vanier de la Famille, un nouvel organisme de recherche né de la conférence.

Goldwater s'en prend à la Cour suprême

CHICAGO (AFP) — Le sénateur Barry Goldwater, candidat républicain à la présidence des États-Unis, s'est attaqué vendredi à la Cour suprême des U.S.A. au cours d'un discours électoral à Chicago.

Parlant devant l'association des sciences politiques M. Goldwater a déclaré: "C'est après avoir bien pesé mes mots que je puis dire que des trois branches du gouvernement c'est la Cour suprême qui est la moins fidèle à la tradition constitutionnelle de la limitation des pouvoirs gouvernementaux et aux principes de la légalité dans l'exercice des pouvoirs".

M. Goldwater a cité en exemple la décision de la Cour suprême approuvant le nouveau système de représentation électorale en proportion à la population des circonscriptions et celui de l'abolition des prières dans les écoles.

"Il ne fait aucun doute que la loi doit changer avec les temps mais ces changements devraient être effectués par les législatures, le congrès et les tribunaux de droit commun et non par neuf juges désignés à la Cour suprême", a déclaré le sénateur conservateur de l'Arizona.

Le fusil ne pouvait se décharger accidentellement

SUDBURY (DNC 1) — Un expert en balistique, de Toronto, a déclaré jeudi que le fusil qui aurait tué Joseph Renaud, 36 ans, 287, rue Elm, le 4 mars dernier, n'était pas du genre à se décharger accidentellement.

L'expert du laboratoire du procureur général, témoignait au procès de Réginald Dilabio, 27 ans, 451, rue Lloyd, accusé du meurtre non qualifié de Renaud.

Renaud est décédé après avoir été tiré dans l'estomac par un fusil à plomb. Son corps a été trouvé dans la neige près de la demeure de Dilabio.

Cérémonie aux morts à Grenville, dimanche

HAWKESBURY — La cérémonie aux morts au cimetière de la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Grenville aura lieu dimanche prochain, à 3 heures, de l'après-midi.

Un prédicateur invité prêchera en français et en anglais. Tous les paroissiens, et toutes les personnes dont les parents ou amis sont inhumés au cimetière de Grenville, sont invités à assister à cette cérémonie.



CANADIAN TIRE CORP

FACILITES DE PAIEMENT



3.98

Casque de football

COMPREND LE MASQUE PROTECTEUR A DEUX TRINGLES

Un casque robuste en Cyclo-lac rouge ou bleu à rayures contrastantes blanches. Masque protecteur à deux tringles pour mieux garantir la bouche, le nez et le menton contre les coups. Suspension à sangle; jugulaire ajustable, en cuir. Casque junior de football. Au complet avec le robuste masque protecteur **1.98**

SUPPORT POUR BOTTES **29c**

A—Un support robuste en polythène. Indispensables aux fervents du football.

BALLON DE FOOTBALL **3.69**

DIMENSIONS REGLEMENTAIRES

B—Un ballon de la meilleure qualité, aux dimensions réglementaires. En fabrication. Lacage robuste. Au complet avec l'aiguille à gonfler.

Ballon aux dimensions de petites ligués **2.69**

BALLON DE FOOTBALL "SPALDING" **8.49**

C—Un ballon en fleur de cuir de vache. Cuir tan pâle et rayures blanches. Deux doublures; coutures à points perdus. Dimensions et poids réglementaires... Comprend l'aiguille à gonfler

Pour démarrer facilement cet hiver, achetez une Mor-Power et roulez!

FACILITES DE PAIEMENT



Assurance-garantie de **30** mois

MOR-POWER
SUPER SERVICE

ENERGIE SCLEE GARDEE A SEC

La SUPER-SERVICE

Garantie supérieure à celle des batteries d'origine

6 VOLTS — Pour la plupart des Chevrolet, 1940-1954; la plupart des Dodge 1935-1955; les Plymouth 1939-1955; les Pontiac (series 20 et 22) 1949-1954 et bien d'autres. (Pour autos de la Sté Ford (la plupart) 1940-1954—Ajouter \$1 à ces prix)	PRIX DE RABAIS — avec reprise
11.45	9.95
gardée à sec à charge liquide	
12 VOLTS — Pour les Chevrolet 1955-1963; les autos de la Sté Chrysler, 1956-1963; les Pontiac, 1955-1963 et pour bien d'autres modèles récents. (Pour autos de la Sté Ford, 1956-1963 — Ajouter \$2 à ces prix)	PRIX DE RABAIS — avec reprise
1395.	12.45
gardée à sec à charge liquide	

POSE COMPRISE DANS LE PRIX DES BATTERIES SUPER-SERVICE GARDEES A SEC — Deduire 50c si vous en faites la pose vous-même. Pour batteries à charge liquide, ajouter 50c pour la pose.

QUELLE AUBAINE!
BATTERIE TOUTE NEUVE Pour plusieurs autos populaires 6 volts **6.45** et reprise

EXTRA!

4% EN BILLETS-BONIS POUR ACHATS AU COMPTANT SANS LIVRAISON!

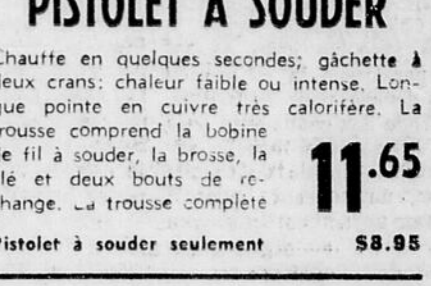


11.65

PISTOLET A SOUDER

Chauffe en quelques secondes; gâchette à deux crans; chaleur faible ou intense. Longue pointe en cuivre très calorifère. La trousse comprend la bobine de fil à souder, la brosse, la clé et deux bouts de rechange. La trousse complète **11.65**


Pistolet à souder seulement **58.95**



9.99

SABLEUSE ELECTRIQUE

Pour conférer facilement un fini satiné aux surfaces neuves ou aux surfaces déjà peintes. Puissant mécanisme à vibrateur; grand surface de sablage de 18 pouces carrés. Interrupteur sur la poignée. Rechange facile du papier sable **9.99**



9.95

PERCEUSE ELECTRIQUE

Puissance de couple de 30% supérieure à celle des perceuses plus chères. Capacité de 1/4" dans l'acier, 1/2" dans le bois dur. Régime à blanc de 2,000 tours-minute. Débit de 2 ampères. Au complet avec le cordon de 6 pieds et la fiche **9.95**

EN PREVISION DE L'AUTOMNE!

FILTRES DE FIBERGLAS POUR FOURNAISES

Plus de chaleur, grâce à des filtres propres! 15 x 20", 16 x 25", 1" d'épais. 16 x 20", 20 x 25" et 20 x 20" **69c**

16x25x2" **1.09**
Filtre à fournaise, type permanent. A compter de **1.19**

HUMIDIFICATEURS A FOURNAISE

Plaques d'évaporation incassables "Thirs-Tee". Humidification supérieure; plus durables. Fonctionnent à toute pression, sans réglage. Se fixent à tout ventilateur vertical soufflant. 9 x 6 1/4 x 10". Modèle à 5 plaques. **7.98**

Plaques de rechange — Type universel. 5 au paquet **1.39**

Genre à cartouche Fusil à caletter

Mécanisme souple à crémaillère; d'emploi facile, se charge et se nettoie aisément. Pour cartouches à insérer. J.-dessus **1.14**

Cartouches de pâte à caletter. 8 1/2" de long. Gris, blanc, noir. CH. **.37**

Trousse de contre-fenêtre en plastique

A l'épreuve du vent, de l'eau et du fendillement

Une protection intégrale, tout l'hiver, pour la maison et ce, à très peu de frais. S'utilise plusieurs fois. Avec clous et mode d'emploi. **.21**

Dimensions d'environ **.25**
35" x 72"
48" x 72"
38" x 36 pieds **1.19**



Cric de pare-chocs

Lève plus à chaque coup. Un ensemble robuste, tout acier. Lève de 4 1/2" à 28 1/4". **3.98**



BOUGIES

Démarrages plus rapides, performance supérieure. Electrodes ne grillent pas et plus durables. CH. **65c**

TOUT NOUVEAU!

LE **PERMA-FILL** TOUTES-SAISONS

- UNE FORMULE EXCLUSIVE QUI ENRAYE EFFICACEMENT LES FUITES
- L'unique protection du système de refroidissement qu'on puisse recommander à l'année longue, 12 mois durant!
- Améliore le rendement de la chauffe-réte
- Lubrifie la pompe à eau, l'empêche de grincer, en prolonge la durée
- Le plus sûr pour tous les moteurs, y compris les modèles les plus récents.
- Agit sur le système de refroidissement de la même façon que l'huile à grand rendement agit sur le moteur. Tient les corps étrangers en suspension... les surfaces de métal à proximité de pièces d'auto neuve et parfaitement exposées à l'action bien-faisante du refroidisseur.

Le "vieux" antigel peut fatiguer votre moteur. Vidangez et faites le plein de PERMA-FILL pour en obtenir une protection jusqu'à 62 degrés sous zéro.

2.95 **84c**
le gallon la pinte

ANTIGEL "POLAR" **2.47** **72c**
contient 97.5 p. cent de glycol d'éthylène la gallon la pinte

SOULIERS DE QUILLEURS ET SAC

Voici une paire de souliers très durables, destinés à l'amateur comme au quilleur qui roule dans les 300! Fabrication robuste à empeignes de cuir maroquiné noir; semelles de cuir robustes mais souples; talons fermes et durs en caoutchouc.

Pour hommes, pointures 6 à 12. La paire **2.98**

Pour dames, pointures 4 à 9. La paire **2.98**

SOULIERS de qualité supérieure pour quilleurs

Empeignes en chevreau souple. La semelle du soulier droit est de caoutchouc à pointe lisse de cuir pour mieux maîtriser le lancer.

Pour hommes, pointures 5 à 11. Noir **5.29**

Pour dames, pointures 4 à 9. Rouge **4.69**

SAC pour souliers de quilleurs

Sac de vinyle noir à garnitures blanches. Glissière de 12 pouces. Contient une paire **95c**

CHAUFFE-MOTEURS ELECTRIQUES

CHAUFFE-MOTEUR ELECTRIQUE — Il suffit de le suspendre sous le capot pour garder le moteur au chaud et bien à sec. Cordon de 5 1/2 pieds. **3.99**

CHAUFFE-MOTEUR GENRE JAUGE — Pour voitures à jauge d'huile ordinaire; garde l'huile au chaud, bien fluide pour faciliter le lancement du moteur. Avec cordon et fiche. **4.50**

CHAUFFE-MOTEUR ELECTRIQUE — A caler dans le trou du bouchon de sûreté contre le gel. Cordon imperméable. (Tel que ci-dessus mais non tarudé). A partir de **5.40**



CANADIAN TIRE
ASSOCIATE STORE

178, RUE KENT (angle Laurier)	237-2370
119, CHEMIN RICHMOND (Westboro)	722-6577
1170, CHEMIN HERON (près Bank)	736-6776
248, CHEMIN McARTHUR (Eastview)	745-1544
92, RUE WELLINGTON (Hull)	777-4381

FACILITES DE PAIEMENT

DETACHEZ CE BON

Il vous vaudra un RABAIS-CADEAU d'un dollar à l'installation d'une chauffe-réte d'auto en septembre.

Vous économiserez un dollar si vous faites installer votre chauffe-moteur en septembre. Découpez ce bon et présentez-le à la caisse lorsque vous paierez les frais d'installation du chauffe-moteur, au magasin Canadian Tire de votre arrondissement. Un seul bon par installation.

Aux magasins associés de la Canadian Tire, à Ottawa, Eastview et Hull.

OUVREZ UN COMPTE DE CREDIT PAS D'ACOMPTÉ FACILITES DE PAIEMENT

Les White Sox se rapprochent à une demi-partie des Orioles en triomphant des Indiens, 7 à 3

BARRETTE — COMET 66 CLEVELAND (PA)—Un simple au champ intérieur cogné par Floyd Robinson a brisé l'égalité de 3-3 à la 7e manche, et les White Sox ont continué leur poussée en battant les Indiens de Cleveland par 7-3.

Le coup avait été frappé dans le gant de John Romano, au premier but, qui échappa à la balle. Des circuits de Ron Hansen, son 18e, et Pete Ward, son 21e, donnèrent une avance de 3-2 aux Chicago, dans la sixième. Mais Chico Salmon égala le compte avec un coup de 365 pieds par-dessus la clôture du champ gauche, pour les Indiens.

Les White Sox comptèrent trois points dans la 8e manche sur le deuxième double de Camilo Carreon, un but sur balles à Robinson, un simple de Hansen et une erreur au champ intérieur de Larry Brown.

Gary Peters a porté sa fiche à 17-8 en espacant six coups sûrs avant qu'Eddie Fisher le remplace dans la neuvième manche.

BALTIMORE (PA) — Johnny Odom, cette recrue de Kansas City qui vaut \$75,000, a lancé une partie de deux coups sûrs, pour blanchir les meneurs de la Ligue Américaine, les Orioles de Baltimore, au compte de 4-0 hier soir, dans la seconde partie d'un programme double.

Les Orioles avaient remporté la première partie au compte de 5-2 alors que la recrue Willy Bunker, avec l'aide en relève de Harvey Haddix, a obtenu sa 15e victoire contre quatre défaites.

Ce résultat partagé réduit l'avantage du Baltimore à une demi-partie sur le Chicago, au second rang, mais augmente la marge des Orioles sur les Yankees, de New York, en troisième place, à deux parties.

Première partie Kan City 010 001 000-2 7 4 Baltimore 030 200 000-5 6 1 O'Donoghue, Santiago 4 Sanders 5 Drabowsky 7 et Bryan Bunker, Haddix 8 et Orsino. G. Bunker. P-O'Donoghue. Cir: KC-Matthews 14.

Deuxième partie Kan City 201 005 000-8 13 0 Baltimore 000 000 000-0 2 0 Odom et Edwards; Vineyard, Estrada 3 Miller 4 Haddix 6 Jones 7 et Lau. G-Odom. P-Vineyard. Cir: KC-Colavito 32.

NEW YORK (PA)—Avec une belle performance en relève, Jim Perry a permis aux Twins de Minnesota de vaincre les Yankees de New York par 5-3, hier soir.

Les Twins obtinrent quatre points rapides aux dépens du lanceur débutant Jim Bouton alors qu'un double du lanceur Gerry Arriego, à la deuxième manche, a produit deux points et que deux circuits de Jimmie Hall et Don Mincher en ajoutaient deux autres à la troisième.

Mais les Yankees revenaient à la charge contre Arriego, avec deux points dans la deuxième sur un double de Hector Lopez.

Lopez commença la quatrième manche avec un triple, mais le receveur Earl Battey, des Twins, le prit en défaut au troisième but. Lorsque le frappeur suivant, Joe Pepitone, canonna son 23e circuit dans la 3e estrade du champ droit, le gérant Sam Mele, du Minnesota, fit appeler à Perry.

Le vétéran droitier termina la manche et limita les Yankees à un seul coup sûr avant de céder sa place à un frappeur d'urgence dans la neuvième. Al Worthington termina la partie. Hall cogna son 22e circuit de la saison, et Mincher son 21e pour Minnesota. Pepitone en était à son 23e pour les Yankees.

Minnesota 022 000 100-5 10 1 New York 020 100 000-3 6 0 Arriego, Perry 4 Worthington

Les résultats à Rideau-Carleton Première course, amble un mille, bourse \$300 — Lily Axworthy (C. Desjardins) 6:20, 3:30, 2:40; Reddi B. Cash (G. McMillan) 3:10, 2:40; Pat's Gem (E. Primeau) 3:30, 2:20; 2:09.1. Ont aussi couru: Sweet Royal, Uncle Ben's Girl, Success Gold, April's Boy, Mr. Brough, QUINELLE: \$9.00. Deuxième course, amble un mille, bourse \$300 — Super Hooper (R. McLean) 13:40, 7:10, 3:30; Billy High (B. Kennedy) 5:30, 3:30; Nelson K. (C. McVie) 5:30, 3:30; Temps: 2:12. Ont aussi couru: Bumble Bee C., Hi Vic, Wildwood Boy, Dusty J., Mike Barnes. Troisième course, amble un mille, bourse \$300 — Synchron Direct (G. LaRush) 5:70, 3:10, 2:50; Man Go (R. Silliphant) 3:50, 2:70; Runway (D. MacNeil) 2:50, 2:12. Ont aussi couru: Jenny Atom, Coco's Girl, Miss Boss, Winnie's Pride, Burt Direct.

Quatrième course, amble 1/2 mille, bourse \$300 — Prince Cannon (I. Farr) 4:00, 3:10; Le Marcus (C. Desjardins) 4:00, 3:10; Man Go (R. Silliphant) 3:50, 2:70; Runway (D. MacNeil) 2:50, 2:12. Ont aussi couru: Super Hooper, Spirit, Miss Atom, Attorney General C., Direct Queen, Dr. G. Crier, QUINELLE: \$17.80.

Cinquième course, amble un mille, bourse \$300 — Gobblers Knob (H. Bergeron) 12:00, 6:50, 3:10; Judy's Intruder (J. Sheldon) 5:30, 4:00; Fedor Pick (M. Williams) 6:30, 3:30; Temps: 2:10.3. Ont aussi couru: Friend Men, Twinkle Comet, Happy Yates, Fabrik K. Deuxième course, amble 1/2 mille, bourse \$300 — Fleet's Lassie (A. St-Amour) 24:00, 8:50, 3:30; Susan M. (G. LaRush) 4:30, 2:50; Fast Buck (O. Knight) 2:20, 2:05; Temps: 1:19.5. Ont aussi couru: Breezy Dean, Allen Volo, Runnymede Steve, Dale Oregon, EXACTA: \$107.40.

Neuvième course, trot un mille, bourse \$400 — Mary Lea H. (D. MacNeil) 5:30, 3:40, 3:10; Judy's Intruder (J. Sheldon) 5:30, 4:00; Fedor Pick (M. Williams) 6:30, 3:30; Temps: 2:10.3. Ont aussi couru: Friend Men, Twinkle Comet, Happy Yates, Fabrik K. Deuxième course, amble 1/2 mille, bourse \$300 —

Bob Gibson a limité les Cubs de Chicago à deux coups sûrs en conduisant les Cardinals de St. Louis à une victoire de 5-0 sur les Cubs.

La victoire, la cinquième des Cardinals dans les six dernières parties, les plaçait seuls en deuxième place avec une marge de 5 1/2 parties derrière les meneurs de la Ligue Nationale, les Phillies de Philadelphie.

Jimmy Stewart obtint un simple au tout début, aux dépens de Gibson. Les Cubs ne purent cogner un autre simple qu'à la septième manche, réussi par Ellis Burton.

C'était la deuxième blanchissage de Gibson cette année, tous deux contre les Cubs. Le droitier a retiré cinq frappeurs sur des prises en décrochant sa 15e victoire de la saison contre 10 défaites.

Ernie Broglio subit la défaite, sa 12e contre sept victoires, alors que les Cardinals battaient les Cubs une 11e fois en 16 parties.

St-Louis 200 000 003-5 12 1 Chicago 000 000 000-0 2 0 Gibson et McCarver; Broglio, Elston 9 Norman 9 et Bertell. G-Gibson. P-Broglio. Cir: St-Louis-Boyaer 22.

HOUSTON (PA)—Vern Law, de Pittsburgh, a lancé une brillante partie de deux coups sûrs, alors que les Pirates ont blanchi les Colts de Houston au compte de 3-0 hier soir. Law a retiré cinq hommes au bâton et a expédié un joueur aux buts sur balles, dans cette partie qui a été sa 11e victoire. Il a 12 défaites à son crédit.

Les Colts en étaient à leur huitième défaite d'affilée. Pittsburgh 030 000 000-3 8 30 Houston 000 000 000-0 2 0 Law et Burgess; Nottebart, Jones 7, Owens 9 et Grofe. G-Law. P-Nottebart.

MILWAUKEE (PA)—Le Milwaukee a mis fin à un duel de lanceurs entre Denny Lemaster et Jim Maloney, du Cincinnati, hier soir, en comptant un point dans la huitième manche, pour ainsi remporter une victoire de 1-0.

Lemaster a lancé une brillante partie d'un coup sûr et a été crédité de la victoire lorsqu'un double frappé par Gene Oliver — le deuxième coup sûr aux dépens de Maloney — a fait compter le seul point de la partie.

Cincinnati 000 000 000-0 1 0 Milwaukee 000 000 01X-1 2 0 Maloney et Coker; Lemaster et Torre. G-Lemaster. P-Maloney.

LOS ANGELES (PA) — Les Mets de New York ont compté trois fois dans la sixième manche et ils ont défait les Dodgers de Los Angeles au compte de 4-2, hier soir, dans une joute de la Ligue nationale. Tracy Stallard a été le lanceur gagnant, sa 9e victoire contre 16

et Battey, Zimmerman 7; Bouton, Sheldon 3 Ramos 8 et Howard. G-Perry. P-Bouton. Cir: Minn-Hall 22 Mincher 21; NY-Pepitone 23.

DETROIT (PA)—Don Wert a frappé un triple et a compté sur le lanceur erratique de Ron Kline à la neuvième manche, donnant ainsi à Detroit une victoire de 5-4 sur le Washington. Ce triomphe a permis à Dave Wickersham des Tigers de porter sa fiche à 18-10.

Washington 301 000 000-4 5 0 Detroit 102 100 001-5 7 2 Stenhouse, Kock 4 Kline 8 et Brumley; Wickersham et Free-

han. G-Wickersham. P-Kline. Cir: Wash-Lock 25.

BOSTON (PA)—Bill Monbouquette a lancé une partie de cinq coups sûrs et Dick Stuart a produit deux points alors que Boston a blanchi Los Angeles et Dean Chance par 3-0, hier soir.

La défaite était la deuxième en 15 décisions pour le brillant lanceur droitier de 23 ans des Angels dont le record est maintenant de 18-7.

Le premier trois buts de la saison de Stuart, sur la clôture du champ centre, dans la première manche, produisit son 100e point. La recrue Tony Co-

nigliaro, de retour au jeu après avoir eu un poignet fracturé, compta le point après avoir cogné le premier de ses trois simples.

Les Red Sox ajoutèrent deux autres points dans la huitième, à la faveur de doubles par Felix Mantilla et Stuart et un simple de Lee Thomas.

Monbouquette, 10-13, se sortit d'impasses avec des coureurs au troisième but dans chacune des deux premières manches. Los Angeles 100 000 000-0 5 0 Boston 100 000 02X-3 9 0 Chance, Latman 8 Osinski 9 et Rodgers; Monbouquette et Tillman. G-Monbouquette. P-Chance.

NEW YORK (PA)— La série mondiale de baseball 1964 commencera le 7 octobre sur le terrain du champion de la Ligue Nationale.

Abandonnant radicalement la coutume des dernières années, il n'y aura pas de jour de voyage entre les deux premières parties et les trois suivantes sur le terrain de la Ligue Américaine si des clubs dans le voisinage sont impliqués.

C'est ce qui a été décidé jeudi à une assemblée dans le bureau du commissaire Ford Frick à laquelle assistait l'exécutif des clubs de Baltimore, Chicago et New York de la Ligue Américaine, et Philadelphie, St. Louis, Cincinnati et San Francisco, de la Ligue Nationale.

Frick a autorisé les trois clubs de la Ligue Américaine, engagés dans une chaude lutte pour le championnat de circuit, d'imprimer des billets de la série en même temps que les Phillies. Le bureau de Frick doit payer pour tous les billets de série non utilisés. L'an dernier, cela a coûté entre \$35,000 et \$40,000.

La saison régulière se termine le dimanche, 4 octobre. Ceci donne deux jours complets de repos avant le début de la série, mercredi 7 octobre, pourvu qu'il n'y ait pas d'élimination.

Si un club gagnait les quatre parties de suite, il n'y aurait pas de joute du dimanche "à la télévision", a ajouté Frick. Ce-

sonnent vraiment à transférer leur franchise à Atlanta, après cette saison, leur 12e à Milwaukee.

Les Braves ont transféré de Boston à Milwaukee en 1953, attirant 1,925,397 cette année-là, et ont atteint 2,215,404 en 1957. L'année où ils ont remporté le premier de leurs deux championnats consécutifs et la série mondiale.

L'assistance a diminué régulièrement depuis, atteignant son minimum de 766,927 en 1962. En ce qui a été annoncé l'an dernier et remontera probablement à 1,000,000 cette année.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

"J'ai demandé au bureau du procureur général une enquête aussitôt que possible, pour le bien du baseball", a dit Finley. "Si le baseball a commis une erreur, elle sera rectifiée immédiatement. Sinon, la légitimité de cette vente doit être conçue également aussitôt que possible."

Finley ajoutait qu'il croit que l'offre de CBC n'aurait pas dû être acceptée si facilement. Il a dit que Ford Frick, le commissaire du baseball, avait déclaré aux propriétaires de clubs avant le vote de Boston que les avocats l'avaient avisé que la transaction comportait "un risque calculé".

Les propriétaires ont fait la sourde oreille à cet avertissement et à mon opposition aussi bien qu'à celle d'Arthur Allyn", a dit Finley.

Le gérant de Chuvavo, Uir Ungerman, de Toronto, a dit que si Chuvavo faisait bonne figure contre Jones il espérait organiser un combat pour Toronto cet hiver.

han. G-Wickersham. P-Kline. Cir: Wash-Lock 25.

BOSTON (PA)—Bill Monbouquette a lancé une partie de cinq coups sûrs et Dick Stuart a produit deux points alors que Boston a blanchi Los Angeles et Dean Chance par 3-0, hier soir.

La défaite était la deuxième en 15 décisions pour le brillant lanceur droitier de 23 ans des Angels dont le record est maintenant de 18-7.

Le premier trois buts de la saison de Stuart, sur la clôture du champ centre, dans la première manche, produisit son 100e point. La recrue Tony Co-

nigliaro, de retour au jeu après avoir eu un poignet fracturé, compta le point après avoir cogné le premier de ses trois simples.

Les Red Sox ajoutèrent deux autres points dans la huitième, à la faveur de doubles par Felix Mantilla et Stuart et un simple de Lee Thomas.

Monbouquette, 10-13, se sortit d'impasses avec des coureurs au troisième but dans chacune des deux premières manches. Los Angeles 100 000 000-0 5 0 Boston 100 000 02X-3 9 0 Chance, Latman 8 Osinski 9 et Rodgers; Monbouquette et Tillman. G-Monbouquette. P-Chance.

NEW YORK (PA)— La série mondiale de baseball 1964 commencera le 7 octobre sur le terrain du champion de la Ligue Nationale.

Abandonnant radicalement la coutume des dernières années, il n'y aura pas de jour de voyage entre les deux premières parties et les trois suivantes sur le terrain de la Ligue Américaine si des clubs dans le voisinage sont impliqués.

C'est ce qui a été décidé jeudi à une assemblée dans le bureau du commissaire Ford Frick à laquelle assistait l'exécutif des clubs de Baltimore, Chicago et New York de la Ligue Américaine, et Philadelphie, St. Louis, Cincinnati et San Francisco, de la Ligue Nationale.

Frick a autorisé les trois clubs de la Ligue Américaine, engagés dans une chaude lutte pour le championnat de circuit, d'imprimer des billets de la série en même temps que les Phillies. Le bureau de Frick doit payer pour tous les billets de série non utilisés. L'an dernier, cela a coûté entre \$35,000 et \$40,000.

La saison régulière se termine le dimanche, 4 octobre. Ceci donne deux jours complets de repos avant le début de la série, mercredi 7 octobre, pourvu qu'il n'y ait pas d'élimination.

Si un club gagnait les quatre parties de suite, il n'y aurait pas de joute du dimanche "à la télévision", a ajouté Frick. Ce-

sonnent vraiment à transférer leur franchise à Atlanta, après cette saison, leur 12e à Milwaukee.

Les Braves ont transféré de Boston à Milwaukee en 1953, attirant 1,925,397 cette année-là, et ont atteint 2,215,404 en 1957. L'année où ils ont remporté le premier de leurs deux championnats consécutifs et la série mondiale.

L'assistance a diminué régulièrement depuis, atteignant son minimum de 766,927 en 1962. En ce qui a été annoncé l'an dernier et remontera probablement à 1,000,000 cette année.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

"J'ai demandé au bureau du procureur général une enquête aussitôt que possible, pour le bien du baseball", a dit Finley. "Si le baseball a commis une erreur, elle sera rectifiée immédiatement. Sinon, la légitimité de cette vente doit être conçue également aussitôt que possible."

Finley ajoutait qu'il croit que l'offre de CBC n'aurait pas dû être acceptée si facilement. Il a dit que Ford Frick, le commissaire du baseball, avait déclaré aux propriétaires de clubs avant le vote de Boston que les avocats l'avaient avisé que la transaction comportait "un risque calculé".

Les propriétaires ont fait la sourde oreille à cet avertissement et à mon opposition aussi bien qu'à celle d'Arthur Allyn", a dit Finley.

Le gérant de Chuvavo, Uir Ungerman, de Toronto, a dit que si Chuvavo faisait bonne figure contre Jones il espérait organiser un combat pour Toronto cet hiver.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

han. G-Wickersham. P-Kline. Cir: Wash-Lock 25.

BOSTON (PA)—Bill Monbouquette a lancé une partie de cinq coups sûrs et Dick Stuart a produit deux points alors que Boston a blanchi Los Angeles et Dean Chance par 3-0, hier soir.

La défaite était la deuxième en 15 décisions pour le brillant lanceur droitier de 23 ans des Angels dont le record est maintenant de 18-7.

Le premier trois buts de la saison de Stuart, sur la clôture du champ centre, dans la première manche, produisit son 100e point. La recrue Tony Co-

nigliaro, de retour au jeu après avoir eu un poignet fracturé, compta le point après avoir cogné le premier de ses trois simples.

Les Red Sox ajoutèrent deux autres points dans la huitième, à la faveur de doubles par Felix Mantilla et Stuart et un simple de Lee Thomas.

Monbouquette, 10-13, se sortit d'impasses avec des coureurs au troisième but dans chacune des deux premières manches. Los Angeles 100 000 000-0 5 0 Boston 100 000 02X-3 9 0 Chance, Latman 8 Osinski 9 et Rodgers; Monbouquette et Tillman. G-Monbouquette. P-Chance.

NEW YORK (PA)— La série mondiale de baseball 1964 commencera le 7 octobre sur le terrain du champion de la Ligue Nationale.

Abandonnant radicalement la coutume des dernières années, il n'y aura pas de jour de voyage entre les deux premières parties et les trois suivantes sur le terrain de la Ligue Américaine si des clubs dans le voisinage sont impliqués.

C'est ce qui a été décidé jeudi à une assemblée dans le bureau du commissaire Ford Frick à laquelle assistait l'exécutif des clubs de Baltimore, Chicago et New York de la Ligue Américaine, et Philadelphie, St. Louis, Cincinnati et San Francisco, de la Ligue Nationale.

Frick a autorisé les trois clubs de la Ligue Américaine, engagés dans une chaude lutte pour le championnat de circuit, d'imprimer des billets de la série en même temps que les Phillies. Le bureau de Frick doit payer pour tous les billets de série non utilisés. L'an dernier, cela a coûté entre \$35,000 et \$40,000.

La saison régulière se termine le dimanche, 4 octobre. Ceci donne deux jours complets de repos avant le début de la série, mercredi 7 octobre, pourvu qu'il n'y ait pas d'élimination.

Si un club gagnait les quatre parties de suite, il n'y aurait pas de joute du dimanche "à la télévision", a ajouté Frick. Ce-

sonnent vraiment à transférer leur franchise à Atlanta, après cette saison, leur 12e à Milwaukee.

Les Braves ont transféré de Boston à Milwaukee en 1953, attirant 1,925,397 cette année-là, et ont atteint 2,215,404 en 1957. L'année où ils ont remporté le premier de leurs deux championnats consécutifs et la série mondiale.

L'assistance a diminué régulièrement depuis, atteignant son minimum de 766,927 en 1962. En ce qui a été annoncé l'an dernier et remontera probablement à 1,000,000 cette année.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

"J'ai demandé au bureau du procureur général une enquête aussitôt que possible, pour le bien du baseball", a dit Finley. "Si le baseball a commis une erreur, elle sera rectifiée immédiatement. Sinon, la légitimité de cette vente doit être conçue également aussitôt que possible."

Finley ajoutait qu'il croit que l'offre de CBC n'aurait pas dû être acceptée si facilement. Il a dit que Ford Frick, le commissaire du baseball, avait déclaré aux propriétaires de clubs avant le vote de Boston que les avocats l'avaient avisé que la transaction comportait "un risque calculé".

Les propriétaires ont fait la sourde oreille à cet avertissement et à mon opposition aussi bien qu'à celle d'Arthur Allyn", a dit Finley.

Le gérant de Chuvavo, Uir Ungerman, de Toronto, a dit que si Chuvavo faisait bonne figure contre Jones il espérait organiser un combat pour Toronto cet hiver.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

Il n'y aura plus de journée de voyage entre les parties de la série mondiale

NEW YORK (PA)— La série mondiale de baseball 1964 commencera le 7 octobre sur le terrain du champion de la Ligue Nationale.

Abandonnant radicalement la coutume des dernières années, il n'y aura pas de jour de voyage entre les deux premières parties et les trois suivantes sur le terrain de la Ligue Américaine si des clubs dans le voisinage sont impliqués.

C'est ce qui a été décidé jeudi à une assemblée dans le bureau du commissaire Ford Frick à laquelle assistait l'exécutif des clubs de Baltimore, Chicago et New York de la Ligue Américaine, et Philadelphie, St. Louis, Cincinnati et San Francisco, de la Ligue Nationale.

Frick a autorisé les trois clubs de la Ligue Américaine, engagés dans une chaude lutte pour le championnat de circuit, d'imprimer des billets de la série en même temps que les Phillies. Le bureau de Frick doit payer pour tous les billets de série non utilisés. L'an dernier, cela a coûté entre \$35,000 et \$40,000.

La saison régulière se termine le dimanche, 4 octobre. Ceci donne deux jours complets de repos avant le début de la série, mercredi 7 octobre, pourvu qu'il n'y ait pas d'élimination.

Si un club gagnait les quatre parties de suite, il n'y aurait pas de joute du dimanche "à la télévision", a ajouté Frick. Ce-

sonnent vraiment à transférer leur franchise à Atlanta, après cette saison, leur 12e à Milwaukee.

Les Braves ont transféré de Boston à Milwaukee en 1953, attirant 1,925,397 cette année-là, et ont atteint 2,215,404 en 1957. L'année où ils ont remporté le premier de leurs deux championnats consécutifs et la série mondiale.

L'assistance a diminué régulièrement depuis, atteignant son minimum de 766,927 en 1962. En ce qui a été annoncé l'an dernier et remontera probablement à 1,000,000 cette année.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

"J'ai demandé au bureau du procureur général une enquête aussitôt que possible, pour le bien du baseball", a dit Finley. "Si le baseball a commis une erreur, elle sera rectifiée immédiatement. Sinon, la légitimité de cette vente doit être conçue également aussitôt que possible."

Finley ajoutait qu'il croit que l'offre de CBC n'aurait pas dû être acceptée si facilement. Il a dit que Ford Frick, le commissaire du baseball, avait déclaré aux propriétaires de clubs avant le vote de Boston que les avocats l'avaient avisé que la transaction comportait "un risque calculé".

Les propriétaires ont fait la sourde oreille à cet avertissement et à mon opposition aussi bien qu'à celle d'Arthur Allyn", a dit Finley.

Le gérant de Chuvavo, Uir Ungerman, de Toronto, a dit que si Chuvavo faisait bonne figure contre Jones il espérait organiser un combat pour Toronto cet hiver.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finley et Arthur C. Allyn, des White Sox de Chicago, furent les deux seuls propriétaires de clubs à voter contre la ratification de la vente des Yankees, mercredi, lors d'une assemblée des propriétaires de clubs à Boston.

"J'ai demandé au bureau du procureur général une enquête aussitôt que possible, pour le bien du baseball", a dit Finley. "Si le baseball a commis une erreur, elle sera rectifiée immédiatement. Sinon, la légitimité de cette vente doit être conçue également aussitôt que possible."

Finley ajoutait qu'il croit que l'offre de CBC n'aurait pas dû être acceptée si facilement. Il a dit que Ford Frick, le commissaire du baseball, avait déclaré aux propriétaires de clubs avant le vote de Boston que les avocats l'avaient avisé que la transaction comportait "un risque calculé".

Les propriétaires ont fait la sourde oreille à cet avertissement et à mon opposition aussi bien qu'à celle d'Arthur Allyn", a dit Finley.

Le gérant de Chuvavo, Uir Ungerman, de Toronto, a dit que si Chuvavo faisait bonne figure contre Jones il espérait organiser un combat pour Toronto cet hiver.

Finley demande une enquête sur la vente des Yankees à la CBS

CHICAGO (PA) — Charles O. Finley, le propriétaire des Athletics de Kansas City, a déclaré hier qu'il avait demandé au bureau du procureur général des Etats-Unis d'enquêter sur la violation possible des lois anti-monopoles dans l'achat des Yankees de New York par le réseau Columbia Broadcasting System.

Finks quitte Calgary pour se joindre au Vikings de Minnesota

CALGARY (PC)—Jim Finks, le gérant général des Stampede de Calgary, de la Ligue Canadienne de football depuis sept ans, a démissionné pour devenir gérant général des Vikings de Minnesota, de la Ligue Nationale de football. La nouvelle a été annoncée par George McMahon, le président des Stampede, hier.

En annonçant la nouvelle à une conférence de presse, McMahon a

Panorama Sportif

par Robert LABELLE

WARREN SPAHN

Il est âgé de 43 ans; il a une fiche de six victoires et douze défaites; il possède une moyenne de 5.23 points mérités par partie; et il est relégué au plus bas poste sur l'équipe.

Mais il veut revenir une autre année, malgré le fait qu'à 43 ans, les retours sont quasi impossibles dans le sport.



Warren Spahn

Warren Spahn, le plus grand lanceur gaucher de l'histoire des majeurs, connaît toutes sortes de difficultés cette saison avec les Braves de Milwaukee, mais il anticipe jouer une autre année. Et si ce n'est pas avec les Braves, ce sera ailleurs, selon lui.

Est-ce de la fausse modestie, ou l'ambition de quitter le baseball après une bonne saison? Ou, encore, est-ce le fait que le salaire de \$80,000 est trop intéressant à laisser de côté? Reste à savoir qu'à 43 ans, Spahn ne devrait pas penser à une autre saison.

Spahn a passé toute sa vie de baseball avec les Braves, à Boston et à Milwaukee, et ces derniers l'ont très bien traité. C'est à son tour maintenant de dire merci en traitant bien ses employeurs. De quelle façon? En annonçant sa retraite à la fin de cette saison.

En quittant le baseball à la fin de la saison, Spahn rendrait un grand service aux Braves et au jeune qui prendrait sa place sur l'alignement du club. Comme le dit le gérant Bobby Bragan: "J'ai tellement de bons jeunes lanceurs que Spahn ne peut lancer qu'en relève, et ceci quand la partie est perdue pour nous".

Le gars qui a connu 13 saisons de 20 victoires et plus est en voie de connaître sa pire saison. Ce qui frappe le plus à l'oeil c'est la moyenne de 5.23 points mérités contre lui par partie.

On ne peut pas forcer un joueur de réputation comme Spahn à prendre sa retraite, mais la direction des Braves va certainement lui parler à l'oreille.

Chose certaine, si Spahn réalise son ambition de jouer une autre saison, il ne recevra certainement pas un salaire de \$80,000. L'an prochain, s'il est encore avec les Braves, son salaire sera de \$60,000, pas plus, pas moins.

Les règlements du baseball décrètent qu'une baisse de salaire, d'une année à l'autre, ne peut pas être plus que 25 p. cent du salaire de l'année précédente. C'est pourquoi la direction des Braves va essayer de convaincre Spahn qu'il est arrivé au bout du chemin et qu'il devrait prendre sa retraite.

Même un club de baseball ne se permet pas de gaspiller une somme de \$60,000.

ÇA DEVIENT RUDE

Les blessures sont nombreuses cette année dans la Ligue canadienne de football. Plusieurs étoiles ont déjà été blessées et on n'a pas encore atteint le milieu de la saison.

Cette semaine, deux instructeurs ont porté des accusations contre certains joueurs, les accusant de rudes délibérées. Bud Grant, des Bombers de Winnipeg, a accusé Don Luzzi, de Calgary, d'avoir délibérément blessé Kenny Ploen, le quart-arrière des Bombers. Et voici maintenant que Dave Skrien, des Lions de la C.-B., accuse un joueur des Rough Riders, sans toutefois le nommer, d'avoir délibérément blessé Willie Fleming, mardi soir, à Vancouver.

Skrien n'a pas mentionné de nom, mais Fleming a été blessé quand John Kenerson, des Riders, l'a frappé dans le premier quart. Après avoir vu le film de la joute, Skrien dit qu'il n'a jamais vu "une droite" si bien placée et il dit que le choix de sévir ou non, demeure avec les autorités du football canadien, soit le commissaire Sydney Halter.

Skrien pleure dans sa barbe. Sans vouloir approuver la rousse, quel que soit le sport, une fois une partie terminée, tout est fini. On ne peut pas punir un joueur, une semaine plus tard, pour ce qu'il a fait dans une autre partie. Les films des joutes devraient servir à une chose, et à une chose seulement: l'amélioration du jeu et la préparation pour les joutes à venir.

Les films ne devraient pas servir à déceler la rousse et les mauvais coups qui se sont donnés, et à porter des accusations. Qu'un instructeur se plaigne durant la partie, quand l'incident se produit, mais une fois la partie terminée, qu'il laisse les accusations de côté.

COCO A NEW YORK

Une carte postale de New York est arrivée sur notre pupitre hier matin, gracieuseté de l'ami de tous, Coco Jarry.

L'Unkle Coco, comme il signe sa carte, est à New York depuis déjà une semaine, assistant chaque jour aux parties de baseball. Ami intime de Casey Stengel depuis déjà une quinzaine d'années, Coco se plait à New York en compagnie du gérant des Mets.

Se remettant lentement de la maladie qui l'a frappé l'automne dernier, Coco dit qu'il ne peut pas s'arrêter trop souvent sur les trottoirs de New York: "Ici à New York, il ne faut pas faire le chien, s'arrêter à tous les poteaux, il faut circuler 'presto'".

LA BRASSERIE MOLSON

A BESOIN, POUR LA REGION D'OTTAWA D'UN REPRESENTANT DES VENTES

Les postulants doivent converser couramment en français et en anglais, avoir une trentaine d'années et posséder un diplôme d'école secondaire ou l'équivalent. On accordera la préférence aux candidats d'un certain âge ayant une expérience directe des ventes. Une voiture est essentielle. Traitement à discuter.

Ecrire en donnant toutes les qualités à

CASE 216, LE DROIT,

375, RUE RIDEAU, OTTAWA, ONTARIO.

Le nouvel arrière-quart JOHN ANABO conduit les Eskimos à un gain de 19 à 10 sur les Alouettes

MONTREAL (PC)—Les Eskimos d'Edmonton ont débuté lentement mais se sont ressaisis sous la direction de leur nouveau quart-arrière John Anabo et ont ainsi remporté leur deuxième victoire de suite dans la Ligue Canadienne de football, un gain de 19-10 sur les faibles Alouettes de Montréal.

Les Eskimos, négligés des parieurs, tiraient de l'arrière par

10-3 au début de la deuxième demie, quand Anabo remplaça le quart débutant Lynn Amadee et réussit deux touchés dans l'espace d'une minute et 16 secondes, dans le troisième quart.

C'était la première joute de l'ancien quart - arrière des Browns de Cleveland au Canada.

C'était la deuxième victoire d'Edmonton après quatre défaites cette saison, qui les faisait avancer en quatrième place dans l'Ouest, un point en avant du Winnipeg. Les Alouettes subirent leur troisième défaite d'affilée après trois victoires de suite au début de la saison. Les Alouettes demeurent sur un pied d'égalité avec Hamilton en deuxième place.

Le vétéran ailier Tommy Joe Coffey fut le partenaire d'Anabo dans une marche de touché de 66 verges, recevant quatre passes pour 45 verges. Anabo le vit seul dans la zone des buts, à 9:17 du troisième quart, pour une passe suivie d'une course de huit verges et un touché.

Butch Pressley prépara le touché, quelques moments plus tôt, lorsqu'il saisit une mauvaise passe du quart Vernon Cole et prit possession du ballon à la ligne de 16 verges des Alouettes. Après un hors-jeu des Alouettes, le nouveau venu Larry Ferguson courut 11 verges pour le deuxième touché d'Edmonton.

Bill Mitchell convertit un touché et réussit deux bottés de placement pour les autres points des Eskimos. Les Alouettes obtinrent un touché sur une course de neuf verges par Cole, dans le deuxième quart, un touché de sûreté et un simple et un converti par Gino Berretta.

Ce fut une partie moche, une étude futile pour les deux équipes. La seule occasion où les 22,506 spectateurs ont été quelque peu enthousiasmés fut quand le jeune quart Jim Mc-

Kean conduisit les Alouettes à trois verges des buts pour un autre touché, dans le quatrième quart. Mais les Eskimos tinrent ferme.

Cole joua une de ses meilleures parties de la saison, mais ses receveurs de passes le laissèrent tomber. Mary Luster personnellement échappa trois passes; Al Irwin deux et Willie Lambert une, alors que les Alouettes complétèrent huit passes en 29 tentatives.

Les Alouettes ont été forcés d'opter pour le jeu de passes à cause de la perte du demi-arrière et habile coureur George Dixon, qui s'est forcé un muscle à l'aîne. Mais la piètre réception sur les passes leur a coûté une douzaine de points dans la première demie alors que les Eskimos manquaient d'entraîn.

Après que John Baker eut bloqué un botté d'Edmonton à la ligne de 36 des Eskimos, Luster échappa une passe de touché facile au deuxième essai, et le botté de placement fut raté. Cole abandonna ses receveurs dans le deuxième quart et porta le ballon trois fois pour compter, après 4:47 de jeu, après qu'Ed Learn eut couru sur un court botté erratique d'Edmonton à la ligne de 19 verges.

Les Eskimos réussirent 10 passes en autant de tentatives, pour 128 verges, alors que Coffey en saisissait huit pour un total de 113 verges. Son catch de touché fut excellent, alors qu'il jongla trois fois avec le ballon avant de le saisir fermement.

Ferguson, obtenu des Lions de Detroit et à sa première par-

tie avec les Eskimos, a dirigé l'attaque au sol avec un gain de 54 verges en 15 courses.

"Je suis dégoûté", a déclaré l'instructeur Jim Trimble après la joute. Alors que quelqu'un le questionnait sur le travail du quart-arrière et sur les bévues de Luster comme receveur, il répondit: "Aucun commentaire. Je veux me laisser calmer un peu auparavant", a dit Trimble, qui n'a pas l'habitude d'être aussi pressé de questions.

PREMIER QUART

1—Montréal, simple Berretta 3:16

2—Montréal, touché de sûreté 10:55

DEUXIEME QUART

2—Montréal, touché Cole 4:47

4—Montréal, converti Berretta 10:33

5—Edmonton, botté de placement 10:55

TROISIEME QUART

6—Edmonton, touché Coffey 9:17

7—Edmonton, touché Ferguson 10:33

8—Edmonton, converti Mitchell.

QUATRIEME QUART

9—Edmonton, botté de placement Mitchell 1:27.

CONFERENCE DE L'EST

Ottawa G P N PP PC Pts

Hamilton 3 2 1 121 111 7

Montréal 3 3 0 103 84 6

Toronto 1 4 0 66 102 2

HIER

Edmonton 19 Montréal 10

SAMEDI

Calgary à Ottawa

Edmonton à Toronto

DIMANCHE

Edmonton à Toronto

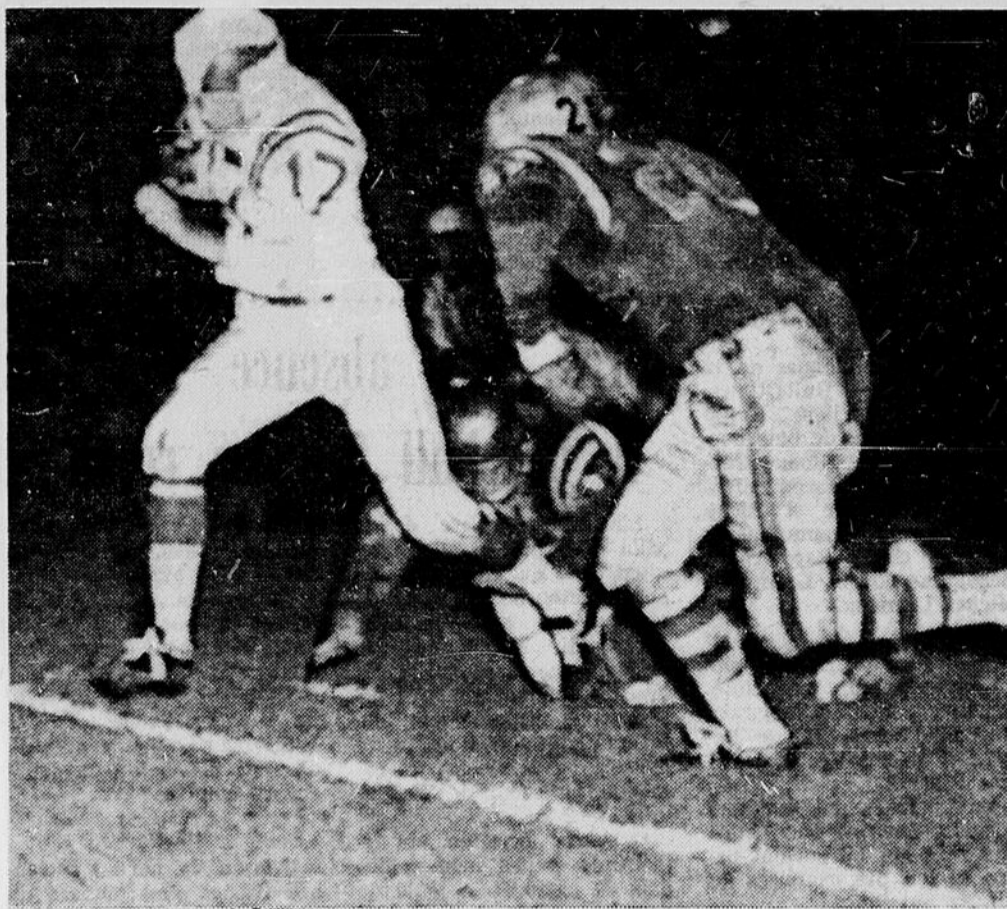
MAGASIN ASSOCIE

Une subaine exceptionnelle

Hachettes

\$1.79

et plus



LEARN S'ECAPPE — Ed Learn, (17), demi-défensif des Alouettes de Montréal, tente de s'échapper entre des plaqueurs des Eskimos d'Edmonton, mais Mike Wicklum, (20) a démontré beaucoup de vitesse pour le plaqueur et l'empêcher de gagner trop de terrain sur le retour d'un botté. Les Eskimos se sont ralliés durant la deuxième moitié de la joute pour remporter une victoire de 19-10 durant une joute du calendrier mixte de la Ligue canadienne de football.

rain sur le retour d'un botté. Les Eskimos se sont ralliés durant la deuxième moitié de la joute pour remporter une victoire de 19-10 durant une joute du calendrier mixte de la Ligue canadienne de football.

(Photofax PC)

Les Riders et Stampeders aux prises cet après-midi, à 2h., au Lansdowne

On s'attend à un duel aérien cet après-midi entre Eagle Day et Russ Jackson alors que les Rough Riders d'Ottawa affronteront les Stampeders de Calgary, à 2h. au parc Lansdowne.

Jackson et Day sont reconnus comme étant les meilleurs passeurs au football canadien, avec Joe Kapp, des Lions de la C.-B.

La joute de cet après-midi est de la plus grande importance pour les deux équipes. Les Riders sont en première position avec un point d'avance sur les Tiger-Cats de Hamilton et les Alouettes, et les Cats ont une partie de plus à disputer. Dans l'Ouest, les Stampeders sont également en première position.



Russ JACKSON



Eagle DAY

mais sur un pied d'égalité avec les Lions.

L'instructeur Bobby Dobbs compte sur un club au complet pour la joute d'aujourd'hui pendant que Frank Clair, des Riders, compte plusieurs blessés sur son alignement.

Kaye Vaughan, Ken Lehman, Bob O'Billovich et Ronnie Stewart ont tous été blessés lors de la partie nulle de mardi soir dernier à Vancouver, mais ils seront tous en mesure de jouer. Les deux seuls absents seront Gary Schreider et Len Sparks, tous deux blessés il y a un couple de semaines.

"En Calgary, nous rencontrons le club qui est considéré le meilleur au pays, a

dit Clair hier soir. Il va falloir être à notre meilleur pour gagner."

"En Ottawa, nous rencontrons le club qui est considéré le meilleur au pays, a dit Bobby Dobbs hier soir également. Si nous voulons gagner, il faudra que nous soyons à notre meilleur."

Les deux instructeurs ont beaucoup de respect mutuel et c'est pourquoi la joute de cet après-midi promet énormément.

Rick Black jouera de nouveau comme demi à l'offensive cet après-midi et il y a également une possibilité qu'Ed Ulmer soit utilisé dans un rôle offensif en plus de défensif. Ulmer a une bonne paire de mains et beaucoup de rapidité et il peut faire sentir sa présence à l'offensive pour les Riders.

La joute de cet après-midi est la quatrième pour les Riders au cours des 12 derniers jours. Au cours de cette période, les Riders ont gagné une fois (contre Toronto), ont perdu une fois, (contre Edmonton), et ont annulé avec Vancouver.

Contre McGill

L'équipe de l'Université d'Ottawa est à l'entraînement depuis deux semaines

L'équipe de l'Université d'Ottawa, qui disputera une partie hors-concours aux Redmen de l'Université McGill au parc Lansdowne le vendredi soir 18 septembre courant, poursuit sérieusement son entraînement. L'instructeur en chef Matt Anthony a la surveillance de plus de quarante joueurs, qui tentent de se mériter un poste régulier avec ce club et les joueurs s'entraînent deux fois chaque jour.

L'Université a perdu les services de quelques solides vétérans, mais l'instructeur Anthony ne semble pas trop inquiet pour la prochaine saison de la Conférence intercollégiale de football de l'Ontario. Les joueurs de l'Université inaugureront leur saison régulière le 25 septembre lorsqu'ils se rendront à Kingston pour y affronter les porte-couleurs du Collège Militaire. L'Université présentera sa première partie

locale le vendredi soir deux octobre au parc Lansdowne d'Ottawa lorsque le club de Loyola sera l'adversaire.

A l'entraînement, Matt Anthony semble satisfait des joueurs à l'oeuvre. Il surveille de très près trois excellents joueurs d'arrière-quart et chacun d'eux pourrait aider considérablement le club. Ces trois joueurs de quart-arrière sont Jim Chiarelli, une ancienne étoile du collège St. Patrick et qui est de retour cette année, ainsi que Ken Riznek, qui a brillé avec l'équipe de l'Ecole secondaire Ridgmont. De plus, un nouveau venu Terry Gilliad, ancienement de l'université St-Francois-Xavier, a fort impressionné jusqu'à date.

Chez les nouveaux venus, Jim Bourzeault, un bloqueur, anciennement du collège Ste-Marie de Montréal, semble assuré de se mériter un poste régulier. Bourzeault a causé une très favorable impression au camp d'entraînement des Alouettes de Montréal et s'est vu offrir trois bourses d'études par des collèges américains.

Pendant ce temps, Anthony fonde beaucoup d'espoir sur des vétérans comme Bob Lallancette, un bloqueur défensif de plus de 260 livres et qui en sera à sa troisième année; Paul Desjardins, qui entreprendra sa cinquième année au centre et qui a fort impressionné à l'entraînement avec les Tiger-Cats de Hamilton; Bob Law un centre-arrière à sa deuxième année; le demi René Sicotte, d'Edmonton ainsi que sur les demis Vince Thompson à sa cinquième année et Ray Kouri, qui en sera à sa deuxième saison avec l'équipe.

Gatineau élimine St-Jean-Bosco et rencontrera le Josée-Sacré-Coeur

Les Sportifs de Gatineau ont remporté une éclatante victoire sur l'équipe des loisirs St-Jean-Bosco au compte de 3-2 lors de la cinquième et décisive partie de la série semi-finale "B" de la Ligue junior régionale hier soir au parc St-Rédempteur. Le Gatineau a ainsi remporté la série avec trois victoires contre deux défaites, et s'est assuré le droit de passer en finale contre les champions du circuit, le Josée-Sacré-Coeur qui a éliminé les Commandos de Hull en trois parties.

Le St-Jean-Bosco a conservé une avance de 1-0 jusqu'à la cinquième manche, acquise à la deuxième manche lorsque Gerald Rochon croisa le marbre sur un simple de Germain Larose. A la cinquième manche, les Sportifs ont pris charge de la partie en comptant trois points, grâce à deux coups sûrs, un but sur balles et deux erreurs.

Cleo Brunet des Sportifs a été la grande vedette pour son équipe en lançant une partie de quatre coups sûrs et retirant six frappeurs au bâton, tout en allouant trois buts sur balles.

Paul Trottier du St-Jean-Bosco s'est également distingué au monticule en limitant les gagnants à cinq coups sûrs. Il retira huit frappeurs sur trois prises et accorda deux buts sur balles.

Germain Larose des perdants a été le meilleur co-

gnieur de la partie avec trois coups sûrs en autant d'apparitions au bâton. Marcel Schryer et Rhéal Larente ont dirigé l'offensive des gagnants avec chacun deux coups sûrs en quatre présences au marbre.

Le St-Jean-Bosco a joué sans les services de André Berniquez qui avait été suspendu à la suite de sa conduite lors de la quatrième partie de cette série, disputée jeudi dernier au parc Sancier de Gatineau.

La première partie de la série finale sera disputée mardi prochain à 6h.30, au parc St-Rédempteur.

SOMMAIRE

Gatineau 005 030 0-3 4 2

St-Jean-Bosco 010 000 1-2 4 2

Cleo Brunet et Claude Touchette.

Paul Trottier et Tom Casey.

Il meurt après une pratique de football

PUEBLO, Colo. (PA)—Kenneth Stout, 17 ans, un demi avec le club Las Animas, Colo., est mort jeudi d'une hémorragie cérébrale 24 heures après avoir été blessé dans une pratique de football.

Les médecins ont dit que Stout, qui pesait 130 livres, avait un vaisseau sanguin anormal juste au-dessous du cerveau. Ce vaisseau s'est apparemment brisé lorsqu'il a reçu un coup sur son casque protecteur.

ENFIN!

On peut maintenant se procurer à Hull la célèbre

bière en fût Labatt...

la bière qui progresse

le plus vite au Québec

Labatt... y a rien

qui la batte!

8 sur 10 optent pour le gaz

Le gaz naturel est le combustible le plus populaire pour le chauffage domestique. Plus de maisons sont chauffées au gaz qu'avec tout autre combustible automatique. Huit maisons sur 10 en Amérique du Nord sont chauffées au gaz naturel.

Ottawa Gas 376, rue Bank 236-9491

FOOTBALL CANADIEN PROFESSIONNEL AUJOURD'HUI à 2 h. p.m. Calgary vs Ottawa PARC LANSDOWNE



Le Nettoyeur Roy remporte une 3e victoire en comptant un point à la septième manche

Les Nettoyeurs Roy ont remporté une troisième victoire dans la série semi-finale "B" en triomphant de l'O'Keefe 1-0 hier soir, lors d'une partie fort mouvementée à la septième manche. Les vainqueurs ont compté le point de la victoire à la fin de la septième manche.

Des simples consécutifs de Michel Larose et de Lionel Kirby ont envoyé le lanceur Graham McLaughlin, aux douches. L'instructeur Yves Dagenais l'a remplacé par Ted Hoy. Le premier frappeur, Ben Sauvé, a reçu un but sur balles intentionnel pour remplir les buts, dans l'espoir d'accomplir un double jeu avec le frappeur suivant Pierre Fortier. Ce dernier a frappé un roulant en direction de l'arrêt-court Gilles Fournier qui a saisi la malle mais pour l'envoyer haut dans les airs et très loin du receveur Robert Léonard. Michel Larose en a profité pour glisser au marbre et donner une victoire aux Nettoyeurs Roy.

Fournier était le joueur le plus malheureux après la partie. Il avait le temps de ramasser la balle et de l'envoyer au receveur Robert

Léonard. Mais en voulant agir trop rapidement, il a commis une erreur très coûteuse. La partie d'hier était celle qui a été annulée par la direction de la Ligue commerciale.



PIERRE FORTIER

ciale à la suite d'un protêt logé par le club O'Keefe lors de la partie de lundi soir dernier. Un changement dans l'alignement officiel des Nettoyeurs Roy avait été le point en litige. O'Keefe a remporté le protêt mais a su-

bi une défaite de 1-0 hier soir.

Dave Pearce a été crédité de la victoire tandis que Graham McLaughlin a été déblité de la défaite. Chaque lanceur a accordé trois coups sûrs. Larose, Kirby et Fortier ont frappé ceux du Nettoyeur Roy et Doug Berry, Phil Lafontaine et Gaston Lemieux ceux de l'O'Keefe.

Les deux joueurs de troisième but Gaston Lemieux et Michel Larose ont brillé défensivement en saisissant des attraits durement frappés en leur direction.

La quatrième partie de cette série sera disputée lundi soir à 8 heures au terrain St-Rédempteur.

Entre temps, la série semi-finale "A" entre le Parc de la Montagne et le Courval-Vachon se poursuivra dimanche soir à 8 heures au terrain St-Rédempteur. Chaque club a remporté deux victoires dans cette série.

Jacques Chouinard lancera pour le club d'Yvon Sabourin et de Bernard Tremblay tandis que Marcel Simard ou Blaine Healy sera probablement le choix du duo Raymond DeCelles et Jeff Lévesque.

Sommaire
O'Keefe 000 000 0-0-3 2
Nettoyeurs Roy 000 000 1-1-3 0
Graham McLaughlin, Ted Hoy (7) et Robert Léonard Dave Pearce et Pierre Fortier.
Arbitres: Denis Charbonneau, Armand Grégoire et Raymond Lévesque.

Début du camp d'entraînement des EPERVIERS de HULL

Environ 45 joueurs se sont rapportés hier soir à l'instructeur Pierre Gagné et à son adjoint Carol Turgeon, lors de l'ouverture du camp d'entraînement des Eperviers de Hull, de la Ligue centrale junior. Les jeunes joueurs ont été accueillis par l'instructeur Gagné et le gérant-général André Potvin à l'Aréna de Hull.

Neuf joueurs de l'édition de l'an dernier, qui a remporté le championnat de la Ligue junior Hull-Ottawa, étaient sur les lieux. Il s'agit des gardiens de buts Bernard Belley et Roma Gauvreaux, des joueurs de défense Paul Trotter et Ricky Morris et des avant Lucien Richard, Gilles Roy, André Berniquez, Pierre Lemire et Michel Lemieux.

Potvin a révélé qu'il fondait beaucoup d'espoir sur plusieurs joueurs particulièrement André Desmarais, Guy Desjardins, Claude Renaud, François Trotter, Daniel Rheault.

Les joueurs ont pratiqué pendant environ une heure hier soir. Ils ont surtout patiné et fait des exercices de culture physique.

Le nouvel instructeur Pier-

re Gagné, qui a succédé à Jean-Louis Lacroix, s'est dit très heureux de cette première pratique. Gagné espère bien présenter une équipe bien balancée. Il a fait remarquer qu'il améliorera la défense du club qui était le gros bobo du club l'an dernier.

"Nous aurons une équipe

agressive qui présentera du jeu excitant aux spectateurs", d'ajouter Gagné qui en est à ses premières armes comme instructeur d'un club junior.

Les Eperviers pratiqueront un jeu identique à celui du Canadien junior et du Notre-Dame-de-Grâce, soit un jeu du triangle qui consiste à voir un joueur suivre con-

tinuellement la rondelle. Ce jeu est le grand favori du gérant-général Sam Pollock, des Canadiens de Montréal.

Potvin a fait remarquer que son équipe tiendra trois autres pratiques d'ici mardi soir. Samedi la pratique aura lieu de 4h.15 à 5h.15; dimanche matin de 11h.45 à 12h.45 et mardi soir de 6 à 7 heures.

Hodge reçoit une bonne augmentation

MONTREAL (PC)—Les Canadiens de Montréal ont annoncé hier que leur gardien de but Charlie Hodge avait signé un contrat incluant "une hausse de salaire bien méritée".

Un porte-parole du club de hockey n'a pas spécifié le salaire de Hodge. Le vétéran gardien de but, alternant avec le Canadien et le hockey mineur durant plusieurs années, a remporté le trophée Vézina la saison dernière.

Bower et Stanley acceptent les offres des Leafs

PETERBOROUGH (PC)—Le gardien de but Johnny Bower et le joueur de défense Allan Stanley ont signé leur contrat pour la saison 1964-65 avec les Maple Leafs de Toronto de la Ligue Nationale.

L'on n'a pas dévoilé les conditions de leur contrat, mais les deux joueurs ont révélé qu'ils étaient plus que satisfaits.

Un à également annoncé que Jim Gregory, qui avait conduit les Marlboros de Toronto, une filiale des Leafs, à la conquête de la coupe Memorial, agira à la fois comme instructeur et gérant cette saison.

Pedro Rodriguez à St-Jovite

MONT TREMBLANT (PC) — Les conducteurs d'autos canadiens rencontreront un seul compétiteur de classe internationale, dimanche, dans la personne de Pedro Rodriguez, du Mexique, dans la deuxième épreuve importante pour autos de sport au nouveau circuit Mont Tremblant-St-Jovite.

Les meilleurs Canadiens dans cette épreuve de 100 milles comprennent Ludwig Heimrath, de Toronto, conduisant une Cooper-Ford; Vic Yachuk, de Kingston, Ont., dans une Lotus 19 appartenant autrefois au défunt Peter Ryan; le Dr Phil Symthe, de Winnipeg, dans une Lotus 23, et Wayne Kelly, de Trenton, Ont., au volant d'une Porsche spéciale qu'il a construite lui-même.

Rodriguez, qui a participé à trois autres courses précédentes au Canada, gagnant l'épreuve de 250 milles à Mosport, l'an dernier, conduira un nouveau prototype de la Ferrari.

La course pour la course principale de 63 tours sur un circuit de 1.6 mille au tour, sera de \$5,100.

Dans la course principale, il y a plusieurs semaines, Heimrath, le champion canadien de 1961 et finaliste en 1962 et 1963, fut le vainqueur.

Après une absence de près de vingt ans, le baseball fait un retour à Hull demain

L'histoire sportive de la ville de Hull, particulièrement celle qui a trait au baseball, retourne ses pages de quelque 20 ans dimanche après-midi, alors que des athlètes, moins jeunes il est vrai, reprendront gants et bâtons pour disputer une journée hors concours, à nul autre endroit que le vieux parc Larocque, au cœur de Wrightville, à 2 h.

Ce vieux terrain a été témoin de joutes mémorables dans le passé et la joute de demain, entre les Montagnards et les anciennes étoiles de Hull, sera non moins mémorable parce que les fervents du baseball voudront voir comment se comportent au jeu ceux qui ont brillé comme juniors pendant les belles années '40.

Jean-Louis Garneau, le maître du troisième cousin de cette époque, a fait un travail de titan pour organiser ce match de dimanche après-midi. Il a eu peu de difficultés cependant à retrouver ses anciens copains, cham-

pions juniors de l'est ontarien en 1946. La plupart, sinon tous, avaient continué à s'intéresser au baseball. Il en est de même des joueurs de la deuxième équipe dont certains avaient porté l'uniforme du Frontenac de Hull, de l'ancien Frontenac, des Hull-Volants, du Vaudreuil, du Hull B-B et de plusieurs autres équipes.

Un vœu

L'enthousiasme des anciennes années s'est emparé de tous ces athlètes et tous forment le vœu que la joute de dimanche sera les prémices d'un mouvement qui nous ramènera le baseball amateur dans la ville de Hull. "Le baseball a un trop beau passé dans notre région pour qu'on le laisse tomber", ont déclaré les vétérans Gene Goderre et Pit Desjardins, les deux instructeurs de l'équipe Les Montagnards. Bob Guertin et René Pharand, des anciens Bébés, champions seniors provinciaux en 1940, se réjouis-

sent également de l'initiative de MM. Garneau et compagnie. Les frères Cholette et tous les sportsmen de la "belle époque" appuient de tout cœur le mouvement qui se dessine pour doter Hull d'équipes de baseball dès l'an prochain.

Les conversations se feront définitivement sur le baseball demain après-midi, au parc Larocque. Les organisateurs s'attendent à une foule nombreuse car la population de Hull a toujours été solidement derrière eux dans le passé.

Les gagnants de demain après-midi mériteront le trophée Garneau-Turpin. Ils gagneront aussi, de même que l'équipe perdante, l'admiration du public.

Le dimanche 13 septembre 1964 est une journée qui s'inscrit dans les annales. Comme l'écrivait l'ancien rédacteur des sports Gil-O. Julien, du "Droit", quand il parlait des joutes du parc Royal... "qu'on se le dise".

Le circuit de Miltmore à la 15e manche donne une victoire de 6-3 à Ottawa-Gas

Le lanceur Doug Miltmore a joué le rôle de héros, hier soir, en cognant un coup de circuit avec deux hommes sur les buts à la 15e manche pour donner une victoire de 6-3 à Ottawa-Gas sur le Hugh M. Grant. Ottawa-Gas prend les devants par deux victoires dans cette série finale quatre sur sept.

Doug Casselman, qui a remplacé Lynn Dewan à la cinquième manche, a subi la défaite. Miltmore avait remplacé Maloney à la septième manche. Le lanceur de Ottawa-Gas a retiré 13 frappés au bâton en six manches.

Grant a compté deux points dès la première manche. Gordie McMillan a reçu un but sur balles et il a croisé le marbre après les simples de Gilles Lapensee et de Billy

Guy. Lapensee a enregistré le deuxième point sur le ballon sacrifice de Doug Casselman.

A la sixième manche, John Crawford a frappé un simple et a volé le deuxième et le troisième but. John Ferguson le fit compter avec un simple.

Les vainqueurs ont réussi un point à la première manche pour porter le compte 2-1 en faveur du Grant. Eddie Rose, qui avait frappé un simple, a croisé le marbre sur le double d'Archie Ready.

A la cinquième manche, des simples de Larry Romhild, Al Carswell, Don Ferguson et Kevin Maloney ont fait produire deux autres points.

Les deux équipes ont disputé huit manches avant

qu'Ottawa-Gas ne compte trois points à la fin de la quinzième manche. Jacques Mineault avait frappé un simple et Ray Fugère un double lorsque le lanceur Doug Miltmore s'amena au marbre. Il a expédié un lancer de Doug Casselman, par-dessus la clôture du champ gauche.

Le président Cliff Lacelles a fait remarquer que cette partie était la plus longue depuis les débuts de la Ligue sportsmen.

La troisième partie de cette série finale aura lieu dimanche soir à 8 heures au terrain Hydro.

Sommaire
(15 manches)
Hugh M. Grant 200 001 000 000-3 12 1
Ottawa-Gas 100 020 000 000-6 15 1
Lynn Dewan, Doug Casselman (5) et John Crawford Kevin Maloney, Doug Miltmore (7) et Fred Hughes.

Au Rideau-Carleton

Eclatant gain de Mary Leah; Futurity de la vallée de l'Outaouais, ce soir

Mary Leah, un trotteur de huit ans, propriété de Leigh O'Brien, de l'île du Prince-Edouard et conduit par Don Mac Neill, a remporté vendredi soir les honneurs de l'épreuve principale à la piste Rideau-Carleton. Ce trotteur a réussi le mille en 2:10 3-5 pour l'emporter sur Judy's Intruder conduit par John Sheldon et sur Fedor Pick sous la conduite de Mildred Williams. En terminant en première position, Mary Leah a payé \$530, \$3.60 et \$3.10.

Il s'agissait de la deuxième victoire de la soirée pour MacNeill, qui a également triomphé durant la sixième course en conduisant Boomtown à la première position en 2:09 4-5. Cet ambleur a remporté la victoire sur Merry Piper conduit par Bruce Kennedy et sur Danny H1 mené par Claude Miville. Boomtown a payé \$4.90, \$3.90 et \$3.10.

L'ambleur Gobbler's Knob conduit par Maurice Bergeron a remporté une éclatante victoire durant la huitième

me course en amblant le mille en 2:08 2-5. Cet ambleur a alors payé \$12.00, \$5.70 et \$3.70 et a remporté la victoire sur Jane Ogden, conduit par Stan Williams et sur Mr. Ben mené par Graham McMillan.

Les autres courses au programme ont été gagnées par Lilly Axworthy conduit par Claude Desjardins; Superior Hanover mené par Ray McLean; Sudown Direct mené par Guy Larush; Prince Cannon conduit par Ivan Farr; Chuck's Delivery mené par Ken Becker; Dalney mené par Vic Larose et Fleet's Lassie sous la conduite d'André St-Amour.

Importante course
Un autre programme régulier de dix courses est à l'affiche ce soir à compter de 8 h. et l'épreuve principale de la soirée sera le Futurity de la vallée de l'Outaouais, alors que neuf chevaux de trois ans se disputent les honneurs. Seulement un trotteur participera à cette course pour une bourse de plus de \$2,500.

Le favori pour remporter les honneurs de cette course sera Billy Bayama, propriété d'Edmond Filion et qui sera conduit par Renaud Filion. Mais deux chevaux, propriétés de Hector Cloutier, de Pembroke, seront également à surveiller. Il s'agit de Northwood Combat mené par Russ Curran et Northwood Colleen mené par Ray Gemmill. Les autres chevaux à l'oeuvre durant cette course seront Widow Lee, Horatio, Henrietta Sue, Sam The Man, Chico Hal, Golden Boy, Greek Warrior et Tay Towne Dot.

Le Notre-Dame-Montagnard prend les devants après une victoire de 4 à 1

Le Notre-Dame-Montagnard a saisi une avance de deux victoires contre un revers en finale de la Ligue senior de crosse d'Ottawa en remportant vendredi soir une victoire de 4-1 sur le Hull-Meloche. Le Notre-Dame n'a donc besoin que d'une victoire pour participer aux éliminatoires de l'Est de l'Ontario. Cette présente série en est une de trois joutes de cinq.

Le Notre-Dame a saisi une avance de 2-1 à la fin de la première période et ne fut

jamais menacé par la suite après les deux premières périodes.

Richard Stethem, André Despard, André Giroux et Ronald Lavigne ont compté un but chacun pour le Notre-Dame-Montagnard pendant que Serge Séguin a évité un blanchissage aux perdants en comptant à 7:16 de la première période.

Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises dimanche soir à compter de 8h. au carré Anglesea.

Grand rodéo

Réussira-t-on à maîtriser le rétif "Dynamite", dimanche?

Un deuxième grand rodéo sera présenté dimanche après-midi au ranch du Cheval Blanc, de Templeton. Les activités débuteront à 1h. 30 précises et ce sera un spectacle pour jeunes et vieux. Ceux qui furent témoins du premier spectacle présenté à cet endroit seront certainement de retour afin de voir à nouveau à l'oeuvre plusieurs excellents "cowboys" des environs et même des Etats-Unis.

Encore une fois le rétif et fringant cheval sauvage Dynamite sera le centre d'attraction durant ce rodéo. Comme on le sait, aucun "cowboy" n'a réussi jusqu'à date à monter ce cheval et demeurer en selle pour les dix secondes requises. Personne n'a réussi à demeurer en selle plus de huit secondes.

Deux boeufs et chevaux sauvages seront à la disposition de tous les "cowboys" qui participeront à ce grand rodéo. Un enclos spécial de sept pieds de hauteur a été construit pour éviter tout danger aux spectateurs. En plus de Dynamite, il ne sera certainement pas facile de monter un boeuf sauvage du nom de Ringo. Ce genre de boeuf est régulièrement employé lors des compétitions du grand rodéo de Calgary.

Et pour les enfants, il ne faudra pas oublier de surveiller le bouffon Barney et son fameux âne.

Egalement au programme,

l'on verra des épreuves de courses à relais (pony express). Lors du dernier rodéo, c'est l'équipe américaine qui remportait les honneurs en 43 secondes. L'épreuve de barils pour filles et hommes sera à nouveau au programme et Hélène Beauvais, de Templeton et l'Américain Rolly Lunderman, qui ont triomphé lors des dernières compétitions, seront de retour dimanche après-midi.

Deux intéressantes épreuves seront présentées durant l'après-midi et c'est un spectacle à ne pas manquer.

Compte égal 7-7 entre Dairy Queen et le Labelle

Le Dairy Queen et le Labelle construction était sur un pied d'égalité 7-7 après six manches, lors de la septième partie de la série semi-finale "B" de la Ligue St-Rosaire de Pointe-Gatineau, disputée hier soir. La septième manche sera jouée dimanche après-midi à 1h.30.

Le gagnant de cette série rencontrera le Lachance dans la série finale quatre sur sept, qui débutera à 2h.30 dimanche.

Robert Dusseault a brillé pour le Labelle avec un circuit et un triple. Vincent Crête fut le meilleur du Dairy Queen avec un triple.

La deuxième partie de la série finale sera disputée dimanche soir à 6h.30 au terrain St-Rosaire.

La SELKIRK
vous les fournit maintenant tout empaqueté s

la fameuse
CHEMINÉE SELKIRK

PLUS:
toute une nouvelle gamme sensationnelle de
FOYERS
prêts à servir

Les deux sortes peuvent être installées n'importe où dans votre maison en quelques heures

12 modèles sensationnels de foyers à votre choix

Préférez-vous à la chaleur et dans le charme d'un foyer SELKIRK qui vous est livré empaqueté! Installez-le vous-même en quelques heures partout où il vous est possible de mettre une cheminée dans votre maison: salle de récréation, vivier, etc. ou dans votre chalet d'été! Faites votre choix dès maintenant dans la gamme complète de modèles, dimensions et prix des cheminées et foyers SELKIRK.

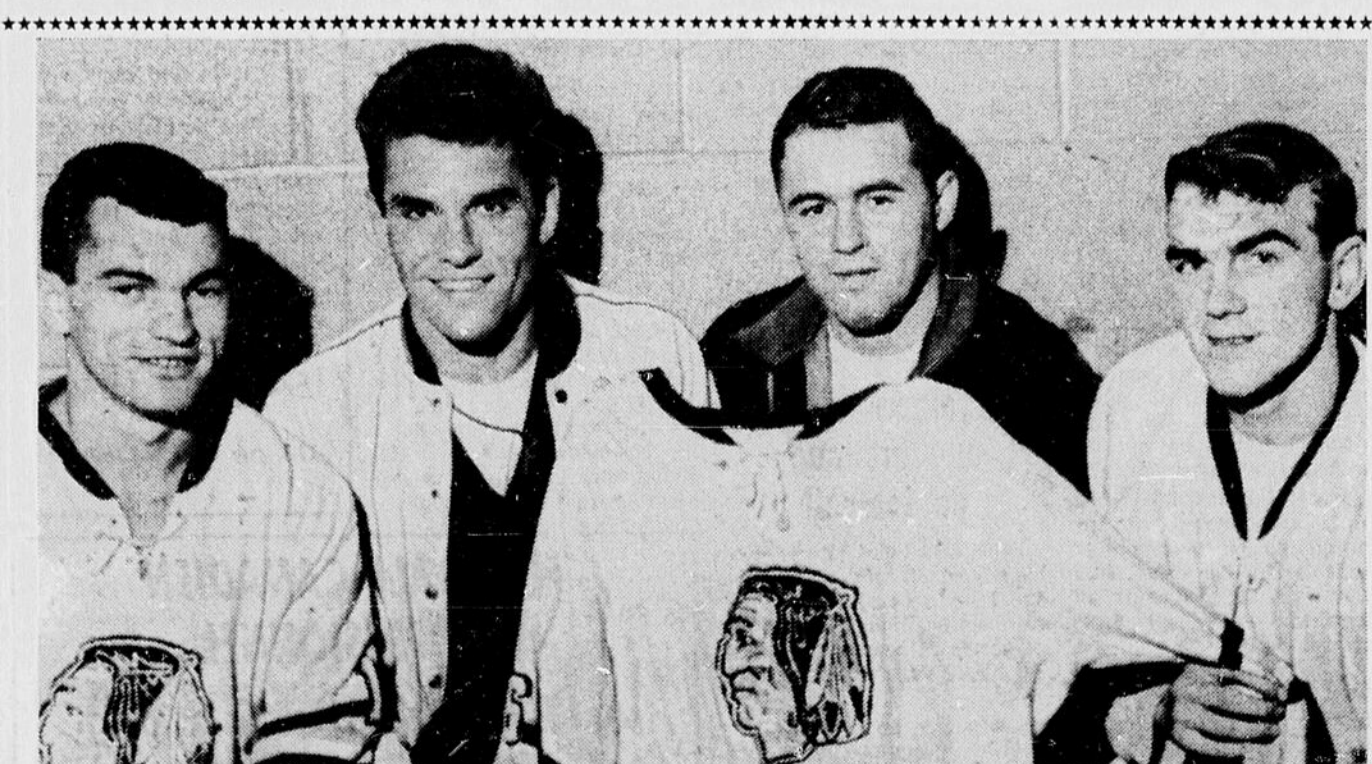
VOYEZ VOTRE MARCHAND LOCAL
ou écrivez à: SELKIRK METAL PRODUCTS LTD.
North Augusta Road, Brockville, Ont. • 625 Wall Street, Winnipeg 10, Man.

MARCHANDS LOCAUX "SELKIRK"

ADVANCED PREFABS 811, ave Boyd 722-6563	ALLIED BUILDERS SUPPLY LTD. 2932, ch. Baseline 828-2731
CEDARWOOD HOMES LTD. 5785, ch. de Richmond 828-5129 Bell's Corners "Voisin du magasin La Salle"	D'Aoust LUMBER SALES LIMITED Ch. Metcalfe 822-2164 Ch. Montréal 749-1774 Clearview Cash & Carry Ch. Prescott 825-2941
GREEN VALLEY LUMBER LTD. 300, ch. de Montréal Eastview — 746-4633	HODGINS LUMBER LIMITED Route no 15 Bell's Corners, Ont. 828-5161

6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION

Bytown Lumber Cyrville — 745-6825	L. Bonhomme & Fils Ltée Maniwaki, Qué. 449-3840
Gatineau Lumber Gatineau, Qué. 663-5383	Matières Bonhomme Ltée Hull, Qué. 771-3231
Papineauville Lumber Papineauville, Qué. 427-8264	



VETERANS DE RETOUR — Trois vétérans de la saison dernière étaient de retour au camp d'entraînement des Eperviers de Hull de la Ligue centrale junior, qui s'est ouvert hier soir à l'Aréna de Hull. De gauche à droite, Pierre Lemire, le nouvel instructeur Pierre Gagné, Lucien Richard et André Berniquez. Gagné tient dans ses mains en compagnie de Berniquez, le chandail de Lucien Richard qui a connu une saison exceptionnelle avec les Eperviers l'an dernier.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél.: 233-4505
Heures de bureau:
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: absent
48, rue Rideau, Ottawa

A la veille de la troisième session

L'Afrique présente au Concile

par Roger TESSIER, p.b.

Le 14 septembre courant, s'ouvrira la troisième session du Concile. De nouveau, l'épiscopat d'Afrique sera au rendez-vous, avec une représentation d'origine africaine accrue. Déjà, lors de la session de l'automne 1963, la représentation totale de l'Eglise d'Afrique, selon des estimations, devait être d'environ 350 membres, dont 292 chefs de territoires ecclésiastiques.

Une activité cohérente

Des la première session, les observateurs avaient noté que l'épiscopat d'Afrique et de Madagascar était l'un des plus cohérents et que c'était même là une des révélations du Concile. Lors de la deuxième session, en plus de continuer son travail de liaison entre les évêques d'Afrique, le secrétariat pan-africain avait obtenu les services du R.P. Yves Tourniguy, p.b., un Canadien, récemment nommé directeur du Centre d'information des Pères Blancs (C.I.P.A.) de Rome. Ce dernier rédigeait des résumés des activités conciliaires vus dans l'optique de l'Afrique. Ensuite, le texte était remis à chaque représentant du continent et aussi diffusé par toute l'Afrique. Ce service continuera pendant la prochaine session.

Les conférences épiscopales nationales ou inter-territoriales furent très actives. Leur travail fut facilité par le fait que les évêques d'une même région logeaient presque tous au même hôtel, ainsi ceux de l'Est africain à l'hôtel Médici, ceux de l'Ouest à l'hôtel Derby. Les contacts et les échanges de vues en étaient autant facilités. Cette situation aida l'épiscopat d'Afrique à prendre une part active aux débats conciliaires qui virent des interventions remarquées du cardinal Rugamba ou encore d'évêques comme Mgr Zoungrana, Mgr Thiandoum, Mgr Ghattas.

Collégialité et missions

Bien que représentants de l'Afrique, ces évêques ne limitaient pas leurs horizons aux côtes du continent, au contraire, comme l'avait bien dit, Mgr Thiandoum, archevêque de Dakar, "ils mesuraient leurs responsabilités à l'échelle de l'Afrique et du monde". D'ailleurs, tous les sujets étudiés pendant cette deuxième session avaient un intérêt universel. Dans cet article, je n'en signale que certains aspects, car il faudrait un volume pour écrire l'abondant travail de la deuxième session.

Pendant l'étude du schéma de l'Eglise, bien des problèmes théologiques et pastoraux furent soulevés. Un intérêt particulier fut porté à celui de LA COLLEGIALITE des évêques. Sous ce terme

plutôt nouveau, on veut dire, entre autres choses, que c'est l'ensemble des évêques unis entre eux et au Pape qui sont les successeurs du "colège", ou du corps des Apôtres; à ce titre, chaque évêque non seulement est le pasteur de son diocèse, mais doit aussi être le pasteur de toute la terre.

Face à la lourde tâche qui leur incombe sur ce continent ou à peine 26.000.000 des 258.000.000 d'habitants sont des baptisés catholiques, les chefs religieux d'Afrique ne peuvent que désirer voir mise en pratique les conséquences missionnaires de la collégialité des évêques. Mais eux-mêmes devront intensifier leurs efforts pour réaliser un autre aspect de cette collégialité, celui de s'unir dans des conférences ou assemblées épiscopales vivantes, pour travailler en commun au progrès de l'Evangile. Déjà, les conférences inter-territoriales et nationales, dont je parlais au début, sont un premier pas dans cette direction.

Pour mieux souligner le fait que l'Eglise, de par sa nature, est essentiellement missionnaire, certains Pères du Concile voulaient même que le schéma sur LES MISSIONS soit inclus dans celui de l'Eglise. A cause de son importance, on préféra le maintenir comme schéma particulier. Mais elle reste valable, la suggestion du Cardinal Suenens, archevêque de Malines-Bruxelles, "d'insérer dans le schéma sur l'Eglise une déclaration très nette sur le devoir qui incombe à tout chrétien de répandre l'Evangile."

Quant à la question du DIACONAT pour les laïques, non seulement l'assemblée conciliaire se montra divisée, mais aussi les évêques d'Afrique eux-mêmes. Il est certain que le principe du diaconat sera accepté. Quant à l'instaurer dans les divers pays ou régions, cette décision relèvera sans doute des conférences épiscopales. Plusieurs évêques missionnaires espèrent beaucoup de ces diacres qui viendraient aider des prêtres débordés de travail.

D'ici la prochaine session, le schéma sur l'Eglise sera révisé et mis au point et alors, aura lieu le vote définitif.

Pour que cesse ce drame

Le Concile a abordé une autre question importante: le schéma de L'OECUMENISME ou de l'unité des chrétiens. Là encore, l'évêque d'Afrique a prêté une grande attention aux débats, car, a rappelé le Cardinal Rugamba, "dans les missions, où quotidiennement cette division entre catholiques et autres chrétiens est un drame vivant, nous souffrons de ses effets et de ses calamités". En effet, la division des chrétiens semble démentir aux yeux des païens et des musulmans que les chrétiens prêchent un Dieu d'Amour. Il est bon de rappeler ici que, en Afrique, les bons effets des gestes de Jean XXIII et du Concile lui-même commencent déjà à

se faire sentir. Plusieurs évêques ont signalé des changements d'attitudes de la part des non-catholiques; plusieurs protestants ont même promis de prier pour le succès du Concile.

Quant à LA LITURGIE, on sait que le vote final s'est pris pendant cette session et que le schéma a été promulgué par le Pape. Bien entendu, c'est toute l'Eglise et chaque chrétien en particulier qu'il intéresse, car la liturgie, c'est la façon communautaire de prier le Seigneur. Pour l'Afrique, la possibilité de tenir compte davantage dans le culte de ses langues, de ses coutumes, de ses formes et instruments musicaux propres ne pourra qu'aider l'Eglise à se faire africaine avec les Africains tout en demeurant l'unique Eglise du Christ. Ce que Rome permettait jusqu'ici sous forme d'indults ou permissions spéciales entre donc dans la législation universelle de l'Eglise.

Vers la troisième session

Il y a donc eu de l'excellent travail réalisé pendant cette deuxième session. Depuis lors ont été formées les COMMISSIONS POST-CONCILIAIRES pour l'application des décisions du Concile sur la liturgie et les moyens modernes de communications modernes (presse, radio, télévision, cinéma), ou l'on retrouve des membres de l'épiscopat d'Afrique.

Le projet d'un SECRETARIAT DES RELIGIONS NON-CHRETIENNES est devenu une réalité depuis le dimanche de la Pentecôte, alors que le Pape Paul VI en a annoncé la formation sous la direction du Cardinal Marella. Ce Secrétariat intéresse d'une façon particulière les Eglises d'Afrique et d'Asie: il sera un lien nouveau entre l'Eglise et les grandes religions non-chrétiennes comme l'islamisme, le bouddhisme, le shintoïsme. Ajoutons que le schéma ou projet sur l'oecuménisme est accompagné de deux déclarations sur les juifs et sur les non-chrétiens. Quant au schéma sur les Missions en général, il a été revu, remanié et refondu. Il s'appelle maintenant "schéma de l'activité missionnaire de l'Eglise"; les longs chapitres ont été remplacés par de courtes propositions, ce qui ne pourra que faciliter le travail des Pères du Concile.

De grands problèmes spirituels aux résonances pourtant bien concrètes seront abordés lors de la prochaine session: on mettra au point les sujets étudiés lors de la deuxième session qui traitèrent des évêques, du diaconat, de l'unité des chrétiens, etc.; on abordera le fameux schéma 17, concernant les rapports de l'Eglise avec le monde d'aujourd'hui, ou il est question des pays sous-développés, de la faim, de la surpopulation, etc.

Signalons aussi que le 18 octobre prochain, lors du dimanche de la Propagation de la Foi, cette session verra la CANONISATION des vingt-deux martyrs de l'Uganda...



LA DELEGATION EPISCOPALE DU NIGERIA, pays de l'Ouest africain, est ici photographiée lors de la dernière session conciliaire.

On sait que Mgr Auguste Désisle, c.s.s.p., qui vient d'être sacré à Hull, est évêque de Kabba dans ce pays. On le voit sur la photo au milieu du groupe.

Chronique municipale

Au palais de l'île

par Louis ROCQUE



Si vous êtes propriétaire à Ottawa et songez un jour à déménager, il est probable que vous aurez à vendre votre propriété avant d'en acquérir une autre. Et la nature humaine étant ce qu'elle est, il est très probable qu'ou vous voulez déménager, la maison aura plus de style et de commodités, enfin sera plus dispendieuse que celle que vous occupez à présent. C'est normal.

C'est normal aussi que de rêver à l'apparition soudaine d'un acheteur généreux, prêt à payer le "gros prix" pour permettre de donner suite sans retard (et à profit) au projet. De l'utopie, vous me direz. Pas du tout. Les résidents du secteur Preston, où se réalise un programme de rénovation urbaine, en savent quelque chose et l'acheteur généreux, c'est la ville!

Jeudi soir, à la réunion régulière, le Conseil de ville d'Ottawa a approuvé en un clin d'oeil l'achat de quinze propriétés, la plupart résidentielles, dans ce secteur. Ces propriétés portaient une évaluation de \$68,400. La ville a payé \$254,520 pour en devenir acquéreur.

Et il y a plus: on accorde aux vendeurs une multitude de passe-droits en leur permettant de conserver les armoires de cuisine, dans certains cas, les réservoirs à eau chaude, les éviers, les cabinets d'aisance, les bains, les portes en aluminium, et même les garages en certains cas.

On peut en conclure que les spécialistes de l'hôtel de ville ont fixé à au moins quatre fois l'évaluation foncière le prix d'achat de ces propriétés. N'importe quel courtier en immeubles vous dira que le barème normal est de deux fois et demie le montant évalué.

Nous reconnaissons que les résidents du secteur, en grande majorité d'ascendance italienne, ont des attaches particulières et ne veulent pas de sitôt quitter l'endroit où ils ont fait leur vie à Ottawa. Ces sentiments sont tout à leur honneur, et nous ne voudrions pas que la ville les ignore en fixant le prix des propriétés. Mais de la à payer \$17,500 pour une maison unifamiliale évaluée à \$3,375... \$40,000 pour un double évalué à \$13,750... \$15,000 pour une propriété évaluée à \$3,625, il y a trop d'écart.

De deux choses, l'une: soit que nos évaluateurs manquent de réalisme ou que les préposés à l'achat de propriétés sont trop généreux.

M. J. J. Greene déclare qu'il prévoit une nouvelle orientation de la Confédération

M. Joe J. Greene, candidat de l'Est de l'Ontario pour l'élection au poste de leader du parti libéral provincial, a déclaré vendredi soir qu'il prévoyait "une nouvelle orientation de la Confédération". Selon lui, "un retour à l'autorité provinciale" est à prévoir prochainement.

M. Greene parlait devant une assemblée d'environ 150 personnes réunies dans la salle des congrès du parc Lansdowne pour l'applaudir et l'encourager avant son départ pour Toronto où auront lieu, samedi prochain, les élections du parti libéral provincial. Il justifia ainsi le fait qu'il ait abandonné la course électorale sur le plan fédéral pour se tourner vers la lutte, plus dure, sur le plan provincial. On sait que le parti conservateur détient la majorité dans la Chambre provinciale depuis 1943.

M. Greene a précisé que, même si un retour à l'autorité provinciale est à prévoir, un bon Premier ministre de province devrait toujours, et avant tout, "voir au bien de la nation tout entière". Il a ensuite accusé les conservateurs de réserver la plus

grande part de bénéfices, venant d'une forte économie provinciale, à la seule région de Toronto. Il voudrait "décentraliser l'industrie", et établir un réseau de "junior colleges" (enseignement depuis l'école secondaire jusqu'au B. A.) à travers la province, et rendre cette éducation financièrement accessible à tout le monde. Il a terminé son discours en promettant une "renaissance libérale" en Ontario.

M. Horace Racine, député libéral d'Ottawa-Est à Toronto, a ensuite pris la parole en français, puis en anglais, pour dire qu'il avait trouvé justes les remarques de M. Greene.

Une expérience très fructueuse, déclare le ministre russe

Le ministre soviétique de l'Agriculture, M. Volovchenko, après un voyage de 10.000 milles au Canada, a fait part, dans une conférence de presse, de l'expérience très fructueuse de son voyage, et espère que les relations canado-soviétiques seront à l'avenir de plus en plus cordiales.

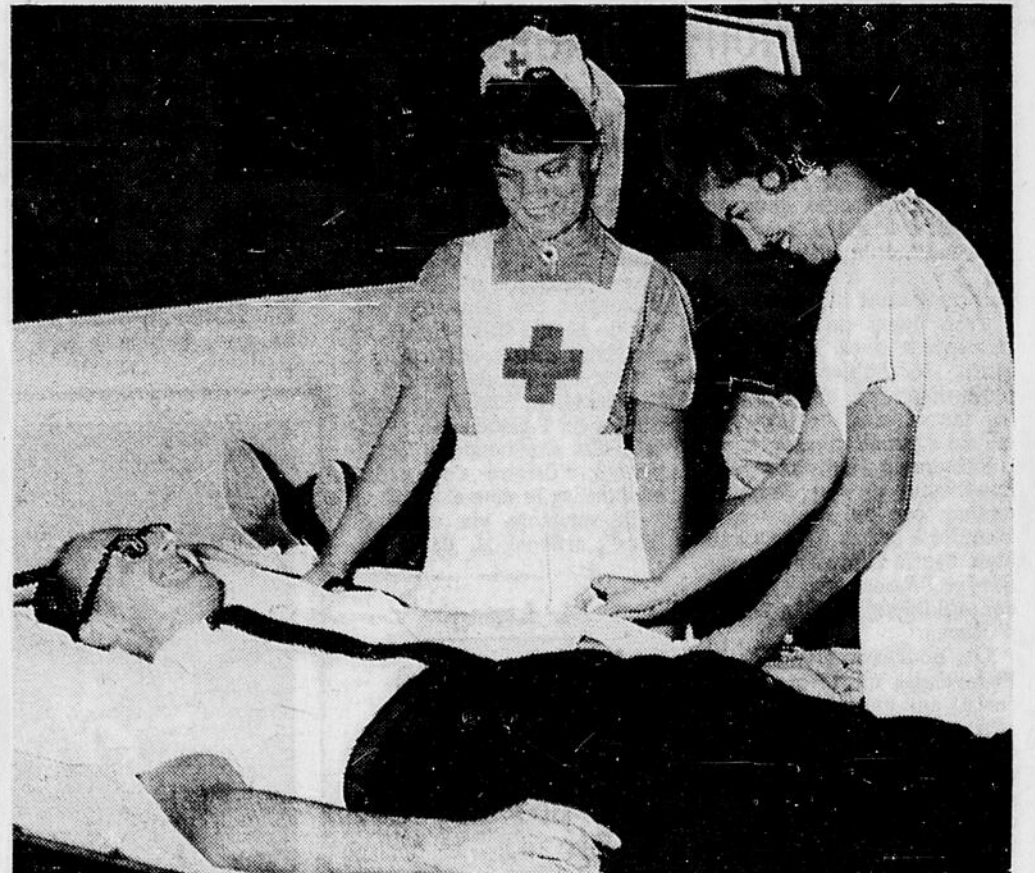
Le ministre a exprimé l'espoir que le commerce entre les deux pays augmentera de volume, dans l'intérêt des deux puissances. Cependant, il ne voit pas très bien comment son pays et le nôtre pourraient établir une politique d'échange de produits alimentaires, étant donné que l'Union soviétique et le Canada font tous deux face au problème des surplus de produits agricoles.

Le ministre a aussi déclaré qu'aucune entente pour l'établissement d'une délégation commerciale canadienne

en Russie avait été conclue. Selon M. Volovchenko, la Russie doit envisager présentement un problème d'adaptation. Alors qu'il y a cinquante ans, 80 p. cent de la population vivait de l'agriculture, maintenant, grâce à l'industrialisation des fermes, seulement 35 p. cent des Soviétiques sont ruraux. Et en même temps, la production augmente, pendant que le personnel agricole diminue. Ce problème, le même dans plusieurs pays, est plus aigu en Union soviétique qu'ailleurs, selon le visiteur.

Le visiteur de marque a invité dans son pays tous les Canadiens intéressés aux problèmes agricoles, et les a assurés de l'accueil le plus chaleureux, dans la tradition séculaire des Russes, dit-il.

Le ministre canadien de l'Agriculture, M. Harry Hays, a salué en son visiteur un homme très compétent, un diplomate habile et une personnalité charmante.



VIVENT LES DONNEURS DE SANG, et en particulier, M. Léonard Chevrier, directeur adjoint du service d'information et d'histoire de la Commission de la capitale nationale, qui s'est montré généreux en donnant de son sang. Sous les auspices de la Fédération des oeuvres d'Ottawa et de la région, un groupe de 51 administrateurs bénévoles se sont

rendus en tournée de visite à la clinique hier après-midi, pour finir en beauté leurs deux jours de formation technique au profit de la prochaine campagne de souscription. M. Chevrier est un de ces bénévoles tant recherchés qui donnent un mois de travail à la Fédération. Les deux jolies infirmières sont Mlle D. Breton, à gauche, et Mme D. Smith. (Photo Champlain Marcil)

Le grand jury veut un restaurant au Palais de justice

SUDBURY (DNC) — Le grand jury des assises de l'automne a recommandé l'aménagement d'un petit restaurant à l'intérieur du Palais de justice de Sudbury.

A l'heure actuelle, les policiers, témoins, membres du jury, juges, secrétaires etc., doivent se rendre à un restaurant à l'extérieur de l'édifice pour prendre une tasse de café, ce qui n'est pas toujours possible ou pratique. Ces derniers ont bien accueilli la recommandation du grand jury.

Les membres du grand jury trouveront également que le stationnement à l'arrière du Palais de justice était inadéquat. Après avoir visité le Manoir des pionniers, ils trouveront qu'il était bien administré mais que l'efficacité de la cuisine pourrait être améliorée. Le jury trouva que l'orphelinat d'Youville était très propre et ne suggéra que de réparer un mur.

Le jury se composait de Cyril Castonguay, Richard Bell, Ruth Holmes, Allen Hughes, Murray Maddock, Maurice Serre et Réginald Taylor.

Ancien juge décédé à Montréal

MONTREAL (PC) — M. Joseph Archambault, juge de la Cour Supérieure du Québec à sa retraite, et ancien député au Parlement est décédé hier à l'âge de 85 ans.

M. Archambault, qui avait pris sa retraite de la Cour Supérieure en 1950 après 30 années sur le banc, a été président d'une Commission royale fédérale de 1936 à 1938, sur le système pénal au Canada. Il fut un temps procureur de la couronne à Montréal et député libéral au Parlement pour le comté de Chambly - Vercheres, de 1917 à 1926. Il laisse son épouse, Fabiola, un fils, Georges, ainsi qu'une fille Mme Donald Meaghen, tous de Montréal.

AUGUSTE MARTINEAU
ARCHITECTE
72, RUE QUEEN, OTTAWA
160 BOUL. RIEL — HULL

746-8111 — 746-8112 | 290, chemin de Montréal, Eastview, Ontario
JACQUES L'HEUREUX ET ASSOCIES
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.

O. MAHEU & FILS LTEE
POUR VOS ACCESSOIRES ELECTRIQUES — MEUBLES — TAPIS
Signalez 236-4989
Nous représentons les meilleurs manufacturiers et nous vous offrons les plus bas prix.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com. C.A.; Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303 Kendall, (suite 20) EASTVIEW, Ont.
745-1515-6

PATENAUE & PREFONTAINE
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale HAWKESBURY ME. 2-2292 | 250, rue Bosserer OTTAWA 233-3115

ADOLPHE BRUNET
NOTAIRE
ASSURANCES GENERALES
LA LAURENTIENNE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4715

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE — ASSURANCE
7.00 p.m. à 9 p.m. Mercredi ORLEANS, Ont. | Tél.: (Bur.) 762-4450 (Rés.) 762-4444 ROCKLAND, Ont.

ARMAND POMMIER
R.O., OPTOMETRISTE
Angle des rues Baldwin et Première
Pour rendez-vous — Tél.: WE. 2-5161
CORNWALL, Ont.

Ogilby's
OTTAWA
"Nous tentons toujours d'offrir les meilleures aubaines"
FERMÉS LES LUNDIS
* * *
MAGASINEZ DU MARDI au SAMEDI
EN VILLE — 9.00 à 5.30 236-4511
WEST END — 9.00 à 5.30 236-4662
BILLINGS BRIDGE — 9.30 à 6.00 236-3681
Les trois magasins sont ouverts les vendredis soir jusqu'à 9h.
Charles Ogilby Limited

Pour deux hommes d'Ottawa

L'énigme du G. B. Greene est enfin mise à jour

par Robert L'HEUREUX

Il y a des gens pour qui le mot passe-temps est synonyme de détente, de loisirs. Mais deux jeunes employés du ministère des Postes ne font en aucune façon partie de cette catégorie; car, une fois libérés du travail, c'est pour eux l'aventure.

Jules Plante et André Gratton ont succombé à l'appel des profondeurs marines. En effet, ils sont membres du club Aquamarine d'Ottawa qui groupe une trentaine d'enthousiastes de plongée sous-marine. Sur ce commence leur aventure, une aventure qui démentira certaines rumeurs, qui complètera une histoire inachevée dans les archives du ministère des Transports, et qui met probablement un point final à un incident survenu il y a près d'un demi-siècle.

Début de l'aventure

Jules et André ont flairé une rumeur voulant que le G. B. Greene, un bateau de croisière, repose au fond de l'eau près de Quyon, à une vingtaine de miles au nord-ouest d'Ottawa. Ils ont décidé de se renseigner en consultant les archives du ministère fédéral des Transports. Le seul renseignement qu'ils y ont trouvé concernant le G. B. Greene, c'est que ce bateau avait brûlé dans la baie de Quyon en 1916. On présumait donc que le bateau avait coulé puisque les archives du ministère n'en faisaient plus mention.

Quyon

Avec ces renseignements, Jules et André sont partis effectuer des recherches sous-marines dans la région de Quyon. Mais leurs nombreuses plongées n'ont porté aucun fruit.

Ils ont alors décidé de poursuivre leur enquête auprès des gens de la région de Quyon dans l'espoir de trouver quelqu'un qui aurait travaillé ou voyagé sur le G. B. Greene.

Après avoir interrogé plusieurs personnes, ils ont découvert la vérité: s'il est vrai que le bateau a brûlé en 1916, il est faux d'affirmer que le G. B. Greene repose au fond de l'eau depuis lors.

Nos deux aventuriers ont poursuivi leur enquête. Puisqu'ils possédaient déjà plusieurs renseignements sur le navire, ils ont décidé de se lancer à la recherche du sort véritable de ce bateau.

Au cours de leurs recherches, ils ont consulté la bibliothécaire du journal Le Droit, les archives nationales, la Bibliothèque municipale d'Ottawa, M. Hanlan Young, 83 ans, de Quyon, et M. Wyman MacKechnie, de Wyman.

Histoire du G. B. Greene

Voici l'histoire du G. B. Greene telle que Jules Plante et André Gratton l'ont racontée au Droit.

"Le G. B. Greene a été construit en 1896, à Quyon, par la compagnie Upper Ottawa Improvement. D'une longueur de 150 pieds et d'un déplacement de 216,5 tonnes, il pouvait accommoder 450 passagers.

"Les passagers se servaient de ce bateau soit comme navire de croisière, soit comme moyen de transport. C'était, en fait, le meilleur moyen de se rendre d'Ottawa à Quyon. Le tarif régulier était de \$1 mais on offrait un tarif spécial de 50 cents pour les excursionnistes.

Incendie

"Le 27 juillet 1916, à une heure du matin, le G. B. Greene a pris feu. Quatre des huit membres d'équipage ont péri. Le feu se déclara au pont supérieur du bateau; c'est pourquoi les victimes ont été les employés qui dormaient en-dessous de la ligne de flottaison.

"Parmi ceux qui s'en sont tirés indemnes, il y a le capitaine Jacques Chartier, d'Aylmer, l'ingénieur Thérien et deux cuisiniers, M. et Mme Fleury.

"Le bateau a pris feu près du quai de Quyon; abandonné, il a tristement fait le tour de la baie pour finalement venir s'immobiliser à l'endroit même où l'incendie s'était déclaré.

"Lors de l'enquête, le capitaine Chartier a soutenu que c'était là l'oeuvre d'un incendiaire mais le jury a rendu un verdict de morts accidentelles. Encore aujourd'hui, on ignore les causes de l'incendie.

"Le bateau avarié a continué à flotter à la dérive. Enfin, la compagnie l'a tiré hors de l'eau où l'on a procédé aux réparations nécessaires.

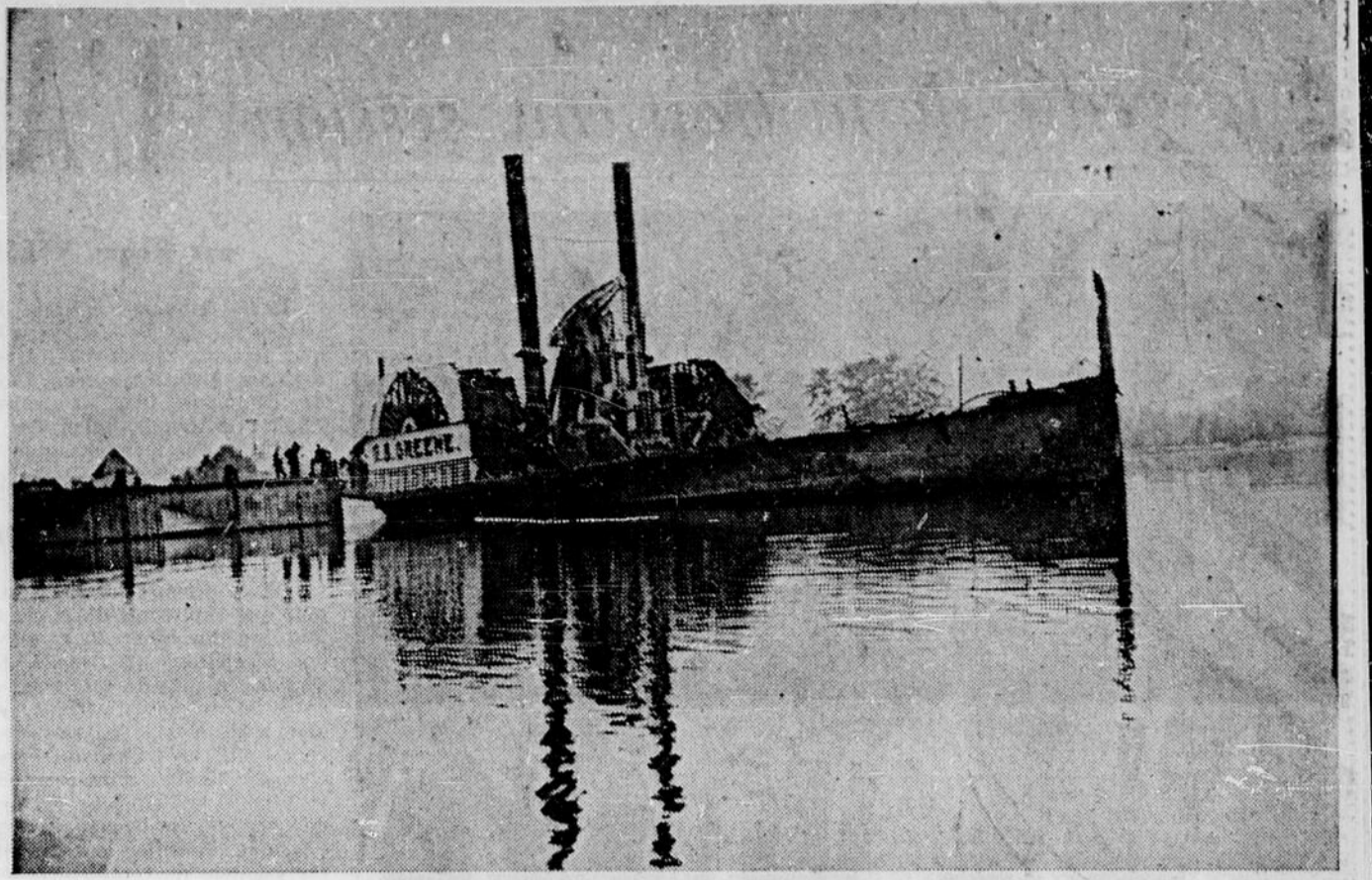
Nouvelles croisières

"Les travaux de réparation se sont terminés en octobre 1917, et le bateau, remis à flot, a repris ses excursions habituelles.

"Trente ans durant, le G. B. Greene parcourra l'Outaouais pour enfin servir de remorqueur. Puis, en 1947, trop vieux pour être remis à neuf, il sera finalement démolí.

Il est toujours intéressant de voir qu'au vingtième siècle, deux jeunes ne craignent pas d'adopter un passe-temps difficile: la recherche historique. Mais on n'a pas fini d'entendre parler d'eux puisque Jules Plante et André Gratton ont de grands projets pour l'an prochain.

Jules Plante, âgé de 23 ans, demeure au 8B, rue Hôtel-de-Ville, à Hull, tandis qu'André Gratton, 25 ans, habite à 545, rue St-Patrice, à Ottawa.



1916 — Le G.B. Greene, près du quai de Quyon, le lendemain du feu.

Le premier voyage électoral de Johnson commence à Miami

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson, qui est entré "officiellement" dans la campagne électorale à Harrisburg en Pennsylvanie jeudi soir en s'attaquant aux avocats de l'extrémisme politique, a jeté vendredi les premières bases de la phase initiale de ses futures tournées électorales à travers le pays.

Les plans du chef du gouvernement, et candidat démocrate, ne sont ni définitifs ni officiels — selon l'habitude du président, ils ne seront révélés qu'à la dernière minute. Mais le premier voyage de M. Johnson commencera à Miami mardi prochain par un discours devant le congrès du syndicat des mécaniciens pour se poursuivre par Nashville dans le Tennessee, Louisville dans le Kentucky, jusqu'au Montana, à Great Falls le chef du gouvernement interrompra pour quelques heures sa campagne pour prendre à bord de son quadricycle le Premier ministre Pearson, et effectuer avec lui jusqu'à Vancouver, le survol de la vallée du fleuve Columbia où les Etats-Unis et le Canada ont des intérêts hydro-électriques communs.

Le bon ton

Le président reprendra ensuite sa campagne qui sera marquée par des arrêts à Portland

dans l'Oregon, à Seattle dans l'Etat de Washington, à Sacramento et à Bakersfield en Californie. Sur le chemin du retour vers Washington, il s'arrêtera probablement à Denver dans le Colorado et à Chicago.

Le président qui, jusqu'à présent, n'a touché qu'à deux des grands sujets de la campagne: le contrôle des armes nucléaires, dans son discours de Detroit, et l'extrémisme dans celui de Harrisburg, va élargir progressivement le débat aux autres problèmes de l'heure. Mais M. Johnson cherche visiblement à éviter les querelles personnelles et à adapter un ton situé au-dessus de celui des simples luttes électorales. Il laisse à son collègue Hubert Humphrey ou aux autres porte-parole démocrates le soin de répondre immédiatement à chaque déclaration du sénateur de l'Arizona. Vendredi, c'est le sénateur Pierre Salinger qui, au Sénat, a accusé M. Goldwater d'avoir grossièrement déformé les faits au sujet de la crise cubaine de 1962.

Le ressac blanc
M. Goldwater avait laissé entendre que le président Kennedy avait choisi le moment le plus propice à ses intérêts politiques pour faire éclater la crise des

missiles soviétiques. M. Salinger a répondu que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Pour dominer la campagne, les présidents des deux comités nationaux ont, conformément à la tradition, signé un engagement de ne recourir qu'à des méthodes honnêtes et polles; mais immédiatement après avoir signé, ils se sont accusés mutuellement de violation de l'accord qui ne risque pas d'être respecté.

M. Goldwater a répliqué que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Pour dominer la campagne, les présidents des deux comités nationaux ont, conformément à la tradition, signé un engagement de ne recourir qu'à des méthodes honnêtes et polles; mais immédiatement après avoir signé, ils se sont accusés mutuellement de violation de l'accord qui ne risque pas d'être respecté.

M. Goldwater a répliqué que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Pour dominer la campagne, les présidents des deux comités nationaux ont, conformément à la tradition, signé un engagement de ne recourir qu'à des méthodes honnêtes et polles; mais immédiatement après avoir signé, ils se sont accusés mutuellement de violation de l'accord qui ne risque pas d'être respecté.

M. Goldwater a répliqué que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Pour dominer la campagne, les présidents des deux comités nationaux ont, conformément à la tradition, signé un engagement de ne recourir qu'à des méthodes honnêtes et polles; mais immédiatement après avoir signé, ils se sont accusés mutuellement de violation de l'accord qui ne risque pas d'être respecté.

M. Goldwater a répliqué que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Pour dominer la campagne, les présidents des deux comités nationaux ont, conformément à la tradition, signé un engagement de ne recourir qu'à des méthodes honnêtes et polles; mais immédiatement après avoir signé, ils se sont accusés mutuellement de violation de l'accord qui ne risque pas d'être respecté.

M. Goldwater a répliqué que, même en campagne électorale, de telles exagérations ne sont pas de mise et il a souligné que c'est M. Nikita Khrouchtchev qui, par l'installation des fusées à Cuba, avait obligé l'administration Kennedy à agir sans choisir son heure.

M. Goldwater s'est durement attaqué vendredi à la Cour suprême des Etats-Unis dans un discours prononcé à Chicago. Dans chaque allocution, venant d'un camp ou de l'autre, le ton monte progressivement mais, pour le moindre observateur, il est clair que les arguments des candidats républicains manquent largement leurs buts. En tout cas, les sondages restent favorables à M. Johnson et aux démocrates: en Pennsylvanie, la

dernière consultation donne 70 pour cent au président, contre 30 pour cent à M. Goldwater; le "ressac blanc" paraît largement contrebalancé par les déflections républicaines dans le camp démocrate; les états le long des Rocheuses, qui étaient considérés comme des fiefs "goldwateristes", seraient désormais maintenus sur le point de chavirer dans le camp démocrate.

Initiation-orientation à l'Université d'Ottawa

A l'Université d'Ottawa, lundi, commencent deux semaines d'activités pour les nouveaux étudiants afin de les préparer à leur nouvel état d'étudiant universitaire.

Trois jours de visites, de rencontres avec les professeurs, le Shinerama, neuf jours d'activités sociales font les manchettes du programme de l'initiation-orientation.

Shinerama, l'activité la plus importante de ces deux semaines est un projet commandité à la fois par la Canadian Cystic Fibrosis Foundation et l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa.

Les nouveaux étudiants de l'Université d'Ottawa se placeront aux endroits-clés de la région Ottawa-Hull et s'offriront pour cirer les souliers. Les profits de cette activité seront offerts à la Canadian Cystic Fibrosis Foundation. Remèdes et équipement pour un enfant atteint de fibrose coûtent plus de mille dollars par an.

L'Association générale des étudiants "s'efforce de faire sa part pour aider la communauté", affirme Robert Campbell, président de l'Association générale des étudiants. M. Campbell exprimait l'espoir de tous, étudiants, nouveaux et anciens, et citoyens contribueront à la lutte pour soulager la souffrance.

Dans les cadres de la première partie du programme, les nouveaux étudiants visiteront le campus, les bibliothèques, et la ville, et rencontreront leurs professeurs. Ce programme s'étend sur trois jours, du 14 au 16 septembre, et est commandité par le Département des affaires étudiantes et l'Association générale des étudiants de l'Université.

An nombre des activités sociales, on voit une danse dans la rue, un choix de la reine, une parade, une réception offerte aux étudiants de l'étranger, des films, une soirée de chants folkloriques, et plusieurs autres activités.

"Par l'union du sérieux à l'agréable, le comité de l'Initiation de l'Association générale des étudiants de l'Université d'Ottawa s'est efforcé d'initier le nouvel étudiant à la véritable vie universitaire", affirme M. Campbell.

M. Lesage

Le statue de Duplessis ne sera pas dévoilée

QUEBEC (PC) — La fameuse statue du défunt premier ministre Maurice Duplessis continuera de garder la vedette à l'ombre dans la Vieille capitale et hanter les esprits des paisibles citoyens de la cité parlementaire qui s'interrogent toujours sur le sort que lui a jeté le changement de gouvernement en 1960.

Le Premier ministre Jean Lesage l'a de nouveau répété ce matin lors d'une conférence de presse alors qu'un journaliste lui demandait si un dévoilement de statue semblable à celui de Trois-Rivières était dans les projets du gouvernement.

On sait que dimanche dernier, la Société des amis de Duplessis a dévoilé à Trois-Rivières une statue du défunt Premier ministre.

A la question qui lui était posée, M. Lesage s'est contenté de répondre ce matin qu'il n'y aura pas de dévoilement.



M. ERNEST-J. LAROCQUE

fondateur-directeur du Collège Commercial Bilingue Larocque

INSCRIVEZ-VOUS

SANS TARDER

Collège Commercial Bilingue Larocque

276½, rue Dalhousie "29e anniversaire de fondation" TEL. 236-0443

Cours du jour et du SOIR

au

Collège Commercial Bilingue Larocque

Principaux sujets offerts

Sténographie — Dactylographie — Télétype
Routine de bureau — Conversation anglaise
Sténographie avancée — Secrétariat
Comptabilité



ENTREE PRINCIPALE DU COLLEGE COMMERCIAL BILINGUE LAROCQUE



VOYEZ A CE QUE VOS YEUX "ACCOMPLISSENT LEUR BESOGNE"

Il est loin d'être profitable de négliger vos yeux, puisque la vue est indispensable pour accomplir tout travail avec soin. L'unique moyen infailible de s'assurer que vos yeux accomplissent leur besogne est de leur faire subir un examen régulièrement.

Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour un examen complet de la vue

Pour une bonne exécution de votre ordonnance, voyez:

O. L. DEROUIN & FILS, LIMITEE

Opticiens d'ordonnances
3 bureaux pratiques



"Qualité, précision, adaptabilité"
Consultez votre oculiste
132, RUE SLATER 232-4976
440, AVE HINTON, pièce 101 725-2727
179, CHEMIN DE MONTREAL 746-6988

10,098 élèves inscrits dans les écoles primaires de Hull

Ces élèves sont répartis dans 330 classes et 24 écoles. 360 professeurs dispensent l'enseignement. Trois nouveaux services sont inaugurés: psychologie scolaire, éducation physique et enseignement ménager.

Déjà quatre jours de classe de terminés; l'année scolaire est donc véritablement engagée. C'est mardi, en effet, que 10,098 élèves s'inscrivent dans les écoles élémentaires de la ville de Hull et dès le lendemain, tout le classement était terminé, ce qui constitue un record, selon M. Elzéar Sarrazin, directeur général des écoles à la Commission des écoles catholiques de Hull.

Ces 10,098 élèves sont répartis en 330 classes, dans 24 écoles et 360 professeurs et directeurs sont à leur service. En 1963, le personnel enseignant était de 513, alors que la Commission des écoles catholiques de Hull dispensait aussi l'enseignement secondaire, maintenant confié

à la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

Tout ce personnel enseignait déjà l'an passé dans les écoles de Hull, à l'exception de 42 nouveaux titulaires qui ont été engagés cette année. Tout ce nouveau personnel est diplômé et originaire de la ville même, les commissaires n'ayant eu à engager personne de l'extérieur. Ce groupe de nouveaux professeurs comprend 14 normaliens avec brevet "A", 27 normaliennes avec brevet "B" et une normalienne avec brevet "A".

Trois nouveaux services

Cette année, la Commission des écoles catholiques de Hull inaugure trois nouveaux services. Il y a le service de psychologie scolaire, qui s'occupera exclusivement des élè-

ves de première année; deux psychologues auront la responsabilité de ce service.

On dispensera des cours d'éducation physique dans les 82 classes des 6e et 7e années, garçons et filles. La direction de ces cours a été confiée à la Société d'éducation physique de Montréal.

Enfin, la Commission scolaire dispensera les cours d'enseignement ménager à toutes les jeunes filles qui fréquentent les 6e et 7e années. Mlles Francine Lavigne et Louise Roy, diplômées de l'Institut familial de Montebello, donneront ces cours. M. Elzéar Sarrazin a fait

savoir que ces trois services seront inaugurés dès lundi matin.

Repartition des élèves

Voici comment sont répartis par année et par classe les 10,098 élèves de la Commission des écoles catholiques de Hull.

première année groupant 1,417 élèves; 50 classes de 2e année que fréquentent 1,541 élèves; 53 classes de 3e année groupant 1,673 élèves; 52 classes de 4e année que fréquentent 1,655 élèves; 45 classes de 5e année groupant 1,373 élèves; 35 classes de 6e année que fréquentent

1,125 élèves et 38 classes de cours accélérés, fréquentées par 80 élèves, et enfin, deux classes destinées aux handicapés physiques qui groupent 31 élèves.

M. Elzéar Sarrazin a souligné que la moyenne d'élèves par classe est de 30,6. Les normes établies par le ministère de l'Éducation du Québec sont de 30 élèves par classe.

Les écoles	
Carrière	402 13
Cauvin	222 8
Jean-de-Brébeuf	628 19
L. d. Fées (fil.)	426 14
L. d. Fées (gar.)	356 12
Laroque	591 19
Lauzon	350 12
Laverdure	411 14
Mont-Bleu	522 16
Notre-Dame	560 17
Parc de la Montagne (fil.)	450 14
Parc de la Montagne (gar.)	405 14
Père A. Guertin	205 8
École Pie XII	89 3
(locaux temporaires)	
Reboul	427 17
St-Bernadette	280 10
St-Jean-Bosco	388 12
St-Joseph	535 18
St-Marie	611 19
St-Raymond (f.)	498 16
St-Raymond (g.)	550 18
St-Rédempteur	370 12
Soubirous	295 10
Our Lady of the Annunciation	467 15
Total	10,098 330

Le Père Michel Lupien, c.s.sp., part pour l'Afrique, dimanche

par Ovíla LEGAULT

A cause de la situation troublée qui existe au Congo, un religieux de Hull, missionnaire en Afrique, est empêché de rejoindre le poste que ses supérieurs lui ont assigné.

Le Père Philippe Lupien, des Pères du Saint-Esprit, qui devait partir ce mois-ci pour se rendre à Congo, au Congo ex-belge, est forcé de retarder son départ à cau-

Son frère, le Père Philippe Lupien, c.s.sp., est retenu à Hull à cause de l'état de guerre qui existe présentement au Congo ex-belge.

se de l'état de guerre et de révolte qui existe dans ce pays. Il espère pouvoir partir d'ici quelques mois.

Le Père Philippe a été désigné pour remplir la fonction de secrétaire de Mgr Gustave Bouve, spiritain belge, évêque du diocèse de Congo, à Congo.

Son frère, le Père Michel Lupien, c.s.sp., plus heureux, s'embarquera pour l'Afrique dimanche soir le 13 septembre à l'aéroport de Dorval, pour se rendre dans le diocèse de Kabba, au Nigeria. Il enseignera à l'école normale d'Avangba, petite ville située non loin de Kabba.

L'évêque du diocèse de Kabba est Mgr Auguste Delisle, c.s.sp., qui a été sacré le 24 août dernier en la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur de Hull, par Mgr Sergio Pignodoli, nouveau délégué apostolique au Canada. On doit se rappeler que Mgr Pignodoli occupait précédemment le poste de délégué apostolique en Afrique centrale et occidentale, territoire qui comprend le nouveau diocèse de Kabba; il y avait donc très bien connu le nouvel évêque, alors préfet apostolique.

Les Pères Philippe et Michel Lupien sont les fils de M. et Mme Victor Lupien, et ils sont membres d'une belle famille de huit enfants, tous nés au 195 du boulevard Gamelin, à Hull.

Les autres membres de

cette famille sont: Jean, vice-président de la Société centrale d'hypothèques et de logement à Ottawa, autrefois journaliste au "Droit"; Monique, qui a épousé M. Emile Rochon, pharmacien à Pont Viau, issu d'une famille de la région d'Ottawa qui s'est illustrée dans les luttes franco-ontariennes; Jacques, ancien journaliste au "Droit", aujourd'hui journaliste à la Presse canadienne à Montréal; Yves, chimiste au Conseil des recherches à Ottawa; Claude, photographe au ministère de la Défense, et André, étudiant en sciences sociales à l'Université d'Ottawa.

Mme Victor Lupien, née Caron, est la sœur de M. Alexis Caron, député de Hull à la Chambre des communes, et du juge François Caron, de la Cour supérieure.

Les Lupien habitent au 195, boulevard Gamelin depuis 40 ans, "au 195, chemin de la Montagne", comme le dit encore parfois Mme Lupien qui s'est habituée avec un peu de difficulté à mettre l'ancien nom de côté.

Michel, 30 ans, et Philippe, 28 ans, ont tous deux fréquenté l'école Laroque, après avoir fait leur première année à l'école de Mlle Rosa Patry, boulevard St-Joseph. "Dans le temps, nous racontions cette semaine les deux missionnaires, nous habitions vraiment la campagne. Entre notre résidence

et l'école Laroque, il n'y avait qu'une maison. L'hiver, nous passions à travers les champs, en skis, pour nous y rendre. Il y a pourtant à peine 20 ans de cela."

Après l'école Laroque, Michel a fréquenté l'école supérieure de Hull, puis l'école normale Laval, à Québec. Il a ensuite enseigné durant un an à l'école du Lac des Fées. Ayant poursuivi des études secondaires à l'Université d'Ottawa, pour l'obtention de son baccalauréat ès arts, il est ensuite entré au noviciat des Pères du Saint-Esprit, à Lac-au-Saumon, dans la vallée de la Matapédia.

Ses études primaires terminées, Philippe a entrepris son cours secondaire à l'Externat classique, ou collège Marie-Médiatrice. C'était en 1948, première année d'existence de ce collège. Philippe a eu le privilège d'être le premier président de classe de cette institution d'enseignement. Après sa rhétorique, faite au collège St-Alexandre, il est entré au noviciat de la communauté avec son aîné.

Les deux frères ont fait du scoutisme pendant plusieurs années, d'abord dans la paroisse St-Joseph, puis à St-Raymond et ensuite, à St-Benoît-Abbé. Ils se sont dispensés dans le mouvement scout comme louveteaux, scouts et routiers.

Nos deux missionnaires ont reçu le sacrement de l'Ordre ensemble le 1er juin 1963, au collège St-Alexandre, des mains de Mgr Joseph-Raymond Windle, évêque auxiliaire à Ottawa, lui-même ancien élève de St-Alexandre.

Depuis leur élévation à la prêtrise, les deux frères Lupien ont complété leur quatrième année de théologie, après quoi ils ont reçu leur première obédience: l'Afrique.

Ils espéraient bien partir ensemble, ce qu'ils auraient fait si la situation au Congo eût été normale. Le Père Michel partira donc seul dimanche soir, tandis que le Père Philippe priera pour que la situation au Congo se rétablisse au plus vite.

Ouverture de la Caisse populaire Saint-Rédempteur

La caisse populaire St-Rédempteur, fondée le 23 juillet dernier, ouvrira ses portes dès lundi soir, à 7h.

Installée au sous-sol de la cathédrale de Hull, cette caisse est la dixième fondée dans la ville de Hull. Son premier président est M. Jean-Marc Lavigne tandis que son secrétaire-gérant est M. Paul-Hector Clément.

La caisse populaire St-Rédempteur sera désormais ouverte à ses membres tous les lundis, mercredis et vendredis soir, de 7h à 8h30. Le président invite tous les paroissiens à devenir sociétaires. Il les invite particulièrement à l'ouverture lundi soir, alors qu'on servira café et gâteaux.

L'ouverture officielle de la caisse populaire St-Rédempteur se fera dans quelques semaines.



DEUX FILS DE HULL EN AFRIQUE — Les Pères Michel et Philippe Lupien, des Pères du Saint-Esprit, ordonnés prêtres ensemble le 1er juin 1963, viennent d'être désignés pour l'Afrique. Le premier quittera l'aéroport de Dorval dimanche soir, tandis que le second partira seulement dans quelques mois à cause des troubles politiques qui agitent actuellement

le Congo. Ils sont les fils de M. et Mme Victor Lupien, de Hull. Nous voyons ci-dessus, de gauche à droite, le Père Philippe, M. et Mme Lupien et le Père Michel, photographiés cette semaine dans le jardin de la demeure familiale, au 196, boulevard Gamelin.

(Photo Champlain Marcell)

Dans le diocèse de Hull

Initiation au nouveau catéchisme de 1ère année

Une série de réunions, ayant pour but l'initiation au nouveau système d'enseignement du catéchisme de première année, aura lieu dans le diocèse de Hull, les 14, 15, 16 et 17 septembre.

Ces réunions seront tenues à quatre endroits et dates différents et à deux différents moments de la journée, soit à 9h, de la matinée pour les institutrices de première année, directrices et directrices, et à 8h, du soir pour les parents. Les prêtres et les représentants des commissions scolaires sont invités à participer à la réunion de leur choix.

Voici les différents lieux et dates de ces rencontres:

ECOLE REBOUL, 125, boulevard Sacré-Coeur, Hull — Lundi, le 14 septembre — Pour les gens de: Aylmer, Deschenes, Eardley (Luskville), Farm Point, Farrellton, Hull, Lac Ste-Marie, Ste-Cécile-de-la-Pêche.

ECOLE SAINT-PIE X, Gatineau — Mardi, le 15 septembre — Pour les gens de: Gatineau, Limbour, Perkins, Pointe-Gatineau, Ste-Rose, St-Pierre-de-Wakefield.

ACADEMIE ST-LAURENT, rue Belanger, Buckingham — Mercredi, le 16 septembre — Pour les gens de: Angers, Buckingham, Masson, Notre-Dame-de-la-Salette, Poltimore, Thurso, Val-des-Bois.

ECOLE PROVIDENCE, St-André-Avellin — Jeudi, le 17 septembre — Pour les gens de: Boileau, Chénéville, Fasset, Montebello, Montpellier, Notre-Dame de la Paix, Papi-neauville, Plaisance, Ripon, St-Emile-de-Suffolk.

N.B. — Les personnes ne pouvant participer à l'endroit indiqué pour leur secteur, seront tout à fait bienvenues à un autre endroit correspondant.

Le cercle Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc de St-Raymond de Hull élira un nouveau conseil lors de sa réunion mensuelle, le dimanche 13 septembre, à 8h, du soir, au sous-sol du presbytère St-Raymond.

M. L.-Charles Savard, président diocésain, dirigera également un forum sur les trois dimensions du cercle: la prévention, l'éducation et la réhabilitation.

M. Prosper Laflamme, président actuel du cercle St-Raymond, invite tout le monde à cette réunion.

AVIS IMPORTANT

A cause du petit nombre d'usages d'autobus sur la rue Richelieu, fait constaté durant une période d'une semaine.

Il a été décidé que l'autobus Côte du Nord no 1A emprunterait la rue Labelle au lieu de Richelieu à partir de lundi, 14 sept.

Prochainement l'autobus Wrightville no 2A portera le nom de "Lac des Fées".

TRANSPORT URBAIN DE HULL

J'ETAIS TANNE (1) DE MA TIMIDITE...!

J'avais 43 ans. J'étais en affaires et je réussissais bien. J'étais échevin de ma petite ville et j'étais estimé de mes électeurs.

Mais malgré cela, j'étais encore timide. J'ai jamais mieux écrit à quelqu'un que lui parler. Assis, je pouvais donner mon idée; une fois debout, je n'avais plus rien à dire. Dans un milieu social, j'étais mal à l'aise et je rendais les autres mal à l'aise.

J'ai alors décidé de suivre le cours de perfectionnement de l'Institut de Personnalité.

Ce fut merveilleux! Je me suis vraiment débarrassé de ma timidité. Je parle facilement, naturellement. Je suis moi-même. Je peux maintenant exprimer mon opinion, réaliser mes ambitions.

Le fait d'avoir suivi ce cours constitue le meilleur placement de ma vie. Ça paie réellement, en bonheur et en prospérité.

Cet exemple est typique. Si vous pensez que ce cours s'adresse seulement aux introverts, aux timides, aux jeunes et aux riches vous vous trompez.

Il aide toute personne (homme ou femme) de 18 à 75 ans. La seule condition requise est d'avoir l'ambition de s'améliorer sans cesse pour réussir toujours de mieux en mieux.

Chacun y acquiert une richesse d'expériences nouvelles. Tous y vivent le fameux volume: "Arrêtez d'avoir peur et croyez au succès!", en vente partout, écrit par Jean-Guy Leboeuf.

C'est beaucoup plus qu'un simple cours de personnalité: c'est un véritable cours de relations humaines, de formation de caractère et de persuasion par la parole.

C'est un cours de qualité, dirigé par des professeurs spécialisés qui considèrent leur profession comme une vocation. C'est un cours pratique de 15 semaines, un seul soir par semaine, ne comportant aucun travail à la maison. C'est un cours de qualité, commandé depuis 1954 par plus de 6,000 diplômés distingués.

Pourquoi ne pas consacrer seulement une soirée de votre vie à en juger vous-même la méthode et les résultats? Soyez des nôtres. Venez assister à une démonstration gratuite, mardi soir le 22 sept. 1964 à 7 h. 30 au Centre Notre-Dame, rues King Edward & Murray (chambre 330). Pour plus de détails, signalez 771-3491, M. Roland Michaud. ***

(1) Cf. Dictionnaire Beilsie, p. 1253.

GARANTIE A VIE
sur toute auto neuve

- CHEVROLET • CHEVY II
- CHEVELLE • CORVAIR
- OLDSMOBILE

Voyez
Roger Sincennes
et vous obtiendrez entière satisfaction

- Meilleure allocation d'échange
- Assurance gratuite sur les paiements en cas de maladie
- Garantie de 1 AN sur certaines autos usagées portant le sceau OK

GUEST MOTORS LTD
72, rue Leduc, Hull 777-2331

PENSEZ-Y DONC!
VOTRE PROPRE MAISON

Pour seulement **\$85** par mois
Capital, Intérêt et taxes

AUX DEUX PROJETS DOMICILIAIRES LES PLUS ENVIABLES

"PLACE DES ERABLES"
et
"PROJET LAFAYETTE"
A GATINEAU

PRIX A PARTIR DE **\$10,975**

RISTOURNE TRAVAUX D'HIVER **\$500**
COMPTANT COMPLET REQUIS **\$500**

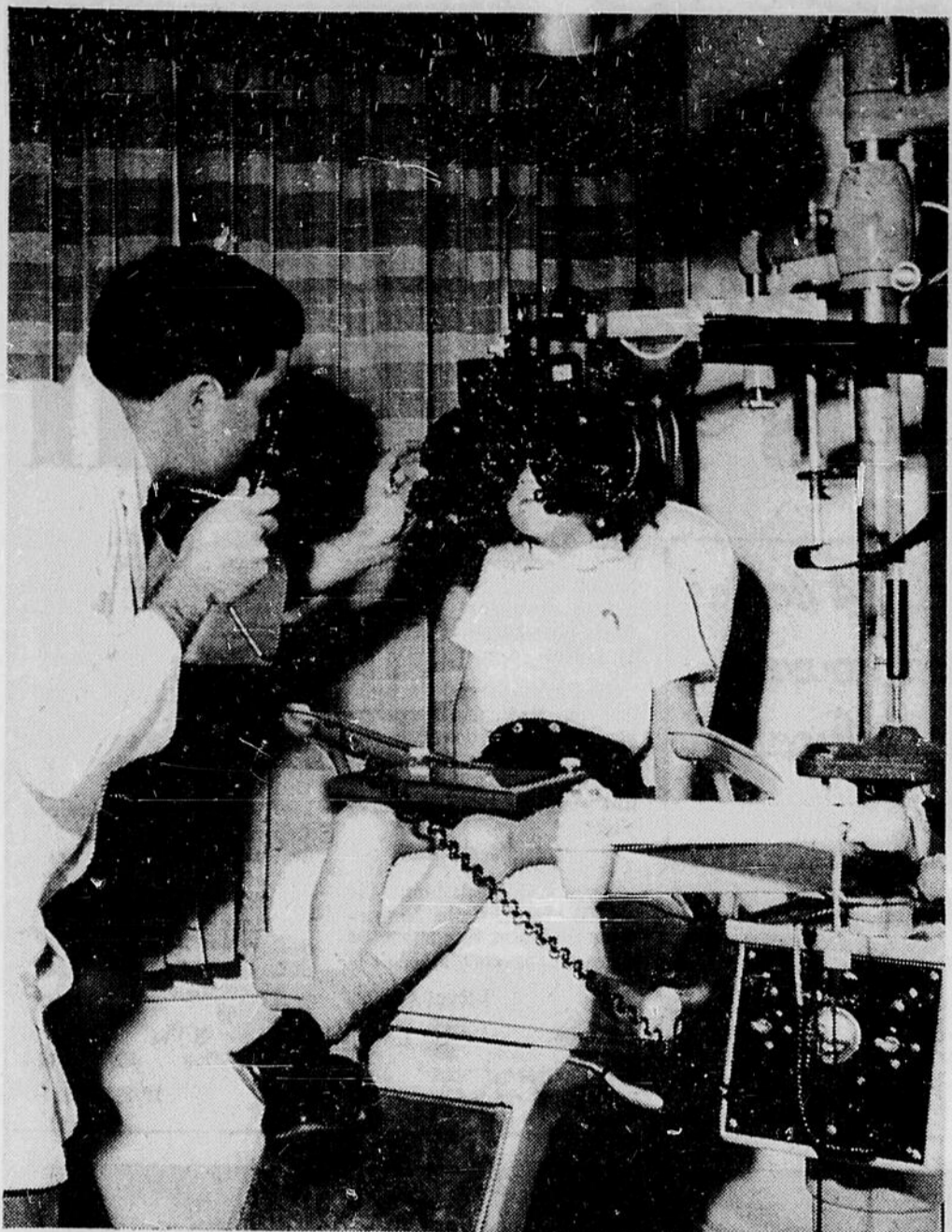
sans 2ième hypothèque ou prêts d'huile ou gaz.
Toutes les rues asphaltées

MAISONS MODELES OUVERTES AU PUBLIC
A 500, rue McMILLAN et 439 ST-MARC

DIRECTION: Route 8 jusqu'aux feux de circulation. Tournez à gauche rue Principale et à droite au boul. St-René jusqu'à la rue St-Marc. Suivez nos affiches.

DESNOYERS CONST. LTEE
177, RUE CHARLES GATINEAU
Tél. 663-2436
663-3116

MAL VOIR EST GRAVE



DOMINIQUE EST PRUDENT — Il sait que la vision est un bienfait très précieux. Avant d'entreprendre son année scolaire, il fait examiner ses yeux. S'il a une bonne vision il pourra bien lire et bien voir au tableau. Il n'aura pas de maux de tête, ses devoirs seront bien faits et ses leçons vite apprises. Science du fonctionnement de la vision et

art d'en prendre soin, l'optométrie a un caractère nettement professionnel et humanitaire. Prévenir les problèmes visuels, corriger et rééduquer la vision sont des fonctions de l'optométriste. L'enfant d'âge scolaire peut aussi rendre visite à l'optométriste. Les années les plus importantes pour l'oeil sont celles d'un à cinq ans.

(Photo Champlain Marcil)

par Gertrude LAPOINTE

Le dépistage des problèmes visuels que le bureau Vinson, Bégin et Raymond, optométristes, a effectué l'an dernier chez les écoliers de la région de Hull indique la courbe suivante: en 1ère année, 9 p. 100 des écoliers ont des problèmes visuels; en 4e année, 14 p. 100; en 7e année, 18 p. 100; en 10e année, 23 p. 100.

Est-ce normal? Est-ce grave? Il n'est pas normal de mal voir. Mal voir est grave.

Ah! ces lunettes!

Eh bien oui! les lunettes sont un moindre mal. Si pour une raison ou pour une autre, coutume, fantaisie, ou je ne sais quoi, les enfants ne portaient pas de lunettes, qu'advierait-il de nos écoliers?

Dans une classe de 40 élèves, une liste de signes indique la probabilité d'un problème visuel, disent-ils. Voici cette liste: désintéressement pour la lecture et les matières écrites; perte fréquente de la place en lisant; saut par-dessus une ligne de texte; relecture d'une même ligne; mouvement des lèvres ou de la gorge au cours d'une lecture silencieuse; renversement des lettres après la deuxième année; b et d, p et q; manque de mémoire; lenteur involontaire de lecture; embrouillement, sautaillement du texte fixé; impossibilité de fixer longtemps le point de lecture, mise à l'écart systématique du travail rapproché.

Autant de problèmes visuels dans une seule classe finiraient par indisposer le professeur au point de lui faire enseigner le dos aux élèves plutôt que de face.

Une charité

Quand on sait combien un désordre de l'organe de la vue peut comporter de maux de tête, de nausées, d'étourdissements, de nervosité, d'irritabilité à l'étude, de sensibilité excessive à la lumière, c'est réellement

une charité que de s'occuper un peu de vision et de veiller à celle des jeunes et des adolescents.

Dyslexie et problèmes visuels

Dans son édition du samedi 22 août, le journal "Le Droit" donnait une entrevue avec le directeur du Centre de psychologie de Limbour, dans laquelle il était question de dyslexie ou troubles d'apprentissage à la lecture.

Les docteurs Jacques Vinson, André Bégin et Jean-Jacques Raymond, optométristes, voyant le problème dans une autre "optique" que celle de la psychologie, sont d'avis que, dans un "problème de dyslexie, il peut aussi y avoir des défauts visuels".

"En relation avec la lecture, une liste de signes indique la probabilité d'un problème visuel", disent-ils. Voici cette liste: désintéressement pour la lecture et les matières écrites; perte fréquente de la place en lisant; saut par-dessus une ligne de texte; relecture d'une même ligne; mouvement des lèvres ou de la gorge au cours d'une lecture silencieuse; renversement des lettres après la deuxième année; b et d, p et q; manque de mémoire; lenteur involontaire de lecture; embrouillement, sautaillement du texte fixé; impossibilité de fixer longtemps le point de lecture, mise à l'écart systématique du travail rapproché.

Chez les doubleurs

30 p. 100

"Si 5 à 10 p. 100 des enfants de la région sont frappés de dyslexie, et que le nombre des doubleurs atteint parfois les 40 p. 100 dans une seule Commission scolaire, laissez-nous dire aussi que 30 p. 100 des doubleurs sont frappés de troubles visuels et

qu'un seul examen complet de la vision valait mieux que celui des optométristes.

En ce début d'année

Souigner l'importance d'une bonne vision n'est certes pas superflu en ce début d'année scolaire. Le bureau Vinson, Bégin et Raymond, de Hull, qui s'est fait connaître d'une façon particulière par son dépistage annuel auprès des écoliers, est convaincu de son devoir de maintenir l'excellence de la vision et de prévenir sa détérioration.

"Bien que le dépistage se fasse à l'école, grâce à une étroite collaboration entre éducateurs et optométristes, les parents devraient s'inquiéter de la vision de leurs enfants d'âge préscolaire", disent les optométristes. Il est possible aux parents de dépister un problème de vision chez leurs tout-petits en remarquant leurs postures quand ils feuilletent des livres d'images, leurs mouvements de tête, leur mauvais contrôle neuromusculaire. Saviez-vous que les chutes fréquentes et la nausée en automobile indiquent que l'enfant souffre peut-être d'une mauvaise vision?"

De nos jours, affirment-ils, l'optométrie est en possession de moyens précis pour examiner la vision d'un enfant. Il est possible aux parents de dépister l'âge préscolaire. Des illustrations remplacent les lettres, la lecture de forme est possible par le maniement d'objets spéciaux. L'optométrie offre facilement dans le monde de l'enfant. Quand les parents amènent leurs enfants chez l'optométriste, ils font acte de prudence. Il vaut mieux prévenir les problèmes visuels que de les corriger.

Le livre sous le nez

Si l'enfant lit avec son livre "sous le nez", il est peut-être victime d'une mauvaise centration des yeux. Ses

yeux ne s'alignent pas. Ou bien, d'une myopie. Le système visuel de l'enfant peut tellement s'adapter à la décentration ou à la myopie que l'enfant en aura des tics, des maux de tête, le dos tout arrondi. Il forcera simplement ses yeux au détriment de la rapidité et du rendement et aussi des autres fonctions musculaires.

Le strabisme

Le strabisme, problème de l'enfant "qui louche" est la manifestation d'une mauvaise coordination musculaire générale, occasionnée par un mauvais apprentissage mental au niveau du système d'action. Si l'enfant est limité trop longtemps à son parc, s'il ne lui est pas donné l'occasion de s'ébattre, de connaître une expérience musculaire normale, de faire l'apprentissage de "sa motricité", ses yeux vont en souffrir. Même si les muscles des yeux sont délicats, ils ne sont pas exempts de la paresse. Ne vous alarmez pas si votre enfant fait des visages de diable avec ses deux yeux "dans le coin"... il fait sagement travailler ses muscles.

La télévision

Est-il dangereux pour la vue de regarder la télévision? Les optométristes Vinson, Bégin et Raymond disent: "En soi, la télévision n'est pas mauvaise pour les yeux. Cependant, il vaut mieux pour l'enfant être dehors à courir et à mettre tout son organisme en activité. Les expériences massives de son organisme lui permettront de bien coordonner les mouvements de ses yeux".

Quelles sont les années importantes pour l'oeil? "Celles d'un à cinq ans. Le choix des jouets, anneaux de différentes grandeurs, blocs, tours, casse-tête, etc. sont une nécessité dans le développement d'une bonne vision".

Démission de ministres

Rumeur démentie par plusieurs à Québec

QUEBEC (PC) — La rumeur voulant que plusieurs ministres démissionnent du cabinet Lesage a été démentie hier par des membres de ce cabinet.

La rumeur avait pris naissance après la démission, le 30 septembre, du ministre des Affaires culturelles, M. Georges Lapalme.

"Nous avons eu une réunion du cabinet très plaisante, mercredi", a déclaré au cours d'une entrevue M. Gérard Cournoyer, ministre des Transports et des Communications.

Interrogé au sujet de la rumeur parlant de son départ prochain du cabinet, M. Cournoyer a répondu qu'il n'était pas question pour lui de partir.

Il a ajouté que ni le Premier ministre de la province, ni le Premier ministre du Canada ne lui ont parlé d'une nomination possible à un tribunal, au Conseil législatif ou au Sénat.

M. Cournoyer et le ministre de l'Éducation, M. Paul Gérin-Lajoie ont nié que le ministre des Richesses naturelles, M. René Lévesque, projette de quitter le cabinet.

Les journalistes ont été incapables de rejoindre M. Lévesque qui pilote actuellement une délégation de députés libéraux et

de l'Union nationale à l'occasion d'une tournée des chantiers de la Manicouagan, au nord de Baie-Comeau.

M. Lévesque participait à un banquet à Baie-Comeau, jeudi soir, lorsqu'un journaliste a pu lui faire parvenir une question au sujet de la rumeur, par l'intermédiaire de son secrétaire, M. Pierre Côté.

M. Lévesque a répondu: "Qu'est-ce que je ferais ici si je devais démissionner."

Un assistant du procureur général, M. René Hamel, qui n'a pu être rejoint, a affirmé que les relations "n'ont jamais été aussi bonnes" entre M. Hamel et le Premier ministre Lesage.

Récemment, M. Hamel s'est refusé à tout commentaire au sujet d'une autre rumeur voulant qu'il soit nommé juge.

La démission de M. Lapalme pour "raisons personnelles" avait incité le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, à prédire qu'au moins la moitié des membres du cabinet remettraient leur démission.

Lesage qualifie la déclaration de Réal Caouette de ridicule

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Jean Lesage ne prise pas beaucoup les déclarations de M. Réal Caouette, chef du Ralliement des crédistes.

Lorsqu'on lui rappela les commentaires de ce dernier sur l'emprunt de \$100 millions consenti par le gouvernement de la Colombie-Britannique, M. Lesage ajouta: "C'est ridicule à sa face même" déclarait le Premier ministre.

A propos, M. Caouette avait décoché au Premier ministre du Québec cette flèche: "Le Premier ministre du Québec voit le monde à l'envers, ou ce ne sont plus les prêteurs mais les emprunteurs qui sont les bons administrateurs". M. Caouette avait ajouté que M. Lesage ne pourra plus marcher en homme libre, quand il aura à affronter ses créanciers lors des prochaines conférences inter-gouvernementales.

Répliquant de M. Lesage Rappelant les circonstances qui mettent des centaines de millions de dollars dans les coffres de la Colombie-Britannique, M. Lesage ajoute: "Quant à la conclusion que par le fait qu'on emprunte, on devient vassal, qu'on perd sa liberté, je ne connais pas beaucoup de Canadiens qui sont libres."

Du moment que vous rencontrez vos obligations, il ne se pose aucun problème. C'est dans le cours normal des choses. Que l'argent vienne du gouvernement de la Colombie, ou de la Banque de Montréal, je ne suis pas plus vassal. Cette transaction ne cause aucune autre obligation que le remboursement à échéance et le paiement des intérêts.

Itinéraire de la rencontre entre Pearson et Johnson

Le cabinet du Premier ministre annonce le détail de l'itinéraire qui sera suivi pour la rencontre, le 16 septembre, entre le Premier ministre et le président Johnson.

Le Premier ministre et les personnes qui l'accompagnent quitteront Ottawa

dans la soirée du mardi, 15 septembre, et se rendront à Lethbridge (Alberta) pour y passer la nuit. Le 16 septembre, dans la matinée, ils se rendront à Great Falls, Montana, où le Premier ministre et le président se rencontreront. Les Canadiens et les Américains quitteront ensemble Great Falls pour faire en avion l'inspection de certaines parties du bassin du Columbia supérieur.

Après cette inspection, le Premier ministre et le président atterriront à l'aéroport international de Vancouver, d'où le groupe se rendra en voiture à Douglas (C.B.) et à Blaine, Washington, où se trouve l'ARC international de la paix, pour des cérémonies relatives à l'entrée en vigueur du traité du fleuve Columbia. Une fois terminées les cérémonies à l'ARC de la paix, le groupe reviendra à l'aéroport de Vancouver d'où le président

partira pour rentrer aux États-Unis.

Le Premier ministre de la Colombie-Britannique, M. Bennett, et le Premier ministre du Canada se rendront ensuite dans la ville de Vancouver où s'effectuera le transfert d'un chèque du gouvernement du Canada à la province de la Colombie-Britannique.

Le Premier ministre sera l'orateur invité à un déjeuner qui se donnera le jeudi 17 septembre au Canadian Club de l'hôtel Vancouver. Immédiatement après le déjeuner, le Premier ministre quittera Vancouver à destination d'Ottawa. Un itinéraire détaillé suivra.

Le ministère des Affaires extérieures publiera des renseignements au sujet des mesures prises à New York et à Ottawa pour ce qui est de la conclusion des transactions financières et de l'échange des ratifications.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE HULL

Le président, M. Jean-Paul Labelle, et MM. les commissaires invitent la population de Hull et, tout particulièrement, les membres du clergé, des communautés religieuses ainsi que les représentants des corps publics de la cité, à assister à la **bénédiction de l'école du Mont-Bleu**, angle des rues Froment et Boucher, Hull, le mercredi 16 septembre 1964, à huit heures du soir.

LUCIEN LAVERDURE, secrétaire-trésorier.

J. O. HUBERT LTEE

est heureux d'annoncer aux dames de Maniwaki et la région

SON GRAND DEFILE DE

Mode automnale

qui aura lieu en la salle de l'école St. Patrick de Maniwaki

MERCREDI, LE 16 SEPTEMBRE

à 8h. 30 p.m.
un goûter sera servi.

Venez rencontrer Mme Cécile Proudfoot, organisatrice du défilé, et voyez notre collection automne-hiver.

Commentatrices:

Mmes KEN TAYLOR et PAT GRIMES
Musique: Mme WILFRID MORIN
Au profit de la paroisse ST. PATRICK

Admission: \$1.50

BILLETTS EN VENTE AU MAGASIN

J. O. HUBERT LTEE

A Hull

La Croix-Rouge n'est pas une oeuvre Plume rouge

La section de Hull de la Croix-Rouge ne fait pas partie de la Fédération des oeuvres du district de Hull, comme le laisse entendre une circulaire que distribue actuellement la Fédération des oeuvres d'Ottawa.

"Cette année, pour la première fois, vous pouvez donner par l'intermédiaire du plan de retenues sur le salaire", mentionne le circulaire.



POUR TOUT GENRE D'ASSURANCE

consultez

MAURICE LACHANCE

Analyse d'assurances

Ass. vie — feu — automobile — vol — accident-maladie — responsabilité, etc.

Binet & Lachance Enr. Représentant.

LA LAURENTIENNE CIE MUTUELLE D'ASS.-VIE
15 CINQ-MARS - HULL
771-3700

re qui ajoute que la Croix-Rouge "fait maintenant partie de la Fédération des oeuvres d'Ottawa, Hull et de la région".

Précisons ici que la Croix-Rouge, section d'Ottawa, fait partie de la Fédération des oeuvres du district d'Ottawa. Par contre, la section de Hull de la Croix-Rouge ne fait pas partie de la Fédération des oeuvres du district de Hull.

"La Croix-Rouge de Hull n'a pas voulu adhérer à la Fédération des oeuvres de Hull. Elle ne fait évidemment pas partie de la Fédération des oeuvres d'Ottawa. Le circulaire distribué dans la région est donc inexact", a déclaré au "Droit", M. Alexandre Beaulieu, président de la section de Hull de la Croix-Rouge.

M. Beaulieu a ajouté que la prochaine campagne de sollicitation de la Croix-Rouge de Hull aura lieu en avril 1965.

"Le circulaire distribué par la Fédération des oeuvres d'Ottawa peut induire les gens en erreur, leur faisant croire qu'il n'y a pas de sollicitation publique pour la section de Hull de la Croix-Rouge."

"Nous préférons faire notre propre campagne de sollicitation, car la population de Hull s'est toujours montrée généreuse à l'appel de nos sollicitateurs bénévoles. L'an dernier, nous avons atteint notre objectif de \$17,000", a précisé M. Beaulieu.



16, Des Rédemptoristes, Pie-Gatineau

Vous avez une grosse famille... ne cherchez plus!

Vous vous devez les 1,400 pieds carrés de solide confort moderne que cette maison de 4 chambres à coucher vous apportera... en plus d'une salle de jeux semi finie.

Tout ça pour la somme de \$10,000
Seulement... \$500 d'acompte

ANDRE TESSIER Ltée

236, boul. St-Joseph, HULL

771-5867

Gérald SAUVE 771-4180

Jean-Pierre QUERRY 771-0200

COURS DE RECUPERATION ET DE CULTURE

SUJET A L'APPROBATION DU MINISTERE DE L'EDUCATION

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU

organise les cours de récupération de la 7ième année à la 11ième année et de culture française et anglaise.

Les cours débuteront le 5 OCTOBRE 1964 à 7 heures p.m.

Les ADULTES intéressés sont priés de s'inscrire aux endroits suivants:

CANDIDATS DE:

LIEUX D'INSCRIPTION:

Notre-Dame de Laus
Val des Bois
N.-Dame de la Salette

Ecole Centrale
Val des Bois

Buckingham

Ecole St-Laurent
Ecole Our Lady of Victory
Buckingham

Angers

Ecole M.-D. Auxiliaire

Masson

Masson

Thurso

Ecole Ste-Famille
Thurso

Plaisance

Ecole Ste-Jeanne-d'Arc
Papineauville

Fassett

Ecole St-Michel
Montebello

Montebello

Notre-Dame de la Paix

Ecole Mastai Robert
St-André-Avellin

St-André-Avellin

Ripon

Ecole Centrale
Ripon

Montpellier

Duhamel

Ecole Adrien Guillaume
Chénéville

Chénéville

L'inscription en personne, se fera aux dates et heures suivantes sur les formulaires spécialement préparés à cette fin:
LUNDI et MARDI les 14 et 15 SEPTEMBRE 1964, de 7 à 9 HEURES DE LA SOIREE

ANTOINE MORIN, Directeur général des Ecoles.

REMI LAVERGNE, Sec.-Trés., Adm.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi 14 septembre 1964

21 mars au 19 avril
(LE BELIER)



Exercez votre prévoyance car des projets à long terme prendront une importance plus considérable. Vous profiterez de l'initiative d'une personne en collaborant avec elle.

20 avril au 20 mai
(LE TAUREAU)



Ne cédez pas à des impulsions irraisonnées. Devant une décision énergique, les obstacles financiers et autres disparaîtront. Vous attendez des nouvelles.

23 septembre au 21 octobre
(LA BALANCE)



La coopération d'autrui vous est plus nécessaire que d'habitude. Vous connaîtrez la réussite pourvu que vous consentiez à des efforts plus soutenus.

22 octobre au 21 novembre
(LE SCORPION)



Intéressez-vous à des personnes ayant besoin de votre présence ou de votre appui. Ne prenez pas d'engagements avant d'avoir la conviction de pouvoir les remplir.

21 mai au 21 juin
(LES GEMEAUX)



Votre planète dominante vous met en contact étroit avec vos voisins et des êtres que vous aimez. Vous devez collaborer à des entreprises animées par d'autres.

22 novembre au 21 décembre
(LE SAGITTAIRE)



Excellente journée pour entreprendre la besogne ou les démarches que vous remettez depuis longtemps. Le moment est venu d'agir avec certitude.

22 juin au 21 juillet
(LE CANCER)



Ne refusez pas de vous joindre à des amis; la solitude vous serait néfaste. Les nouvelles ne vous favorisent pas beaucoup; heureusement que des événements imprévus viendront changer bien des choses.

22 décembre au 20 janvier
(LE CAPRICORNE)



Ne vous laissez pas entraîner vers une routine ennuyeuse. Appliquez-vous à apporter quelques changements à votre manière de vous recréer. Votre présence est requise ailleurs.

22 juillet au 21 août
(LE LION)



Aujourd'hui, votre tâche peut vous paraître difficile, mais les satisfactions vous viendront du côté sentimental. La solution d'un problème vous viendra d'une personne de l'autre sexe.

21 janvier au 19 février
(LE VERSEAU)



La chance ne vous sourit pas toujours, mais vous avez aujourd'hui votre bonne part. Malgrés certains ennuis, la journée est nettement favorable.

22 août au 22 septembre
(LA VIERGE)



Ne reculez devant rien car vous êtes, aujourd'hui, inspiré de façon extraordinaire. Qui veut la fin prend les moyens; ils sont à votre portée.

20 février au 20 mars
(LES POISSONS)



Vous pouvez rencontrer une personne influente qui serait le point de départ d'un changement dans votre vie. Vous devez facilement être induit en erreur si vous ne faites pas attention.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament modéré, équilibré si l'on peut dire. Votre force réside dans le fait que vous avez le pouvoir d'influencer favorablement votre entourage par votre confiance en vous-même. Votre caractère ferme vous assure le succès en affaires et en amour.

A Maniwaki

Mme J.-P. Dupont élue présidente des quilleurs

MANIWAKI — Mme Jean-Pierre Dupont a été élue présidente de la Ligue de quilles de la salle Maniwaki Bowling, lors de l'assemblée de mercredi.

Les autres membres de l'exécutif sont: M. Gaetan Carle, vice-président; M. Armand Lafontaine, secrétaire; M. Arsène Carrière, conseiller technique; MM. Aldege Beaulieu et Théo P. Gargantini, directeurs. Le secrétaire, M. Armand Lafontaine, a également été nommé proposé à la salle de quilles.

Contrairement à la saison précédente, un responsable sera nommé pour chacune des ligues au début de la prochaine saison. Lors de la réunion de mercredi, on a élu temporairement les membres suivants: Petites quilles, dames, Mme Hélène Gargantini; hommes, M. Benoît Coulombe; mixtes, M. Roger Lacroix, grosses quilles, hommes, M. Bernard Lauriault; cinq quilles, M. Joseph Bérard.

Les activités de la ligue d'été seront définitivement le 14 septembre.

Cérémonie aux morts à Masson

MASSON (DNC) — La cérémonie annuelle de la commémoration des morts aura lieu le dimanche 20 septembre, à Masson. Le célébrant sera le vicar Germain Chartrand.

EMMAUS

Emmaus désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL



EPLUCHETTE DE BLE D'INDE — Débordantes de joie et d'entrain, les épluchettes de ble d'inde du Comité social féminin de Hull donnent à chaque année l'occasion d'ouvrir la saison d'activités des membres dans une atmosphère rayonnante. Hier soir, à la Côte-du-Nord, au Parc de la Montagne, c'était fête. Une épluchette de ble d'inde avait lieu sous la présidence de Mme Daniel Légaré. Bob Cathcart et son orchestre et le club Do-si-la-mont, de Hull, sous la direction de M. François Bériault, ont mené les pas des danseurs. Comme c'est de ton, un roi et une reine ont été choisis. De gauche à droite, on reconnaît Mme Légaré, M. Robert Gauvin, le roi, Mme Andrée Galarneau, la reine, et M. Pierre Crevier, qui a grandement contribué au succès de cette fête.

(Photo Champlain Marci)

Pas de session à l'automne à Québec, selon M. Jean Lesage

QUEBEC — M. Jean Lesage admettait, au cours d'une conférence de presse, hier midi qu'il devient de moins en moins probable qu'une session spéciale soit convoquée cet automne.

On se souvient qu'aux toutes dernières heures de la session, fin juillet, il avait averti la députation qu'une telle convocation était possible, s'il recevait un rapport favorable de ses conseillers économiques qui sont à mettre au point les données recueillies sur l'établissement d'une sidérurgie. Ce projet ne serait pas encore mûr.

Quant à une conclusion d'une entente entre la Brinco et le gouvernement actuel, sur le développement des chutes Hamilton, rien n'est encore prêt.

Une bibliothèque ambulante pour le Nipissing

NORTH BAY (PC) — Les résidents de centres éloignés du district de Nipissing bénéficient maintenant d'accommodements spéciaux en matière de lecture depuis la fondation de la bibliothèque régionale coopérative de l'Algonquin, a déclaré récemment Miss Margaret Clarkson, bibliothécaire en chef de la bibliothèque municipale de North Bay.

On a entretenu mercredi le conseil administratif de la bibliothèque de l'entrée en activité d'une bibliothèque ambulante qui apportera maintenant des livres jusqu'à des endroits comme Kiosk, Eau-Claire, Rutherglen, Thorne, Bonfield, Sturgeon Falls et Mattawa.

Ce service coopératif bénéficie de l'aide de trois districts: Nipissing, Parry Sound et Muskoka.

RENÉ RICHARD ARCHITECTE

85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

A VENDRE MAISON NEUVE

3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, tapis dans le salon, choix de couleurs; près école et église; service d'égout compris.
Prix \$9,500
Comptant \$500
Boni projet d'hiver \$500
Tél.: 663-2431
663-4015

BINGO TOUS LES LUNDIS SOIR, 8 HEURES SALLE R.A. GATINEAU Gros lot \$1000 (55 numéros)

ATTENTION!

Si vous êtes intéressés à faire la charité tout en vous procurant une détente agréable et légitime, donnez votre nom pour faire partie d'une chorale mixte de la ville de Hull. Il y a place pour cinq sopranos et deux ténors.
Appelez 771-5550 après 5 h. p.m.

Contrat de \$171,643 pour égouts à Sudbury

SUDBURY (DNC) 1 — Un contrat d'une valeur de \$171,643 a été accordé à la compagnie Gap Construction Ltée pour la pose d'égouts dans le district no 3 de Sudbury.

Le district no 3 comprend la région entre le boulevard Lasalle, les rues Sparks et Rinfret et les avenues Roy et Agincourt.

Les autres compagnies qui avaient présenté des soumissions sont Pioneer Construction Ltée (\$203,714), Carlington Construction (\$247,399), Melson Construction (193,373), Valentine Entreprises, Toronto, (\$227,679), et Matthew Construction de London (\$286,592).

Les créditistes font échouer le bill sur la limitation des naissances

Trois députés créditistes ont fait échouer, hier, un bill présenté par un député, qui visait à légaliser la vente de pilules et de produits anti-conceptionnels.

La présentation du bill a donné lieu à un débat marqué d'une très grande émotivité.

Les trois créditistes ont empêché que le débat ne puisse reprendre la semaine prochaine et l'un d'eux, M. Raymond Langlois (Mégantic), a "tué" le projet en parlant jusqu'à la fin de l'heure consacrée aux questions soulevées par les députés.

M. Charles-Arthur Gauthier, créditiste de Roberval, a signalé que le bill légaliserait le meurtre et le génocide. Il a donné l'avertissement que les 13 membres du Ralliement des créditistes s'opposeraient carrément à cette mesure si jamais elle était de nouveau l'objet d'un débat.

La mesure, présentée par M. Robert Prittie (NDP-Burnaby-Richmond) et secondée par le Dr C. J. M. Willoughby (PC-Kamloops), est redescendue automatiquement au bas de la liste des 76 bills soumis par les députés.

Au cours du débat, le bill avait été appuyé par M. L'oyd Francis (L-Carleton), M. Ron Basford (L-Van-ouwe-Burrard) et M. Andrew Brewin (NDP-Toronto-Greenwood).

En plus des trois créditistes, l'opposition est venue de M. Joseph O'Keefe (L-St-Jean-Est) et M. Auguste Choquette (L-Lotbinière).

Milieux de violation

M. Prittie a affirmé que la section 150 (2) du code pénal, qui interdit la publicité et la vente de médicaments et d'articles destinés à des buts anti-conceptionnels, est violée chaque jour par des milliers de Canadiens et qu'elle rarement mise en vigueur.

Cette clause devrait être abolie, dit-il, afin de permettre aux agences de sécurité sociale de distribuer des pilules anti-conceptionnelles et des brochures sur le sujet aux bénéficiaires de l'assistance sociale.

Le Dr Willoughby a déclaré de son côté que la section des vivres et des médicaments du ministère de la Santé viole la loi "archaïque" en autorisant les manufacturiers de médicaments à vendre ces pilules.

Il est hypocrite et ridicule, dit-il, de conserver une loi qui n'est pas mise en vigueur.

L'exemple des autres

M. O'Keefe s'est opposé à la mesure sur les plans principe et pratique.

Quelques pays qui ont adopté des législations permettant l'usage de ces pilules, a-t-il déclaré, sont aujourd'hui inquiets de la montée de la dépravation et de la promiscuité chez les jeunes.

M. O'Keefe a ajouté que l'adoption du bill Prittie permettrait aux jeunes gens et aux personnes non mariées d'acheter des pilules et des articles anti-conceptionnels, mettant ainsi en danger la vie sociale et familiale.

Projet "diabolique"

M. Gauthier, pour sa part, a dit du projet qu'il était "diabolique... sorti tout droit de l'enfer..."

"Nous travaillons à la dégradation et à la destruction de la race humaine", a-t-il déclaré. "Il est de notre devoir de chrétiens de nous opposer de toutes nos forces à ce bill."

M. Basford a alors fait observer que le député créditiste semblait vouloir dire que les partisans du bill n'étaient pas chrétiens. M. Basford a soutenu qu'il était chrétien et que cela ne l'empêchait pas de soutenir le projet. Il a alors demandé à M. Gauthier de retirer ses paroles mais ce dernier a refusé.

"Tu ne tueras point"

Pendant le débat, M. Gauthier a souligné que la limitation des naissances viole le commandement "tu ne tueras point". Cette remarque lui a attiré l'ire de M. Francis.

Le député de Carleton a soutenu qu'il s'agissait là d'une observation antiparlementaire à l'encontre des partisans du bill. M. Francis a dit que s'il était favorable à la mesure, cela ne veut pas dire pour autant qu'il est en faveur du meurtre.

M. Gauthier a signalé que si le bill était adopté les protestants de langue anglaise seraient menacés d'extinction en l'espace de 15 ans et que les seuls Canadiens au pays seraient les Canadiens français.

A un autre moment, il a pré-dit que tous les Canadiens disparaîtraient pour être remplacés par des Noirs et des Chinois.

M. Francis a annoncé qu'il avait déjà reçu 800 lettres et requêtes en faveur du bill Prittie. Des chefs religieux représentant environ la moitié de la population du Canada ont approuvé publiquement le projet.

Mme Margaret Konantz (L-Winnipeg Sud) a appuyé indirectement le bill lorsqu'elle a signalé à M. Gauthier que l'Association médicale canadienne est favorable au projet.

KELLY-LEDUC

QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE
CONSTRUCTION

ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANICIENS
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.

OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI
JUSQU'A 6 HRES

LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA

67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Redempteur

777-1641

REGIMBALD TV

SERVICE RADIO TRANSISTORS — TELEVISEURS
ELECTRICITE — APPAREILS MENAGERS
TELEVISEURS et AMPLIFICATEURS

A VENDRE \$25 et plus

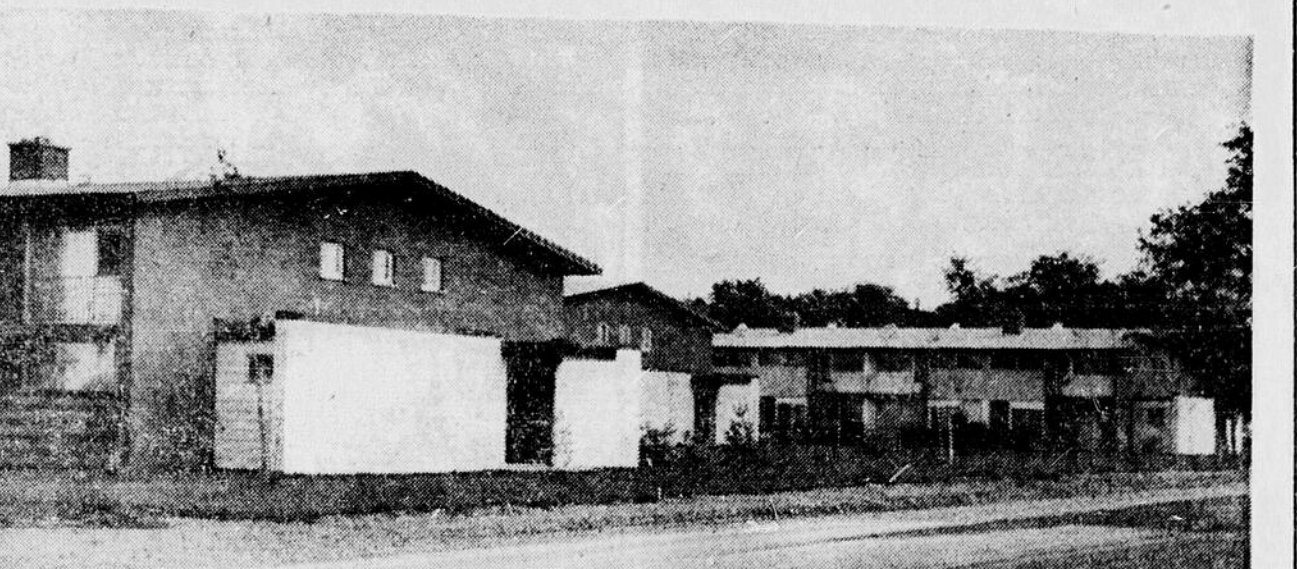
Location de systèmes d'amplificateurs pour salons.
37 Délorimier, HULL 777-8284
Installation de systèmes d'intercommunications.

Villa Cartier MacDonald

Angle du boul. St-Joseph et de la rue Isabelle, Hull (Québec)
777-8835 par J.-P. CHENIER CIE LIMITEE 728-3446

Un centre d'habitation qui comprend 12 maisons de ville, une maison de rapport de 5 1/2 étages ainsi qu'une piscine

LES MAISONS DE VILLE



UN VERITABLE FOYER

- 2 et 3 chambres à coucher
- Foyers naturels
- Balcons privés
- Laveuse et sècheuse
- Caves à la grandeur
- Patios tourbés
- Télécâbles (Cablevision)
- Stationnement à prise de courant

LOYERS DE \$100 A \$115

"THE CENTENAIRE"
APPARTEMENT 5 1/2 ETAGES

Des appartements de 1 ou 2 chambres à coucher avec balcon privé, cablevision et aussi l'usage du sous-sol et de laveuse et sècheuse automatiques. Loyer mensuel de \$80 à \$115.

MAGNIFIQUE PISCINE EXTERIEURE

Une magnifique piscine extérieure chauffée est à la disposition de tous les locataires des appartements ou des Maisonnettes à Villa Cartier MacDonald.

Hommage de

CITY VIEW BUILDERS SUPPLY LIMITED 1545, ch. Baseline 728-4661	SCHIEL WINDOWS LIMITED Manufacturiers de fenêtres 1008, avenue Fairlawn 728-9604	INTERPROVINCIAL CABLEVISION LIMITED 28, rue Front, Hull 771-9698	UNIT PRECAST SPECIALTIES LIMITED Balcons, moulés Bells Corners 828-5111	N. P. PERGANTIS Peintres-décorateurs 22, ave Wolmsley 729-5846
PILKINGTON GLASS LTD. 2407, ave Kaladar 733-0660	ROGER CAYER Plâtriers 80, boul. Crémazie, Hull 777-6982	GATINEAU PLUMBING LTD. Plomberie et chauffage 273, rue Notre-Dame Gatineau — 663-5329	VIPOND CONCRETE PRODUCTS LIMITED Blocs et tuyaux de ciment R.R. no 1, Hull 777-1621	CAPITAL CONCRETE PRODUCTS LTD. Route no 31, Ottawa 822-1290

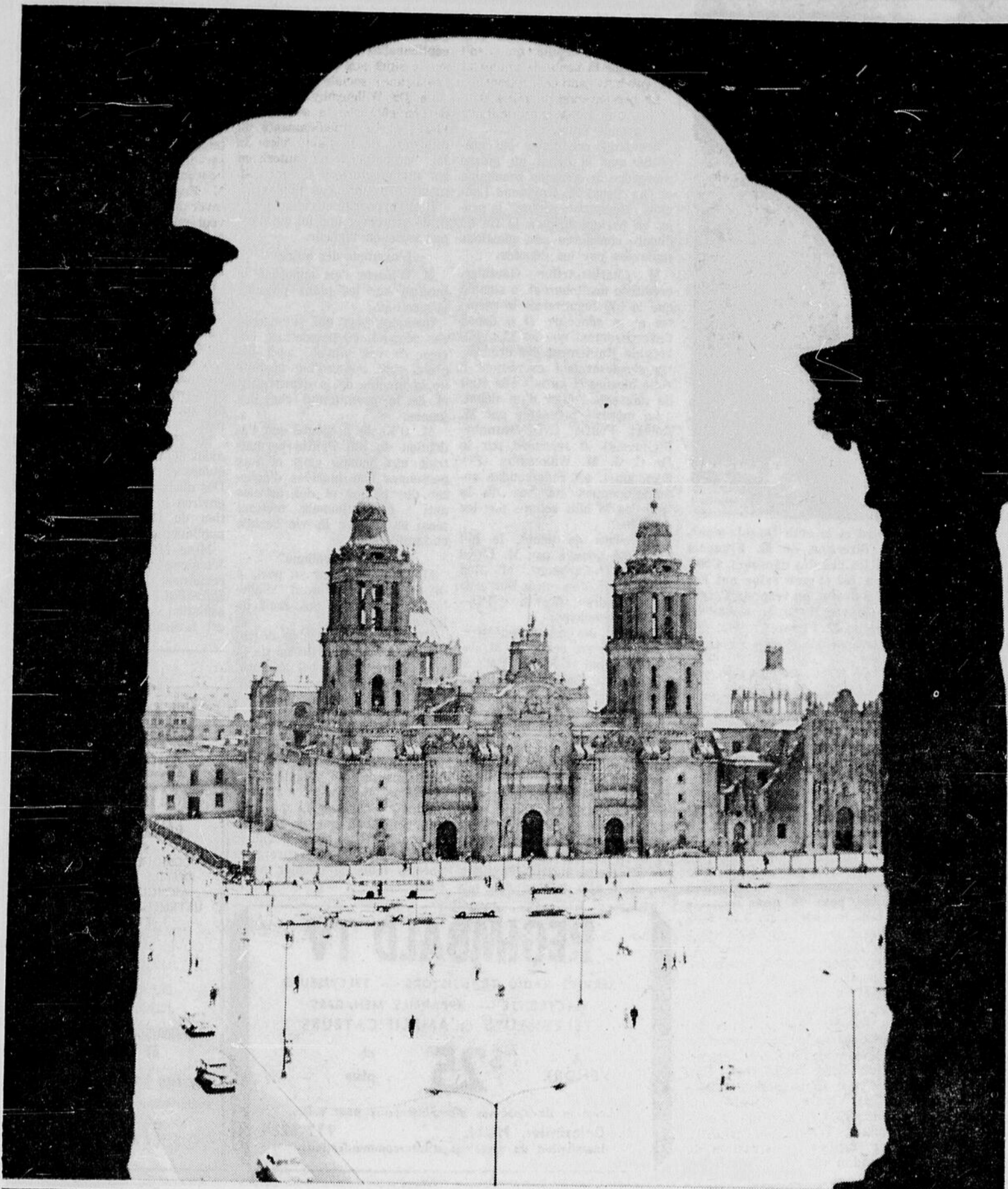
BINGO

à
St-Raymond de Hull
angle Joffre et St-Raymond

MARDI SOIR
15 SEPT., 8 H.
GROS LOT
60 NUMEROS

AU PROFIT DES
OEUVRES
PAROISSIALES
ENTREE 50¢

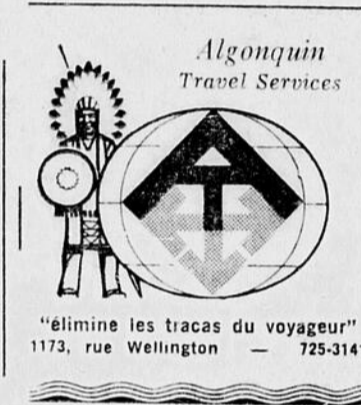
Voyages — Villégiature



CI-CONTRE LA CATHEDRALE DU MEXIQUE

La cathédrale métropolitaine de Mexico est un des endroits les plus recherchés des visiteurs dans cette capitale. Le début de sa construction remonte à l'an 1573, mais elle n'a été terminée qu'en 1797. Elle se situe sur l'emplacement même du temple principal des Aztèques. Après Saint-Pierre de Rome, elle est la plus grande au monde. Ses dimensions sont de 387 pieds de longueur et de 177 pieds de largeur. Une de ses tours s'élève à 203 pieds dans les airs. Bien que de nature coloniale, l'architecture de cette église est de style Baroque-Churrigueresque. Il y a à l'intérieur 18 autels qui, comme tout l'ensemble, sont d'une richesse inouïe et d'une beauté inconcevable. C'est un autre endroit intéressant que le groupe du Droit aura le privilège de visiter lors de son passage à Mexico en février prochain.

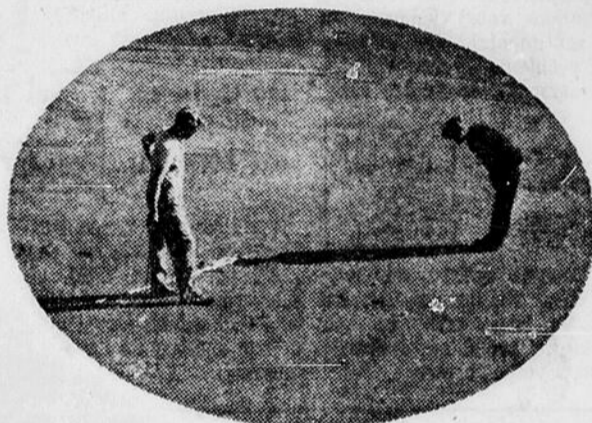
(Photo: gracieuseté de l'Ambassade mexicaine)



VACANCES HISTORIQUES



UPPER CANADA VILLAGE — Réfugiez-vous pendant quelques heures dans la tranquillité du passé canadien. Au Upper Canada Village près de Morrisburg dans l'Ontario, quarante constructions recréent pour vous l'époque de 1784-1867. Tout est authentique dans le Village, depuis les clous forgés à la main. L'ambiance du 19e siècle est si bien recréée qu'il semblerait que le pasteur et le médecin du village viennent juste de sortir pour effectuer leurs visites journalières. La filature de 1845 fabrique des couvertures soyeuses; la scierie prépare le bois, les femmes cuisent le pain dans la cuisine d'été de la ferme Loucks. Arrêtez-vous pour le repas ou le dîner à l'hôtel Willard dans un décor de 1850. Pénétrez dans la salle de consultation du médecin et dans la pièce rustique de l'école Glangarry. Le char à bœufs, le chariot tiré par des chevaux, et le bateau qui serpente dans le canal, fournissent les moyens de transport sans rompre l'harmonie du décor. Ouvert jusqu'au 15 octobre.



170 MILLES DE PARCS — Voulez-vous passer une agréable fin de semaine d'automne. Promenez-vous le long des rives du St. Laurent et du lac Ontario. Les routes sont peu encombrées et les lieux de pique-niques sont nombreux. Et si vous n'avez pas encore pris vos vacances, de nombreux parcs abriteront votre tente ou votre remorque. Vous y trouverez un sanctuaire pour les oiseaux aquatiques, un musée du chemin de fer, des monuments commémoratifs de l'armée et des pionniers, un corral pour l'équitation et des sentiers pour la promenade. Si vous êtes un sportif, essayez votre fer no 2 sur le nouveau terrain de golf à 9 trous dans le parc du champ de bataille de Crisler Farm. Les arbres ont déjà revêtu leurs robes d'automne et vous attendent avec votre pinceau ou votre caméra. Ouverts jusqu'au 15 octobre.



LA COMMISSION DES PARCS DU ST-LAURENT
MORRISBURG, ONTARIO

Hon. John P. Roberts, C.R., LL.D.
premier ministre de l'Ontario



C'EST LA SAISON D'ÉCONOMIE DES "EMPRESS"!

Il n'en coûte que \$222, présentement, pour une traversée vers l'Europe en "Empress", les plus gros et les plus nouveaux paquebots à naviguer sur le Saint-Laurent. Le prix est réduit mais les avantages sont les mêmes: service de grande classe et cuisine exquise. Vous obtenez un rabais supplémentaire de 10% pour un voyage aller et retour. Et si vous désirez passer 30 jours en Europe, vous pouvez profiter des tarifs spéciaux d'excursions qui vous permettent d'économiser 25% sur le prix d'une traversée durant la saison d'économie. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique. Renseignez-vous également sur les croisières de Union-Castle entre Southampton et le sud et l'est de l'Afrique.

MONTREAL-GREENOCK-LIVERPOOL, classe touristique, tarifs de la saison d'économie à compter de \$222
*Départ: 1er oct. au 13 nov. Retour: tout paquebot de la GPAN.
Renseignements et réservations—CE-2-1511



CROISIÈRE "EMPRESS" AUX ANTILLES LE 19 DÉCEMBRE

Toute la magnificence des Antilles... toute la splendeur d'une croisière à bord de l'"Empress of Canada", luxueux paquebot de 27,300 tonnes, entièrement climatisé. Service impeccable, cuisine exquise et piscines sont parmi les nombreux avantages d'un voyage "Empress". L'itinéraire comprend les ports ensoleillés de San Juan, Saint-Thomas, Fort-de-France, Curaçao et Kingston. Consultez votre agent de voyages ou le Canadien Pacifique.

DÉPART DE NEW YORK 19 déc.—croisière de 15 jours \$437
Autres croisières: 19 janv. (16 jours), 5 fév. (14 jours), 20 fév. (13 jours), 5 mars (13 jours), 20 mars (10 jours).
Renseignements et réservations: CE-2-1511 et plus

AVIS

Les personnes qui ont donné leur nom en vue de participer au voyage du Droit au Mexique en février prochain sont priées de bien vouloir confirmer ces réservations en envoyant le dépôt requis de \$50.00. Les demandes sont très nombreuses et le nombre de places est restreint. Les chèques doivent être faits à l'ordre du journal LE DROIT, et adressés à M. J.-E. Tremblay, 375, rue Rideau, Ottawa.

L'hiver prochain

passer de merveilleuses vacances sous le chaud soleil tropical du

MEXIQUE

Participez au voyage organisé par le journal

LE DROIT

17 jours — du 5 au 21 février — 17 jours

Mexico City — Xochimilco — Cuernavaca

San José de Puruá — Taxco et

7 grands jours à ACAPULCO (la Riviéra du Mexique)

\$449.00 (canadiens) par personne, 2 par chambre à lits jumeaux.

L'aubaine de l'année en fait de voyage.

Transport à bord d'avions reactés confié à

CANADIEN PACIFIQUE

Adressez vos demandes de renseignements et réservations

à M. J.-E. Tremblay, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.

Tél.: 236-7431, poste 66

Dépôt de \$50.00 au moment de l'inscription.

(Le nombre des places est restreint)



EN VACANCES DÈS LE DÉPART AVEC LE **Canadien Pacifique**

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

LE DROIT



GRAND CONCOURS

DU 14 SEPTEMBRE AU 14 NOVEMBRE

OFFRE

\$
9000



À SES

ABONNES ET AUX AGENTS CONCURRENTS

LE CONCOURS
DEBUTE DES LUNDI,
LE 14 SEPTEMBRE!

NE TARDEZ
PAS A VOUS
INSCRIRE!

LE DROIT,
375 RIDEAU, OTTAWA 2
ONT. - Tél. 236-7431

CONCOURS DES ABONNÉS

GRAND PRIX

PAS
D'ARGENT
A PERCEVOIR

VOYAGE DE 10 JOURS POUR 2 PERSONNES

aux

BERMUDES

OU L'EQUIVALENT EN ARGENT

PLUS 2 magnifiques prix TAPPAN

seront tirés au sort parmi les billets qui nous seront parvenus

TIRAGE le 1er OCT., 1964

LAVEUSE DE VAISSELLE
AUTOMATIQUE

avec accessoires

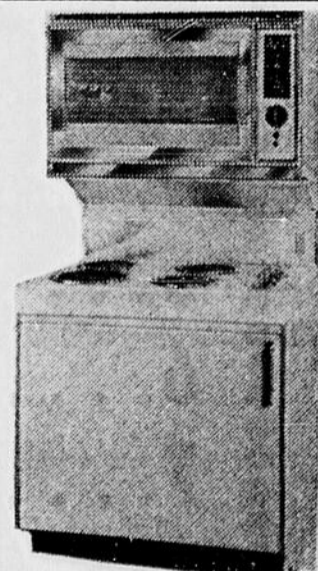
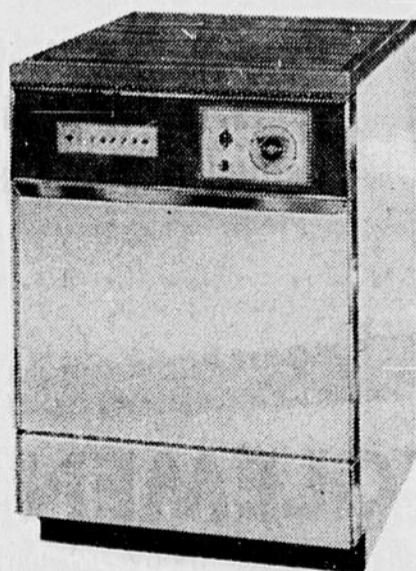
Valeur de **\$560**

TIRAGE le 29 OCT., 1964

CUISINIÈRE ELECTRIQUE
TRENDLINE

avec accessoires

Valeur de **\$480**



...ET VOICI COMMENT VOUS POUVEZ Y PARTICIPER

REEMPLIR ET ENVOYER AU DROIT:

Vous recevrez 25 BILLETS DE TIRAGE
si vous trouvez

UN NOUVEL ABONNÉ

(Vous n'avez pas d'argent à percevoir)

Abonnement ou réabonnement:

UN AN 10 BILLETS

Les BILLETS vous seront expédiés par la poste
ou vous seront remis par votre agent.

Les abonnés à la semaine recevront leurs BILLETS
chaque semaine, sur paiement, lors de la perception hebdomadaire
du porteur.

Tous les abonnés du DROIT
(sauf les employés du Droit) sont éligibles à ce concours

Mon nouvel abonné:

Nom

Adresse

Tél.

PAR PORTEUR

PAR POSTE

CE COUPON VAUT 25 BILLETS

Envoyé par:

Nom

Adresse

VOUS N'AVEZ PAS D'ARGENT A PERCEVOIR

**E
N
P
R
I
X**

Voyez au verso comment vous pouvez aussi participer en devenant agent concurrent...

DEVENEZ

AGENT CONCURRENT DU DROIT

Concours du 14 sept. au 14 nov.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT !!

Découpez le coupon suivant et adressez-le le plus tôt possible:
LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, OTTAWA 2, Ont.



**15
BOURSES
EN
ARGENT!**

- 1. 1500.00
 - 2. 1200.00
 - 3. 1000.00
 - 4. 500.00
 - 5. 300.00
 - 6. 200.00
 - 7. 100.00
 - 8. 100.00
 - 9. 100.00
 - 10. 100.00
 - 11. 75.00
 - 12. 50.00
 - 13. 25.00
 - 14. 25.00
 - 15. 25.00
- \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

FORMULE D'INSCRIPTION

NOM
ADRESSE
No tél

Sur réception de ce coupon, nous vous expédierons renseignements et papeterie nécessaires à votre travail.

ECHELLE DE POINTS POUR ABONNEMENTS PAYES D'AVANCE

ABONNEMENT DE	PAR POSTE	PAR PORTEUR
6 mois	20	40
Un an	100	200
Deux ans	300	600

On n'accordera que la moitié des points pour les renouvellements.
Engagement de 3 mois (nouveau) par porteur: 10 points

PRIX DE L'ABONNEMENT

	PAR POSTE	PAR PORTEUR
1 an	\$12.00	\$22.00
6 mois	7.00	11.00
3 mois	4.00	6.00

Aux Etats-Unis et autres pays étrangers, l'abonnement est de \$20.00 par année, \$11.00 pour 6 mois.

Livraison à domicile, 45¢ par semaine

Attention!

\$50

• Chaque semaine, un prix sera tiré au sort parmi tous les concurrents, qu'ils aient recueilli un seul nouvel abonnement ou plusieurs.

RÈGLEMENTS

- Toute personne, homme ou femme, marié ou célibataire, peut prendre part au concours. Seuls sont exclus les employés du DROIT ou les membres de leur famille immédiate.
- Aucune association ne peut concourir comme groupe; seuls les individus peuvent être inscrits comme concurrents.
- Les concurrents peuvent prendre des abonnements ou des renouvellements n'importe où, quel que soit leur lieu de résidence ou d'emploi. Ils n'ont pas le droit, cependant, de payer des abonnements de leur poche.
- Les prix seront attribués selon le nombre de points accumulés par les concurrents, basés sur l'échelle établie. Nous accorderons la moitié des points pour les renouvellements payés à l'avance. Les concurrents bénéficieront également de 10 points pour chaque engagement de trois mois (nouveau) par porteur.
- Les points ne sont pas transférables d'un concurrent à un autre. La publication des points est laissée à la discrétion du directeur du concours.
- Les concurrents bénéficieront en outre d'une commission de 25% pour les nouveaux abonnements et de 10% pour les renouvellements payés à l'avance.
- Tout abonnement ou renouvellement doit être payé comptant et en entier, sans quoi les points sont nuls. Toute remise d'argent doit être faite, soit comptant au bureau du DROIT, à Ottawa, soit par mandat-poste ou chèque visé, à l'ordre de: LE DROIT, Service du Concours, 375, rue Rideau, Ottawa, Ont.
- Un nouvel abonné est une personne au domicile de qui le journal n'était pas livré par poste ou par porteur au cours des deux mois précédant l'ouverture du concours.
- Toute déclaration ou promesse, faite par qui que ce soit, qui ne serait pas conforme aux présents règlements, sera considérée comme nulle par LE DROIT. Seules les déclarations publiées dans LE DROIT par le directeur du concours doivent être reconnues comme officielles.
- Au cas d'erreur typographique ou autre, dans les annonces, articles spéciaux ou circulaires, il est entendu que LE DROIT n'encourra que la responsabilité de faire les corrections nécessaires.
- Toute personne qui s'inscrit et prend part à ce concours s'engage à se soumettre aux présents règlements.
- Tout problème relatif au concours et toute question d'interprétation des règlements seront soumis à la décision du directeur du concours et cette décision sera finale.

Les jeunes d'Earlton élisent un exécutif

EARLTON (DNC) — M. Jean Paul Gravel, d'Earlton, a été choisi président du "Cercle des jeunes" pour la prochaine année, lors de l'assemblée générale annuelle de cet organisme tenue récemment. Il succède à Alain Savoie.

Mlle Rachel Maillé devient secrétaire-trésorière, succédant à Mlle Thérèse McLean. Mlle Lise Robert est la nouvelle vice-présidente, elle remplace Mlle Françoise Robert.

Parmi les conseillers et conseillères, on a voulu en inclure de tous les âges de l'adolescence. En plus des officiers de l'exécutif, les directeurs sont Pierre Cayer, Bertrand Chartrand, Julieanne Cayer, Alain Savoie, Linda Hébert et Thérèse McLean.

Cliné-club
Parmi les projets soumis pour le programme de la nouvelle année se trouve celui d'un ciné-club. Il y aura présentation de film à chaque fin de semaine avec période appropriée pour commentaires. La discussion sera alors dirigée



LE CERCLE DES JEUNES d'Earlton a récemment élu un exécutif. On reconnaît dans la photo ci-haut les trois principaux membres de ce bureau de direction. Ce sont, de gauche à droite, Mlle Rachel Maillé, secrétaire-trésorière, M. Jean-Paul Gravel, président, et Mlle Lise Robert, vice-présidente. (Photo DNC — Earlton)

par la R.S. Gabriel-de-Jésus, a.s.v., directrice de l'école Assomption.

On se propose également de faire des excursions en groupe, dont l'une serait à la base des fusées Bomarc à North Bay. On organiserait également pique-nique et autres fêtes champêtres, sorties en traineaux, voyage à Timmins, etc.

Le président sortant, M. Alain Savoie, a présenté le rapport de l'année écoulée. Le bureau de direction a tenu six réunions au cours du dernier exercice financier. On a organisé une quantité de jeux pour les membres en 1963-64. Une réunion spéciale a été tenue où assistaient des représentants de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne et de l'ACFEO. On a discuté l'affiliation du cercle des jeunes d'Earlton à ce mouvement provincial canadien-français.

La caisse du cercle est maintenant garnie d'une somme de \$245 alors que débute les activités d'une nouvelle année.

L'oeuvre de Jean Talon

Jean Talon vit le jour vers 1825, à Chalon-sur-Marne, en Champagne. Fils de Philippe Talon et d'Anne Beury, il fit ses études au collège de Clermont, dirigé par les Jésuites.

Entré dans l'administration militaire en 1853, il fut ensuite nommé commissaire des guerres en Flandre et intendant à l'armée de Turenne. En 1665, le roi de France et Colbert envoyèrent trois hommes de valeur au Canada: le gouverneur Coudreau, l'intendant Talon et le lieutenant-général Tracy.

En cette même année, Talon fut nommé intendant de la Nouvelle-France, au moment où notre ancienne mère-patrie traversait une période prospère et glorieuse. La commission de Jean Talon fut signée le 23 mars 1665 par Louis XIV. Le 12 septembre 1665 Jean Talon arrive à Québec après une longue et pénible traversée.

Lors de son arrivée, Québec, quoique fondé depuis 50 ans, comptait à peine 500 âmes et Montréal encore moins.

ler en paix. Tracy se mit à l'oeuvre en construisant trois forts sur le Richelieu. Après plusieurs attaques, Talon lança une grande expédition qui détruisit complètement les bourgades des Amérindiens, semant la panique parmi les Iroquois et assura une longue paix. La paix avec les Iroquois laissa le champ libre à l'intendant. Talon comprit que le besoin le plus pressant était maintenant d'augmenter le nombre des colons et de trouver des moyens pour subvenir à leurs propres besoins. Chaque année il fit venir 300 colons et aussi des filles afin que les hommes puissent se marier. Sous son impulsion énergique le pays avait changé de physionomie. L'agriculture et la colonisation avaient pris un vir essor.

Pour faciliter les communications entre les petits villages, il fallait construire des routes; alors Talon projeta d'en faire construire, dont une prit le nom de "Avenue Bourg-Talon".

Peu de temps après, le lieutenant-général, le gouverneur et l'intendant organisèrent le Conseil souverain. Talon, naturellement, fut nommé à la tête de cet organisme et alla droit vers son but: multiplier les habitants au moyen d'une immigration choisie et d'une politique éclairée: établir surtout des agriculteurs et des artisans habiles; enseigner aux colons à exploiter avantageusement les richesses naturelles du Canada et doter le pays d'industries florissantes. Talon établit ensuite une brasserie, encouragea la culture du chanvre et l'élevage. Il stimula le commerce du bois, fit instituer des chantiers de construction navale et encouragea la pêche dans le Saint-Laurent. Il s'occupa ensuite à développer nos richesses minières. Le charbon du Cap-Breton, le fer aux Trois-Rivières, le cuivre au lac Supérieur et le fer sur les bords du lac Huron.

Après un tel effort, Talon écrivit au roi de France: "J'ai des productions avec lesquelles je peux me vêtir des pieds à la tête".

Talon encouragea également la fabrication de la résine et du goudron, envisagea la possibilité d'exploiter les mines de plomb de la Gaspésie. Enfin, le tabac canadien a l'avantage sur le tabac de la Virginie, le seul employé jusqu'ici dans les échanges et l'usage courant.

Afin de donner une expansion de notre commerce, Talon réussit à obtenir de Colbert, la suppression des monopoles. Talon se soucia de trouver des fourrures et du bois. Il organisa des échanges avec les Antilles et nous des relations commerciales avec Boston.

Dans le domaine de l'éducation, Talon encouragea les missionnaires, protégea les hôpitaux, les maisons d'enseignement et rêva même de franciser les Indiens.

En 1668, fatigué des intrigues suscitées par la jalousie, Talon demanda son rappel. On le lui accorda. En 1670 il revint à la

335 élèves à l'École secondaire de Casselman

CASSELMAN (DNC) — L'École secondaire de Casselman, dirigée par M. Lionel Parisien, a ouvert ses portes le mardi 8 septembre, accueillant 335 élèves des différentes paroisses, dont une trentaine de Bourgeois.

Du côté des professeurs, l'on remarque au moins six nouveaux.

L'École offre un cours classique de cinq ans, et un cours commercial de quatre. Elle occupe treize locaux d'enseignement, plus le laboratoire, le caféteria, un atelier moderne pour les garçons, complètement équipé, une salle d'économie domestique pour les filles et une salle de culture physique. Les élèves de 9e et 10e année ont leurs manuels fournis par la Commission scolaire.

600 élèves dans les écoles de Masson

MASSON (DNC) — Quelque 600 élèves ont envahi les écoles de Masson lors de l'ouverture des classes.

Soeur Lucienne-Marie, supérieure de l'école Notre-Dame-Auxiliaire, a accueilli 290 élèves dans les classes de 3e à la 11e année. Le personnel enseignant de cette école consiste en cinq religieuses et neuf laïcs. Les élèves de 9e, 10e et 11e année viennent d'Angers, Thurso, Buckingham et Masson.

Le Frère Pierre Claver, directeur de l'école secondaire St-Jean-de-Brébeuf, a déclaré que 310 élèves fréquentent sort école. Le Frère Rémi sera surveillant à cette école. L'école St-Jean-de-Brébeuf compte un personnel de deux religieux et de huit laïcs.

Un travailleur fort dévoué

Le chef du personnel d'une grande gare parisienne était en un jour parvenu à demander du travail. Un beau jour, exaspéré, il lui mit dans la main un gros rouleau de papier vert et lui montrant les rails, dit: —Tenez, mon ami, polissez les rails avec votre papier, puisque vous voulez travailler!

L'homme se mit à frotter les rails vigoureusement et on le perdit bientôt de vue.

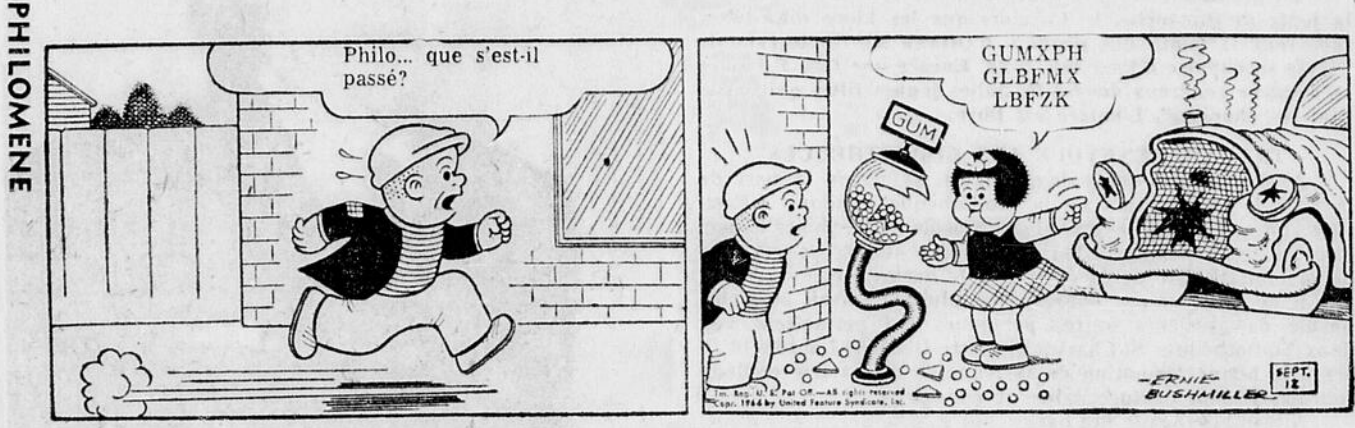
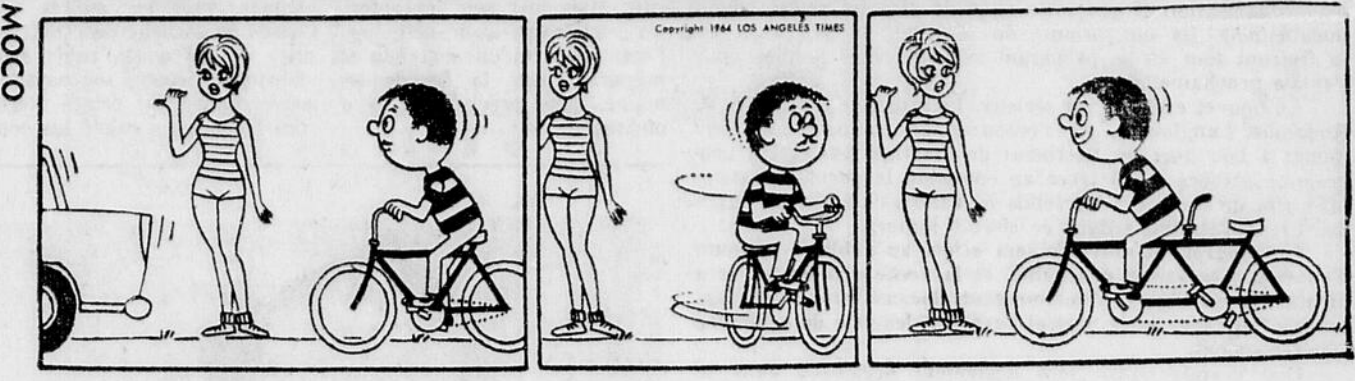
Une semaine, deux semaines, trois semaines passèrent. Au bout d'un mois, le chef du personnel reçut ce télégramme: "Suis à Lyon. Envoyez encore papier de verre".

Dunkerque

Jours effroyables et inoubliables que furent ceux de Dunkerque. La grande retraite britannique fut une des plus mémorables de l'histoire de la deuxième grande guerre mondiale. La faim tiraillait les côtes des soldats. Plus une seule goutte d'eau potable dans la ville morte. Sur des centaines d'acres des véhicules de toutes espèces encombraient les routes, les champs et les rues de la ville. Presque morts de faim, des soldats étaient en sanglots.

Winston Churchill avait réuni tous les bateaux disponibles afin de faire traverser la Manche aux désespérés. Les soldats qui avaient appelé cette guerre "La drôle de guerre", s'étaient aperçu que c'était plus sérieux qu'ils ne le pensaient. Il se croyaient en sûreté à cause de la ligne "Maginot" mais les Allemands peu fidèles à leur parole, avaient envahi la Hollande et en contournant la fameuse ligne, puis s'étaient avancés à travers la Belgique.

Quand l'ordre de la retraite fut donné, du corps expéditionnaire anglais, les alliés et troupes furent déconcertés. La terrible ligne de feu des Allemands, comprenant 400 chars d'assaut, forcèrent les alliés à regagner Dunkerque les plus tôt possible. Les Allemands étaient au comble de leur joie en voyant les Anglais retraiter. Ils étaient si confiants de la victoire qu'ils ne croyaient courir aucun risque. Plusieurs combattants allemands s'exposaient inutilement. Un général allemand reçut une balle en plein front, tomba à la renverse, se releva cependant, salua sa compagnie d'infanterie et s'écria



Bonne fête

- 12 SEPTEMBRE 1964
- Piché, Normand, 13 ans, Ottawa
 - Russé, Jean, 15 ans, Cornwall
 - St-Germain, Richard, 14 ans, Sudb.
 - Tredette, Cecil, 12 ans, Treadwell
 - Gaboury, Michel, 12 ans, Windsor
 - Berger, Manon, 11 ans, Thurso
 - Bail, Bonnie, 8 ans, Pain Court
 - Faucou, Claude, 9 ans, Sudbury
 - Lacasse, Francine, 9 ans, Hull
 - Sadoury, Michel, 11 ans, Verner
 - Lafrenière, Marcel, 10 ans, Verner
 - Antoine, Brenda, 15 ans, Verner
 - Marcoux, Perle, 13 ans, Verner
 - Yenne, Emilia, 12 ans, Verner
 - Gauthier, Guy, 7 ans, Earlton
 - Sonnavie, Louise, 7 ans, Thurso
 - Denis, Luc, 8 ans, Eastview
- 13 SEPTEMBRE 1964
- BOURDEAU, Jacques, 4 ans, Limog
 - Brunette, Francine, 13 ans, Hawkes
 - Kinsley, Louise, 13 ans, Alfred
 - Blouette, Hélène, 12 ans, Aymer
 - Cloutier, Carmen, 12 ans, Embrun
 - Bélisle, Diane, 13 ans, Bizard V.
 - Stoyne, Huguette, 15 ans, Pains
 - Charlebois, M.-C., 10 ans, Pain Court
 - Benoit, Hélène, 8 ans, St-Albert
 - Soudreau, Jacques, 4 ans, Cryster
 - Robert, Francine, 13 ans, Earlton
 - Jrouin, Jocelyne, 13 ans, Bourget
 - Montaine, Lise, 9 ans, Thurso
 - Yain, Kitty, 10 ans, Ple-St-Thérèse
 - Raby, Guylaine, 6 ans, Thurso
 - St-Denis, Luc, 8 ans, Eastview
 - St-Denis, Gérard, 10 ans, Eastview
- 14 SEPTEMBRE 1964
- Desroches, Clément, 14 ans, Wind.
 - Archeve, Joanne, 11 ans, St-Albert
 - J.-Pierre, 15 ans, Thurso
 - Bourque, Georges, 8 ans, Ottawa
 - Sérubé, Robert, 11 ans, Fort-Coul.
 - Martini, Michelle, 14 ans, Pain-C.
 - Lafrenière, Marc, 4 ans, Aymer
 - Zote, Suzanne, 10 ans, Bizard V.
 - Chavette, Monique, 7 ans, Bizard
 - Vibour, Lucie, 11 ans, Verner
 - éveillé, Suzanne, 7 ans, Earlton
 - Dupuis, Jean-Marie, 13 ans, Earlton
 - Gravelle, Françoise, 14 ans, Eastview
 - Chartrand, Claire, 7 ans, Thurso

Une apôtre laïque

La vie de Jeanne Mance nous révèle une âme baignée de lumière, qui connut les sommets du dévouement. Elle occupe une place de choix dans la troupe admirable des Fondateurs de l'Eglise du Canada.

Elle est un modèle pour les apôtres dans le monde. Chez elle, pas d'inertie comme dans de beaux appareils électriques où le courant ne passe pas. Au contraire, elle prend contact avec Dieu par la prière et la grâce anime son exemple et son action d'une fécondité brillante et remarquable. Puisse ce modèle servir d'antidote contre l'ennui dans le courant des sobresauts de révolte et d'amerment qui rongent trop de talents et empoisonnent leur vie spirituelle.



Le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada
25 ouest, rue Jarry, Montréal 11



Faits et gestes à Eastview

par Jean-Louis de LESELEUC

Les Lions d'Eastview n'ont pas connu de succès depuis leurs débuts, cette année, dans la Ligue de football junior interprovinciale. Ils n'ont pas encore connu la grisserie de la victoire, mais ils ne se découragent pas et continuent quand même à se défendre le mieux qu'ils le peuvent.

Ils ont d'ailleurs l'appui de milliers de sportifs d'Eastview et de la région qui assistent régulièrement à leurs joutes, et cet appui moral leur fait oublier leurs déboires aux mains des trois équipes du circuit, les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce de Montréal, les Trojans et les Soaners d'Ottawa.

Il faut dire que les Lions d'Eastview sont en pleine voie de réorganisation et que cette série de défaites ne les émeut aucunement. Ils ont promis de terminer la saison et ils la finiront tout en se préparant sur des bases solides pour l'année prochaine.

Le nouvel exécutif est sérieux. Le nouveau président, M. Rodolphe Langlois, a su s'entourer de compétences pour mener à bon port les destinées de l'équipe locale. Un programme élaboré a été tracé au cours de la dernière assemblée afin de recueillir les fonds nécessaires au bon maintien des Lions d'Eastview dans ce circuit junior.

Un programme-souvenir sera offert au public à la joute d'ouverture la saison prochaine, et la vente d'annonces sera bientôt en marche. Les commerçants locaux seront donc appelés à faire leur juste part et l'exécutif les prie de répondre généreusement.

Une grande danse sera également organisée dans le même but. Le lieu et la date de cette danse au cours de laquelle on procédera au couronnement de la reine de l'équipe, seront annoncés plus tard.

En attendant ces événements, il ne faudra pas oublier la joute de dimanche, le 13, alors que les Lions d'Eastview recevront la visite des Soaners d'Ottawa sur le terrain de l'école secondaire d'Eastview, à 2h. Encore une fois, il faudra se montrer généreux devant les jolies jeunes filles qui passeront le "chapeau". L'entrée est libre.

TRAVAIL BENEVOLE AUX BIBLIOTHÈQUES

A la remise d'une subvention de \$3,000 de la part de la ville à l'Association de la bibliothèque publique d'Eastview, on a souligné le travail du président, M. Henri Rozon, et celui de M. Armand Charlebois, bibliothécaire et trésorier de la bibliothèque de la paroisse St-Charles, depuis 20 ans.

Il ne faudrait pas oublier, non plus, le travail aussi bénévole de plusieurs autres personnes qui permettent aux deux bibliothèques St-Charles et Notre-Dame-de-Lourdes d'aller à la bonne formation de la jeunesse d'Eastview en leur fournissant une lecture saine et éducatrice.

A la bibliothèque St-Charles, outre MM. Rozon et Charlebois, il y a Mlle Renée Mayeu, secrétaire, et six conseillères dans les personnes de Mme Emma Mayeu, Mme Gabrielle Bellec, ainsi que Mlles Monique Cartier, Apolline Séguin, Lucienne Renaud et Geneviève Dumouchel.

A la bibliothèque Notre-Dame-de-Lourdes, il y a M. Fernand Guérin, président, Mlle Cécile Dallaire, vice-présidente, M. Laurent Buisson, secrétaire, Mlle Marie Choquette, trésorière, Mlle Marguerite Coulombe, publiciste. Les trois conseillers sont Mlles Jeanne Houde, M. Pierre Laperrière et Richard Goyette.

LE SALON DU COMMERCE N'AURA PAS LIEU

Contrairement à ce qui a déjà été annoncé, le deuxième Salon du commerce d'Eastview n'aura pas lieu. On sait que cette exposition commerciale devait se tenir au Centre récréatif, avenue Marier, les 14, 15, 16 et 17 octobre prochain sous les auspices du club "60" d'Eastview.

Jusqu'à maintenant, une quinzaine de commerçants avaient manifesté leur intention de prendre part à ce Salon du commerce et avaient déjà loué un kiosque pour exposer leurs marchandises.

A ce sujet, Mme Pauline Charron, présidente du club "60", a déclaré : "Ce n'est donc pas à cause de l'apathie des marchands locaux ni notre organisme en est venu à cette décision, mais bien parce que nous voulons concentrer tous nos efforts sur la campagne de souscription présentement en cours".

Cette campagne, en effet, bat son plein depuis juin dernier, et elle est faite dans le but de construire un centre d'accueil pour les membres présents et éventuels du club "60". Cette campagne sera donc intensifiée, et n'ayant que ce problème en tête, le club "60" a bien conscience d'atteindre son objectif de \$50,000.

Mme Charron a d'ailleurs ajouté que la majorité des commerçants qui avaient l'intention d'exposer au Salon du commerce, ont laissé entendre qu'ils donneraient en argent l'équivalent de la somme qu'ils auraient dépensée en publicité à ce Salon du commerce.

Interrogé, M. Ubald Pilon, échevin, commerçant et membre de l'Association des marchands du chemin de Montréal, a précisé qu'il fera pression auprès des autres membres de l'Association afin qu'ils suivent l'exemple de beaucoup d'autres, c'est-à-dire de donner généreusement aux solliciteurs de la campagne de souscription en faveur du club "60".

LA PLUME ROUGE A EASTVIEW

M. Rodolphe Langlois, président de la campagne de la Plume rouge pour Eastview, n'a pas encore été notifié de l'objectif qu'il aura à atteindre, mais il ne veut pas attendre à la dernière minute pour bien préparer sa campagne.

Il a besoin de solliciteurs et demande à des âmes généreuses de bien vouloir lui donner leur nom pour ce travail bénévole qu'il désire mener à bonne fin.

LES ELECTIONS

La semaine prochaine, nous avons l'intention de mener quelques enquêtes et de faire en même temps un sondage d'opinion sur les prochaines élections municipales de décembre prochain. Il se pourrait donc fort bien que notre rubrique de samedi prochain soit entièrement consacrée à cette question, et cela, à la demande de plusieurs citoyens qui sont des plus intéressés à la chose municipale, et qui ont hâte que les choses commencent à se "brasser".

Le citoyen, non le savant, est responsable de l'usage que l'on fait des découvertes

"C'est le citoyen et non pas l'homme de science qui est responsable du mauvais usage que l'on peut faire des découvertes modernes en sciences. L'homme moderne doit faire, à tous les jours, des décisions d'ordre scientifique et pourtant, il ne connaît rien dans les sciences." C'est ce qu'a déclaré M.

Bert B. Migicovsky, directeur de la division de biochimie, à l'Institut de recherche sur les animaux, de la Ferme expérimentale, qui parlait de la science et du citoyen devant les membres du club Kiwanis d'Ottawa réunis, vendredi midi, au Château Laurier.

"Pour que le citoyen puisse prendre des décisions sur des sujets comme la fluoruration de l'eau, il faut qu'il s'intéresse aux sciences."

M. Migicovsky a ensuite parlé des journaux. "Les journaux sont remplis de vérités que l'on entoure de sensations. Si le public possédait des connaissances scientifiques plus étendues, il pourrait forcer le journaliste à ne pas mettre dans son article que les faits et laisser tomber les "déchets".

Le conférencier a ensuite souligné le fait que l'argent que le public donne pour l'avancement des sciences ne doit pas seulement servir aux sciences appliquées mais aussi aux sciences pures.

Il a terminé en louant la valeur du système métrique qui est beaucoup plus simple que notre système actuel. Il avoue qu'il serait très dépensieux de changer de système mais il croit que cela simplifierait les sciences pour des générations à venir.

LAXATIF-PURGATIF préféré des enfants

ASEPTA
CHEZ VOTRE PHARMACIEN

Attention spéciale de la commission sur les "premiers Canadiens"

La commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qui a déjà fort à faire avec les mésententes entre Canadiens de langue anglaise et de langue française, ajoutera à son enquête deux autres sujets : les problèmes culturels des Indiens et des Esquimaux.

Les membres de la commission ont annoncé, hier, qu'ils assembleront et analyseront les données portant sur l'éducation, les langues, les attitudes et la vie culturelle des "premiers" Canadiens.

Une attention spéciale sera apportée aux 2,500 Esquimaux du nord du Québec, actuellement au milieu d'une dispute de juridiction entre les gouvernements de Québec et d'Ottawa.

Les dix commissaires — tous sont bilingues — projettent de prendre contact avec les Indiens et les Esquimaux ainsi qu'avec les autorités gouvernementales et toute personne au courant des questions indienne et esquimaude.

Tournée de 10 jours

Dans le cadre de cette nouvelle enquête, les commissaires Jean-Louis Gagnon et Frank R. Scott, de Montréal, parcourront actuellement l'est de l'Arctique et le nord du Québec. Partis d'Ottawa le 5 septembre, ils se sont rendus à Frobisher Bay, Pangnirtung et Cap Dorsal dans l'est de l'Arctique.

Les commissaires sont censés passer la fin de semaine à Fort Chimo, le centre administratif non officiel du Nouveau-Québec. Ils retourneront à Ottawa, mardi.

Au cours des réunions tenues dans 23 villes, le printemps dernier; plusieurs chefs indiens ainsi que plusieurs personnes de race blanche avaient soutenu que les "premiers" Canadiens devaient faire face à des problèmes culturels et sociaux beaucoup plus graves que ceux

Une 3e récolte de laitue et de radis dans Essex

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — En raison d'une température idéale pour les tomates, plusieurs jardiniers du comté d'Essex en sont à leur troisième récolte de laitue et de radis. Les marchés sont très encourageants; et les produits de cette région, qui comprend Rivière-aux-Canards et Lasalle sont très en demande, en particulier sur les marchés de Détroit.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.

M. William Benidickson a toutefois ajouté que ce n'était là qu'un projet et que le gouvernement n'avait encore pris aucune décision à ce sujet ni aucun engagement.

M. Benidickson a précisé que des spécialistes de son ministère étudient les conditions afin d'établir le meilleur emplacement possible, en ce qui a trait à son élévation, ses routes d'accès, son climat qui doit être sec et clair et à l'abri des perturbations atmosphériques.

Le ministre a indiqué, alors que la Chambre étudiait les crédits de son ministère, que cet observatoire serait l'un des plus modernes du monde.

M. David Pugh (P.C.-Okanagan - Boundary) avait demandé au ministre que ce télescope soit construit dans sa circonscription sur l'Okanagan, qui selon lui répondrait à toutes les exigences.

M. Benidickson a repris que le choix de l'emplacement serait fait sur une base strictement scientifique.

De son côté, l'ancien ministre conservateur des Mines, M. Paul Martineau (P.C.-Port-Hack-Témiscamingue) a invité le ministre à effectuer davantage de recherche industrielle pour maintenir le Canada au rang des pays industrialisés.

Il a également abordé les problèmes auxquels les mines ont à faire face à cause de l'exploitation d'un minerai de faible teneur et invité le ministre à déléguer des spécialistes pour s'entendre avec les exploitants et les mineurs pour rendre l'entreprise plus rentable et l'exploitation plus facile.

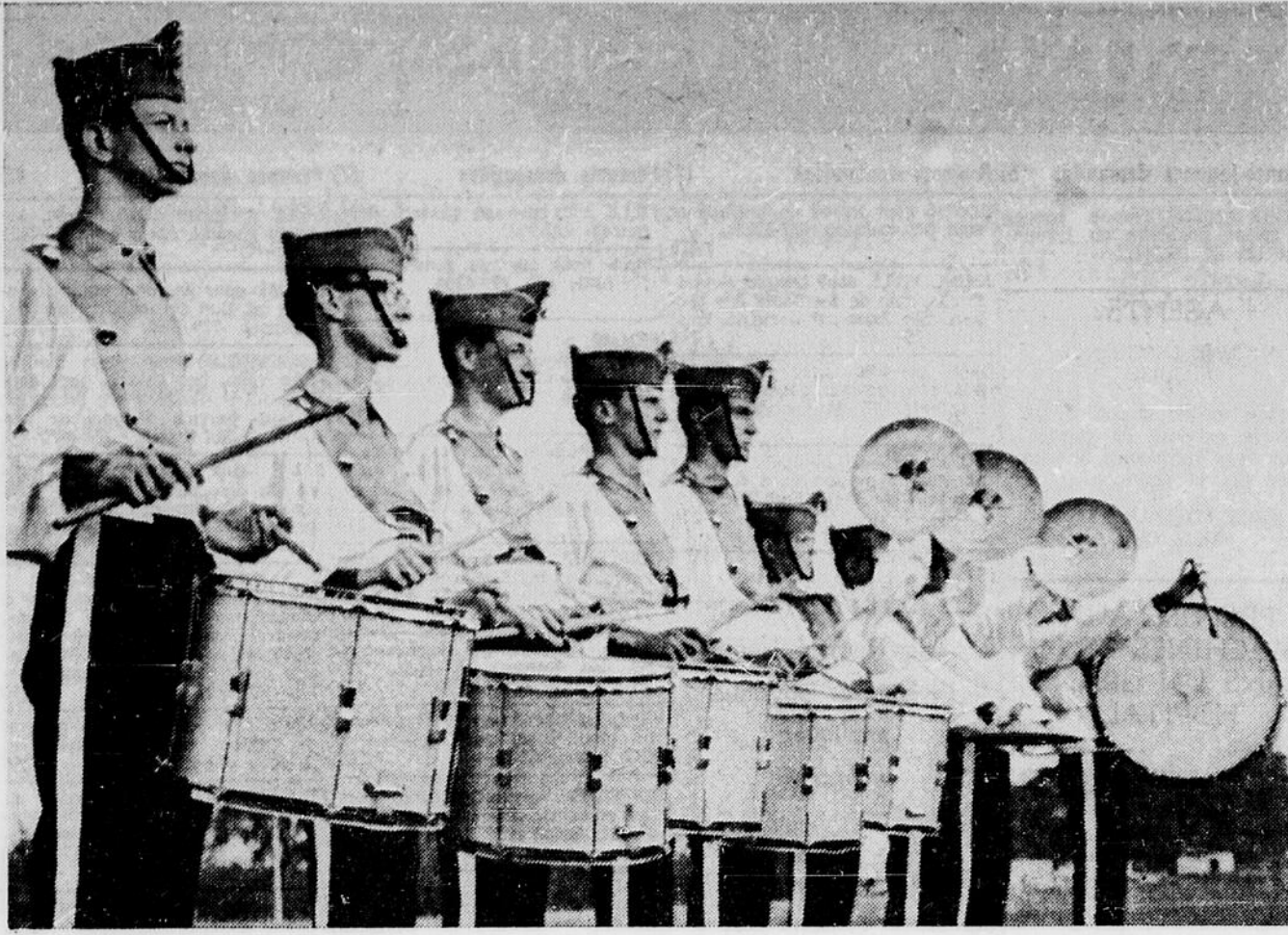
M. Martineau a enfin suggéré au ministre d'aider l'industrie minière qui doit faire face à la concurrence internationale sur le marché de l'exportation.

"Sans la dévaluation du dollar à 92 cents et demi, a dit M. Martineau, cet important secteur de notre économie aurait été compromis".

Le ministre des Mines et des Relevés techniques se propose de dépenser cette année la somme de \$54,249,000 comparative-ment à quelque \$46,000,000 l'an dernier.

Un télescope comme projet du centenaire

Le ministre des Mines et des Relevés techniques a fait savoir hier aux Communes que son ministère se propose de construire un télescope de \$7,000,000 à \$8,000,000 dans l'ouest de l'Alberta ou la Colombie-Britannique comme projet du centenaire de la Confédération.</



Les tambours battent la mesure au son retentissant des trompettes

(Photo Champlain Marclil)

Les cadets De-La-Salle

par Jean LEFEBVRE

Les "nouveaux" cadets De-La-Salle, un groupe de trompettistes de l'académie De-La-Salle, à Ottawa, se font une excellente renommée dans la région, grâce à une transformation complète de leur présentation. L'an dernier, le corps des cadets no 211, connu sous le nom des cadets De-La-Salle, se dévêtait de son cachet militaire pour adopter une formule tout à fait nouvelle.

Les frères de l'Académie, ayant constaté que les étudiants se montraient de plus en plus indifférents à l'égard du corps des clairons et du costume militaire, ont décidé de se débarrasser de ces anciens instruments de musique et d'acheter, au coût de \$5,000, des trompettes à un piston.

Au point de vue musical, cette décision offrait plusieurs avantages, car les clairons ne possédaient qu'un registre de cinq notes à comparer aux variantes de 32 notes sur la trompette à piston.

Dans l'interval, l'uniforme aussi subissait des modifications. Les nouveaux cadets De-La-Salle brillent maintenant de couleurs rouge, blanche et noire.

Aujourd'hui, les cadets vont à pas précis au rythme des airs populaires. Leur spectacle, tout en étant d'abord musical, offre toute une gamme de dessins géométriques, de prouesses cadencées, de

manoeuvres élégantes. Au lieu de parader en militaires, ils exécutent pour le panache.

Ce fut la clé du succès. Et les frères religieux, ainsi que parents et élèves, se disent heureux de la nouvelle formule, de la régénération de l'esprit d'équipe au sein de l'organisme.

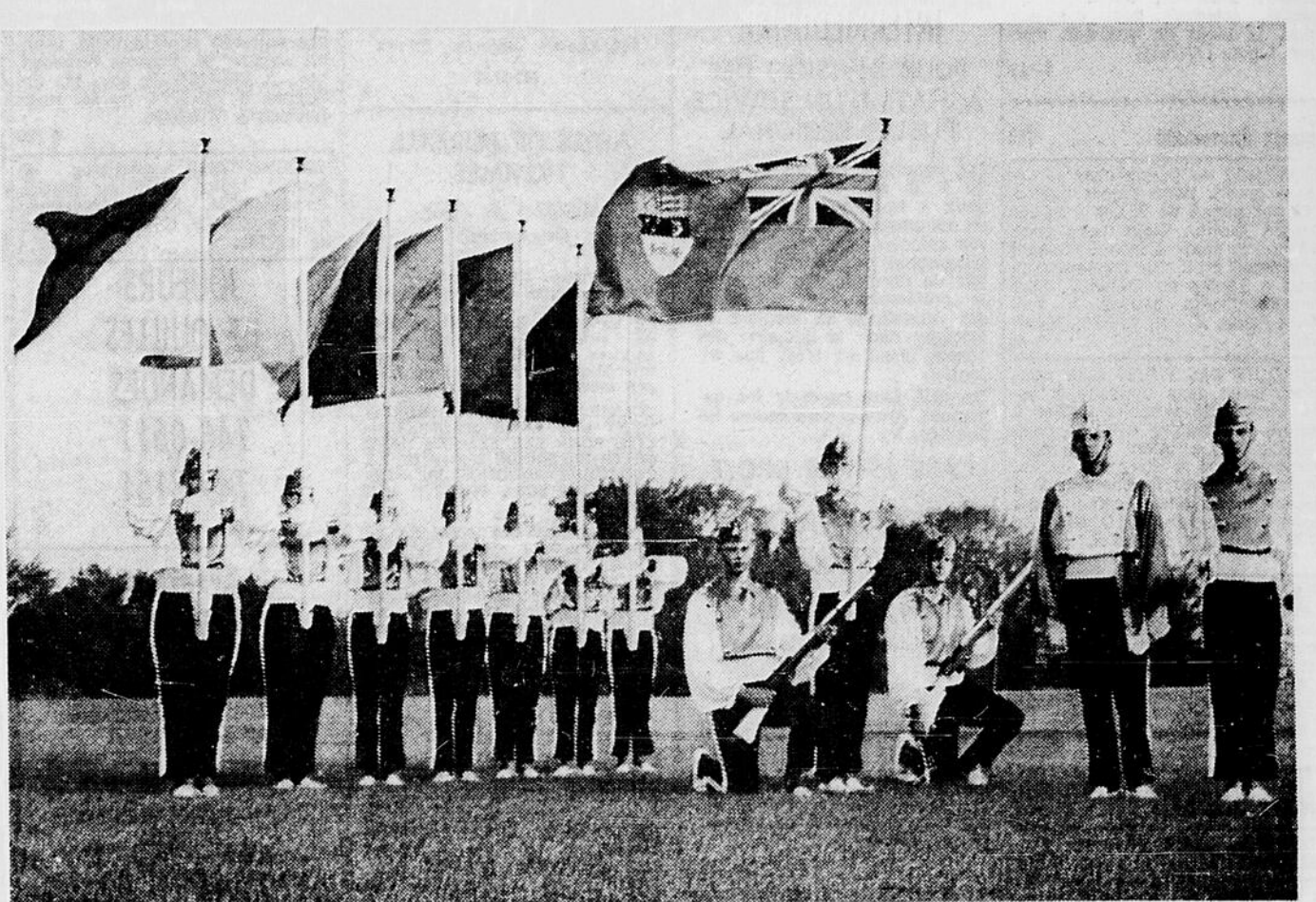
Qui plus est, les 60 cadets de l'Académie font belle figure aux concours organisés par l'Association canadienne des corps de trompettes à laquelle est affilié le nouveau corps.

Si l'aspect militaire a disparu, il n'en demeure pas moins que les cadets de l'Académie De-La-Salle se voient imposer une discipline rigoureuse. Les cadets répètent tous les soirs de la semaine, sauf le vendredi, et tout l'après-midi du dimanche. Aux ralliements des corps de cadets, ils doivent exécuter leurs manoeuvres devant dix juges dans un délai de onze à treize minutes. Les juges postés à divers points de repère, sur le terrain, sont en mesure de voir à la moindre erreur de précision.

Les cadets De-La-Salle sont dirigés par M. Maurice Legault qui s'acquitte à la fois des fonctions d'arrangeur et de tambour-major sur le terrain. Il est assisté de MM. René Rockbrune, Maurice Charbon et Jim Newman. Les uniformes ont été confectionnés par Mlle Estelle Boudreau.

Les jeunes peuvent se joindre aux cadets à compter de la neuvième année (le plus jeune a 14 ans) et y rester jusqu'à ce qu'ils aient 21 ans. Les voyages, les rencontres, l'entraînement physique en s'amusant, tous ces attraits contribuent à créer une ambiance intéressante.

Le samedi 19 septembre, au parc Lansdowne, les cadets de l'académie De-La-Salle participeront à un spectacle. C'est une excellente occasion, comme spectateurs, d'encourager ce groupe de jeunes gens.



La présentation des drapeaux

(Photo Champlain Marclil)

Le professeur Lalande à l'ICAP

La souveraineté nationale n'a plus qu'une signification bien mitigée surtout pour le Canada

VILLE D'ESTEREL (PC)—A une époque où la société internationale en est une d'Etats interdépendants sur les plans économique, politique, militaire et culturel, la souveraineté nationale, si elle n'est pas encore un vain mot, n'a plus qu'une signification bien mitigée, surtout pour les petites et moyennes puissances comme le Canada, lequel a déjà, dans les faits, endossé le principe de la supranationalité et se trouve engagé dans un processus d'abdication progressive de son indépendance nationale et de subordination

d'une partie de sa souveraineté au profit de son appartenance au groupe occidental. En formulant hier soir cette vue d'ensemble sur la situation internationale et sur la place qu'y occupe le Canada, le professeur Jules Lalande, du département de science politique à la faculté des sciences sociales à l'université de Montréal, a également fait état du "redoutable privilège qu'a le Canada de cohabiter avec les Etats-Unis d'Amérique", souhaitant que nous nous mettions enfin à la recherche de moyens qui permettent d'utiliser le fait américain comme instrument de progrès.

M. Lalande, qui parlait devant la onzième conférence annuelle de l'Institut canadien des affaires publiques, avait été invité ainsi que M. Edgar Gallant, secrétaire du Conseil économique du Canada, à traiter "La réalité internationale".

M. Gallant a insisté de son côté sur la dépendance économique du Canada à l'égard de l'économie mondiale. Il a noté une certaine perte

de vitesse du Canada dans l'évolution des relations commerciales internationales, notamment en ce qui concerne le rythme d'accélération des échanges de même qu'un retard dans le domaine de l'innovation technique, qui est un facteur déterminant dans la concurrence.

Parce que le succès d'une nation industrielle est fonction de son degré de connaissance scientifique, technologique et technique, M. Gallant estime que le taux de croissance de l'économie canadienne sera déterminé dans une large mesure par la qualité de notre système d'éducation et de formation professionnelle et par l'efficacité de nos institutions et programmes en vue d'assurer l'adaptation de la main-d'oeuvre aux conditions du marché du travail.

M. Gallant a également soumis à la réflexion des participants de la conférence de l'ICAP le fait que, en raison du taux élevé des naissances dans la période d'après-guerre, la main-d'oeuvre canadienne augmente très rapidement, et que, par exemple, de 1965 à

1970, la population âgée de 21 ans augmentera environ de 25 pour cent.

Le Canada dans le monde Dans son exposé sur la conjoncture internationale, le professeur Lalande distingue deux points transcendants qui déterminent la nature et les modalités des relations interétatiques. Ces deux points consistent en ce que nous sommes irrémédiablement entrés dans l'âge nucléaire et que nous sommes engagés, pour un temps imprévisible, dans la rivalité est-ouest.

A cause du premier point, l'indépendance nationale désormais au domaine du possible: l'arme atomique "sonne le glas de la souveraineté nationale, au sens traditionnel du terme, qui est celui de choisir entre la paix et la guerre". Cette arme appelle l'intégration militaire. A cause du deuxième, force nous est d'admettre le fait américain, les Etats-Unis demeurent le géant du groupe occidental, ce qui revêt une importance toute particulière pour nous qui sommes ses voisins.

M. Lalande a souligné qu'il est "urgent que l'on réalise que le Canada a fait de l'Alliance atlantique l'élément-pivot de son action diplomatique, tant sur le plan militaire que sur le plan politique". Depuis la création de l'OTAN en 1948, qui mettait en commun les moyens de défense des pays de l'Ouest, il y a eu intégration en 1951 des forces conventionnelles de l'Alliance.

Notant une évolution similaire dans l'organisation de la défense de l'Amérique du nord au moyen de l'accord de NORAD, qui a mis sur pied un système unifié des forces de défense aérienne de l'Amérique du nord sous un commandement canado-américain intégré, M. Lalande estime que si, en 1963, nous avons connu "des débats stériles sur l'admission d'ogives nucléaires sur le sol canadien", c'est parce que nous n'avons pas compris cette réalité de l'intégration militaire.

"Les accords qui nous lient tant à nos Alliés européens qu'à nos partenaires américains, établissent dans les faits un débat d'application du principe de l'intégration militaire".

M. Lalande estime de même que sur le plan purement politique "il n'est pas exagéré de soutenir que le Canada élabore en grande partie sa politique extérieure dans le cadre de l'OTAN" et qu'il a, ce faisant, endossé le principe de la supranationalité.

Mais puisque le Canada appartient au camp occidental et qu'il est partie à la stratégie de ce groupe, lequel est dominé par les Etats-Unis, notre voisinage avec ce colosse revêt une importance incalculable. Pot de grès à côté du pot de fer, estimé à l'étranger "à proportion de l'audience dont nous disposons à Washington", nous avons tout intérêt à admettre le fait américain et à l'utiliser comme un instrument de progrès.

"Car, quoi qu'on dise, les progrès de la science et de la technique aux Etats-Unis présentent des avantages et des possibilités immenses pour le Canada, y compris le Canada français, sur les plans économique, technologique, scientifique et industriel".

Le portraitiste Watt est décédé

COWANSVILLE (PC) — M. Henry Robertson — Robin-Watt âgé de 68 ans, portraitiste canadien, est décédé hier.

M. Watt, dont les oeuvres ont été exposées à la Royal Academy de Londres, au Salon de Paris et dans les grandes Galeries canadiennes, était né le 20 septembre 1896 à Victoria, en Colombie-Britannique où il a fait ses études.

Après avoir servi durant la première guerre mondiale, il retourna aux études à Londres, Paris et Rome, pour revenir au Canada en 1927. Six ans plus tard, il retourna en Grande-Bretagne où il demeura 14 ans.

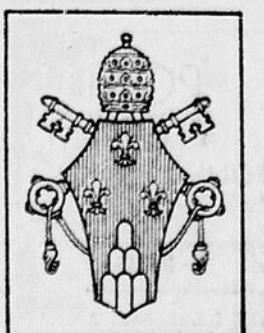
En 1948, M. Watt revenait de nouveau au Canada pour s'établir à Montréal. Parmi les Canadiens dont il a fait le portrait, il y a le Dr Wilder Penfield et feu sir James Dunn.

Il laisse son épouse, née Doreen Yates, de Seattle, Washington. La mère de M. Watt, Mme Rose Margaret Watt, fut la fondatrice des instituts féminins en Angleterre. Son frère, Sholto Watt, décédé le printemps dernier, était un journaliste canadien de grande réputation.

Un service funèbre privé aura lieu aujourd'hui. L'inhumation se fera à Cowansville.



POUR UNE CHARITÉ PLUS UNIVERSELLE QUE JAMAIS, EN CETTE ANNÉE DE CONCILE, RÉPONDONS GÉNÉREUSEMENT À L'APPEL DU SAINT-PÈRE



La collecte 1964 pour les Charités Papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada

DU 13 AU 20 SEPTEMBRE

UNIVERSITE CARLETON COURS COMPLEMENTAIRES NE COMPORTANT AUCUN CREDIT

Durant le semestre d'automne 1965

COMPTABILITE

La comptabilité directoriale — A. A. Sterns — Les lundis soir, de 8h. à 10h.; 24 semaines, commençant le 5 octobre. \$60.00.
Organisation et gestion de l'industrie — Albert Rivers, B. A. Keys, F. C. Winsor, D. R. Yeomans — Les jeudis soir, de 8h. à 10h.; 20 semaines, commençant le 8 octobre. \$60.00.
La statistique directoriale — John Wayne — Tous les deux lundis soir, de 8h. à 10h.; 10 séances, commençant le 5 octobre. \$37.50.

SCIENCES ECONOMIQUES

L'expansion et l'économie canadienne — cours donnés par les membres du département des sciences économiques — Les jeudis soir à 8h., durant 8 semaines commençant le 8 octobre. \$10.00.

GENIE

Introduction à la programmation des ordinateurs — C. W. Smith — Les mardis soir, de 6h. à 8h.; 20 semaines, commençant le 6 octobre. \$37.50.

JOURNALISME

Le journalisme à la pige — I — Nathan Dreskin — Les lundis soir, de 8h. à 10h.; 15 semaines, commençant le 5 octobre. \$26.00.
Le journalisme à la pige — II — Frances Oakes Baldwin — Les mardis soir, de 8h. à 10h.; 15 semaines, commençant le 6 octobre. \$26.00.

LANGUES

La langue et les communications entre humains. — Melville W. Thistle — Les jeudis soir, de 8h. à 10h.; 15 semaines, commençant le 8 octobre. \$20.00.

Composition et art oratoire pour les gens d'affaires et les professionnels — (Introduction) — Zelda Roodman — Les mardis soir, de 6h. à 8h.; 15 semaines, commençant le 30 septembre. \$20.00.

Maîtrise de l'anglais pour les gens d'affaires et les professionnels — (Cours moyen) — Zelda Roodman, Herman S. Roodman — 15 semaines, trois classes; les mardis soir, de 6h. à 10h., commençant le 29 septembre; les jeudis soir, de 8h. à 10h., commençant le 1er oct. \$20.00.

Les communications efficaces (cours supérieur) — Zelda Roodman — Les lundis soir, de 6h. à 8h.; 15 semaines, commençant le 28 septembre. \$20.00.

Cours pour les adjoints à l'administration (secrétariat) — Zelda Roodman — Les mardis soir, de 8h. à 10h.; 15 semaines, commençant le 30 septembre. \$20.00.

Le français parlé — Irene Anould — Les lundis et jeudis soir, de 8h. à 9h. ou de 9h. à 10h.; 11 semaines, commençant le 5 octobre. \$25.00.

L'allemand scientifique — Mme B. Merklinger — Les jeudis soir, de 8h. à 10h.; 26 semaines, commençant le 8 oct. \$40.00.

Le russe parlé — Harald Frisch — Les lundis soir, de 6h. à 8h.; 26 semaines, commençant le 5 octobre. \$40.00.

Le russe scientifique — I — Harald Frisch — Les lundis soir, de 8h. à 10h.; 26 semaines commençant le 5 octobre. \$40.00.

Le russe scientifique — II — Harald Frisch — Les mardis soir, de 8h. à 10h.; 26 semaines commençant le 6 octobre. \$40.00.

Cours moyen de suédois — Lars Ohman — Les mardis soir, de 8h. à 10h.; 26 semaines, commençant le 6 octobre. \$40.00.

PSYCHOLOGIE

L'éducation pré-scolaire — Cours présenté en collaboration avec l'Association des maternelles d'Ottawa. Pour tout renseignement, téléphoner à Mme D. J. Millar, au 749-0432 ou composer 729-8496.

Les cours ci-dessous seront présentés à partir du semestre d'hiver de 1965 :

— Les principes de la statistique économique et l'appréciation des événements économiques

— La prospection

— L'Union Soviétique de nos jours

INSCRIPTION

Les élèves des cours complémentaires pourront s'inscrire par le poste. Veuillez composer 235-5162, pour obtenir tout renseignements ainsi que les bordereaux d'inscription ou, écrives au :

SERVICE DES COURS COMPLEMENTAIRES BUREAU DU SECRETAIRE-ARCHIVISTE

UNIVERSITE CARLETON

PROMENADE COLONEL BY, OTTAWA 1er, (Ontario).

Fiançailles (1) **Hommes demandés**
PEPIN — M. et Mme Roland Pepin (née Claudette Pilon) ont la joie d'annoncer la naissance d'un fils. Luc, né mercredi 9 septembre 1964. Un petit frère pour Linn et Danielle. 1-213

Mariages (2)
FORGETTE-CHARTRAND — M. et Mme Roland Chartrand désirent faire part du prochain mariage de leur fille Paulette, à M. Jacques Forgette, fils de M. et Mme Edouard Forgette. La bénédiction nuptiale sera donnée le 3 octobre en la Basilique d'Ottawa, à 10 heures. 2-214

Perdu-Trouvé (3)
DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431.

LUNETTES, monture rouge, dame, étui Dorcin, perdues dans autobus OTU. 992-8114; 746-1074. 3-214

CHIEN berger allemand, 3 mois, couleur argent et noir, perdu mercredi dans Eastview. S'adresser: 39 Barrette. Récompense: 3-215

BAQUE, ov. avec pierre rouge, environs école St-Joseph, Wrightville, 777-5768; récompense: 3-215

CLES dans étui noir, trouvées angle Booth et Somerset ouest, mercredi, 235-0303. 3-214

CHOT brun pâle, enregistré au cou, répond au nom de Tiny. Récompense: 749-8148. 3-215

PERDU, Lusville, bateau (fiber glass), intérieur gris, extérieur bleu, 12 pieds de longueur, marque Elgin. 777-7816. 3-217

Agents demandés (4)
COMMERCIAL — Commencez le vôtre à crédit. Votre propre patron. 243 ont gagné de \$2,000 à \$4,000 depuis janvier. Nous vous fournissons le stock à crédit. Plaisant commerce profitable endossé d'un bout à l'autre du Canada. Pour renseignements, écrivez à: Pro-Resale, dépt. PA-21, St-Paul, Montréal. 4-214

POURQUOI PAS VOUS? pour nous représenter dans territoire à votre choix. 225 produits faciles à vendre, moyennant 45% de commission. \$25 achètent valise pour démonstration à domicile. Essayez 30 jours. Remboursions si désiré. Spéciaux économiques; primes attractives. JITO, dépt. 58, 5130 St-Hubert, Montréal. 4-214

SPLENDIDE COMMERCERAWLEIGH disponible dans Ottawa. Produits bien connus. Occasion illimitée pour grosses ventes et gros profits. Commencez votre commerce à crédit, sans expérience. Ecrivez Rawleigh, dépt. 1-314-224, 4005 Richelieu, St-Henri, Montréal. 4-214

Hommes demandés (5)
VENDEURS, temps plein ou partiel. 663-5183. 5-215

ON DEMANDE des diplômés d'école secondaire, âgés de 21 à 40 ans. Un vaste réseau de théâtres a besoin d'un gérant adjoint à entraîner pour lui enseigner tous les rudiments de l'art de gérer un théâtre. Les postulants doivent être admissibles à assurance-fidélité, désirer de l'avancement et être honnêtes. Traitement initial de \$3,380 par année. Augmentations tous six mois. Ecrire en donnant tous les renseignements quant aux qualités à Case 123, Le Droit. Les candidats doivent avoir une voiture ou pouvoir voyager. 5-216

CUISINIER demandé pour restaurant Esquire, Hawkesbury. Très bon salaire pour employé qualifié. 54 heures d'ouvrage par semaine. Expérience pour réceptions. 632-2351. 5-214

THE BRITISH AMERICAN OIL COMPANY LIMITED
DEMANDE
UN REPRESENTANT BILINGUE POUR LA VENTE
Excellente occasion pour jeune homme ayant fait ses preuves dans la vente, ambitieux et intéressé à se faire une carrière dans l'industrie pétrolière. Salaire selon expérience et degré d'instruction. Cours d'initiation dans notre propre champ d'action selon nos procédés. Dépenses personnelles et de transport payées. Bénéfices sociaux.
Age minimum 25 ans — Education requise: gradué d'université.
Nous accuserons réception des demandes reçues dans la plus stricte confidentialité.
Veuillez écrire, donnant détails à:
SECTION DU PERSONNEL
1945, BOUL. GRAHAM
TOWN OF MOUNT ROYAL 16, Que. 5

POSTES D'ESSENCE
OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'À 10 H. P.M. DU 13 AU 19 SEPTEMBRE

ESSO	SHELL
POSTE D'ESSENCE A. CARDILLOS, Angle des Carling et Preston, 233-0404.	POSTE D'ESSENCE SHELL GIBEAULTS, 930 Wellington, et Baywater, 728-0084.
POSTE D'ESSENCE ESSO Capital Dodge Chrysler, 1554, avenue Carling, 729-3111.	POSTE D'ESSENCE SHELL BEAUCHAMP, 309 Cumberland et Clarence, 235-8503.
SUPERTEST	POSTE D'ESSENCE SHELL SYL.S. 2074, rue Scott, près Churchill, 722-7071.
POSTE D'ESSENCE SUPER-TEST FINNEGAN'S, Centre d'achats Alta Vista, 733-9077.	B. P. POSTE D'ESSENCE B.P. Lindsay, 1014, rue Bank, 232-8918.

(5) Hommes demandés
CHAUFFEUR de camion avec expérience. Se présenter à 207 St-André, Ottawa. 5-214

MAGASINIER BILINGUE, AVEC EXPERIENCE
CAPACITES REQUISES:
• Connaissance générale d'un magasin dans atelier mécanique.
• Homme d'âge mûr, responsable, et qui commande le respect.
• Expérience dans ferronnerie et outils.
• Initiative de réquisition, de recevoir, de vérifier, d'emmagasiner, d'expédier et d'enregistrer.
Pour entrevue, écrire à **COMPAGNIE ELECTRIQUE DE GATINEAU**
Service du Personnel
65, rue St-Rédempteur, Hull 5

VENDEUR POUR COMMERCER DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
Expérience nécessaire
Plan d'assurance
Salaire selon qualifications.
CASIER POSTAL 161 "LE DROIT" 5

DOMINION SEVEN-UP LIMITED
a besoin de vendeurs supplémentaires.
VOUS ADRESSER AU:
205, ch. de Richmond
le lundi 14 septembre, de 5 h. à 7 h. du soir. 5

COMMIS INTERMEDIAIRE POUR DIVISION DES ACHATS D'UN SERVICE PUBLIC REGIONAL
Les candidats doivent avoir de 20 à 30 ans et posséder de deux à trois ans d'expérience en comptabilité; ils doivent pouvoir calculer rapidement et dactylographier et posséder un permis de conduire. On accordera la préférence aux postulants qui connaîtront la manière de procéder dans le domaine des achats, mais ce n'est pas essentiel.
On doit faire parvenir les demandes, mentionnant toutes les qualités, à:
CASE 154, LE DROIT 5

MECANICIEN DE MATERIEL D'INTERPHONE \$4,320-\$5,040
Ministère de la Défense nationale
OTTAWA
On se procure des précisions et des formulaires de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le no de concours: 64-0-592. 5

COMMISS DES POSTES 2 \$3,630-\$4,680
Concours no 64-0-701
MANIEURS DE DEPECHEES \$3,210-\$3,960
— Indemnité pour chauffeurs —
Concours no 64-0-702
Ministère des Postes
OTTAWA (Ontario)
On se procure des précisions et des formulaires de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa 4. Prière de rappeler le no de concours: 64-0-592. 5

SPECIALISTE EN AERODYNAMIQUE OU INGENIEUR D'AERONAUTIQUE
DIRECTION DES RECHERCHES INDUSTRIELLES
CONSEIL DE RECHERCHES POUR LA DEFENSE
OTTAWA, ONTARIO
La direction administre un programme étendu de recherches appliquées dans l'industrie portant sur la défense canadienne. Ceci comporte des projets aéronautiques relatifs à l'aéronautique V-STOL et aux sources de propulsion.
Il existe un besoin immédiat pour un ingénieur compétent qui serait responsable de diriger des recherches appliquées ayant trait aux concepts avancés en aérodynamique dans l'industrie canadienne; évaluer les projets de recherches aéronautiques et les projets de perfectionnement en relation avec les exigences de la défense; s'occuper de liaison avec les organisations de recherches et de perfectionnement du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne; et coordonner et présenter des faits portant sur les programmes de recherches aéronautiques dans les universités canadiennes.
QUALIFICATIONS
De préférence, une maîtrise avec mention honneurs académiques ou l'équivalent en génie aéronautique ou physique et au moins 7 années d'expérience dans ce domaine dans l'industrie ou dans un laboratoire de recherches.
CITOYENNETE
Le candidat doit être citoyen canadien ou sujet britannique.
TRAITEMENT INITIAL
Jusqu'à \$11,200 par année
En posant votre candidature par écrit, veuillez inclure votre curriculum vitae et mentionnez dossier 64-DIR-1 (k). Envoyez votre lettre à:
Chef du Personnel,
Conseil de recherches pour la défense
Quartier général de la défense nationale,
Ottawa, Ontario.
Nos employés sont au courant de cette annonce 5

Hommes-femmes demandés (6)
BIBLIOTHECAIRE PROFESSIONNEL DEMANDE
La Cité de Hull est à la recherche d'un bibliothécaire en chef, pour prendre la direction complète de sa bibliothèque. Salaire à discuter selon les qualifications et l'expérience. Conditions de travail très avantageuses. Les formulaires de demande d'emploi ainsi que tout autre renseignement peuvent être obtenus du bureau du soussigné. Les demandes seront reçues jusqu'à cinq (5) heures de l'après-midi, le 21 septembre 1964.
Roland STEVENS,
greffier de la cité de Hull de la province de Québec. 6

(5) Hommes demandés
REPRESENTANT, vente accessoires électriques de marque Singer. Le candidat doit avoir de 21 à 35 ans; doit être bilingue et avoir automobile; bon salaire, commission, bonus et allocation pour auto, assurance-vie et santé, bonne chance d'avancement dans une organisation progressive. Sur rendez-vous: matin 10 et 11h30, demander M. L'Héroult, Singer Co. of Canada, 123 Principale, Hull. 5-j.n.o.

AGENTS
AUCUNE EXPERIENCE REQUISE
Si vous résidez depuis 2 ans dans la province de Québec. Nous vous entraînerons. Si vous savez lire et écrire,
CASE POSTALE 512, HULL, QUE. 6

PREPOSE AUX MACHINES IBM DANS UN GRAND HOPITAL
Le travail: Installation, opération, programmation complète de système. Répondre en mentionnant âge, expérience et salaire désiré. Conditions avantageuses.
Case 133 Le Droit, 375 Rideau 6

Hommes-femmes demandés (6)
UN THEATRE en plein air a besoin de cuisiniers de petites commandes et serveuses compétents pour une concession. Traitement à l'heure. Temps plein ou partiel. Ecrire à Case 134, Le Droit. Les candidats doivent avoir leur propre mode de transport. Travail stable à l'année. 6-216

AGNEZ de l'argent tout en travaillant; on vous donnera un entraînement complet; profitez de votre talent de bilingue pour vous lancer dans la profession de courtier en immeubles. Pour une entrevue confidentielle, veuillez appeler M. Thomas Shipman, Ltd., à 236-2155; le soir, M. Jim Sugrue, à 728-5194, ou M. Hugh Johnson à 733-1084. 6-220

REPRESENTANT d'articles de beauté; temps plein ou partiel. Entraînement donné. S'adresser à case 211 LE DROIT pour plus de détails. 6-214

JOUEURS DE QUILLES DEMANDES 746-0611 749-8151
APPRENEZ IBM DATA PROCESSING ELECTRIC - SELECTRIC et KEY PUNCH pour HOMMES et FEMMES
Cours du jour et du soir
Téléphonez, écrivez ou venez au **AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LIMITED**
Chambre 5B
75, rue Albert
236-0133 6

COMMIS-CAISSIER A TEMPS PARTIEL
demandée pour l'après-midi seulement, de 1 h. à 6 h., à l'année.
Les candidates doivent être bilingues. Expérience serait un atout, mais ce n'est pas essentiel. Bureau plaisant et entièrement climatisé.
S'ADRESSER A:
M. R. GOUGEON JOE FELLER LTD.
139, rue Rideau 6

STENOGRAPHE BILINGUE, EXPERIMENTEE DEMANDEE
pour un bureau d'administration
SE PRESENTER
(le samedi 12 septembre, entre 9 h. et 11 h. du matin) au directeur du personnel
ETAGE DE LA MEZZANINE CHATEAU LAURIER 7

JEUNE FEMME DE BELLE APPARENCE
ayant des dispositions pour les relations publiques et la démonstration. Expérience non nécessaire. Nous entraînerons. Doit vouloir travailler, être bilingue, posséder un permis pour conduire une voiture. Âgée de 21 à 45 ans.
APPELEZ
Mlle JEANNE TARASUK,
728-1758,
jeudi, vendredi et lundi. 7-214

STENOGRAPHE bilingue
Qualifications: 12 années, et possédant quelques années d'expérience.
Demande peut être faite par écrit
à: Service du Personnel
CIE D'ELECTRICITE GATINEAU
65, rue St-Rédempteur Hull, Québec 7

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED CHALK RIVER, ONTARIO
Les intéressés doivent faire parvenir leur curriculum vitae complet au bureau d'emploi, Conseil National de Recherches, 100, promenade Sussex, Ottawa 2. Les diplômés soumis en témoignage des études complètes seront remis au postulant.

STENO-DACTYLO BILINGUE pour CENTRE de RECHERCHE
On demande une jeune fille qualifiée comme sténographe et dactylographe anglaise et française pour travailler dans notre bureau d'information technique.
Les candidats doivent avoir complété l'équivalent des quatre années du cours supérieur et avoir acquis une expérience dans un bureau où les deux langues sont utilisées. Chambre et pension sont disponibles à l'hôtel du personnel. Veuillez fournir tous détails pertinents, y compris éducation et expérience à:
Dossier: 9A
ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED CHALK RIVER, ONTARIO 7

NON CLASSE par Larry Hurb
PERSONNEL
"Ajoutez mon loyer et ma nourriture aux avantages sociaux et j'accepterai cet emploi à \$60 par semaine!"

(7) Femmes demandées
BONNE pour travail domestique et soin des enfants. 771-6382. 7-215

(7) Femmes demandées
JEUNE FILLE pour travaux domestiques, soin de 3 enfants âgés de 5 à 10 ans. West End. 729-6489. 7-215
DAME ou fille âgée plus de 25 ans, pour ouvrage général et soin d'enfants. 16 Maisonneuve, 771-4606. 7-214
JEUNE FEMME bilingue, ouvrage général de maison dans foyer de médecin du West End. 728-2410. 7-218

(7) Femmes demandées
FILLE pour ouvrage général. Références. 771-2967. 7-214
FILLE pour ouvrage général. Jour 728-8481; soir 777-4404. 7-214
FEMME ou fille pour légers travaux domestiques; en retour recevra chambre et pension et petit salaire. 749-3579. 7-218
MESDAMES, invitez vos amies à une démonstration chez vous; vous recevrez en cadeau, \$25 ou plus de jolis bijoux. 749-2728. 7-214
COIFFEUSE avec diplôme de compétence et les 3 années d'apprentissage terminées, de Québec. 777-8473. 7-j.n.o.
SERVANTE demandée, logée, nourrie, 161 Notre-Dame, Hull, 771-2014. 7-217
VENDEUSE bilingue; expérience un atout, mais non essentielle. 347 Dalhousie. 7-218
COIFFEUSE d'expérience, 5 jours par semaine; bon salaire. Victoria Beauty Salon, 484 Rideau. 7-217
DAME pour ouvrage domestique, lundi, mercredi, vendredi. 733-8153. 7-214
DAME résidant dans district Aylmer pour travail de maison. 771-684-3804. 7-215
PRESSEUSE d'expérience demandée chez Nettoyeurs Bourgeois et Boucher, 188 Champlain, Hull. 777-7176. 7-215
DAME ou jeune fille pour aider à la garde des enfants, légers travaux domestiques. Logée. Pour environ 6 semaines à compter du 1er octobre. 722-5738. 7-217
BONNE pour travail général de maison. Non logée. Bon salaire. 749-6812. 7-215
FILLE ou femme pour travaux domestiques et soin des enfants; chambre et pension, avec salaire. 749-6537. 7-217
FILLE d'âge moyen pour ouvrage domestique. Jour avant 5 h. 771-8282; après 5 h. 777-7673. 7-217
JEUNE FILLE pour travail général de bureau; bilingue de préférence, quelque expérience de tenue de livres et de perception. Résidant à Hull. 777-4916. 7-216
PERSONNE fiable, un enfant, cinq jours par semaine. 771-0826. 7-214
AIDE DOMESTIQUE, ouvrage général, petite famille. 733-1910. 7-217
MENAGERE bilingue d'âge moyen, petit appartement, 2 adultes. Logera ici. Ecrire à Case 250, Le Droit. 7-216
UN PROFESSIONNEL avec 2 enfants, âge 3 et 5 ans, demande ménagère 40 ans ou plus. Renvoyer charges 735-0536 Weiland ou écrire: Case 194, Le Droit. 7-234

Le Conseil National de Recherches Division de physique appliquée a besoin Technicien de recherche
La section de rayons x et radiation nucléaires du Conseil National de Recherches a besoin d'un technicien dans le groupe "spectrométrie beta". Les candidats doivent être diplômés avec distinction d'un institut technologique provincial en chimie, électricité, électronique ou mécanique. Ceux qui ont une expérience appropriée seront aussi considérés. Le traitement de début peut aller jusqu'à \$6,100 par an, selon la formation et l'expérience du candidat choisi. No. du concours à rappeler: AP-177.

Technicien en électronique
La Division de physique appliquée a besoin d'un technicien (ou technicienne) en électronique pour effectuer des mesures dans le domaine des hautes fréquences et en particulier de capacités et inductances. Les candidats doivent être diplômés d'un institut technologique provincial ou d'un institut semblable, et posséder au moins 5 ans d'expérience appropriée. Un candidat possédant une expérience en mesures d'impédance HF ou en technique courant continu, aura l'avantage. Le traitement de début peut aller jusqu'à \$6,100 par an, selon la formation et l'expérience du candidat choisi. No. du concours à rappeler: AP-179.

Technicien de laboratoire
La Division de physique appliquée du Conseil National de Recherches a besoin d'un jeune homme ou jeune fille qui ait terminé ses études secondaires, de préférence jusqu'en troisième année. Le postulant doit être compétent en arithmétique et en géométrie cartésienne. Une connaissance de l'électronique serait un atout. Selon sa compétence le candidat choisi pourra progresser dans la technique des mesures expérimentales. Le traitement de début sera d'au moins \$2,880 par an selon la formation et l'expérience du candidat choisi. No. du concours à rappeler: AP-180.

VILLE D'OTTAWA
Travaillieuses sociales et infirmières en hygiène publique
Demandées dans les cadres du programme d'aide aux personnes âgées et aux malades chroniques, organisé par le Service d'hygiène.
Qualités requises: diplôme en service social ou certificat en hygiène publique. L'expérience auprès des personnes âgées ou des malades chroniques serait à l'avantage des candidates.
Traitement conforme au degré de compétence et d'expérience.
Adresser votre demande au Service du personnel, 4e étage, hôtel de ville 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario). 7

ON DEMANDE UNE JEUNE FILLE DISTINGUEE
âgée de plus de 21 ans, pour une concession de vestiaire dans une salle à manger très chic. On exige des références. Prière de faire demande par écrit, à:
CASE 158, "LE DROIT" 7

STENOGRAPHERS MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

DACTYLOGRAPHES MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$190 à \$242.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
La vitesse minimum requise est de 35 mots à la minute.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

STENOGRAPHERS MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

STENOGRAPHERS MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

STENOGRAPHERS MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

STENOGRAPHERS MINISTERS DE L'ETAT
Ottawa-Hull
Traitement initial \$207.50 à \$267.50 par mois, selon la compétence
AUCUNE EXPERIENCE N'EST EXIGEE, mais on tiendra compte de l'instruction et de l'expérience lorsqu'il s'agira de fixer le traitement initial.
Seront mises à l'épreuve les aptitudes des candidats à sténographier à 80 mots à la minute et à dactylographier à 35 mots à la minute au moins.
S'inscrire DES MAINTENANT. Les formulaires de demande s'obtiennent au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, pièce 500, édifice Jackson, Ottawa; faire parvenir sa demande à la Commission du service civil, Ottawa 4.
Prière de rappeler le numéro de concours 64-828. 7

Rubriques
Fiançailles (1)
Mariages (1)
Perdu-Trouvé (3)
Agents demandés (4)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Femmes demandées (7)
Pour bébés (8)
Position vacante (9)
Instituteurs demandés (10)
Emplois demandés (11)
Logements demandés (12)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Bureaux demandés (15)
Propriétés demandées (15A)
Commerces demandés (16)
Fermes demandées (17)
Terrains demandés (17A)
Entrepôts demandés (18)
Garages demandés (19)
Automobiles demandées (20)
Divers demandés (21)
Logement à louer (22)
Appartements meublés (22A)
Chambres à louer (23)
Chambres et pensions (24)
Bureaux à louer (25)
Commerces à louer (26)
Garages à louer (27)
Fermes à louer (28)
Entrepôts à louer (28A)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Divers à louer (30)
Autos à louer (30A)
A louer ou à échanger (31)
Propriétés à vendre (32)
Terrains à vendre (32A)
Commerces à vendre (33)
Fermes à vendre (34)
Chalets à vendre (35)
Villégiature (35A)
Automobiles à vendre (36)
Divers à vendre (37)
Occasion d'affaires (37A)
Marché alimentaire (37B)
Accessoires d'automobiles (38)
Bateaux et accessoires (39)
Animaux (40)
Assurances (41)
Argent disponible (42)
Argent demandé (43)
Personnel (44)
Réparations et services (45)
Professionnels (46)
Cours privés (47)
Philatélie (48)
Inventions (49)
Restaurants (50)
Amusements (51)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Directeurs de funérailles (54)
Fleuristes (55)
Monuments (56)
Messus-Services (57)
anniversaires (57)
In Memoriam (58)
Remerciements (59)

LE DROIT présente

le petit guide

Tarif: \$1.95 la semaine
Tél.: 236-7431
Minimum 10 mots

d'emplètes, d'achats et d'épargnes!

Monuments

ST-MARTIN ET FILS, monuments et lettrage, 19, boul. Fournier, Hull, Ouvert le soir et le samedi, 777-5822. G-j.n.o.

Télévision-réparation

LEFORT - Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti, 140 Eddy, Hull, 771-1988. G-300

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA L.T.E.E. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham, 986-3426. G-j.n.o.

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING
SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited, 733-0332. G-j.n.o.

Remboursement

REMBOURSEMENT, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf, Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY

205, rue Rideau, Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Reparations rapides garanties 279 Dalhousie - 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sècheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull, 771-3653. G-300

SUPERIOR DEPOT: Appareils à réparer, soudure, tondeuses, bicyclettes, 185 McArthur, 749-6804. G-j.n.o.POUR VOS REPARATIONS de machines à coudre, fers à repasser, grille-pain, etc. consultez Gerry Epacher, 40 ans d'expérience. Queillons et lions. - Eddy Repair Centre, 112 Eddy, Hull, 771-4715. G-228Planchers VIeux PLANCHERS de bois-français refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost, 771-8406. G-300 Occasion d'affaires LAURENTIAN TRADING POST, - 1925 Bank, Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-sm. Jardinage BELLE TERRE à parler à vendre, 771-9579. G-221 REPARATION de pelouse, pose de pelouse, patio en pierres plates, pierres pour murs, haies de cédras, pelouse, livrée. Estimations gratuites. 749-9005. G-229 TOURBAGE, semage, trottoirs, patios en pierre naturelle, paysagiste expérimenté. Meilleures références. Prix raisonnables. Travail garanti. 749-5368, 745-6912. G-231 NOUS NOUS SPECIALISONS pour détruire les mauvaises herbes. Prix raisonnables. 771-3651. G-214 LEN'S Landscaping, tourbe posée ou livrée, estimation gratuite. 771-2254. G-232 TOURBE, 25c la verge, livrée. Terre de surface (top soil), 663-6443. G-232 Couture HAUTE COUTURE robes, costumes, manteaux, lingerie d'enfant; tentures, bords de pantalons; toutes réparations, reprises, broderie, tricot. 771-5280. G-216

Logements à louer (22)

BUNGALOW de 3 ans, Parc de la Montagne, 3 chambres, terrain paysagé, patio, \$115.
LOGIS de 2 chambres, dans Hull et Gatineau, à partir de \$60.
LOGIS moderne de 3 chambres à compléter de \$100.
CLAUDE TESSIER INC., courtier, 771-7333. 22-300

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, \$110. Pointe-Gatineau, 22-235 3804.

BASSE-VILLE, appartement non-chauffé (haut) \$55. 234-0646. 22-218

Logements à louer (22)

COTE-DE-SABLE, logis chauffé, 5 pièces. Poêle, réfrigérateur, \$85. Claude L'Ecuyer, 233-1169. 22-217

COTE DE SABLE, 198 Bessier (haut) chauffé, salle d'entrée, 1 chambre à coucher, grand salon, grande cuisine, balcon, \$70; libre, 236-2385 - 233-6378. 22-218

CHAMBRE pour 2 personnes, toilette, entrée privée. 663-6134. 22-219

18 COURCELETTE angle Principale à Hull, 3e étage: vivoir, 2 chambres à coucher, "den"; poêle, solarium; nouvellement décoré, \$60 par mois, chauffé. Possession immédiate. 22-219

3 CHAMBRES à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, \$90. Chauffé, 153, rue Laurier, Hull, Libre 1er octobre. 771-1403. 22-216

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine, idéal pour 2 personnes. Chauffé, eau chaude. S'adresser à 236, chemin Marier, 749-5901. 22-216

APPARTEMENT NEUF

3 CHAMBRES à coucher salon 17x17, grande cuisine, eau chaude, balcon; chauffé, stationnement gratuit \$115. 777-6985. 22-300

COTE de maison, 4 pièces. S'adresser 286 Clarence, 233-3365 de 7 à 9 p.m. 22-214

COTE-DE-SABLE, 2 appartements chauffés de 5 pièces. 232-6957. 22-214

2 CHAMBRES à coucher, stationnement. 203 Gamelin. 777-5778. 22-229

COTE DE SABLE, 1er octobre, appartement 5 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon; près autobus. 233-4302. 22-217

COTE DE SABLE, 3 chambres à coucher, salle à dîner, meublé, \$110. 233-9529. 22-225

18 DOMPIERRE, Hull, logis, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, \$75-90. 771-2232. 22-230

260 1/2 DALHOUSIE quatre pièces, chauffé, poêle et réfrigérateur. \$70. 234-2195; 729-0212. 22-j.n.o.

EASTVIEW, appartement, une chambre à coucher, chauffé, (1er). \$75. 235-2383. 22-220

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, \$55. 749-5123. 22-228

EASTVIEW, 2 chambres meublées, pour couple; chauffés, éclairés, salle de bains. Libre. \$60. 322 avenue Mona. 22-217

EASTVIEW - Spacieux, neuf, moderne, chauffé, réfrigérateur, poêle, tentures. 749-4568. 22-215

EASTVIEW - 2 chambres à coucher, 1er octobre. Non chauffé. \$65. 1958 Genest. 22-216

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, \$85 chauffé. 235-3559. 22-234

EASTVIEW, 225 Durocher, central, appartement neuf, 1 chambre à coucher; poêle et réfrigérateur; eau chaude; stationnement. Excellent pour couple. 1er octobre. \$85 et \$95. 22-217

EASTVIEW, bungalow 2 chambres à coucher, chauffé, garage, 746-8201. 22-235

EASTVIEW, fraîchement rénové, septembre gratuit, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, stationnement avec prise de courant, \$85. 133 Lavergne, 733-7595 - 745-9346. 22-234

EASTVIEW, St-Charles, 1 chambre à coucher, moderne, stationnement, \$80. 749-9200. 22-214

EASTVIEW, logis, chauffé, 3 pièces, poêle, réfrigérateur. 749-9967. 22-216

Logements à louer (22)

ANGIE des rues Montgomery et Selkirk, un coin au sud de la rue Rideau, non loin du pont Cummings, idéal pour un commerce d'Eastview. 22-217

VOUS ETES TOUS INVITES à venir visiter l'appartement modèle de THE SEIGNIORY

C'est la maison d'appartements la plus perfectionnée et la plus distinguée qu'on ait construite à Ottawa. L'excellent emplacement de la maison d'appartements en fait une des plus populaires dans toute la ville. Surplombant la rivière Rideau d'un côté et le parc Macdonald de l'autre, il est assez difficile de concevoir que les édifices du gouvernement, les magasins et les cinémas ne sont qu'à quelques minutes de marche de sa magnifique salle des pas perdus. A la maison d'appartements The Seigniorie de l'autre, il est assez difficile de concevoir que les édifices du gouvernement, les magasins et les cinémas ne sont qu'à quelques minutes de marche de sa magnifique salle des pas perdus.

- Pièces spacieuses et nombreuses penderies dans tous les logis.
- Prises pour téléphone dans le vivoir, la cuisine et toutes les chambres à coucher.
- Une commande individuelle permet à la musique FM d'atteindre tous les logis.
- Portes de verre et d'aluminium coussinées donnant sur des terrasses "salons" genre patio.
- Fours encastrés électroniques et cuisinières à hotte et à panneau-comptoir dans toutes les cuisines.
- Prises de TV dans toutes les chambres à coucher et tous les vivoirs.
- Magnifiques salles de bains avec accessoires de couleur.

LES COMMODITES D'UN HOTEL

- Gérant à demeure
- Service de portier, 7 jours par semaine.
- Salle de bains de vapeur Sauna finlandais, et salon attenant.
- Solarium et salon de détente hors toit.
- Stationnement souterrain chauffé et rampes d'accès chauffées à l'électricité.
- Ascenseur jusqu'au sous-sol de votre auto à votre vivoir en quelques secondes.
- Arrêt d'autobus à quelques pas de la

Prenez les mesures nécessaires afin de pouvoir visiter la plus imposante maison d'appartements à Ottawa: The Seigniorie. Les logis sont à compter de \$110. L'appartement modèle est ouvert à tous, en semaine de 10 h du matin à 9 h du soir et en week-end, de midi à 6 h.

Pour tous les renseignements quant aux loyers, composez

234-5577

THE SEIGNIORY
111, rue Wurttemberg
Une entreprise Cadillac
La compagnie qui a mis l'ART dans la vie en APPARTEMENT

MOTS CROISES DU DROIT

No 1983

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

HORIZONTELEMENT

- Organe urticant des coelenterés (pl).
- Froment dont le grain, petit et brun, adhére fortement à la balle. - Au Moyen Age, armée.
- Buffle sauvage de l'Inde. - Anacoada.
- Disposés en anneaux. - En cet endroit.
- Personnel. - Assommé, tué.
- Oppose l'est. - Ville de Roumanie.
- Seigneur. - Roseau aromatique.
- Sym. du chrome. - Vend ce qu'il a acheté. - Premier en son genre.
- Leva des troupes. - Principe de la vie.
- Supériorité de rang, de dignité, de droits.
- Saison. - Financier français de Philippe V.
- Il remporta le prix Nobel de physique en 1943.
- Divisées par tomes.

VERTICALEMENT

- Ecrans servant à examiner par transparence des négatifs radiographiques.
- Rendre joyeux.
- Homme qui exploite un moulin à blé. - Qui est au bon air.
- Rivière de Suisse. - Rigoureux.
- Pronom personnel. - Expression employée au tennis. - Ville des Pays-Bas.
- Enlevées. - Du verbe "avoir".
- Le crabe en est un. - Clair et précis.
- Unité monétaire du Japon. - Nom usuel donné à quelques amantes.
- Poète français. - Substantif.
- Laide, mauvaise. - Non doux.
- Le soleil s'y lève. - Pi-quante, mordante.
- Rend stérile. - Cité légendaire bretonne.

SOLUTION DU PROBLEME No 1982

Horizontalement: 1. Nantissement; 2. Adiante - On; 3. Rôtir - Cité; 4. Cursif - Atome; 5. Ici - Ramenée; 6. Siecles - Nus; 7. Rousselet; 8. Ires - Sidi - ER; 9. Su - Inusité; 10. Marner - Teint; 11. Etouper - Aria; 12. Tsé - Cruels.

Verticalement: 1. Narcissisme; 2. Adouci - Ruât; 3. Nirière - Rot; 4. Tais - Cosinus; 5. INRI - Lu - Nèpe; 6. St - Fressure; 7. Se - Assis - RC; 8. Cam - Edit; 9. Moite - Liteau; 10. Entonne - Elire; 11. Ameute - Nil; 12. Tâtées - Ratas.

Instituteurs demandés (10)

Ecoles séparées de la ville de Smooth Rock Falls, Ont.

Avons besoin présentement d'instituteurs ou d'instituteurices bilingues qualifiés.

Voici l'échelle de salaires: 2e classe: \$2,950 - \$4,550 1ère classe: \$3,300 - \$5,700 Allocation de \$200 par année jusqu'à concurrence de 5 ans pour expérience. Prix cumulatif de congé-maladie.

S'adresser à: Roméo Langlois, sec. C.P. 99 - Tél. 579 - Lucien Rochefort, prés., C.P. 461 - Tél. 631 - Smooth Rock Falls, Ont. 10

INSTITUTEUR ou institutrice qualifiée pour enseigner 4 grades dans une école séparée de 2 classes. Salaire \$4,500. On devra donner les qualifications, l'expérience et le nom du dernier inspecteur. Commission Scolaire de Tunis, Rnéal Fortier, sec. Tunis, Ont. Téléphone 117 Porquiss. 10-214

Logements à louer (22)

APPARTEMENT libre, chauffé, stationnement. 749-1508; midi 745-2515. 22-228

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, moderne, stationnement. Adultes. Rue Laurier, Hull, 232-4069. 22-220

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, Eastview, équipé, si désiré. \$65. 745-3603. 22-232

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. 235-9851. 22-229

APPARTEMENT 5 pièces, privé, Pointe-Gatineau. 771-2454. 22-233

APPARTEMENT, Côte-de-Sable, 3 chambres à coucher, 2e et 3e. \$100. 235-5432. 22-215

APPARTEMENT de 3 pièces, Côte-de-Sable, 140 Goulinier. 234-0782. 22-222

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, libre, Hull, 46 St-Florent. 777-2437. 22-216

APPARTEMENT moderne, chauffé, 3 pièces et salle de bains complète. Stationnement. \$65. 771-8355. 22-216

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, stationnement, cour, \$68. 749-7686. 22-234

APPARTEMENT, 169 Dalhousie, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude, \$60. Adultes. 235-8572. 22-216

APPARTEMENT chauffé, 1 chambre à coucher, pas, \$75. - 39 Hadley, 777-2003. 22-215

APPARTEMENT chauffé, \$85; deux chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, salle de bains complète, balcon avant et arrière. 777-3837. 63 Hôtel-de-Ville, Hull. 22-214

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher. Libre 1er octobre. 771-8926. 22-215

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète. 663-6959. 22-218

APPARTEMENT familial, chauffé, réfrigérateur, poêle, 95, boul. St-Laurent. 828-7440 après 6 p.m. 22-218

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Logements à louer (22)

APPARTEMENT, \$55 chauffé, nouvellement décoré, cuisine, vivoir, grand passage, balcon. 109 Eddy, Hull. 22-214

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, \$68. Deux chambres, \$85 et \$90. Stationnement; cour. - 749-7686. 22-229

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, rue Beechwood, \$80. 1er octobre. 749-5959. 8 h. 30 à 6 h. 22-219

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, laveuse, sècheuse. Stationnement. \$85. 771-0117. 22-219

HULL 318, RUE NOTRE-DAME APPARTEMENT deux chambres à coucher, 1er étage. Chauffé, \$80. 777-5943 ou 663-6754. 22-219

GRAND appartement, sous-sol, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, \$50; légers travaux de conciergerie. Rue Stewart. Appeler en anglais: 235-3457. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, 73 Berni, 771-3454. 22-216

APPARTEMENT, 3 chambres à coucher, salle à manger séparée; rue Bessier, 745-6942. 22-216

DUBARRY meubles ou non meublés

APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de \$85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte; libres, modernes et récemment décorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, 1 chambre à coucher, 1er Eddy, Hull; libre; \$60. 771-4356. 22-225

APPARTEMENT 3 pièces, meublé ou non. 75 Moncion. 771-6771. 22-216

PRES DU BOULEVARD TACHE APPARTEMENTS spacieux et modernes, d'une et de deux chambres à coucher; chauffés; appareils électriques fournis; stationnement; près des écoles et des magasins. A partir de \$70. 777-2535 - 22, rue St-Louis, app. 1. 22-216

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, chauffé, libre. Rue Morgan. 746-0143. 22-216

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé; 2 entrées privées. 31 Châteauguay. 22-216

APPARTEMENT libre, 4 pièces, chauffé, entièrement rénové; stationnement; adultes. 771-3740. 22-218

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, chauffé, rue Morgan. 746-0903. 22-218

Logements à louer (22)

APPARTEMENT, \$65; chauffé, trois pièces et salle de bains; poêle, réfrigérateur si désiré. 167, Nicollet, Wrightville. 777-4052. 22-219

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, entrée privée, \$75, chauffé. 236-5879 - 749-9386. 22-216

APPARTEMENT sous-sol 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle. \$70. 236-7451 de 3 à 9h. 22-214

APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, \$75. Libre 1er octobre. S'adresser à 7, rue St-Jean-Baptiste, Hull. 22-217

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète. Centre de Hull, 771-0203. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, propre, central, \$40. 771-1684. 22-217

APPARTEMENT chauffé, centre de Hull, 1 chambre à coucher, accessoires électriques, \$75; libre. 771-1574. 22-235

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète, cuisine meublée. 31 Châteauguay, Hull. 22-217

APPARTEMENT, Eastview, 3 pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur, \$65. 1er octobre. 749-5819. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, \$65. Eau chaude fournie. 777-6759. 22-216

APPARTEMENTS à louer. 234-0744. Le soir: 236-1976. 22-225

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher. 60, boul. Sacré-Coeur, 684-3922 - 771-5871. 22-217

APPARTEMENT neuf, luxueux, 1 chambre, chauffé, éclairé; adultes. 746-6120. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$60. 749-4970. 22-217

APPARTEMENT 3 pièces, 285, boul. St-Joseph. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville; loyer raisonnable, comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél.: 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, partiellement meublé, \$70. 733-4157. 22-218

BASSE-VILLE, 4 pièces, non chauffé; eau chaude 771-4306. 22-218

BUNGALOW 4 pièces. 1er octobre. 663-2389. 22-215

Logements à louer (22)

APPARTEMENT, \$65; chauffé, trois pièces et salle de bains; poêle, réfrigérateur si désiré. 167, Nicollet, Wrightville. 777-4052. 22-219

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, entrée privée, \$75, chauffé. 236-5879 - 749-9386. 22-216

APPARTEMENT sous-sol 3 pièces, chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle. \$70. 236-7451 de 3 à 9h. 22-214

APPARTEMENT 4 pièces, 2 chambres à coucher, \$75. Libre 1er octobre. S'adresser à 7, rue St-Jean-Baptiste, Hull. 22-217

APPARTEMENT 5 pièces, salle de bains complète. Centre de Hull, 771-0203. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, entrée privée, propre, central, \$40. 771-1684. 22-217

APPARTEMENT chauffé, centre de Hull, 1 chambre à coucher, accessoires électriques, \$75; libre. 771-1574. 22-235

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète, cuisine meublée. 31 Châteauguay, Hull. 22-217

APPARTEMENT, Eastview, 3 pièces, chauffé, éclairé; poêle, réfrigérateur, \$65. 1er octobre. 749-5819. 22-214

APPARTEMENT 3 pièces, salle de bains complète; chauffé, \$65. Eau chaude fournie. 777-6759. 22-216

APPARTEMENTS à louer. 234-0744. Le soir: 236-1976. 22-225

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher. 60, boul. Sacré-Coeur, 684-3922 - 771-5871. 22-217

APPARTEMENT neuf, luxueux, 1 chambre, chauffé, éclairé; adultes. 746-6120. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, \$60. 749-4970. 22-217

APPARTEMENT 3 pièces, 285, boul. St-Joseph. 22-217

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, au centre de la ville; loyer raisonnable, comprenant stationnement, lumière et chauffage. 303, avenue King Edward, ou tél.: 233-6350. 22-j.n.o.

APPARTEMENT 4 pièces, chauffé, éclairé, partiellement meublé, \$70. 733-4157. 22-218

BASSE-VILLE, 4 pièces, non chauffé; eau chaude 771-4306. 22-218

BUNGALOW 4 pièces. 1er octobre. 663-2389. 22-215

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258, le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

MACHINE à cigarettes demandée. 749-6396. 21-211

PIANO à queue ou ordinaire. Comptant. 777-3001. 21-233

Divers demandés (21)

MEILLEURS PRIX offerts: bons meubles et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258, le soir, 234-2308. 21-300

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

MACHINE à cigarettes demandée. 749-6396. 21-211

PIANO à queue ou ordinaire. Comptant. 777-3001. 21-233

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Logements demandés (12)

MAISON centrale, dans Hull ou Wrightville, pour commerce, avec achalandage substantiel. 777-5828. 12-214

HULL ou WRIGHTVILLE - Logis chauffé, 2 ou 3 chambres à coucher; bas si possible; 3 enfants. Prix raisonnable. 771-7021; 771-3692. 12-216

Fermes demandées (17)

LOUERAIS petite ferme sans rouant, environ Ottawa-Hull. 777-0740. 17-214

FERME, bonne terre cultivable, de préférence sans machinerie ou animaux, avec ou sans bâtiments. Répondre immédiatement donnant tous les détails quant à la grandeur, le prix et le site à M. W. S. Smith, 1260 ouest, ave Bernard, app. 15, Montréal 8. 17-216

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

Le Normandie

Surplombant les collines pittoresques de la Gatineau traversez le pont des Chaudières et tournez à gauche au boul. Taché. Surveillez l'enseigne du Normandie.

777-9261

Logement à louer (22)

LOGIS, 11 Papineau, 4 pièces, salle de bains complète, \$55. - 777-7411 jour; soir: 771-3702. 22-217

LOGIS, 4 grandes pièces, très propre; adultes 13 Garneau, Hull. 22-217

LOGIS (haut), tuile, courant 22-217

LOGIS 2 chambres à coucher, \$85. 75 Vachon, Eastview. 749-9420. 22-215

LOGIS chauffé, éclairé, 1er étage, 1 chambre à coucher, \$65. 133, boul. St-Joseph. 728-9261. 22-215

LAC DES FEES, logis moderne, 3 pièces, salle de bains complète, entrée privée. 777-2033. 22-215

LOGIS, bas, privé, 3 pièces et salle de bains, cave, adultes, Rue York. 234-1700. 22-214

LOGIS 6 pièces, salle de bains; libre, \$75 non-chauffé. 746-9611. 22-218

Appartements meublés (22A)

RUE HENDERSON, près de Laurier. Appartement de 4 pièces, balcon et espace sur le toit. Libre. \$85. 235-0113; 233-1701 après 6 h. 22A-219

APPARTEMENT meublé, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 777-2902. 22A-220

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

CHAUFFE, éclairé, idéal pour couple ou personne âgée, près église, entrée privée. 630 Church près chemin de Montréal; références. 22A-224

Chambres et pension (24)

A ETUDIANT, préférence médecine, chambre et pension gratuites près Université d'Ottawa, en échange aide auprès invalide. - 992-8792 ou 235-7845. 24-215

HOMME, FEMME, ou couple âgés; bons soins; excellente nourriture. 771-8073. 24-215

POUR ETUDIANTS, près école secondaire. 777-4967. 24-216

CHAMBRE et pension pour 2 personnes. 777-2820. 24-219

CHAMBRE et pension pour étudiants. 158 Champlain, Hull. 24-214

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-236

CHAMBRE et pension, maison moderne, central, filles. 233-5220. 24-217

CHAMBRE et pension pour étudiants, près de l'Université d'Ottawa, maison Adélaïde, 234-3038. 169 Daly. 24-218

Propriétés à vendre (32)

ORLEANS, maison 8 pièces sur lot commercial. 746-6426. 32-216-Ontario

LOUIS TITLEY LTEE IMMEUBLES - ASSURANCES HYPOTHEQUES 133, rue Bessière, 233-1168

EASTVIEW bloc-appartements, 6 logis tous loués; chauffage eau chaude. \$38,000; acompte \$5,000. Noël Potvin, 234-3426.

RUE MARLBOROUGH, duplex en centre-ville, 6 pièces par logis, haut loué \$135; bas réservé à l'acheteur. \$35,000; termes faciles. Harry Shinder, 772-0366.

CARISBAY SPRINGS, 10 acres et maison neuve de 7 pièces; aussi dépendances. \$16,500; acompte \$4,000. Noël Potvin, 234-3426. 32-300-Ontario

RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin de Montréal Eastview - 745-1551

ORLEANS - Bungalow, brique, 4 ans, garage, lot paysagé, \$12,800. Landry, 745-8973.

BUNGALOW Ottawa, rue Crystal, brique 5 ans, \$14,500, 3 ch. à coucher. Landry, 746-8972.



"Dire que je pourrais tout acheter! Reste à savoir comment ça va coûter pour expédier tout ça à Moscou!"

CHAMBRE, femme ou fille; près Cathédrale; avec privilèges. 234-2127. 23-214

CHAMBRES meublées; stationnement. 113 Charlotte, 237-1420. 23-215

CHAMBRE, femme ou fille; près Cathédrale; avec privilèges. 234-2127. 23-220

CHAMBRE meublée, cuisson, stationnement. Une ou deux personnes. 771-8095. 23-219

CHAMBRE et pension pour étudiant ou personne âgée, 2 personnes. 749-0249. 23-217

CHAMBRE, homme préféré, tous privilèges; près autobus. 777-0537 après 6 p.m. 23-217

CHAMBRE meublée, cuisson; 1 ou 2 personnes. 749-0249. 23-217

CHAMBRE meublée, entièrement meublée et équipée, \$60; pour 1 ou 2 personnes. 61 Murray, 233-3612. 23-236

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 777-3192. 23-218

CHAMBRE meublée pour étudiant. 749-5427. 23-218

CHAMBRE meublée, entièrement meublée et équipée, \$60; pour 1 ou 2 personnes. 61 Murray, 233-3612. 23-236

CHAMBRE meublée, pour bureau ou commerce; privilèges. 33 Murray, 236-2028. 23-215

Logements à louer (22)

PTE-GATINEAU, logis, 3 pièces, chauffé, éclairé, \$70. 771-6539. 22-222

Chambres à louer (23)

CHAMBRE, femme ou fille; près Cathédrale; avec privilèges. 234-2127. 23-214

Propriétés à vendre (32)

ORLEANS, maison 8 pièces sur lot commercial. 746-6426. 32-216-Ontario

Propriétés à vendre (32)

ORLEANS, maison 8 pièces sur lot commercial. 746-6426. 32-216-Ontario

3^{ème} ANNIVERSAIRE



\$2,000

EN ARGENT A GAGNER

A partir du 14 septembre 1964, BEAUDRY CONSTRUCTION, à l'occasion du 3^{ème} anniversaire de RIVIERA, offre la somme de \$2,000 EN ARGENT à être gagnée parmi les 15 premiers acheteurs plusieurs nouveaux modèles en montre



UE AERIENNE DU PROJE

\$750 de réduction

APPLICABLES IMMEDIATEMENT SUR TOUS NOS MODELES

- 600 MAISONS CONSTRUITES EN 3 ANS
- CENTRE D'ACHATS OUVERT
- ECOLE SITUÉE AU CENTRE DU PROJET
- SITUÉE A 4 MILLES D'OTTAWA
- SERVICE D'AUTOBUS
- PLAN D'URBANISME COMPLET
- PAVAGE COMMENCE

Prix à partir de \$12,195

PAIEMENTS MENSUELS (taxes incluses) \$85
 TAXES SCOLAIRES ET MUNICIPALES \$144

Ristourne provinciale applicable sur tous modèles si vous y êtes éligible

DIRECTIONS: De Hull, prenez le boul. Fournier, (route #8) jusqu'au pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur la rue St-Jean-Baptiste, en sortant du pont et continuez sur le chemin de Limbour. Surveillez nos affiches.

Beaudry

CONSTRUCTION Ltée
771-6694

<p>Propriétés à vendre (Québec)</p> <p>9, RUE BRADY DOIT VENDRE IMMEDIATEMENT</p> <p>Bungalow de 4 pièces, spacieux, intérieur fini plâtre. Abri d'auto. Terrain bien paysagé et clôturé. \$16,500. Acompte \$2,000. J. Simard agent — 777-4777.</p> <p>ST-AMAND & PILOTTE COURTIER EN IMMEUBLE 777-1631 32—Québec</p>	<p>Propriétés à vendre (Québec)</p> <p>BUNGALOW hors série construit au sommet d'une colline, 3 chambres à coucher, foyer. Quelle offre?— 663-2702. 32-216-Québec</p> <p>VENTE PRIVEE, beau semi-bungalow, briques et pierre; 4 chambres à coucher. \$11,900. Acompte \$1,500. 777-5947. 32-215-Qué.</p> <p>BUNGALOW 3 chambres à coucher; jardins Mackenzie King, 47, rue Pharand. 771-3523. 32-j. v. s. (Québec)</p> <p>VENTE PRIVEE DEMENAGE AUX ETATS-UNIS GRAND BUNGALOW de 3 chambres à coucher, soubassement fini acajou; très bas acompte, termes faciles. 24 Edward, Glenwood Domaine, 684-4555. S.V.P. écrire en anglais. 32-215-Qué.</p>	<p>Propriétés à vendre (Québec)</p> <p>IMMEUBLES JACQUES LTEE COURTIER 58 Lois, Hull — 777-3868</p> <p>A VENDRE, 22 St-Jean-Bosco, Hull, édifice en bloc de ciment, contenant commerce d'épicerie et 3 logis. Revenu mensuel \$360. Prix demandé, \$35,000.</p> <p>JOLIE RESIDENCE, 398 Levis, Gatineau, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, prix demandé, \$11,750. 32-j.n.o.</p> <p>Immeuble Principal Ltée COURTIER — REALTOR PRETS HYPOTHECAIRES 182 PRINCIPALE — HULL 771-7321</p> <p>ZOEL LEBLANC — 663-4528 M. SARRA-BOURNET — 771-6061</p> <p>RUE LAURIER, Hull — Maison à revenu comportant 4 logis, chauffage eau chaude, solarium, revenu mensuel \$390. Prix \$48,000; acompte \$7,000.</p> <p>RUE ST-FLORENT — 6 logis stuc et imitation de pierre; revenu mensuel \$445; termes à discuter.</p> <p>GATINEAU, rue Lavolette — Edifice commercial et 2 logis. \$24,500; termes.</p> <p>ST-FRANCOIS de Masiham — Magasin général et résidence privée; bon chiffre d'affaires; un achat intéressant à \$17,000.</p> <p>LOCATION</p> <p>HULL, rue Principale — Espace pour bureaux ou commerce. \$250 le pied et plus.</p> <p>GATINEAU, rue Notre-Dame — Bureaux modernes, air climatisé. \$100 par mois.</p> <p>GATINEAU — Nouveaux logis, 1 et 2 chambres, libres 1^{er} octobre; \$90 et \$110 par mois.</p> <p>PRETS HYPOTHECAIRES</p> <p>CONSULTEZ Michel Parent — 771-7321 — 777-5508. 32-214-Qué.</p>	<p>Propriétés à vendre (Québec)</p> <p>GATINEAU — Bungalow, briques, 3 chambres à coucher, intérieur fini plâtre; chauffage eau chaude à l'huile. \$13,000 ou meilleure offre. Bas paiement requis. Appeler 746-0551. 32-228</p> <p>PARC DE LA MONTAGNE, bungalow briques et plâtre, état neuf; 4 chambres, grand salon, cuisine, 2 salles de bains; solarium. \$15,000. Acompte \$3,000. 771-2798. 32-215-Qué.</p> <p>BUNGALOW briques, 3 chambres à coucher. Vraie aubaine. 663-3938. 32-215-Qué.</p> <p>A AYLMER, maison familiale de 4 pièces, chauffée à l'huile; garage; deux terrains ornés d'arbres. Pas d'hypothèque en vigueur. \$15,000. 684-5647.</p> <p>PTE-GATINEAU, maison à louer ou à vendre; 3 chambres à coucher, chauffage central. 771-0875. 32-216</p> <p>UNE VRAIE BEAUTE — Ville Noël, Pte-Gatineau, 3 chambres à coucher, briques, abri d'auto de pierre; salle de bains de couleur, entrepôt réfrigéré, pelouse en avant et en arrière. \$13,950. Accepterais voiture ou familiale comme partie du versement initial. 771-0546. 32-216-Québec</p> <p>APARTEMENT 4 logis de 2 chambres à coucher. Revenu annuel \$3,600 — 777-6122. 32-216-Québec</p> <p>WRIGHTVILLE, 137 Montpetit, bungalow avec revenu. Libre. 32-224 Québec</p> <p>MAISON à vendre. 771-5516. 32-218</p>
--	--	--	--

UNE MAISON NEUVE DANS UN DISTRICT NEUF!

LE CADEAU IDÉAL POUR VOTRE FAMILLE ENTIÈRE

PROFITEZ DES AVANTAGES ET FACILITES MODERNES DE DEVENIR PROPRIETAIRE

CONSULTEZ L'UN DE NOS ANNONCEURS RÉPUTÉS QUI VOUS AIDERA À JOUIR DE TOUS LES PRIVILÈGES OFFERTS AUX ACHETEURS DE MAISONS NEUVES

construit par
GATINEAU CONSTRUCTION
 avec un
PAIEMENT INITIAL \$273

— sans 2^{ème} hypothèque vous pouvez être propriétaire d'un joli bungalow de 3 chambres à coucher —

105 NOUVEAUX LOTS
 maintenant prêts pour construction

Voisin des écoles

Ne manquez pas votre chance et avez le choix

UN LEGER DEPOT VOUS RESERVERA LE LOT DE VOTRE CHOIX

MAURICE RENAUD
 "REALTOR"
 COURTIER EN IMMEUBLES

332, boul. St-René GATINEAU
 663-5381 — 663-6907

DIRECTIONS: Prenez la route no 8, passez 2 milles le pont de Pointe-Gatineau jusqu'à Gatineau, tournez à gauche sur Principale au feu de circulation, continuez jusqu'au boul. St-René, tournez à gauche et procédez jusqu'au bureau des ventes et maisons modèles.

CHOIX LIMITE DE LOTS PANORAMIQUES

CÔTE du NORD

15 SEULEMENT

- Le plus haut plateau
- Vue complète des montagnes de la Gatineau
- Section résidentielle exclusive
- Fait face à la future promenade de la C.C.N.
- Façade de 80'
- Une rue de rêve

Visitez cette nouvelle subdivision exclusive dès cette fin de semaine, et constatez par vous-même pourquoi on l'appelle la section par excellence de la région. Vous jouissez de l'atmosphère de la campagne avec tous les avantages de la ville.

LES VENDEURS SERONT SUR LES LIEUX EN FIN DE SEMAINE DE 1H. à 8H.

DIRECTIONS: Traversez le pont des Chaudières, virez à gauche sur le boul. Taché (chemin d'Aylmer) et à droite au manège militaire de Hull, passez par la promenade du Lac des Fées et suivez les affiches de Côte du Nord.

771-1409
 CONSTRUCTION LTEE
 "Le constructeur domiciliaire de Hull"

BOURSE DE MONTREAL - BOURSE CANADIENNE - BOURSE DE NEW YORK

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Table with 4 columns: Titrés, Ventes, Hausse, Baisse. Lists various stock indices and their weekly movements.

Industrielles

Table listing industrial stocks such as Alcan, Inco, and various utility companies with their weekly price changes.

Mines

Table listing mining stocks including Noranda, Falconbridge, and other mineral producers.

Huiles

Table listing oil and energy stocks such as Esso, Shell, and other energy-related companies.

Titres actifs à Toronto

Table listing active securities and their performance, including various corporate bonds and preferred shares.

BOURSE DE MONTREAL

Cote en cenis sans indication de - sans petites coupures, x - sans dizaines, sans droits, sans titres. Le changement indiqué est d'après la fermeture de la dernière journée de bourse.

Large table listing Montreal stock market data, including various stock prices and their weekly changes.

BOURSE CANADIENNE

Table listing Canadian stock market data, covering a wide range of domestic securities.

BOURSE DE NEW YORK

Table listing New York stock market data, including major US indices and individual stock prices.

Advertisement for J.F. SIMAR & L'ITEE, featuring the text 'Achats et ventes d'obligations' and 'Courtiers en valeurs'. Includes contact information for Ottawa.

Nécrologie

FUNERAILLES LUNDI

NOM **DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES**

MANTHA, Mme Charles-A. — Mme Charles-A. Mantha (née Berthe Charron) est décédée le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 81 ans. Elle laisse son époux, Fabrice Perreault; quatre fils: Ernest, Oscar, Léo, Richard; six filles: Mmes Phyllis Pharaud (Clara), Leodas Chénier (Albina), Florent Vachon (Marie-Ange), Cassaire Blais (Fabrice), Marcel Sabourin (Liliane), Aurèle Leblanc (Thérèse); un frère, Alexandre; deux sœurs: Mmes Alphonse St-Jean (Henriette), et Edouard Vézina (Nancy). Départ du salon Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

LAMOUREUX, M. Joseph — M. Joseph Lamoureux est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 80 ans. Il laisse son épouse, Fabrice Perreault; quatre fils: Ernest, Oscar, Léo, Richard; six filles: Mmes Phyllis Pharaud (Clara), Leodas Chénier (Albina), Florent Vachon (Marie-Ange), Cassaire Blais (Fabrice), Marcel Sabourin (Liliane), Aurèle Leblanc (Thérèse); un frère, Alexandre; deux sœurs: Mmes Alphonse St-Jean (Henriette), et Edouard Vézina (Nancy). Départ du salon Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

SEGWIN, Mme Samuel — Mme Samuel Segwin (née Lévin Moquin) est décédée le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 61 ans. Elle laisse son époux, Roger; deux fils, André, Roger; deux filles, sœur Laurence Couture, sœur Laurence Couture, sœur Laurence Couture, sœur Laurence Couture. Départ des salons Racine et Robert Ltee, 260 Bessier, à 7 h. 15 le lundi 14 septembre pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

LALIBERTE, M. Samuel — M. Samuel Laliberte est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 79 ans. Il laisse son épouse, deux fils, Gilles et Pierre; cinq filles, Mme Moïse Fournier (Jeanne), Mme Carmel Gratton (Pauline), Mme Hubert Lacroix (Monique), Mmes Suzanne Desrosiers (Suzanne), et Uguat (Marthe), d'Aylmer; sa mère, Mme Alexandre Charron (Rose-Anna Bélanger); trois frères: Alexandre, de St-Jean d'Iberville, Qué.; Aldoma, Winnipeg; Hubert, Pte-Gatineau; un demi-frère, M. Lionel Charron; une demi-sœur, Mme Léona Tessier; deux sœurs, Mmes Rhea Dupéau, Hull; Edouard Barrette, Tipper Lake, New York; trois petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltee, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau. Départ le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

LATULIPE, M. Albert — M. Albert Latulipe est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 65 ans. Il laisse son épouse, deux fils, Gilles et Pierre; cinq filles, Mme Moïse Fournier (Jeanne), Mme Carmel Gratton (Pauline), Mme Hubert Lacroix (Monique), Mmes Suzanne Desrosiers (Suzanne), et Uguat (Marthe), d'Aylmer; sa mère, Mme Alexandre Charron (Rose-Anna Bélanger); trois frères: Alexandre, de St-Jean d'Iberville, Qué.; Aldoma, Winnipeg; Hubert, Pte-Gatineau; un demi-frère, M. Lionel Charron; une demi-sœur, Mme Léona Tessier; deux sœurs, Mmes Rhea Dupéau, Hull; Edouard Barrette, Tipper Lake, New York; trois petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltee, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau. Départ le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

LAMOUREUX — M. Joseph Lamoureux est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 80 ans. Il laisse son épouse, Fabrice Perreault; quatre fils: Ernest, Oscar, Léo, Richard; six filles: Mmes Phyllis Pharaud (Clara), Leodas Chénier (Albina), Florent Vachon (Marie-Ange), Cassaire Blais (Fabrice), Marcel Sabourin (Liliane), Aurèle Leblanc (Thérèse); un frère, Alexandre; deux sœurs: Mmes Alphonse St-Jean (Henriette), et Edouard Vézina (Nancy). Départ du salon Gauthier, 7, rue Fairmont, Ottawa, le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-214

LALIBERTE — M. Samuel Laliberte est décédé le jeudi 10 septembre 1964, à l'âge de 79 ans. Il laisse son épouse, deux fils, Gilles et Pierre; cinq filles, Mme Moïse Fournier (Jeanne), Mme Carmel Gratton (Pauline), Mme Hubert Lacroix (Monique), Mmes Suzanne Desrosiers (Suzanne), et Uguat (Marthe), d'Aylmer; sa mère, Mme Alexandre Charron (Rose-Anna Bélanger); trois frères: Alexandre, de St-Jean d'Iberville, Qué.; Aldoma, Winnipeg; Hubert, Pte-Gatineau; un demi-frère, M. Lionel Charron; une demi-sœur, Mme Léona Tessier; deux sœurs, Mmes Rhea Dupéau, Hull; Edouard Barrette, Tipper Lake, New York; trois petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltee, 44, boul. Gréber, Pte-Gatineau. Départ le lundi 14 septembre à 7 h. 30 pour service à 8 heures. Inhumation au cimetière paroissial. 60-214

PAQUETTE, Raoul (Harry) — Est décédé dans un hôpital local, Raoul (Harry) Paquette, du 27 Lake Wychwood, le samedi 12 sept. 1964. Époux en secondes nocces de feu Juliette Latour et en secondes nocces de Rose Paquette. Outre son épouse il laisse 3 fils, Roger, Gérard et Raymond; un frère, Marcel; 1 demi-frère, Omer Larberge. Départ des salons Racine et Robert, 260 Bessier. Avis des funérailles plus tard. 60-215

MULLEN, Olivine (née Desrosiers) — Olivine (née Desrosiers) du 53 Demontigny, Hull, est décédée le 12 sept. 1964, dans un hôpital local à l'âge de 78 ans. Elle laisse son époux, deux fils, René, Luc, et deux filles, Mmes Alodia Couroux (Alice), René Fournier (Lorette) de Hull. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à 7 h. 30 pour service à 8 heures en l'église St-Joseph. Hull. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. 60-215

PAQUETTE, Raoul (Harry) — Est décédé dans un hôpital local, Raoul (Harry) Paquette, du 27 Lake Wychwood, le samedi 12 sept. 1964. Époux en secondes nocces de feu Juliette Latour et en secondes nocces de Rose Paquette. Outre son épouse il laisse 3 fils, Roger, Gérard et Raymond; un frère, Marcel; 1 demi-frère, Omer Larberge. Départ des salons Racine et Robert, 260 Bessier. Avis des funérailles plus tard. 60-215

MULLEN, Olivine (née Desrosiers) — Olivine (née Desrosiers) du 53 Demontigny, Hull, est décédée le 12 sept. 1964, dans un hôpital local à l'âge de 78 ans. Elle laisse son époux, deux fils, René, Luc, et deux filles, Mmes Alodia Couroux (Alice), René Fournier (Lorette) de Hull. Départ de la maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, à 7 h. 30 pour service à 8 heures en l'église St-Joseph. Hull. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. 60-215

Naissances

PEPIN — M. et Mme Roland Pepin (née Claudette Pilon) ont la joie d'annoncer la naissance d'un fils, Luc, le mercredi 9 septembre 1964. Un petit frère pour Linn et Danièle.

CHAUVIN — M. et Mme Robert Chauvin (née Hélène Caron, de Pointe-aux-Roches), sont heureux d'annoncer la naissance de leur quatrième enfant, un fils, baptisé Claude, Paul, Joseph. (Pte-aux-Roches, D.N.C.)

MAILLOUX — M. et Mme Paul Mailloux, de Pointe-aux-Roches, sont les heureux parents d'un fils, baptisé Marc, Maurice, Joseph. (Pte-aux-Roches, D.N.C.)

Lévesque subira son procès pour viol

L'enquête préliminaire de "Pretty Boy" Lévesque, concernant une accusation de tentative de viol portée contre lui, a pris fin, vendredi après-midi, en Cour municipale d'Ottawa alors que le magistrat Edward Carter a trouvé assez de preuves satisfaisantes pour le citer à son procès. Lévesque a demandé un procès devant juge et jury et il se déroulera vers le 15 octobre prochain.

L'enquête portait sur une accusation de tentative de viol, mais les preuves recueillies au cours de cette même enquête préliminaire ont été suffisantes pour envoyer Lévesque à son procès pour viol. Le magistrat a ainsi acquiescé à la demande du procureur de la Couronne, Me John Cassels.

On se rappelle que jeudi, Lévesque a également été cité à son procès sous deux accusations de vol avec violence, perpétrés l'automne dernier dans deux riches maisons de la capitale. Lévesque est le présumé chef d'une bande de cagouleurs qui a terrorisé la région d'Ottawa l'automne dernier.

Plus tôt dans la journée de vendredi, la victime de cette tentative de viol, une jeune fille de 23 ans, avait identifié Lévesque comme son assaillant du 15 novembre dernier. Tout indique que ce témoignage a coupé court à l'enquête préliminaire.

Lévesque purge présentement une peine de deux ans d'emprisonnement pour port d'arme illégal, et il doit également répondre à d'autres accusations devant les tribunaux de Chicoutimi et Montréal.

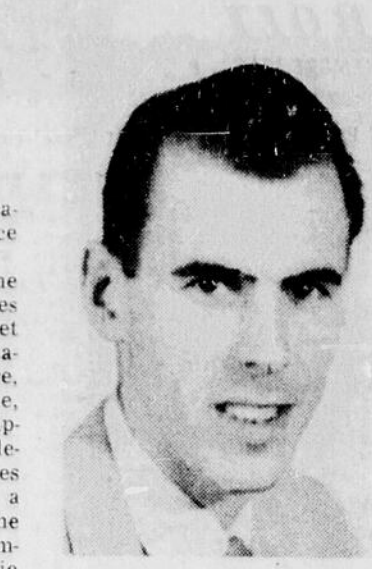
Willmott condamné à une peine de 12 ans

Un jury de douze hommes a délibéré pendant près de deux heures et demie, vendredi après-midi, avant de rendre un verdict de culpabilité contre Earl Glen Willmott, accusé de viol, le 5 juillet dernier. Le juge Carl Stewart, de la Cour suprême d'Ontario et venu de Toronto à Ottawa pour présider cette cause, a condamné Willmott à 12 ans de travaux forcés.

Le 4 juillet dernier, une jeune fille de 17 ans était enlevée par 2 inconnus et emmenée dans un camion près d'Uplands où le crime odieux a été commis. Le lendemain, Earl Glen Willmott, 24 ans, 250, rue Percy, Ottawa, et Aurèle-Omer Vincent, 20 ans, 223, rue Loretta, Ottawa, étaient arrêtés et accusés de viol.

Durant l'enquête préliminaire, l'accusation de viol portée contre Vincent a été réduite à tentative de viol, et plus tard, à des voies de fait indécentes. Il a écoupé d'un an de prison et devra purger six mois de plus si sa conduite n'est pas jugée satisfaisante à l'issue de ce stage de 12 mois.

Durant le procès, la jeune fille a très bien reconnu ses deux assaillants du 4 juillet dernier sans aucune hésitation. Dans son réquisitoire, le procureur de la Couronne, Me Robert Vincent, a fait appel au bon sens des jurés devant les preuves écrasantes qu'il venait d'apporter. Il a ensuite demandé au juge une peine très sévère et exemplaire. Les avocats Bernie Ryan et George C. House représentaient Willmott.



M. LUCIEN COTE, d'Ottawa, occupe officiellement depuis le 1er septembre, le poste de professeur de français à l'école normale de l'Université d'Ottawa. Bachelier es arts de cette même université, M. Côté a obtenu son brevet d'enseignement primaire de première classe en 1952. Il a obtenu en 1954 son brevet d'enseignement secondaire du Collège d'éducation de l'Université de Toronto. Il a enseigné le français et les sciences commerciales à l'école secondaire St-Laurent de Cornwall pendant huit ans. Depuis trois ans, il enseignait à l'école secondaire d'Eastview.

Cliniques de la Croix-Rouge

Il y aura deux cliniques de donneurs de sang organisées par la Croix-Rouge, à Ottawa, la semaine prochaine.

La clinique permanente, 634, avenue Bronson, ouvrira ses portes, lundi de 1h. 30 à 4h. 30 de l'après-midi, et de 6h. 30 à 8h. 30 du soir.

La clinique mobile se rendra à la cantine des employés, au deuxième étage de l'édifice de la Société centrale d'hypothèques et de logement, sur le chemin de Montréal, lundi matin de 10h. à midi et durant l'après-midi de 1h. 30 à 4h. 30.

L'unité mobile retournera à Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — L'unité mobile pour les examens de conduire sera à Ville-Marie les 22 et 23 septembre, de 9h. du matin à 5h. du soir.

Les examinateurs ont passé trois jours et demi à Ville-Marie à la fin du mois d'août et ont fait subir 74 examens, dont 70 pour des permis réguliers et quatre pour des permis temporaires.

Huit morts dans un incendie à Springhill

SPRINGHILL, N.-E. (PC) — Huit personnes, y compris un père et ses six enfants auraient péri dans un incendie qui a ravagé une petite maison près de Springhill, en Nouvelle-Ecosse.

On croit qu'un autre adulte, un ami de la famille éprouvée se trouvait dans la maison au moment de l'incendie.

Les victimes seraient M. Laton Chisholm, 36 ans, et ses enfants, Heather, 11 ans, Margaret Lavoni, 10 ans, Crystal Ann, 8 ans, Thomas Duncan, 3 ans, Robert, deux ans, et Richard, six mois.

Mme Chisholm n'était pas chez elle au moment du sinistre; elle était déjà hospitalisée à Halifax.

C'est un automobiliste qui a donné l'alerte après avoir aperçu les flammes en passant devant la maison à 1 heure du matin.

Collecte dans les églises et chapelles

C'est demain que se tient, dans toutes les églises et chapelles du Canada la grande Collecte annuelle en faveur des Charités papales et des Oeuvres de l'Épiscopat.

En cette journée consacrée à la charité universelle, les catholiques de tout le Canada seront appelés à répondre généreusement à l'appel vibrant du Pape Paul VI et des évêques en faveur de l'humanité souffrante.

Partager avec le Saint-Père, a-t-on souligné, c'est partager avec tous les nécessiteux du monde et c'est un devoir de justice sociale pour tous les catholiques privilégiés, c'est-à-dire ceux qui ne manquent de rien, que de permettre financièrement à l'Église d'être présente là où c'est nécessaire.

Demain, afin d'atteindre à une charité fraternelle plus universelle que jamais, surtout en cette année de Concile, on est invité à répondre généreusement à l'appel du pape Paul VI et des évêques.

Les travaux de voirie se poursuivent

FOLEYET (DNC) — Le ministère provincial de la Voirie continue présentement les travaux entrepris sur la route qui mène de Timmins à Foleyet. Un tronçon de cette route avait été pavé il y a quelques années et on avait remis à plus tard le pavage de l'autre section. Ces travaux sont maintenant commencés sur une distance de 30 milles. Pour le moment, on étendra de la roche et du gravier. Quant au pavage lui-même, il sera complété dès le printemps prochain.

La victime aurait frappé une femme

SUDBURY (DNC) — Une femme de Sudbury a déclaré mercredi qu'elle avait été frappée au visage par Joseph Renaud, 287, rue Elm, peu de temps avant qu'il ne soit tué par un coup de feu devant la demeure de Réginal Dilabio, 451, rue Lloyd.

Dorothy Recollet, 230, rue Douglas, témoignait au procès de Dilabio, accusé de meurtre non qualifié.

Plus tôt, Noëlla St-Germain, de Hamner, une amie de Mlle Recollet avait déclaré que Dilabio avait expulsé Renaud de sa demeure après qu'il eut frappé Mlle Recollet vers une heure du matin, le 4 mars dernier.

Mlle St-Germain déclara que lorsque Renaud revint une dizaine de minutes plus tard, il recommença à frapper Mlle Recollet devant la maison. Dilabio chargea un fusil à plomb et tira Renaud lorsque ce dernier commença à graver les marches.



M. GASTON CARBONNEAU anciennement de l'étude légale VINCENT, ADDY, CARBONNEAU, MERCIER & SIROIS désire annoncer qu'il est présentement associé à l'étude légale SEGWIN, CARBONNEAU, GOULET & LANDRIault avec bureaux à la suite 100 au 116, rue Lisgar, Ottawa. Son nouveau numéro de téléphone est 236-9141. ***

TRES BIENTOT . . .

VENTE 64^e ANNIVERSAIRE chez FREIMAN

EN VILLE ET AU WESTGATE

VISITE D'AVANT-PREMIERE LUNDI SOIR

DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER

VOYEZ "LE DEFILE DES GRANDES AUBAINES"

Lundi soir, de 7 h. à 8 h., sur les ondes de CJOH-TV, canaux 13/8 afin de vous permettre ainsi qu'aux membres de votre famille, de voir les GRANDES AUBAINES de cette GRANDE VENTE!

Vous y verrez les principaux articles de cette vente anniversaire "sans précédent" . . . vous serez en compagnie de Mary Kosalle, coordonnatrice des modes chez Freiman et de Peter Parker, du poste CJOH-TV. Parmi les autres vedettes qui participeront à la télémission, "Le défilé des grandes aubaines", mentionnons l'étoile de la télévision Elaine Bédard, Pat Foster, jeune mannequin le plus célèbre du Canada, ainsi que la ravissante Evelyn Grabeau . . . les joueurs Jim Conroy, Whit Tucker et Joe Poirier, des Rough Riders d'Ottawa, ainsi que plusieurs enfants, depuis les tout-petits jusqu'aux adolescents.

LUNDI SOIR, de 7 h. à 8 h., au poste CJOH-TV, canaux 13/8

Consultez les grandes aubaines dans les quotidiens de lundi tout en regardant "Le défilé des grandes aubaines" et passez vos commandes par téléphone lundi soir, jusqu'à 10 heures.

LA VENTE COMMENCE LE MARDI 15 SEPTEMBRE, A 9 H. 30 DU MATIN, AUX MAGASINS FREIMAN EN VILLE ET AU NOUVEAU WESTGATE RENOVE